
N° 92-352-XPF au catalogue



Le recensement de 1996 en bref

Référence

RECENSEMENT






Canada

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division des opérations du recensement, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-4225) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site Web : http://www.statcan.ca

Un service d'appel interurbain sans frais est offert **à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	**1 800 267-6677**

Renseignements sur les commandes

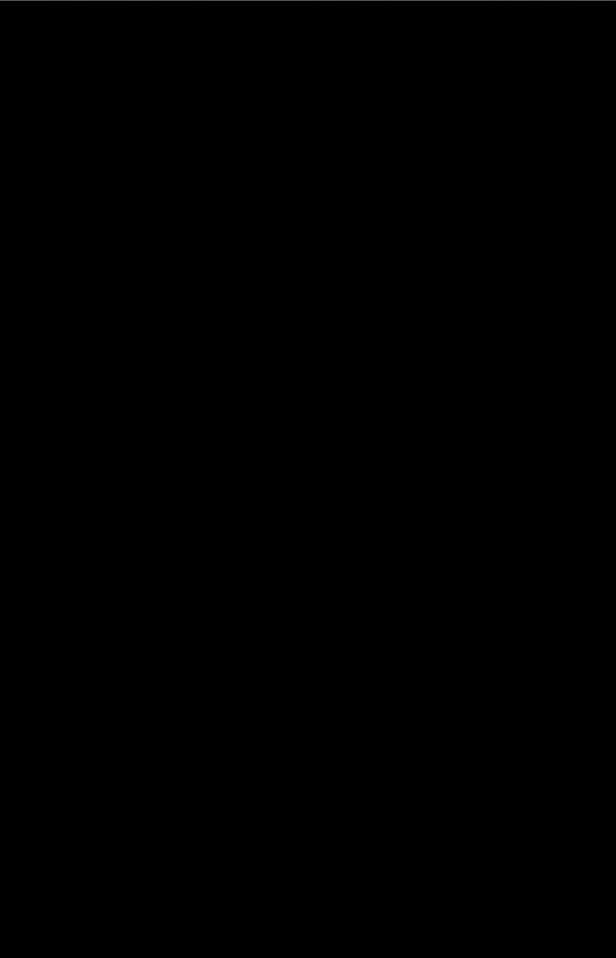
Les prix n'incluent pas la taxe de vente

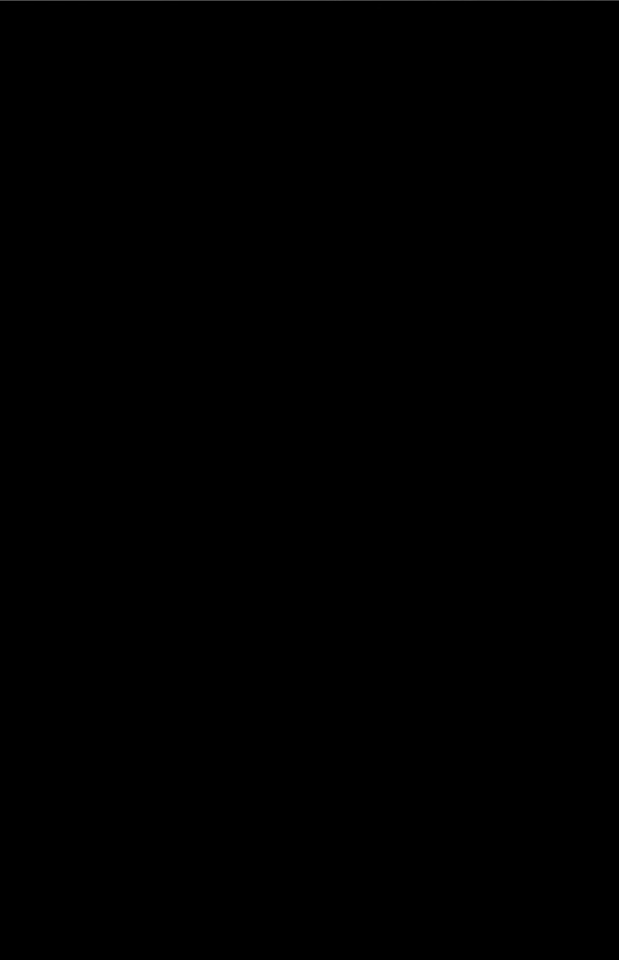
Le Recensement de 1996 en bref, nº 92-352-XPF au catalogue, se vend 25 $ l'exemplaire au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 25 $ US l'exemplaire.

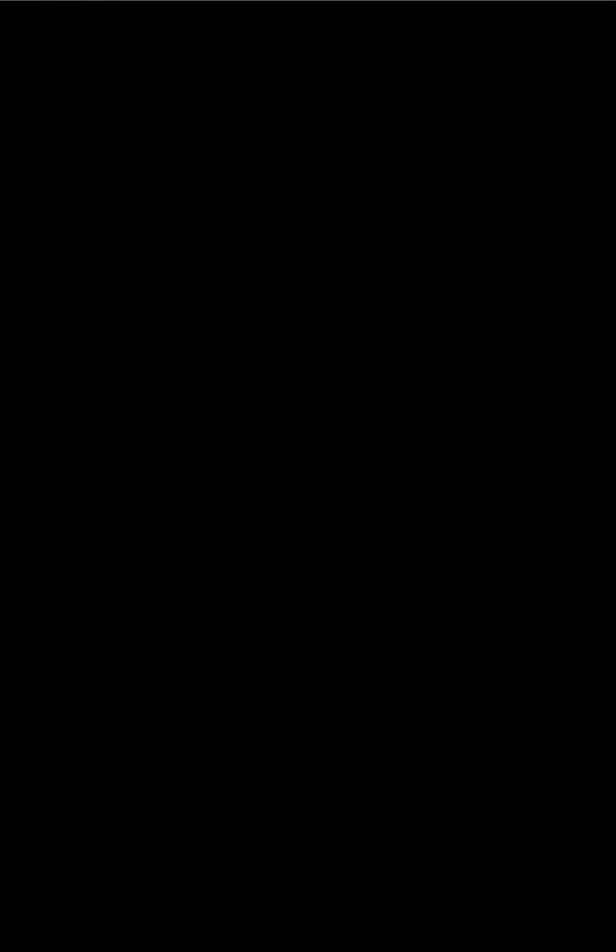
Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via Internet : http://order @statcan.ca. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies et des bureaux régionaux de Statistique Canada.

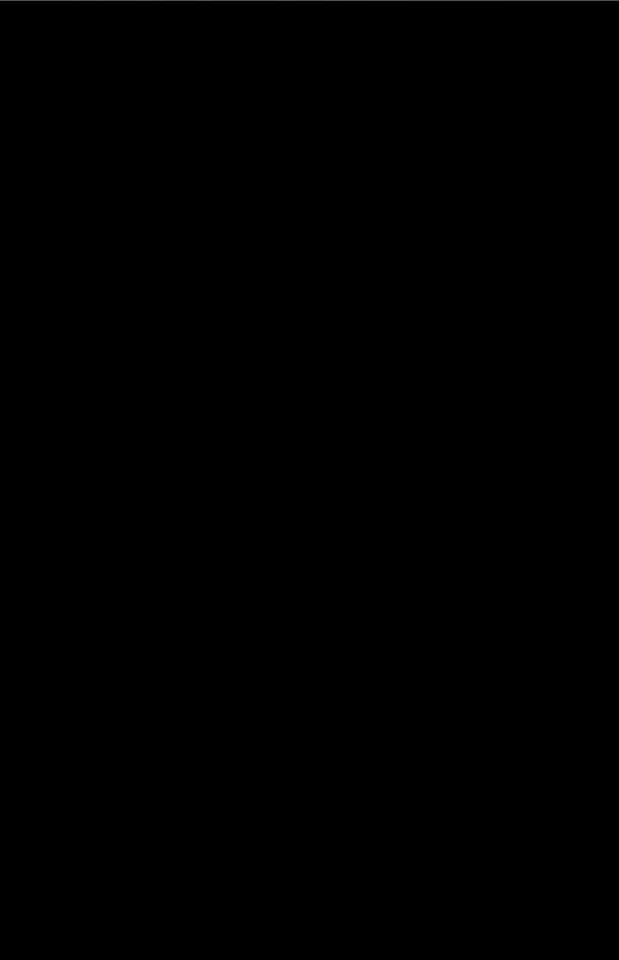
Normes de service à la clientèle

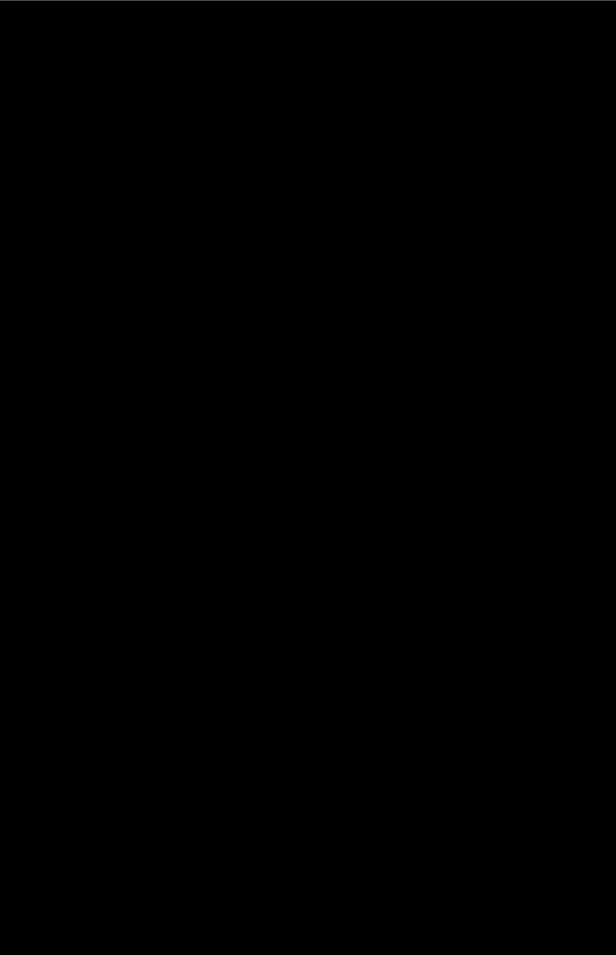
Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

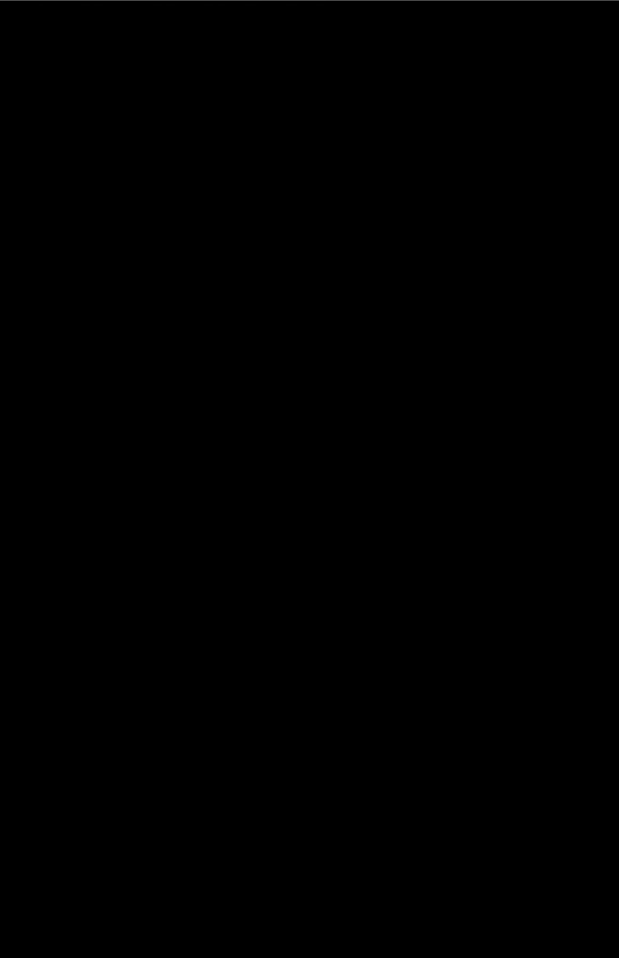


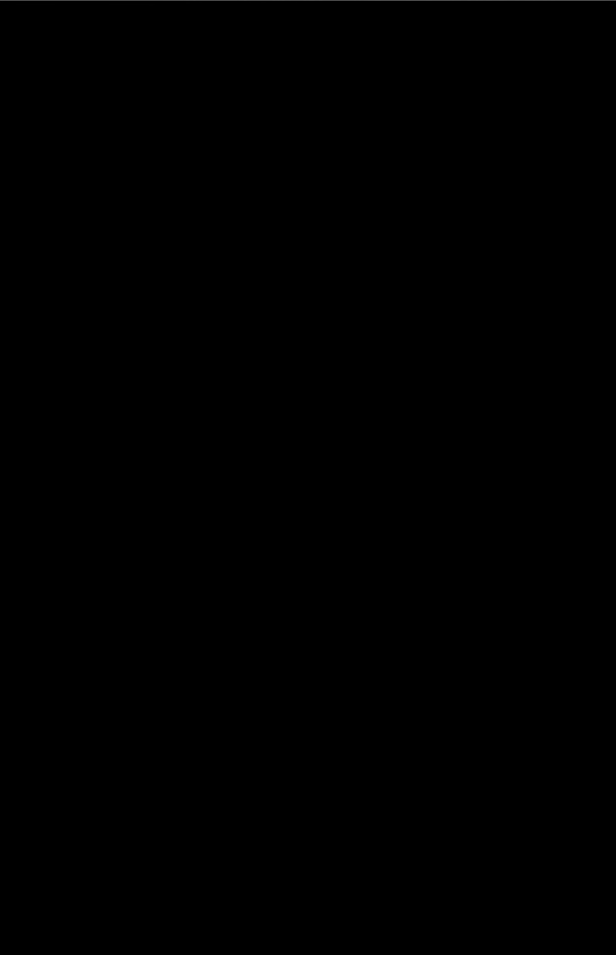


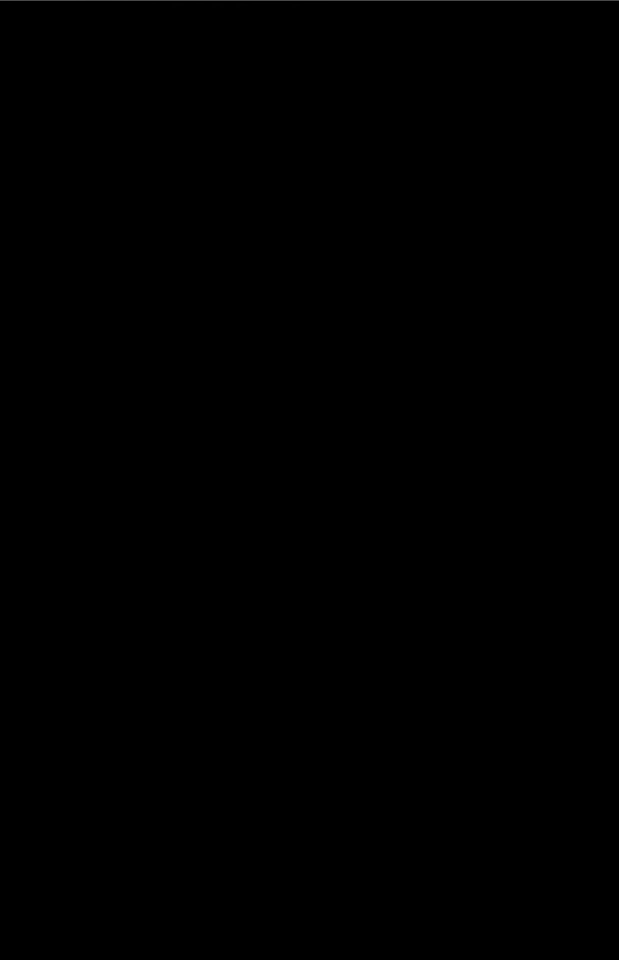


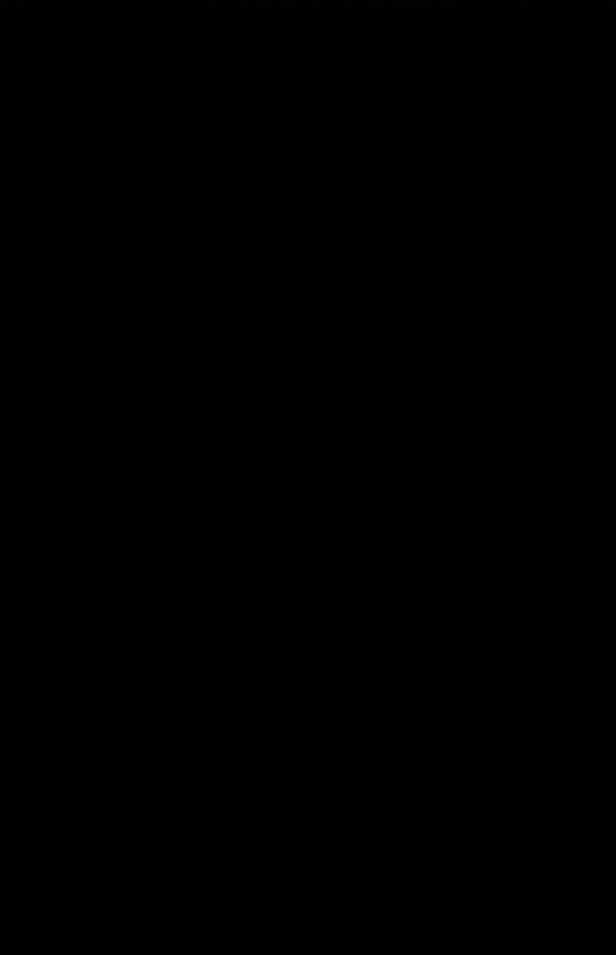


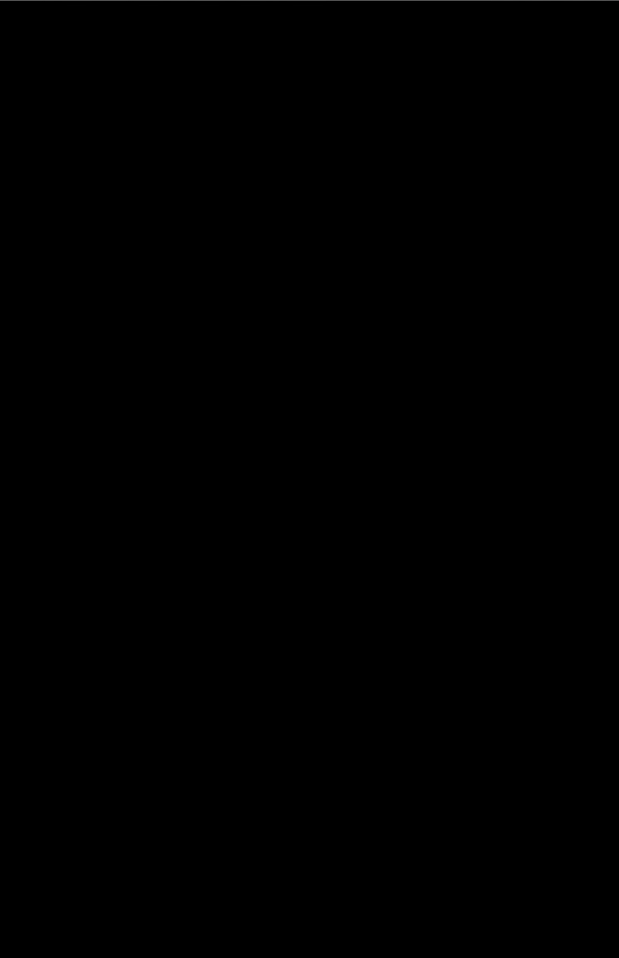


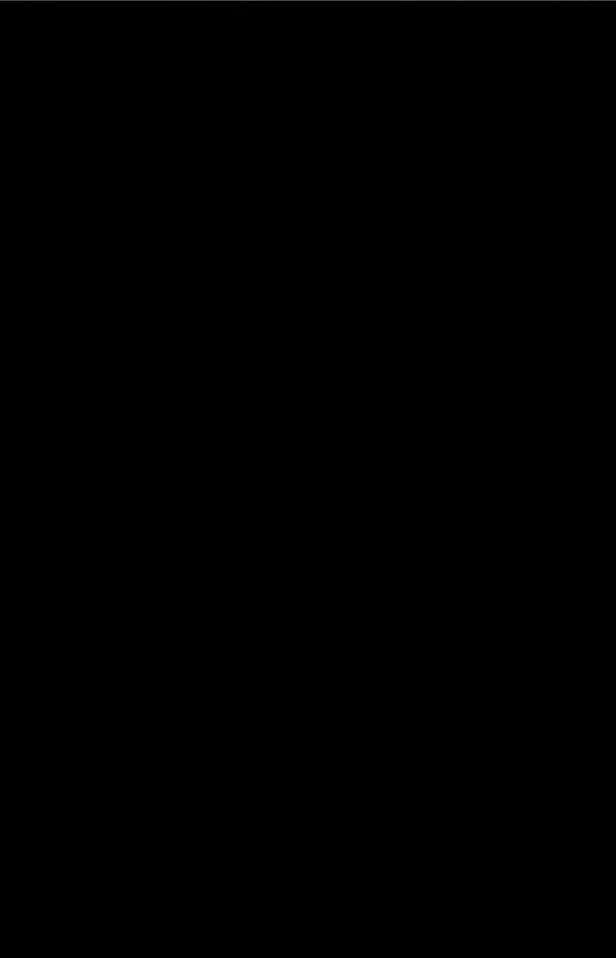


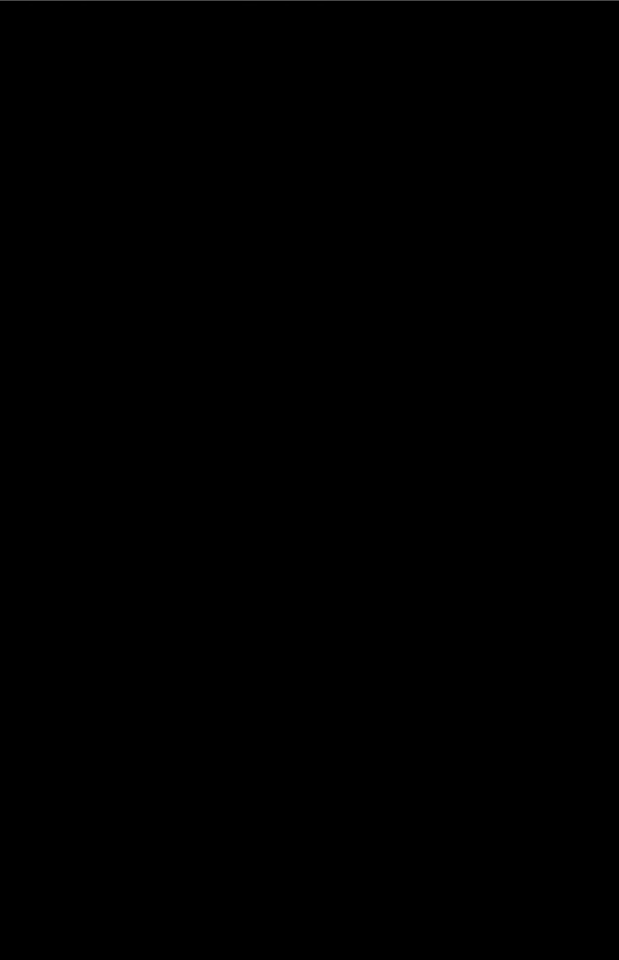


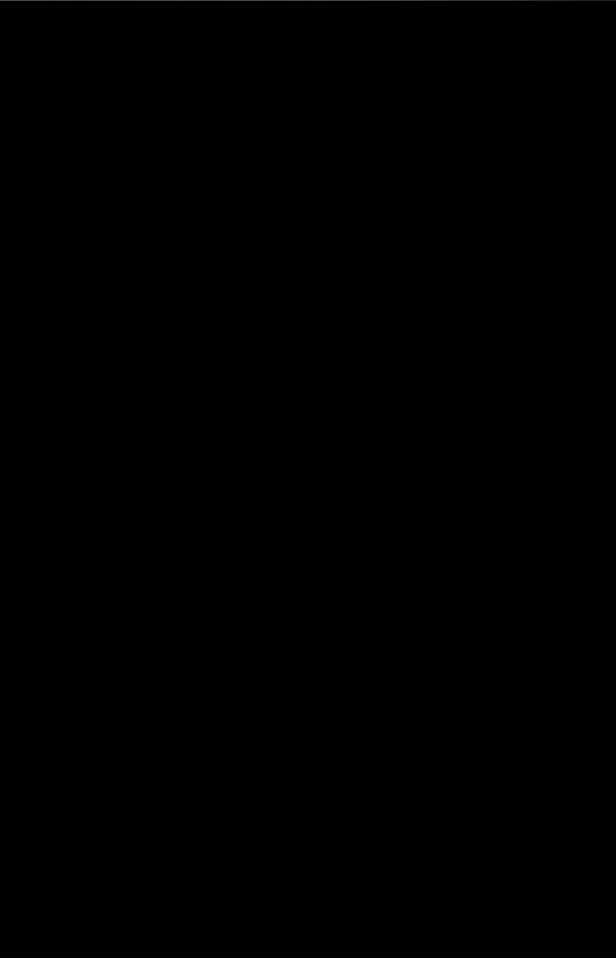


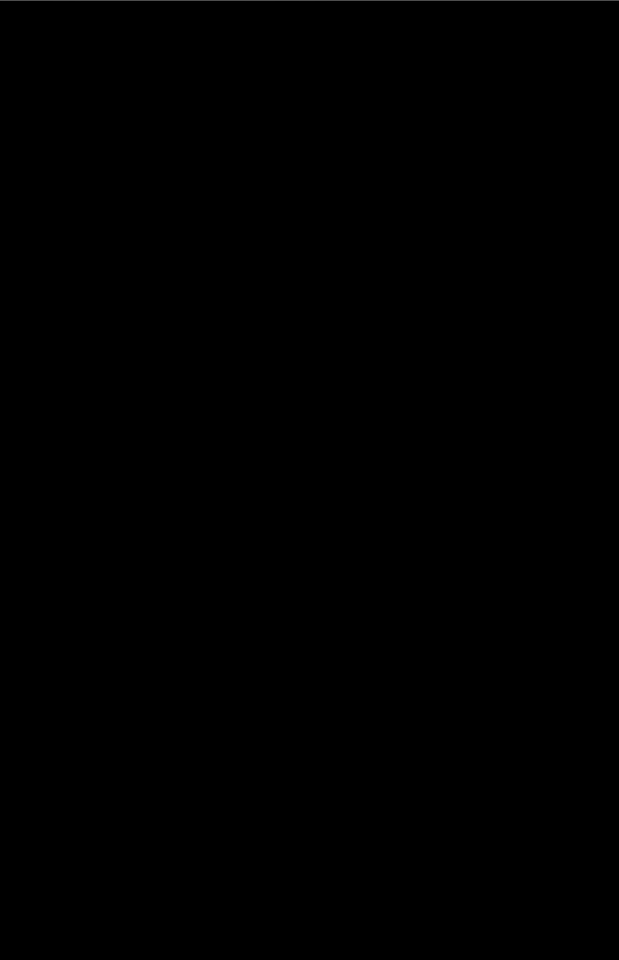


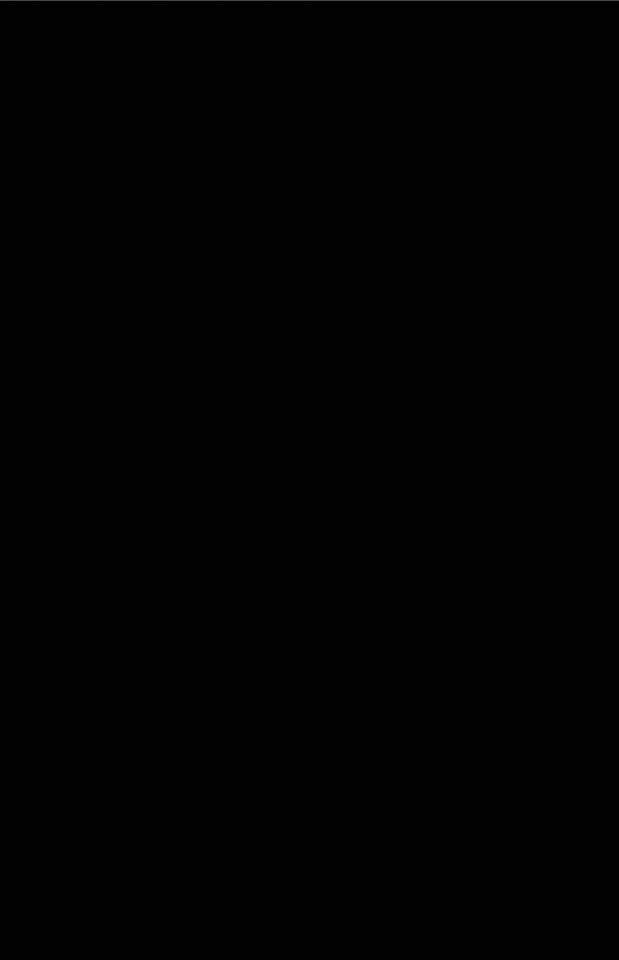


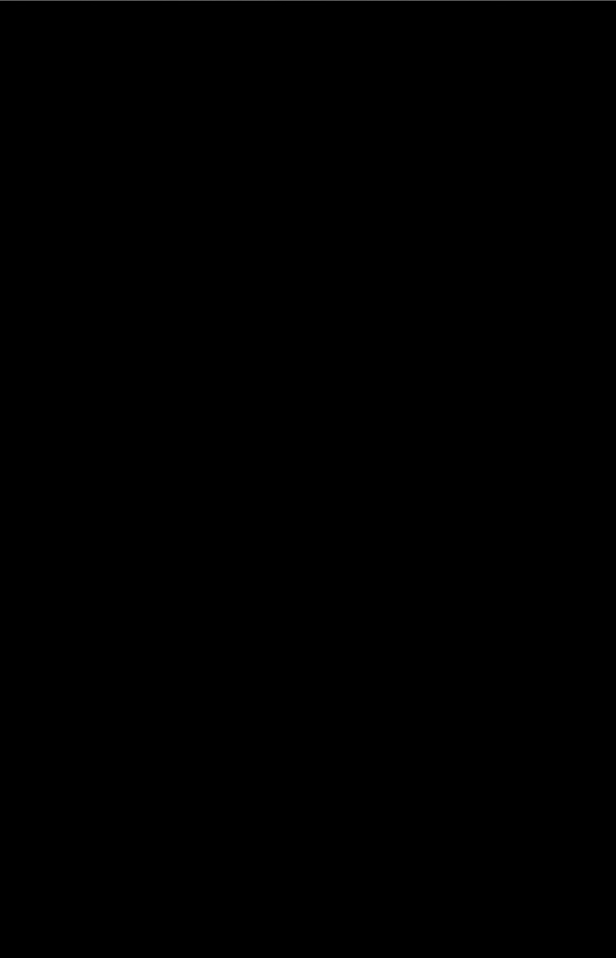


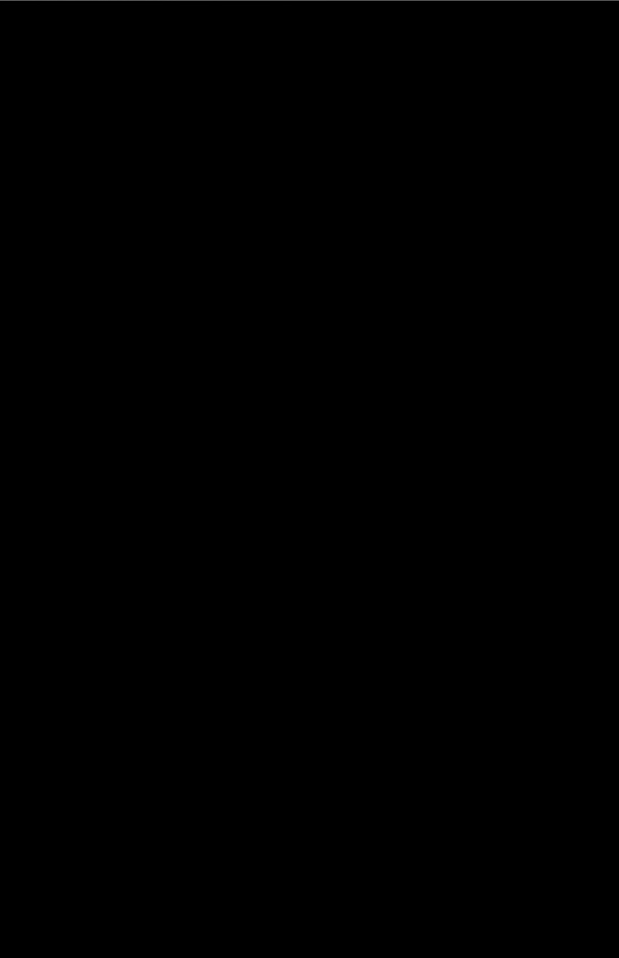


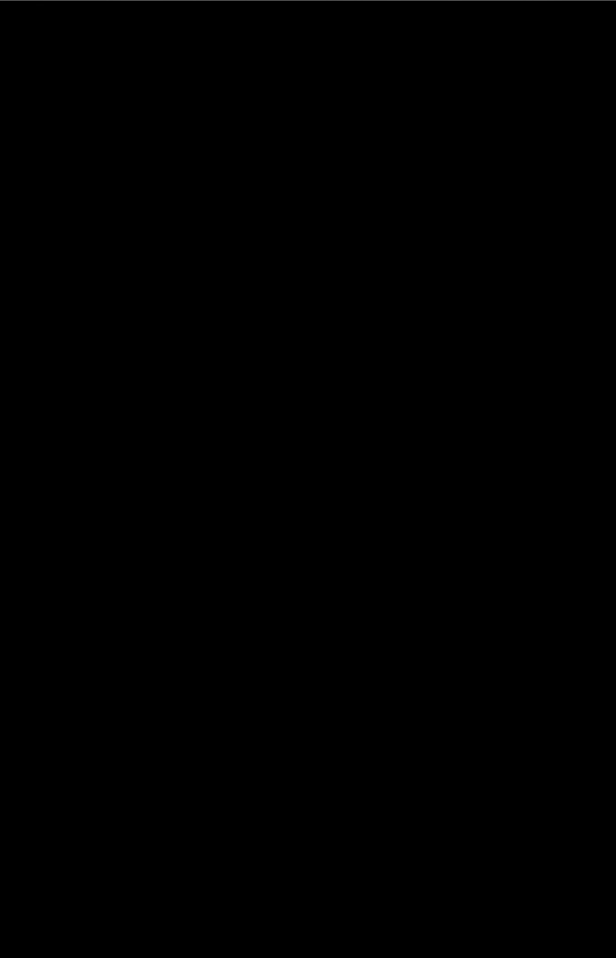


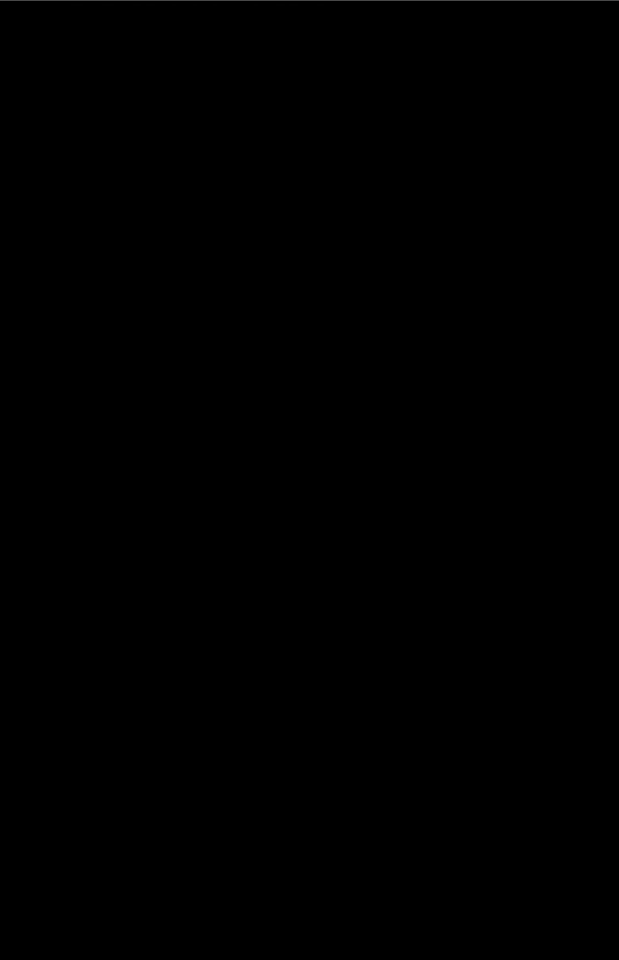


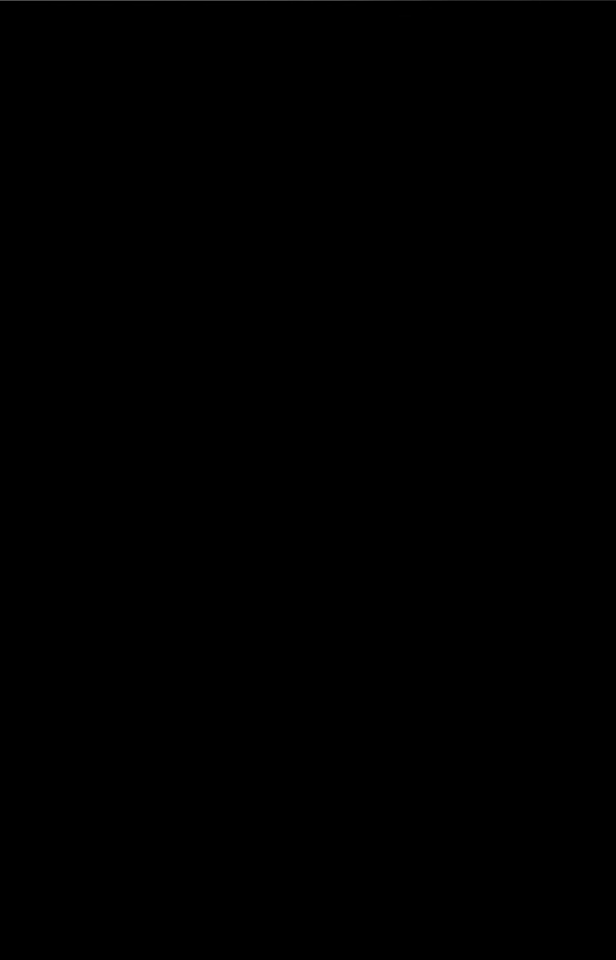


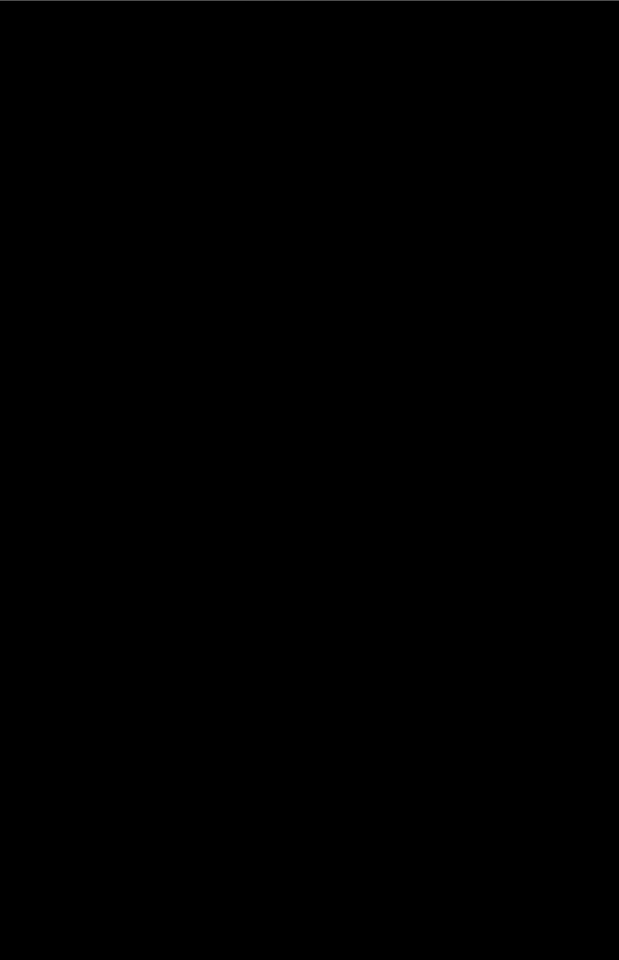


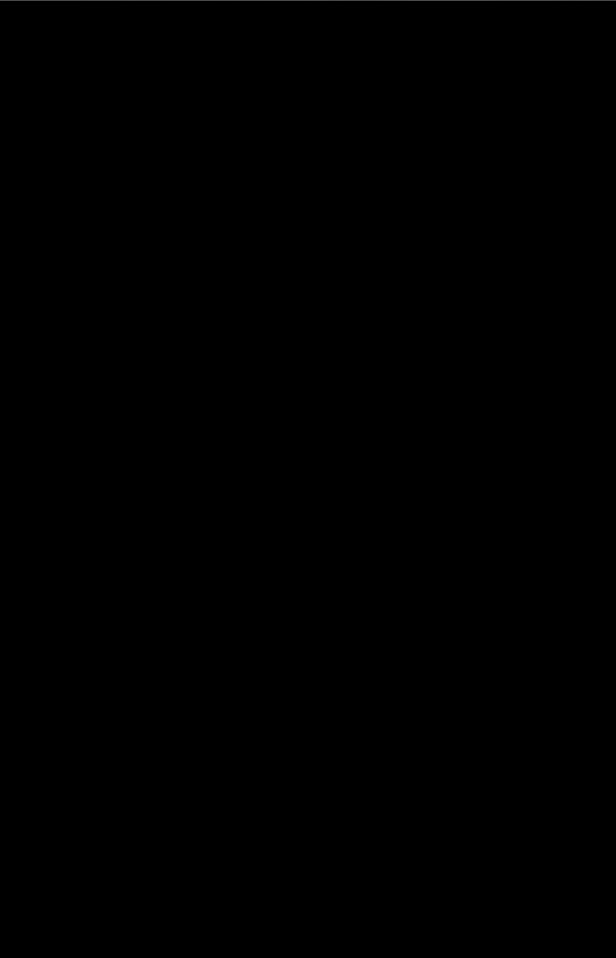


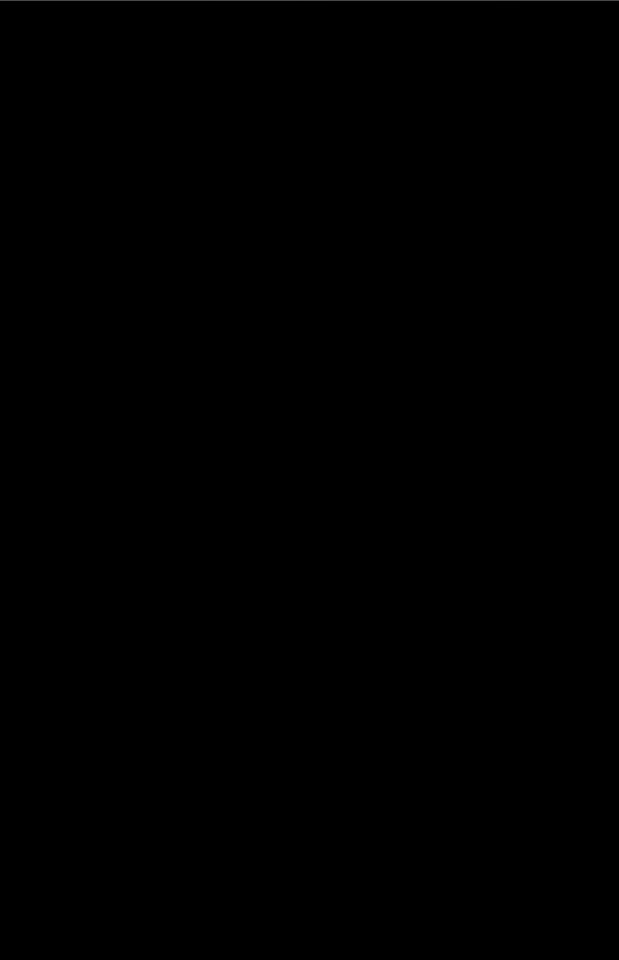


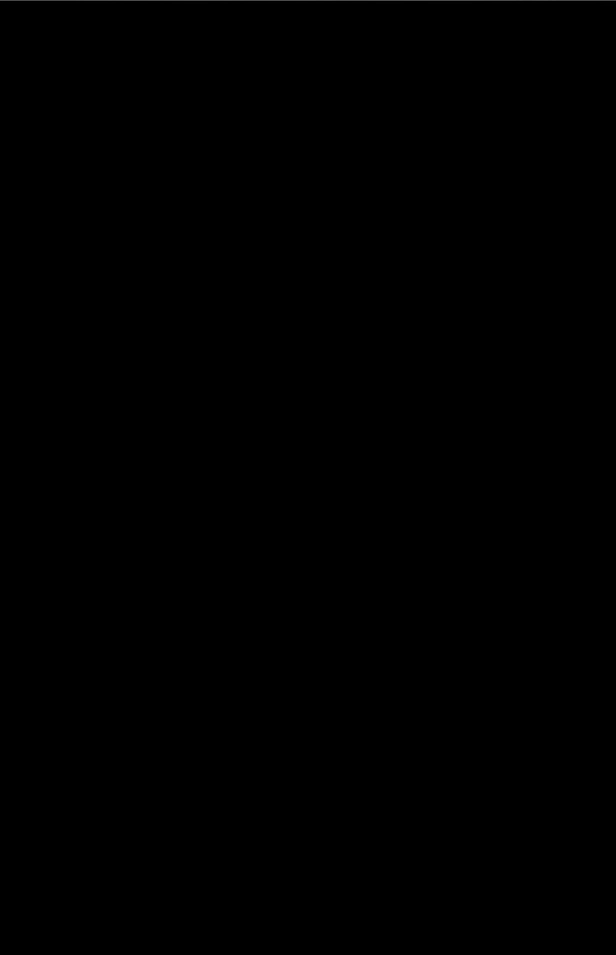


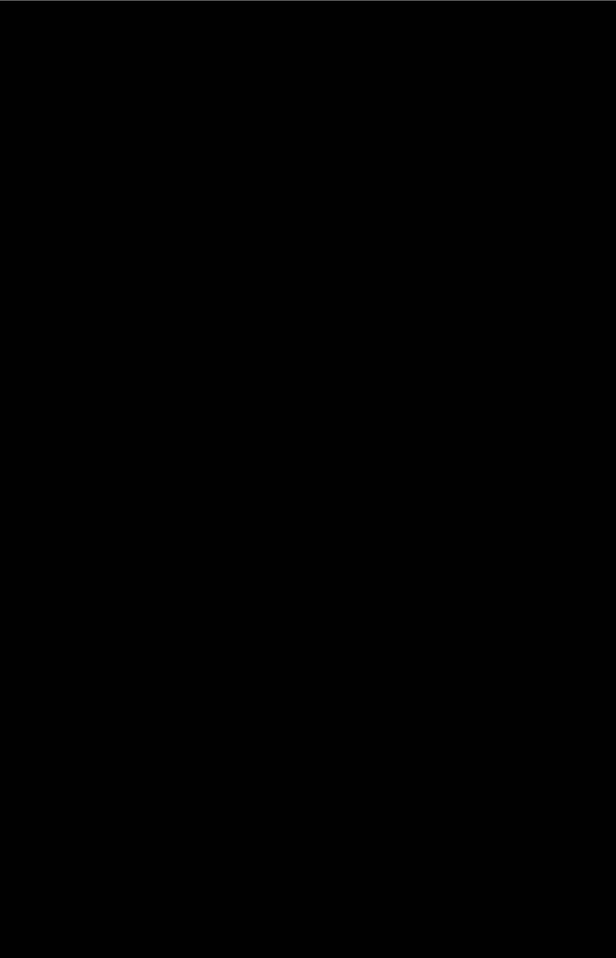


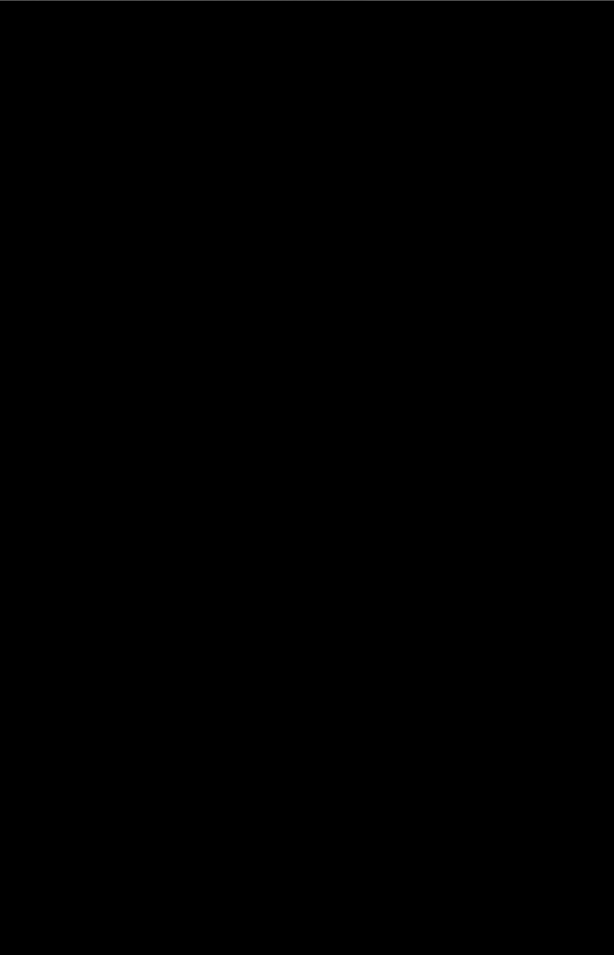


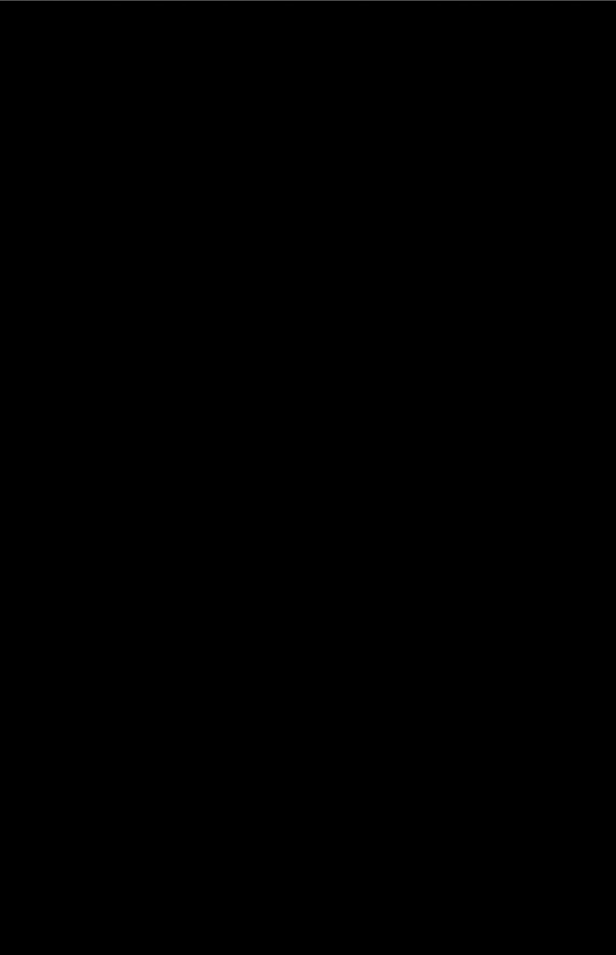


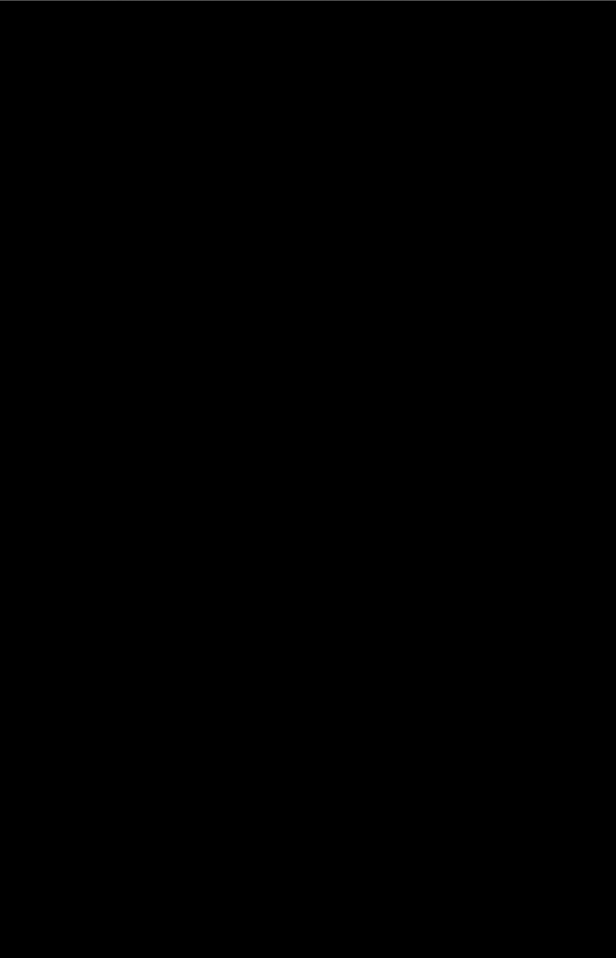


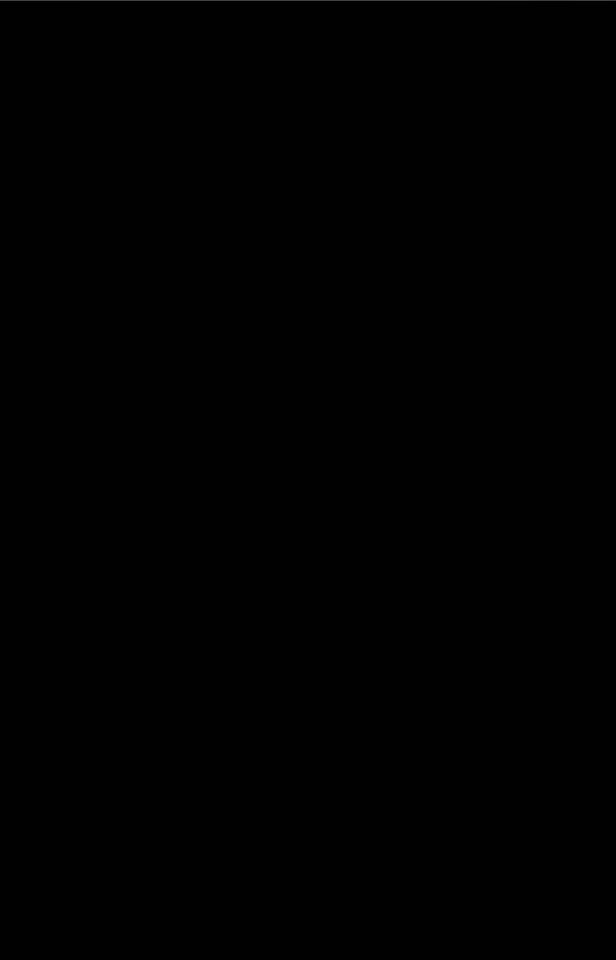


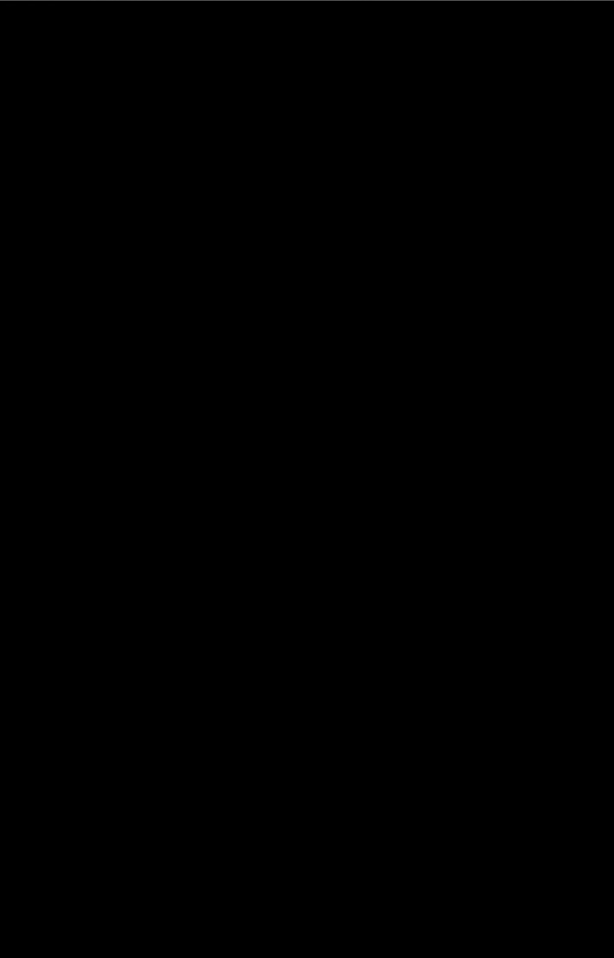


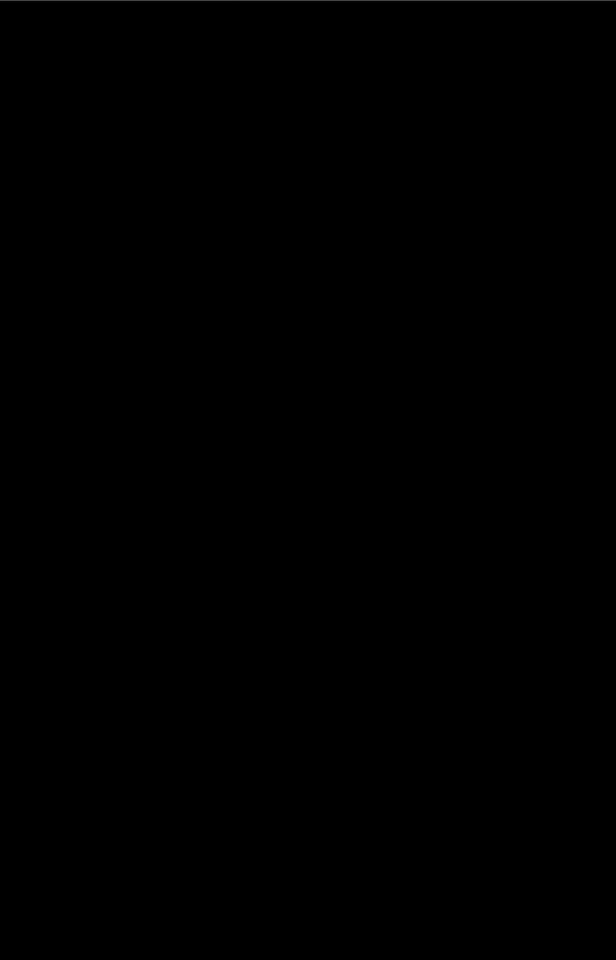


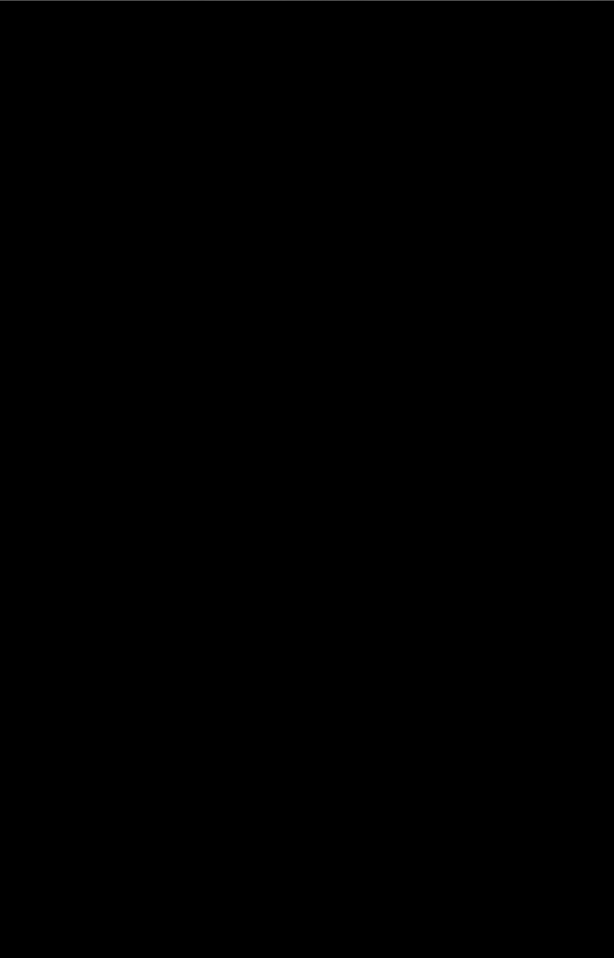


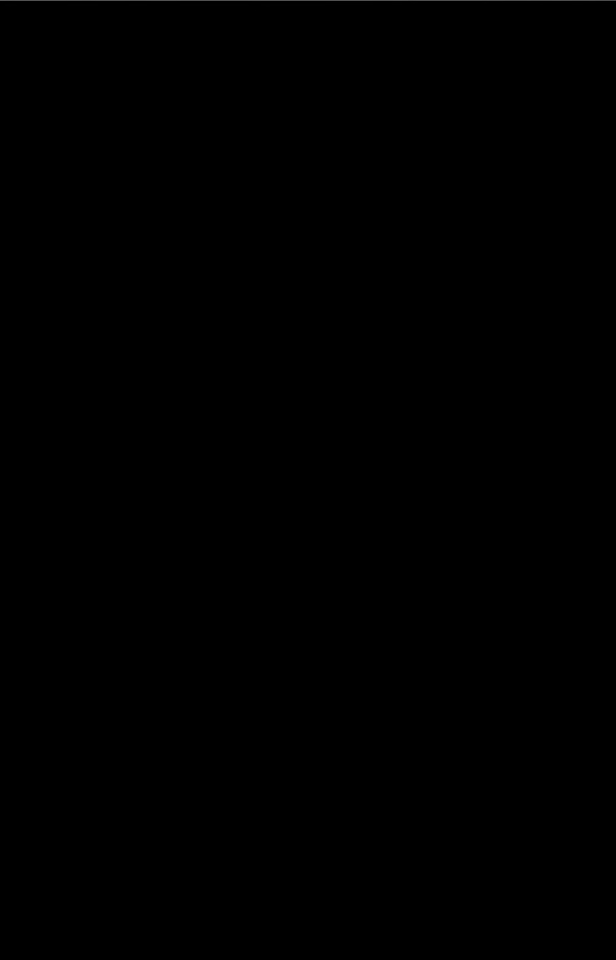


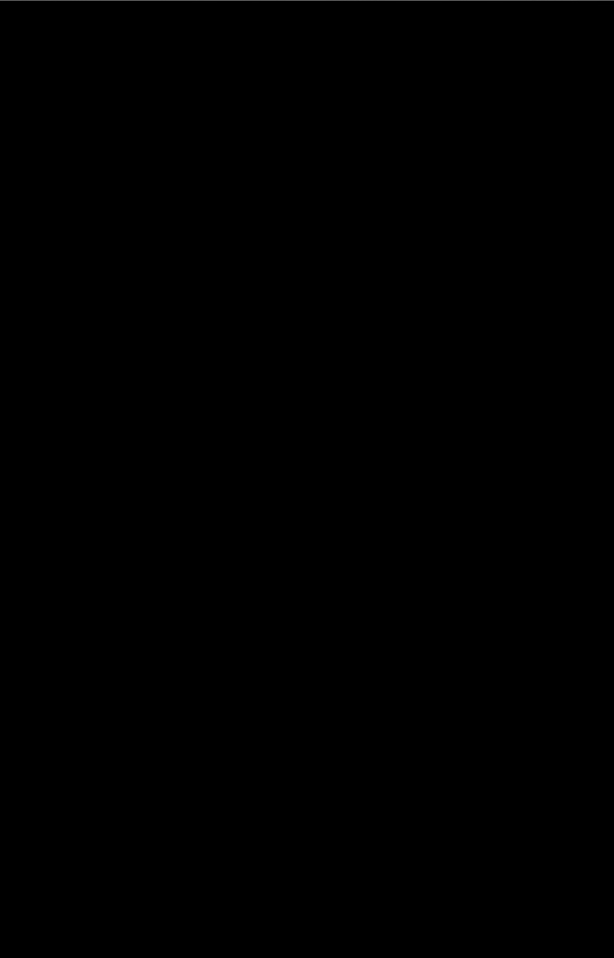


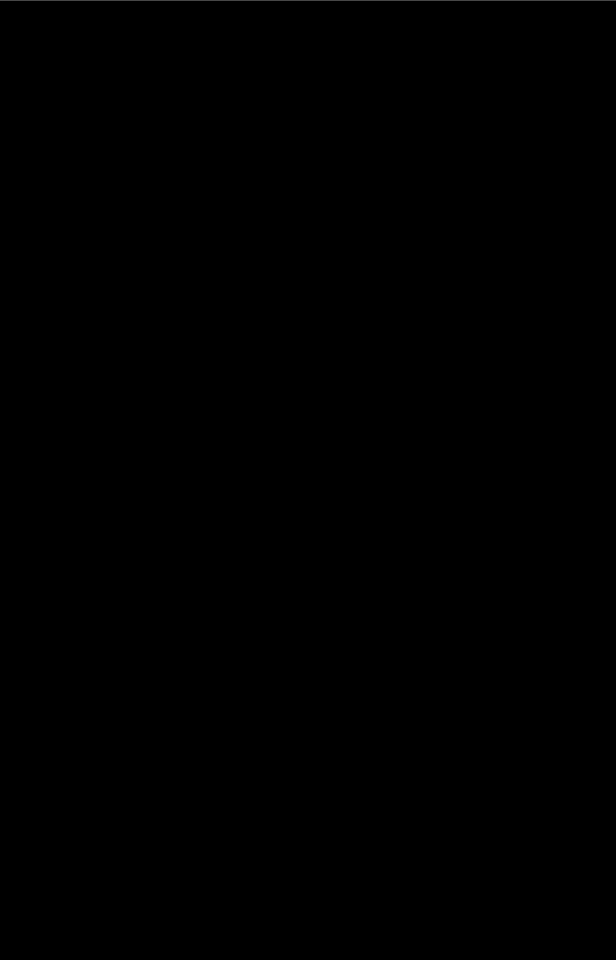


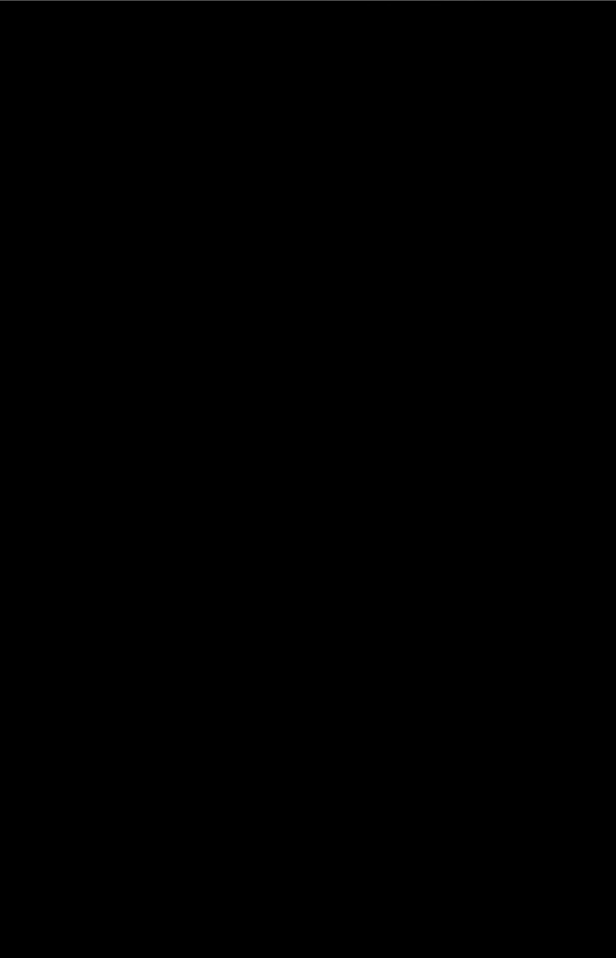


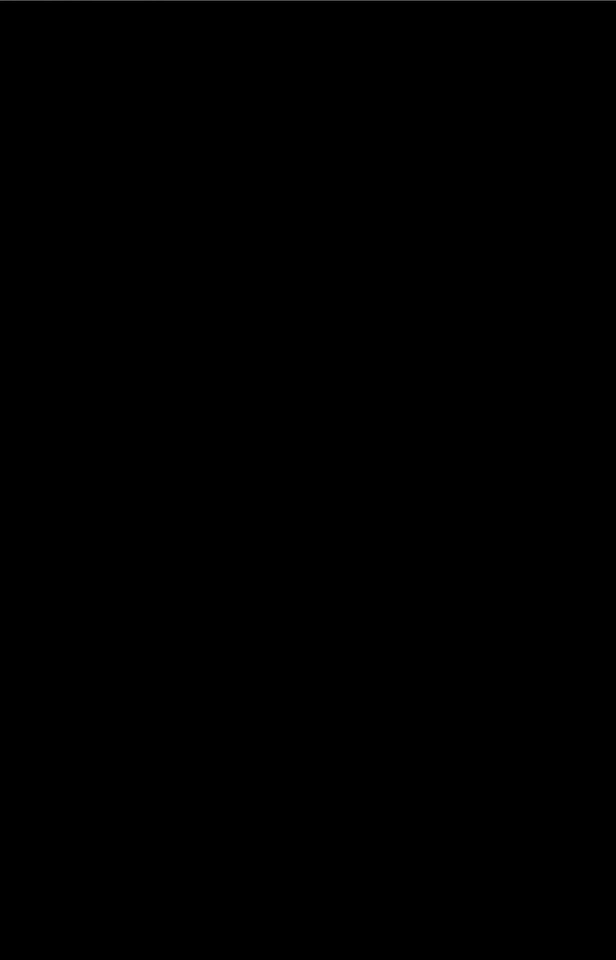


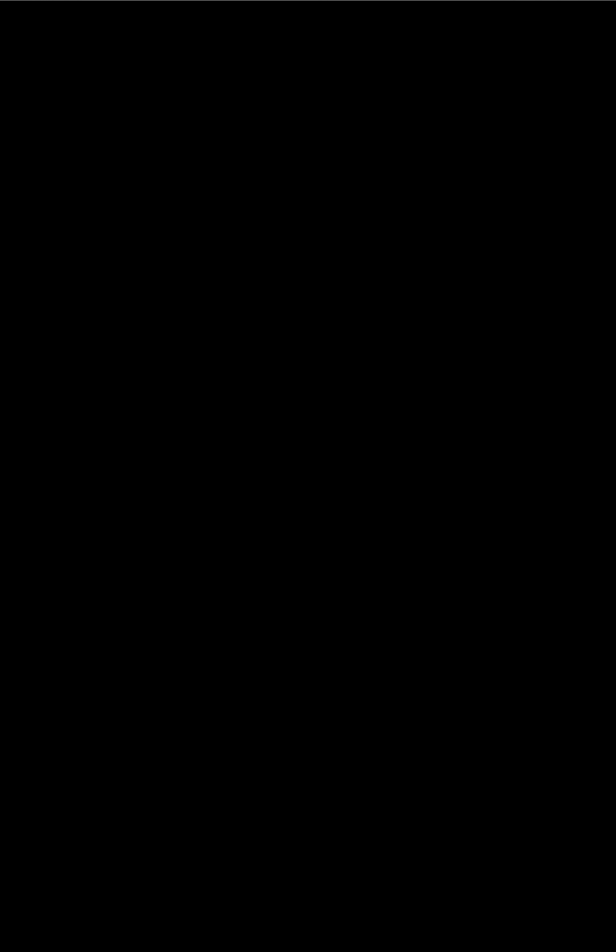


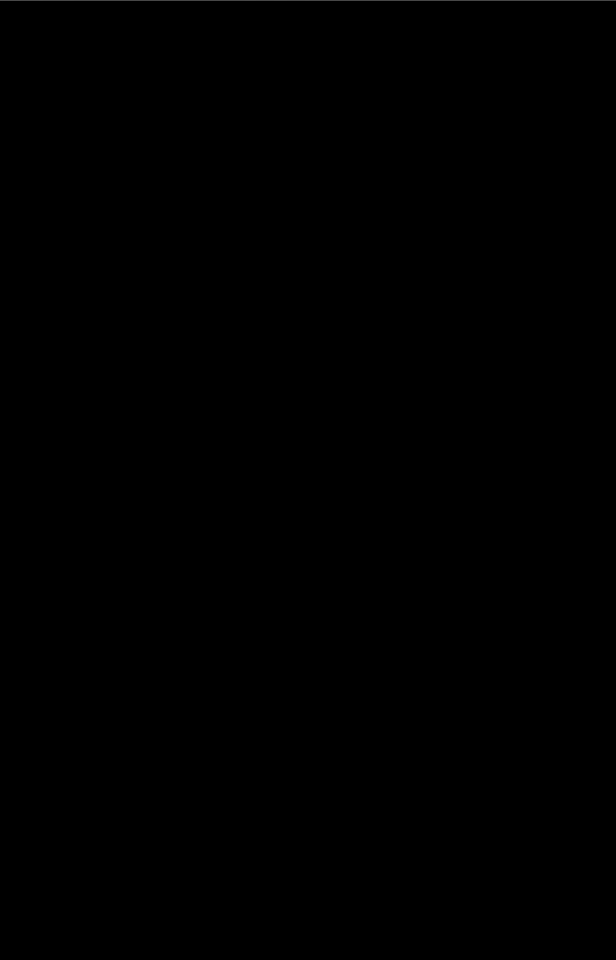


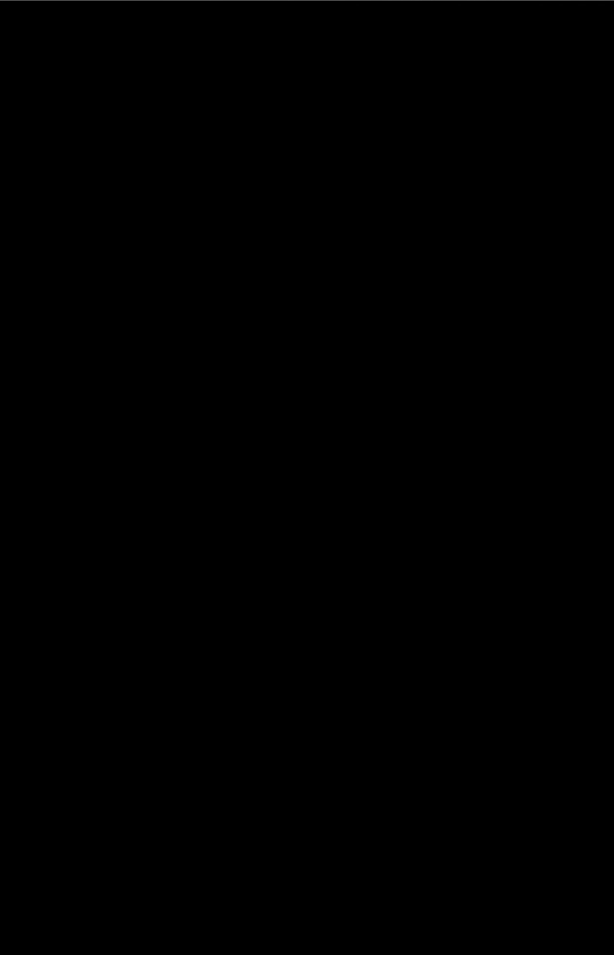


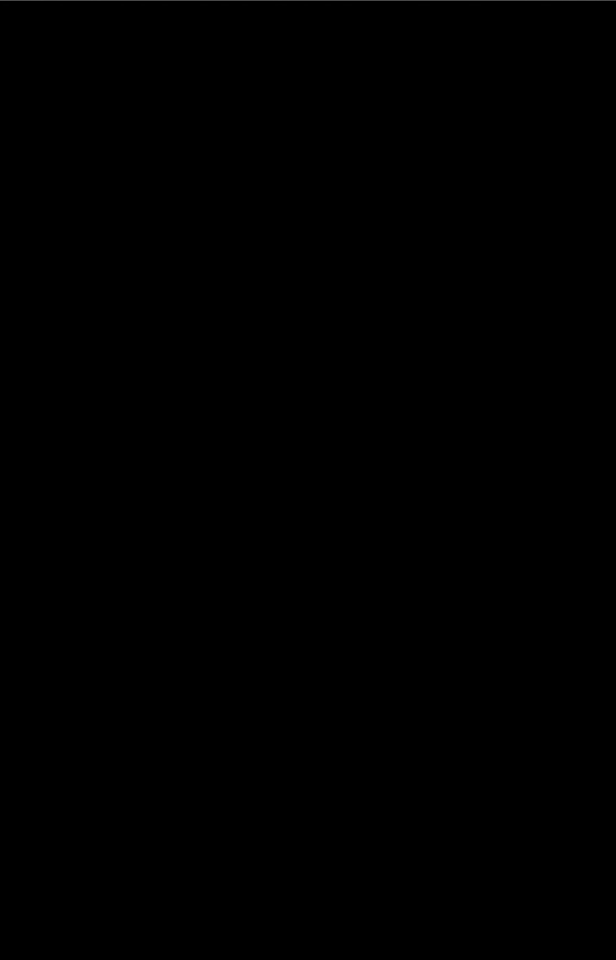


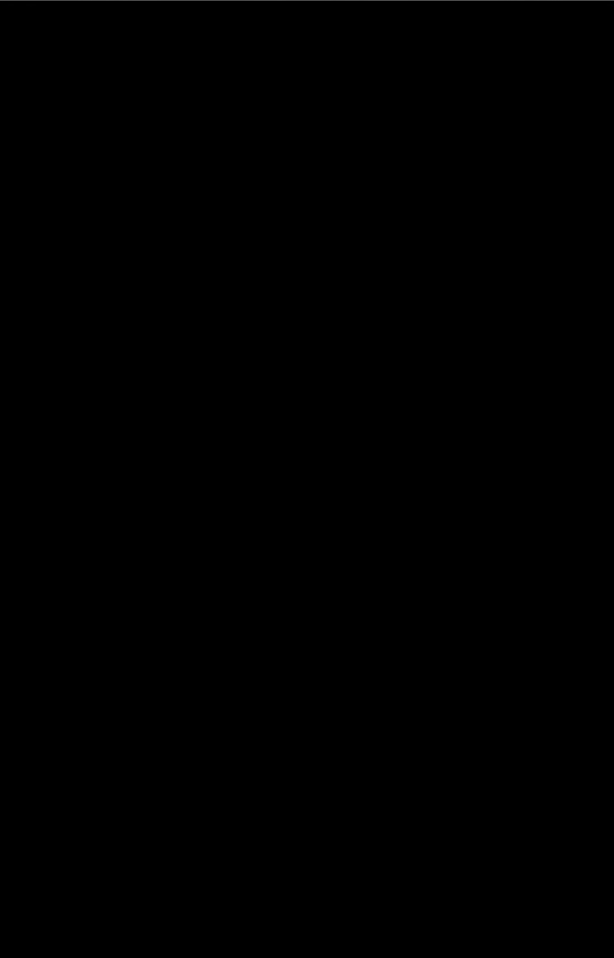


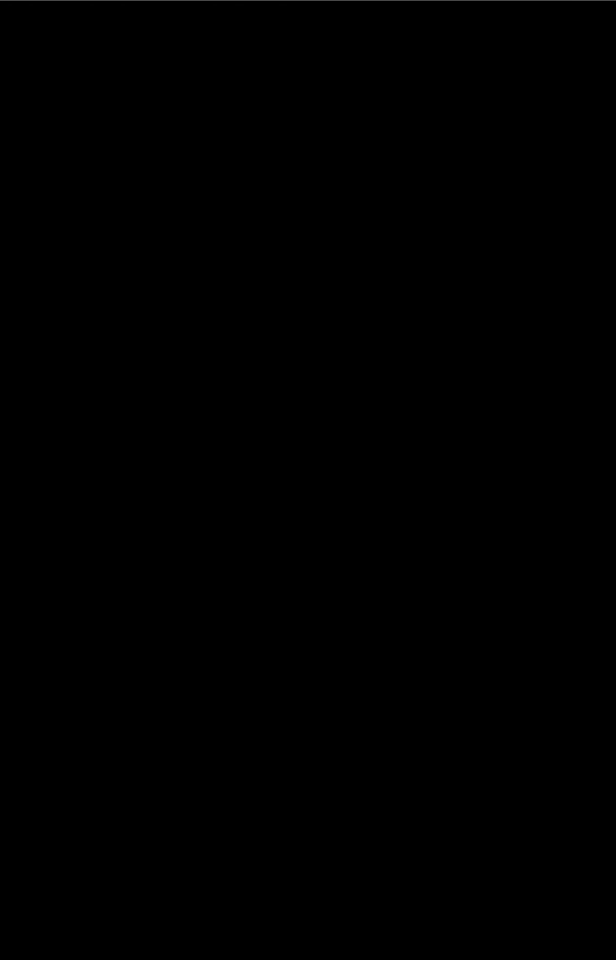


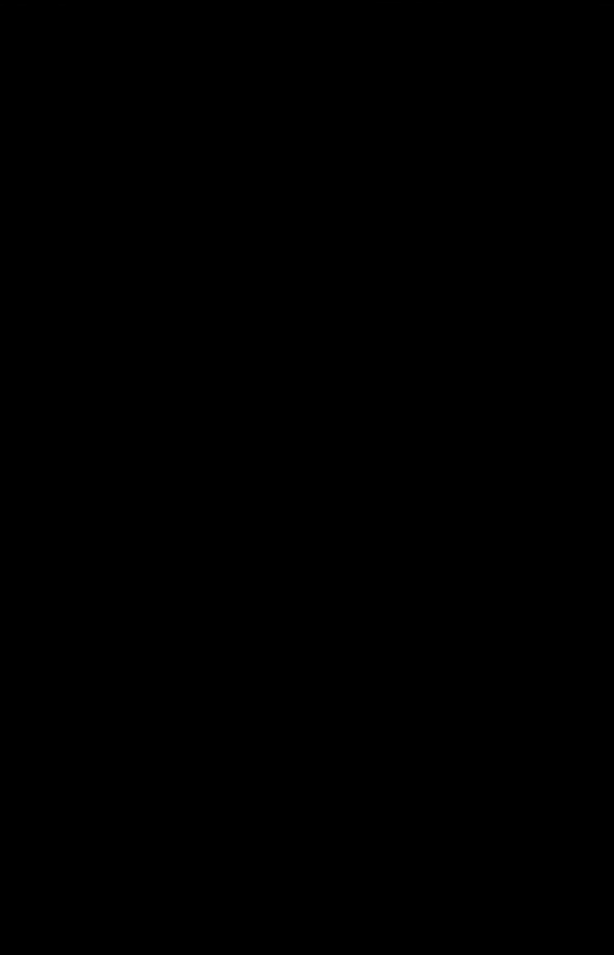


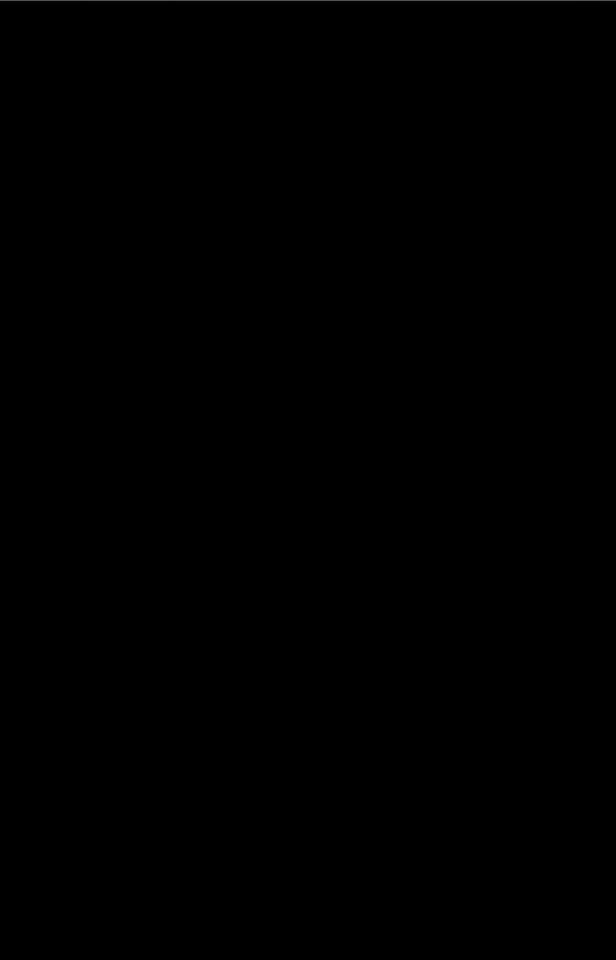


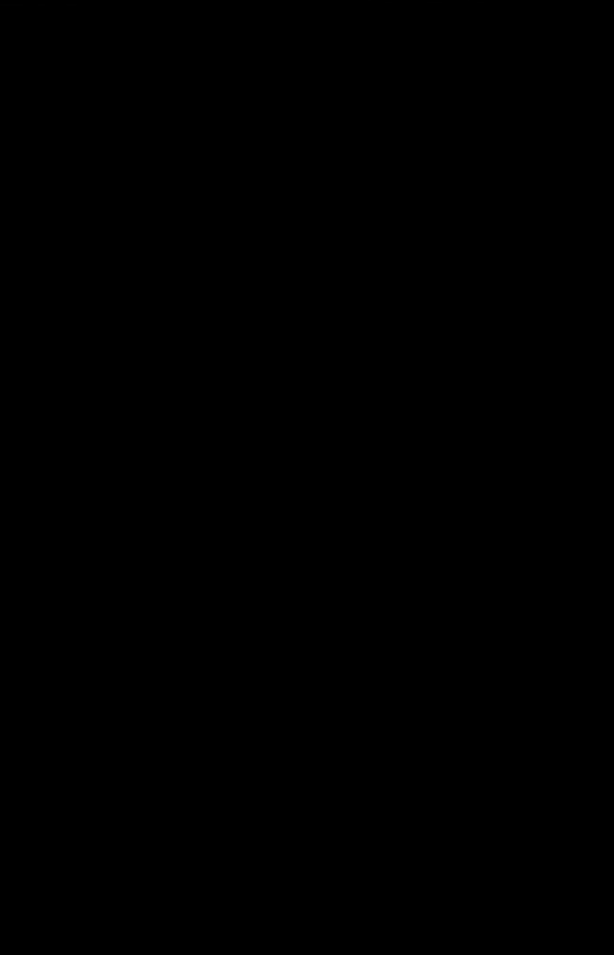


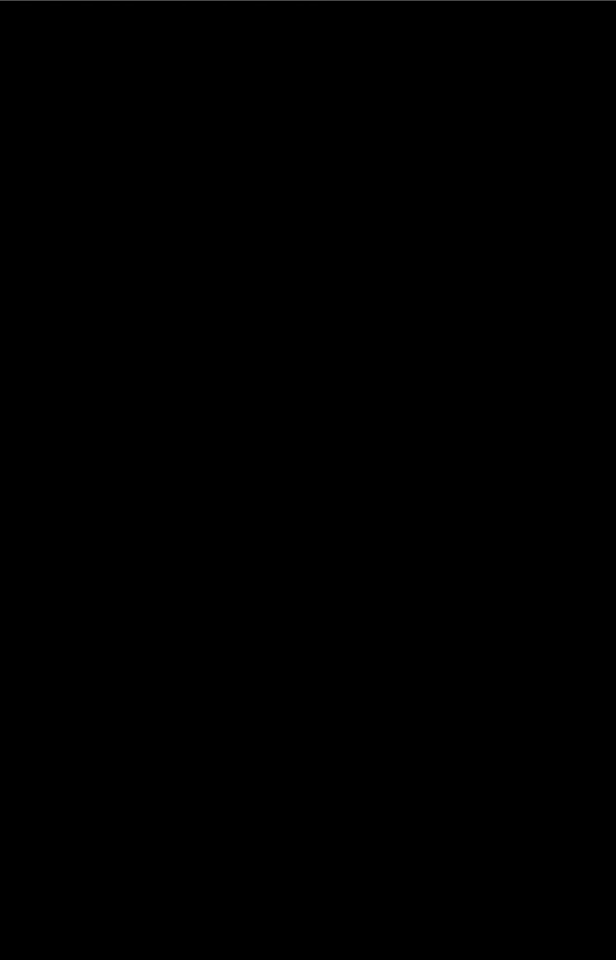


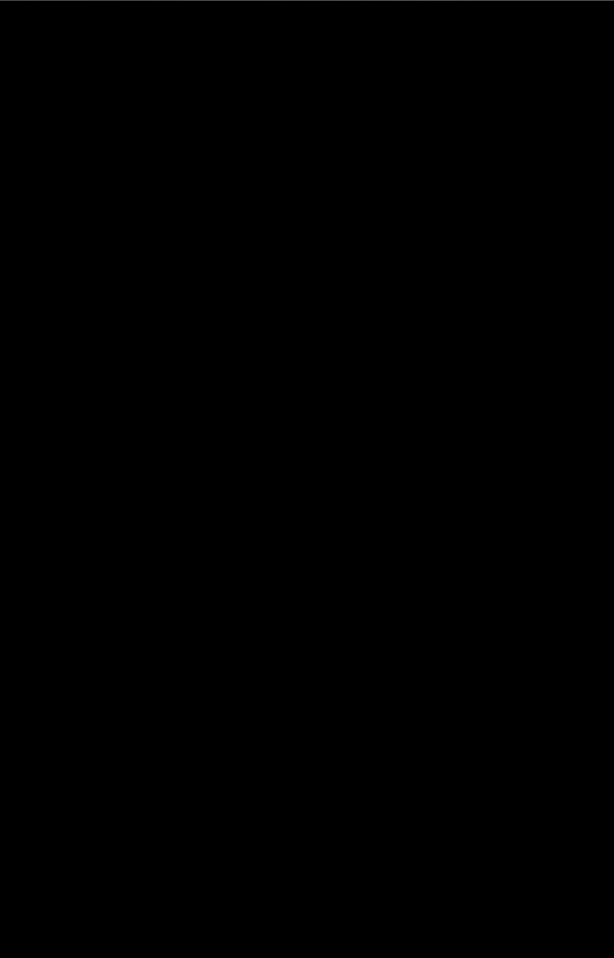


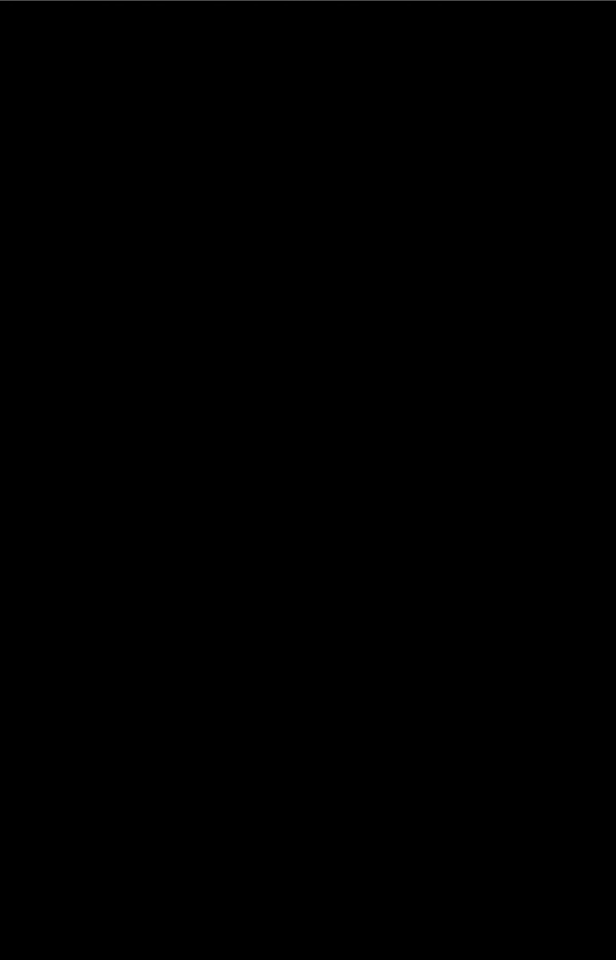


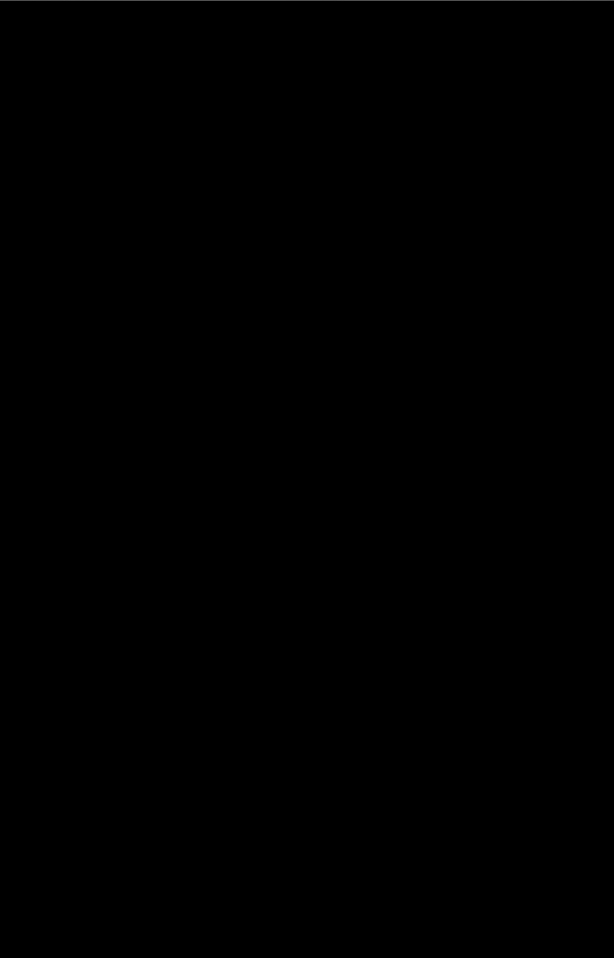


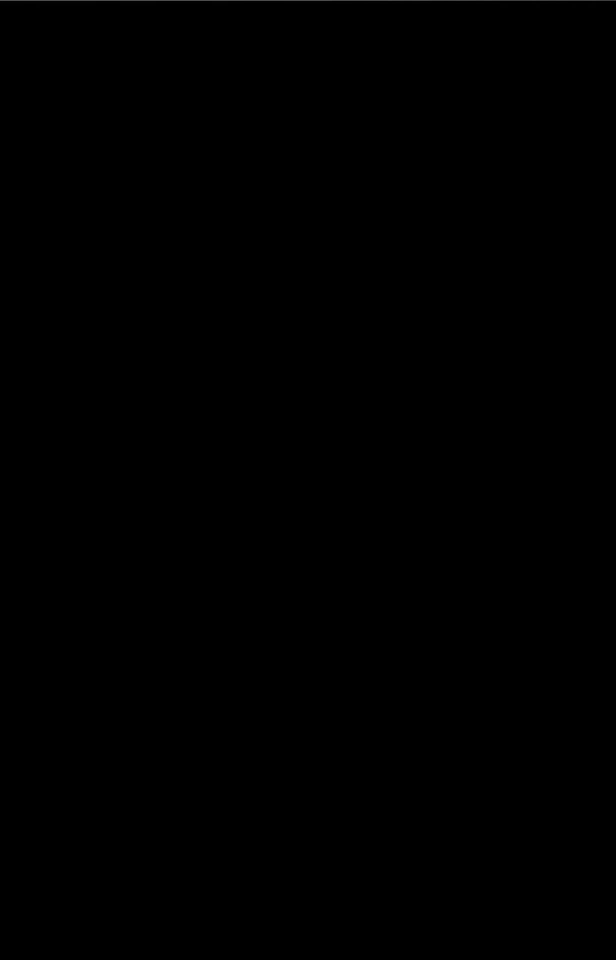


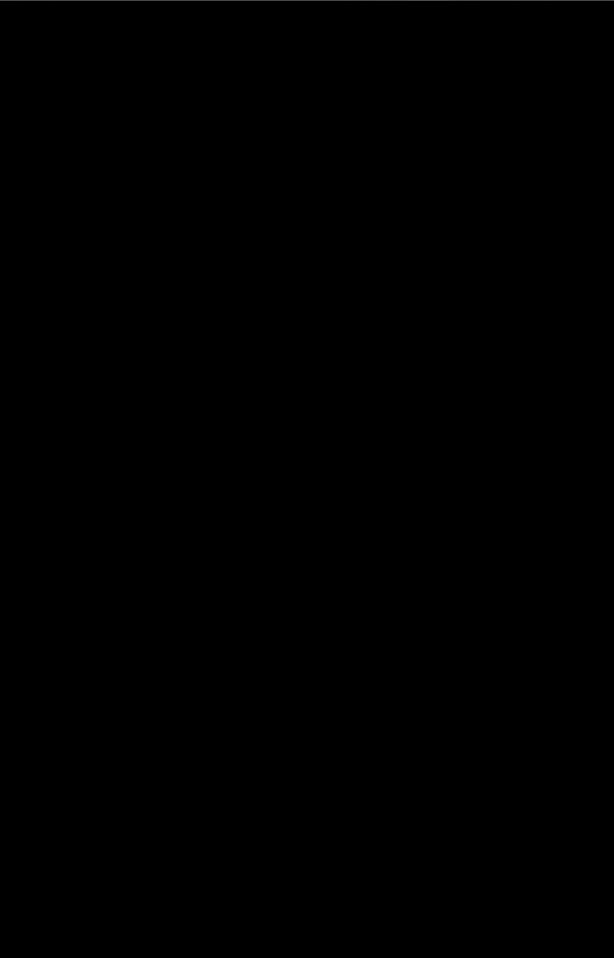


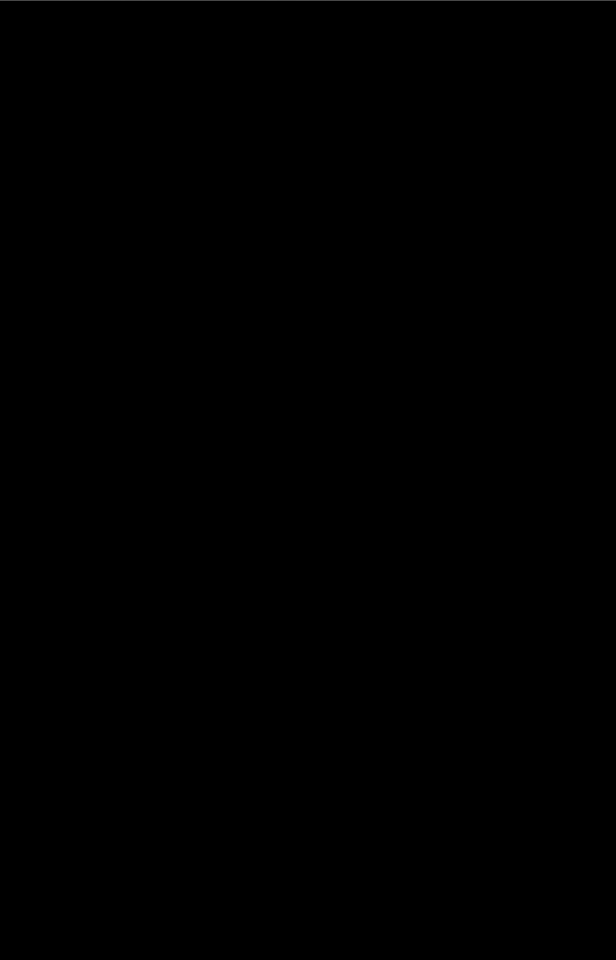


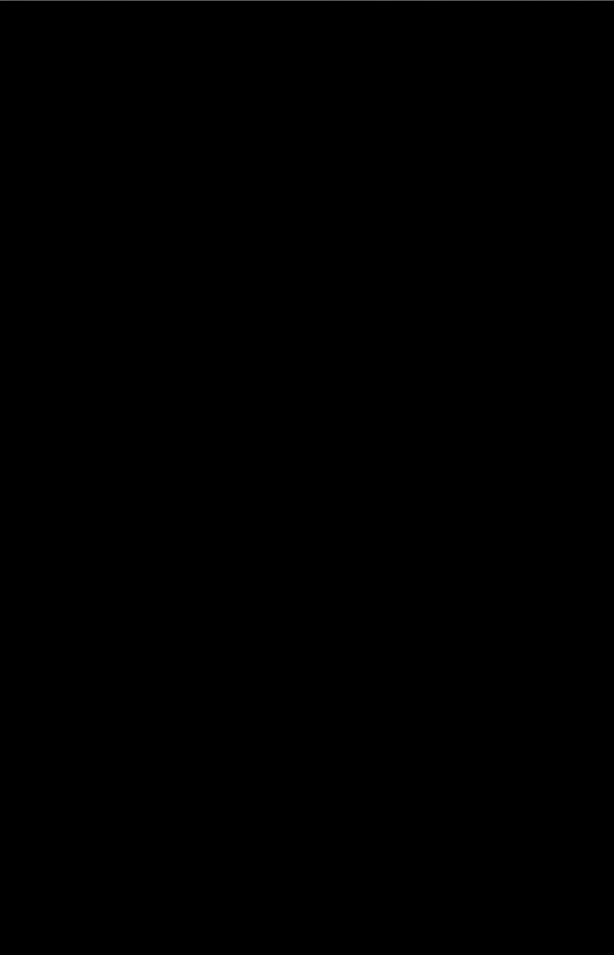


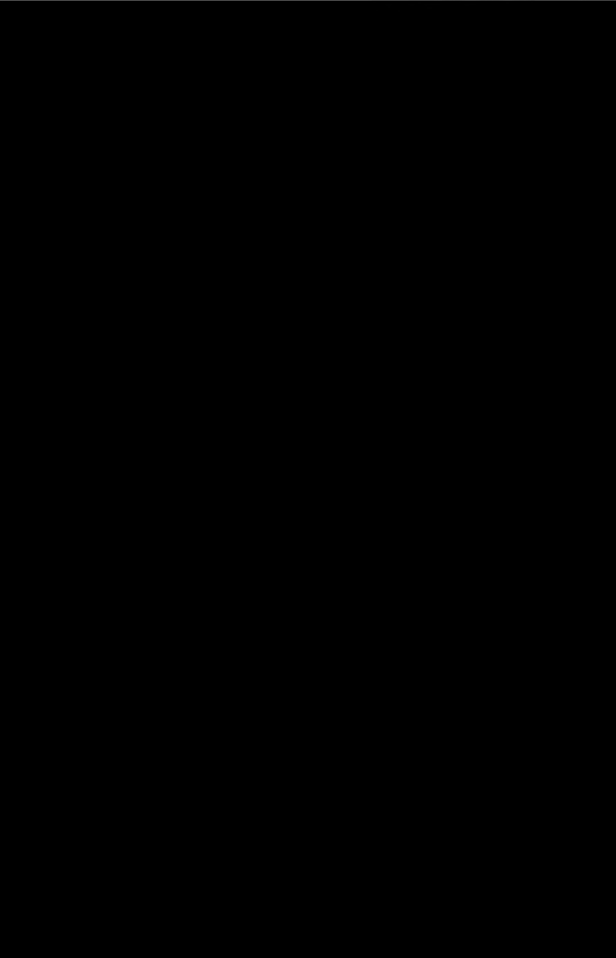


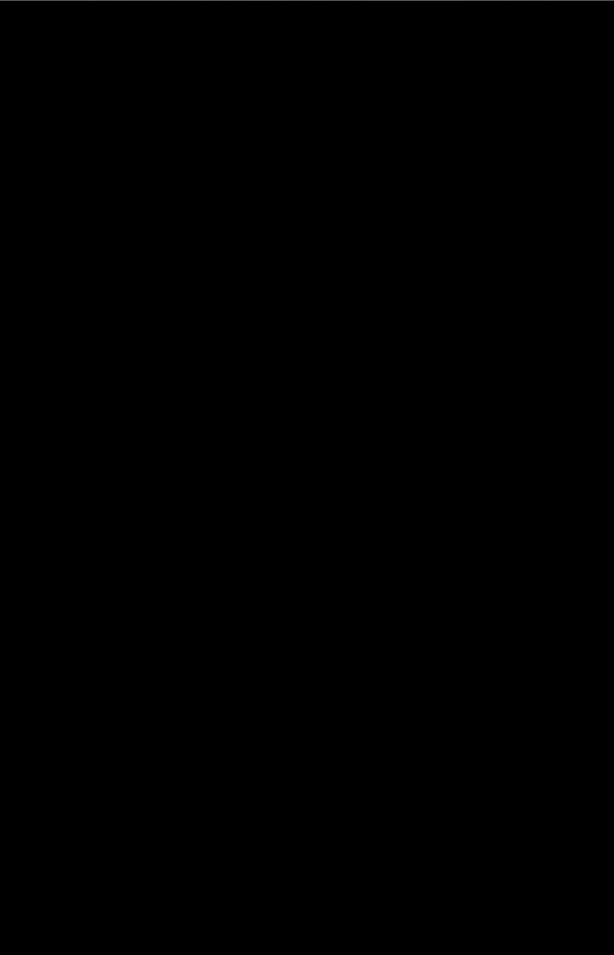


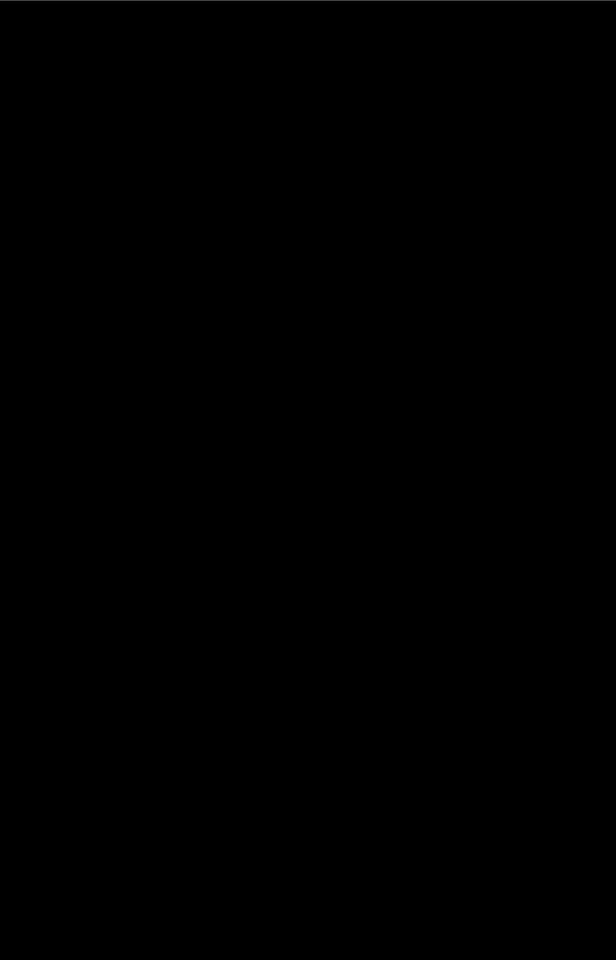


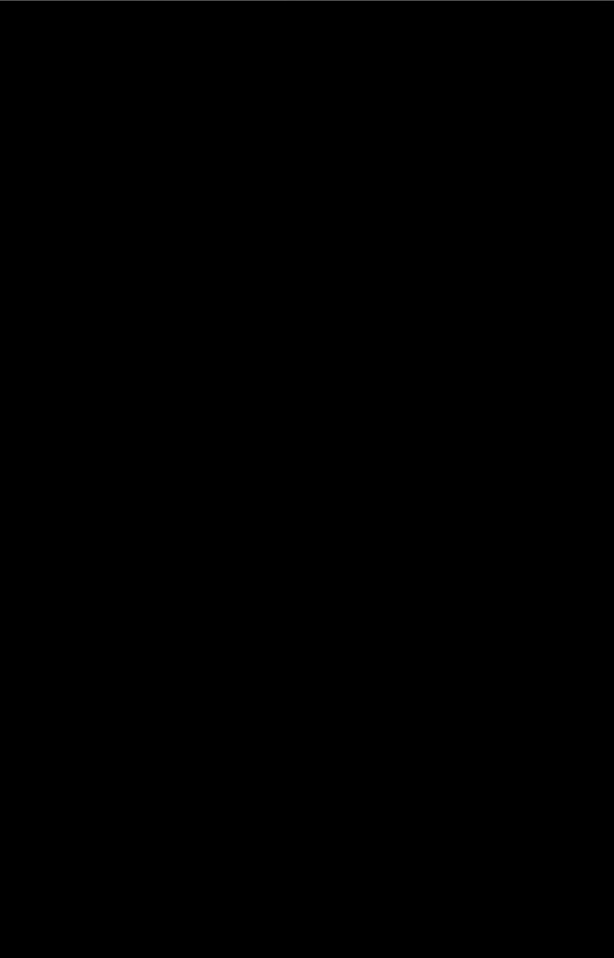


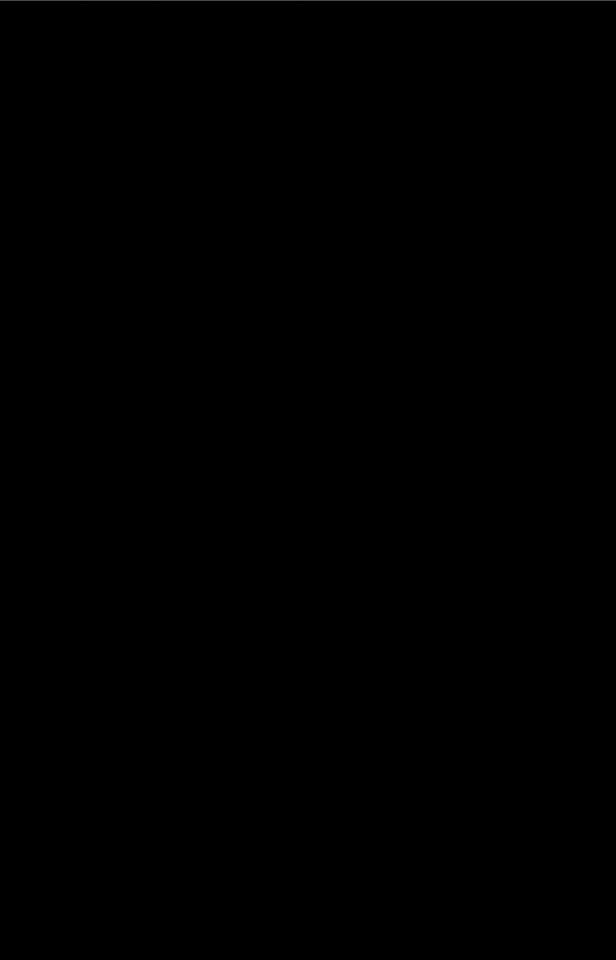


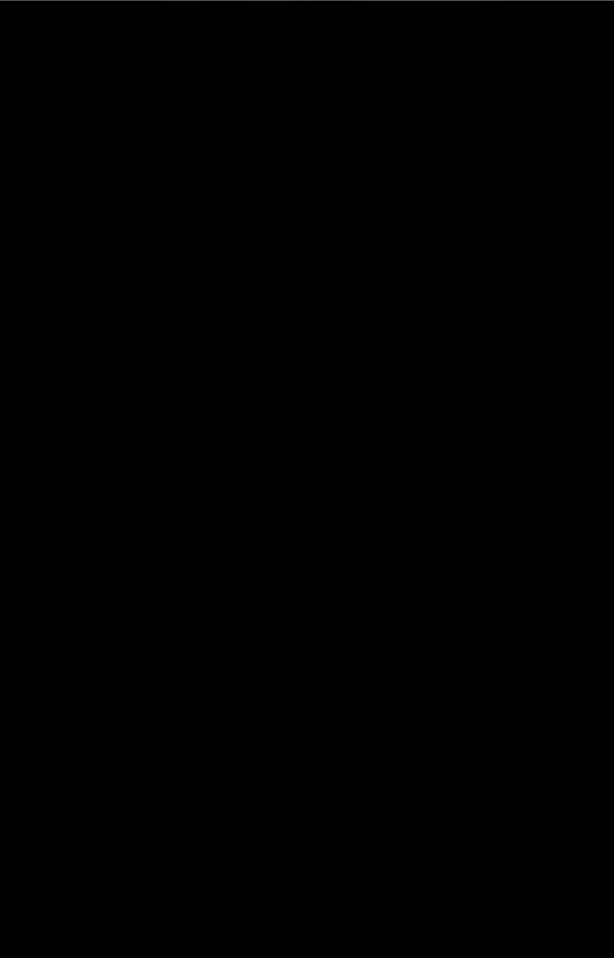


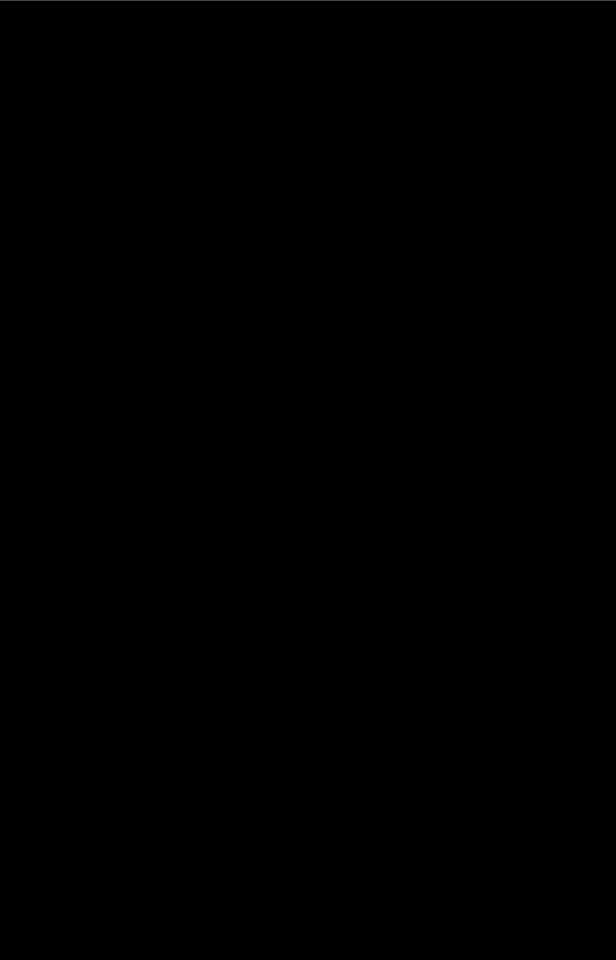


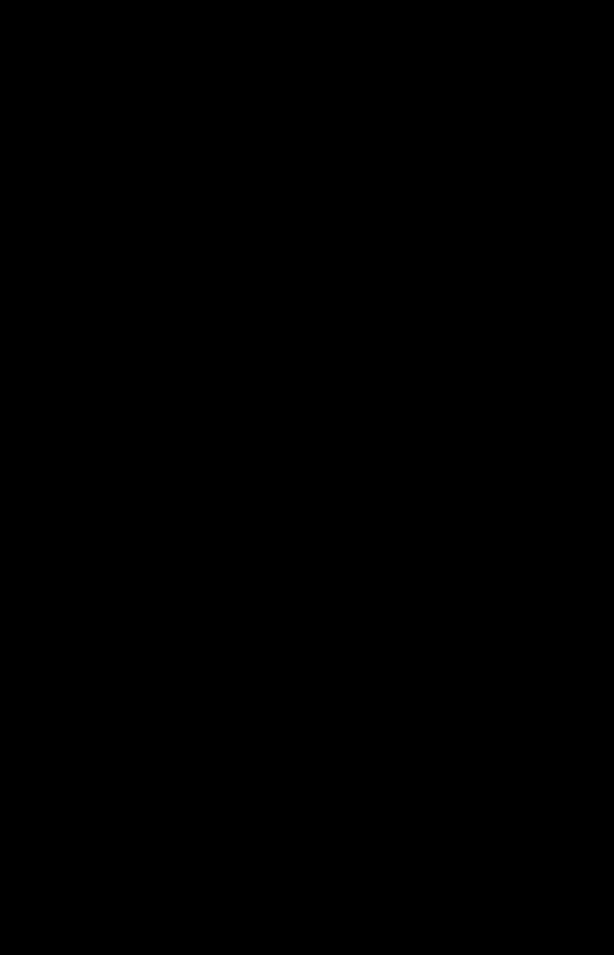


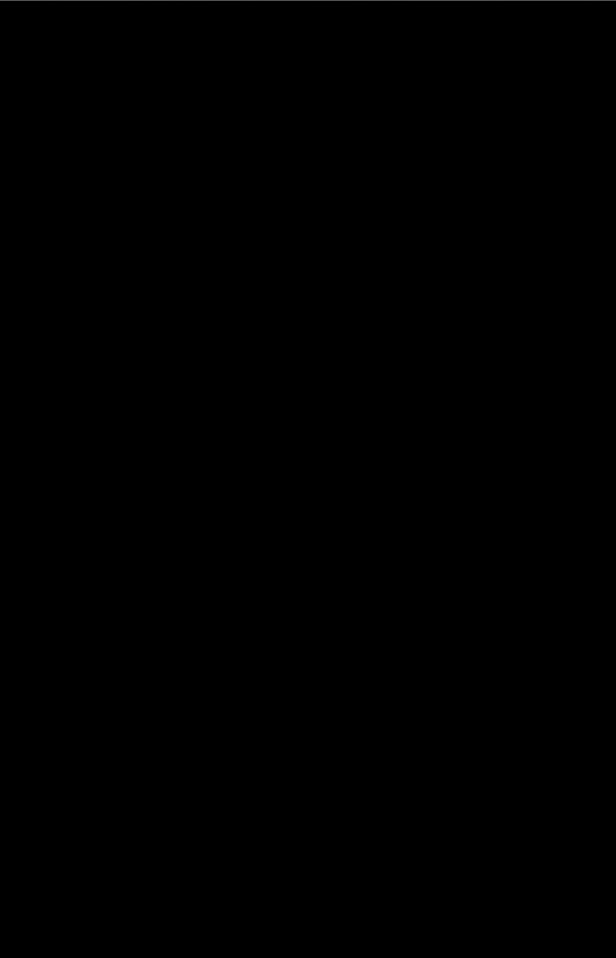


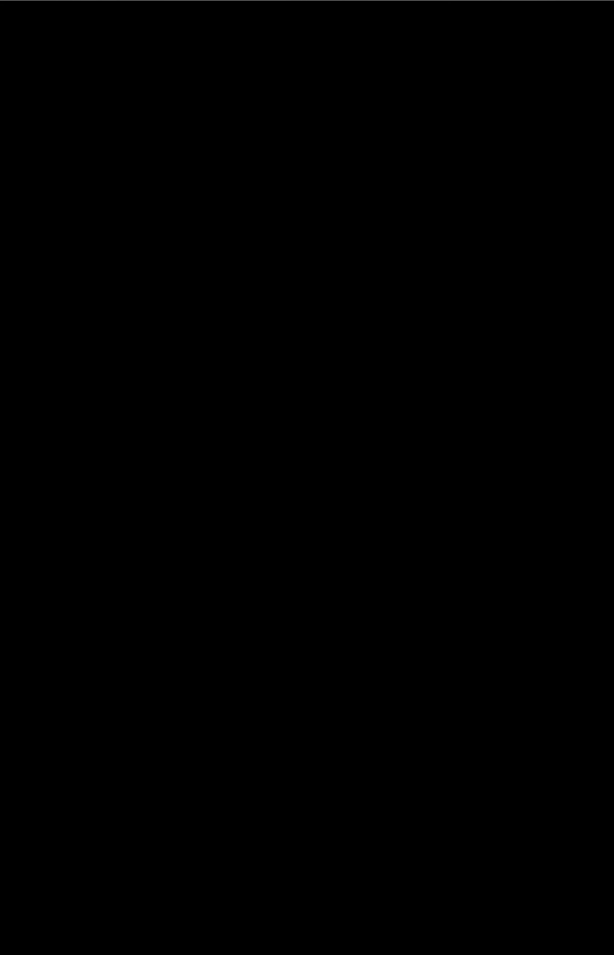


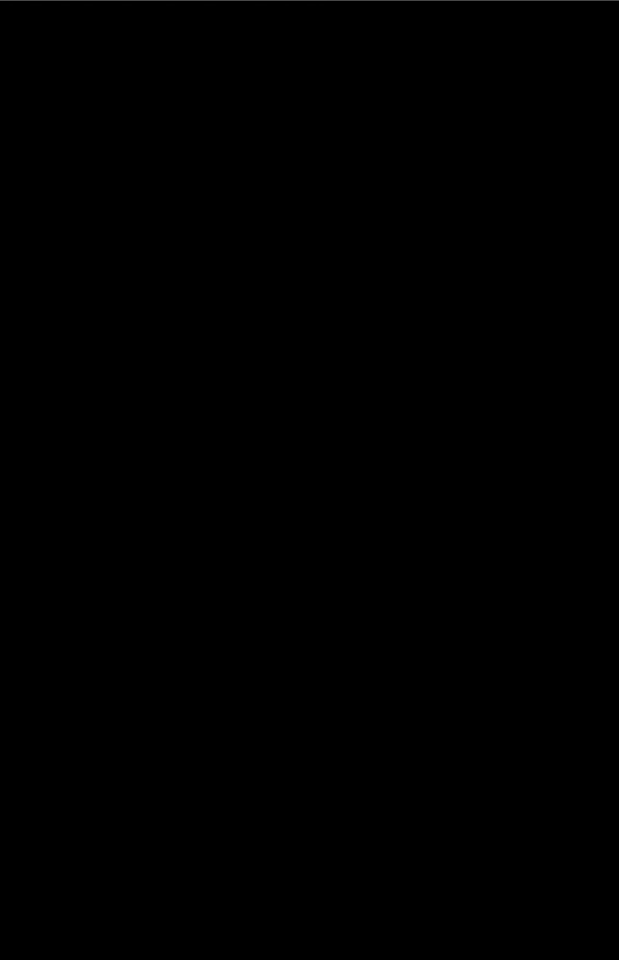


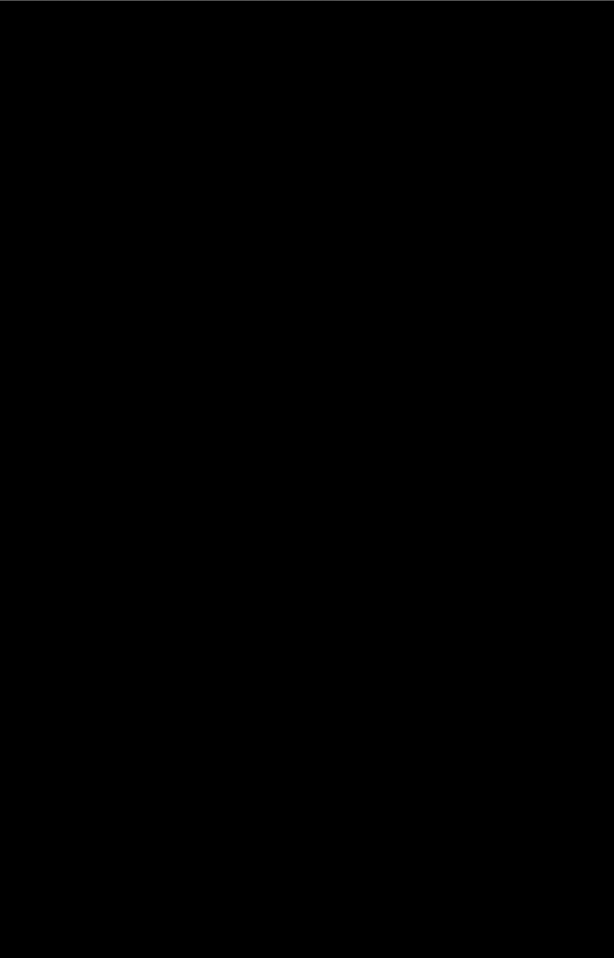


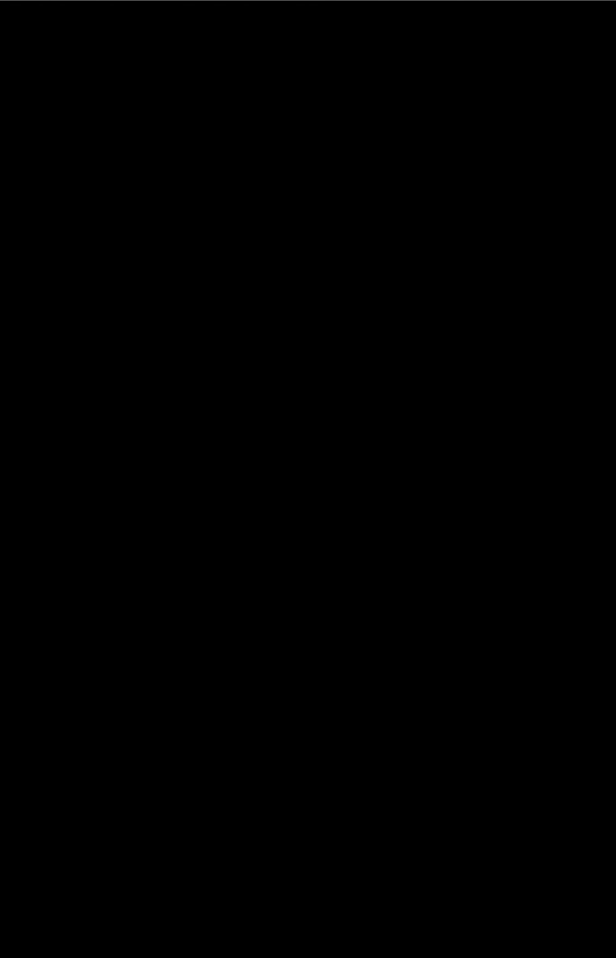


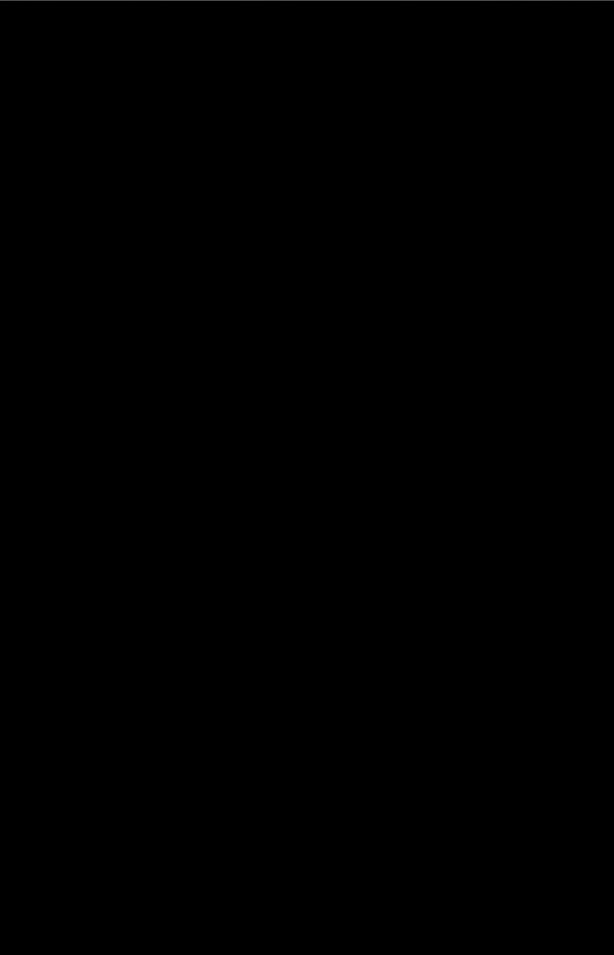


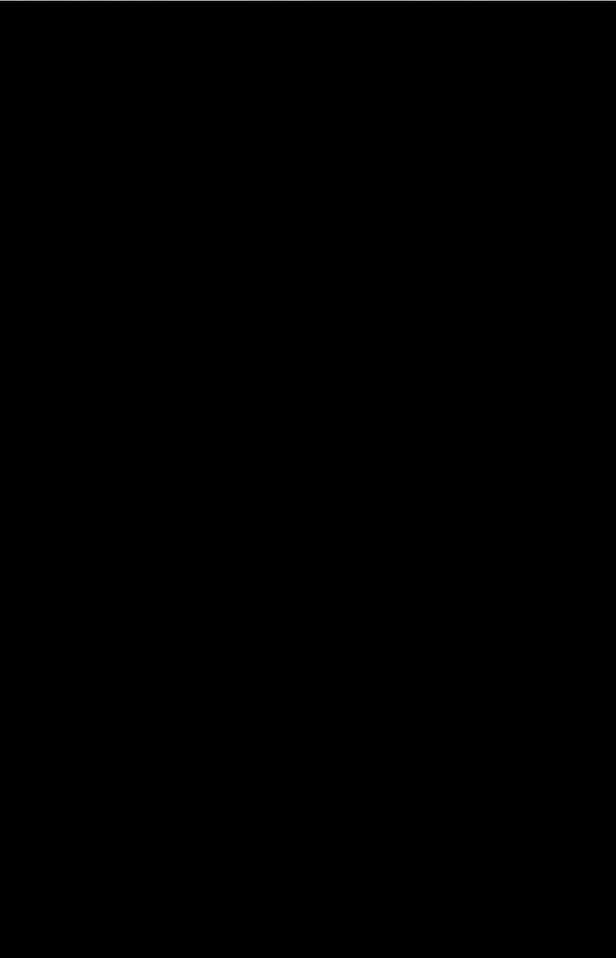


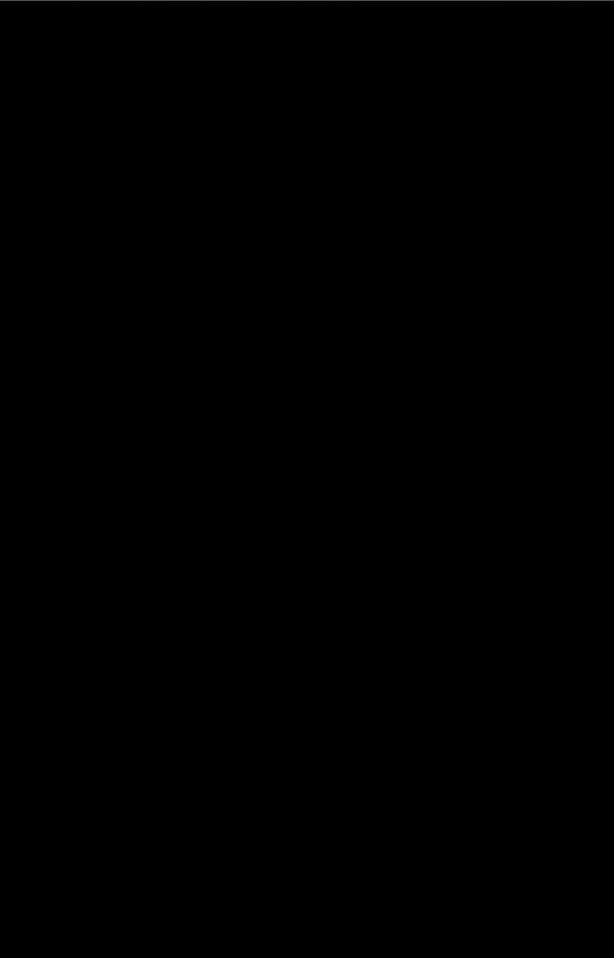


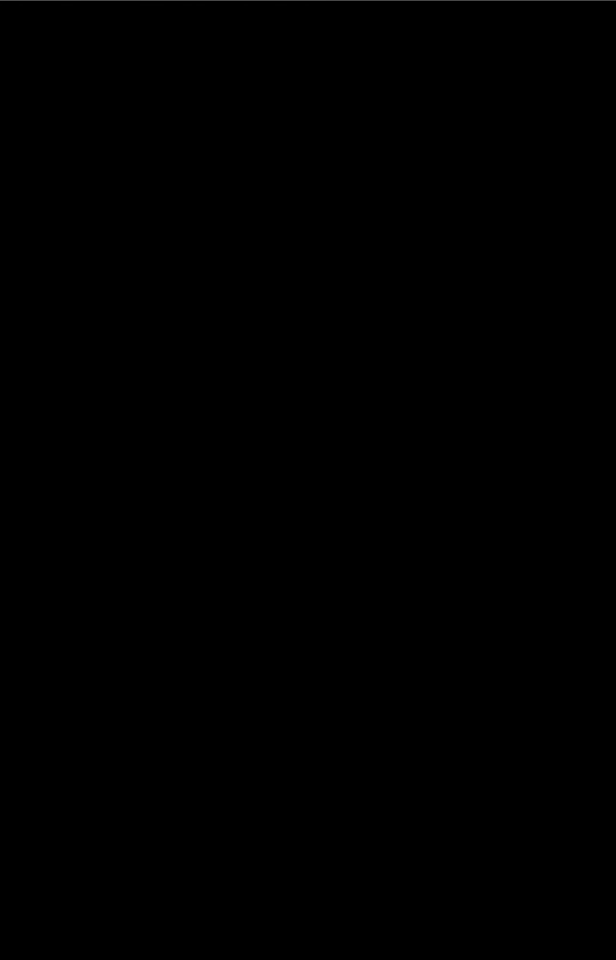


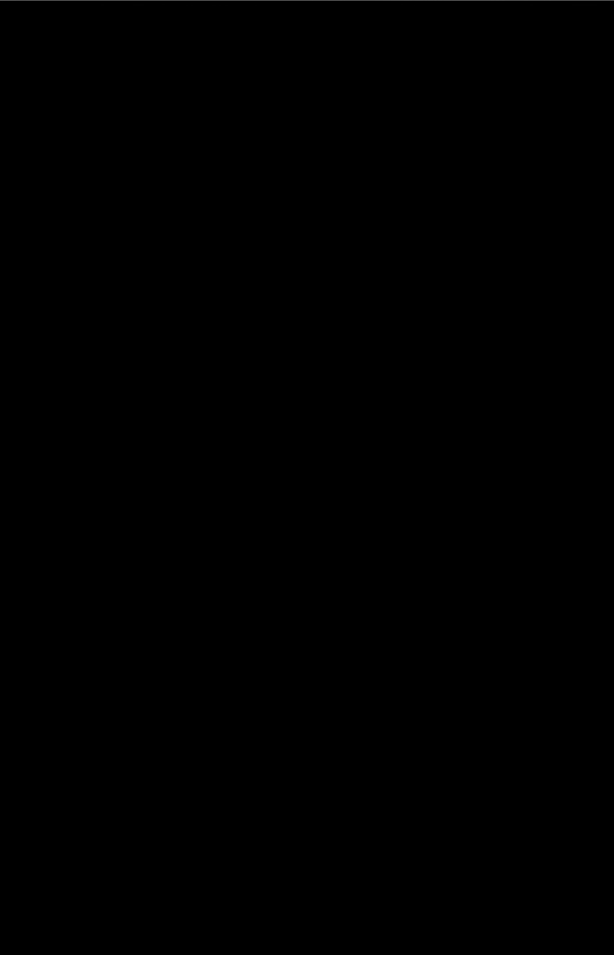


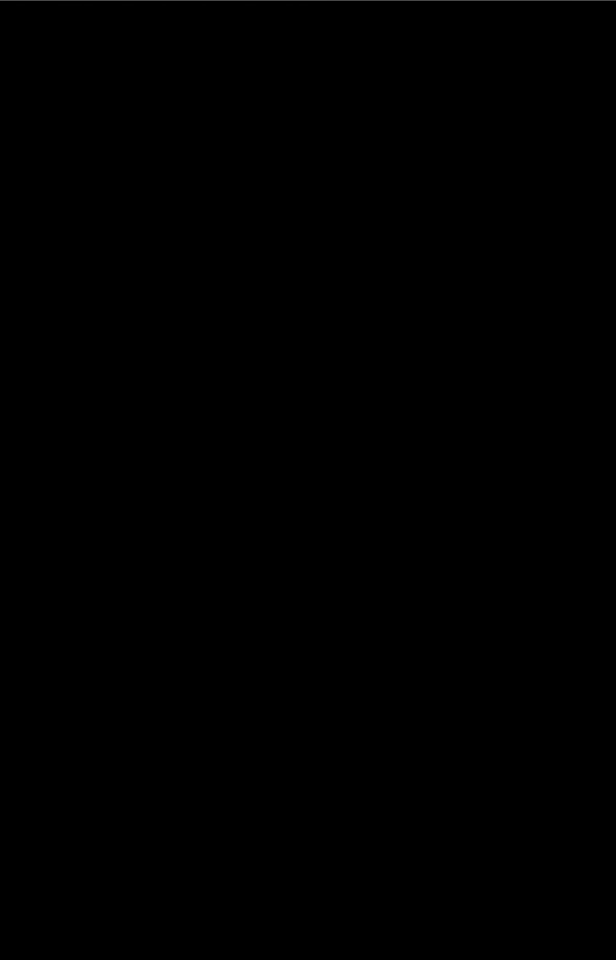


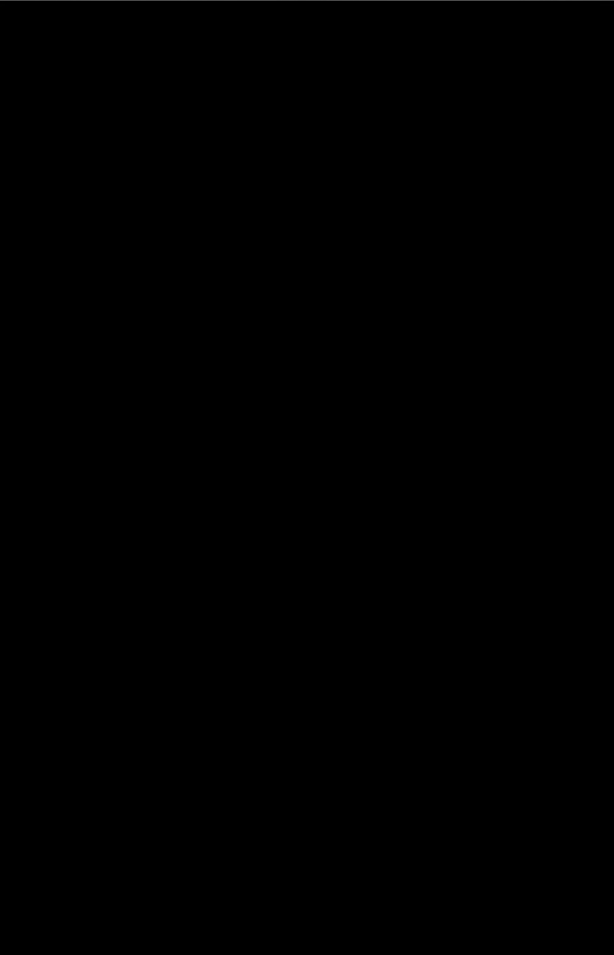


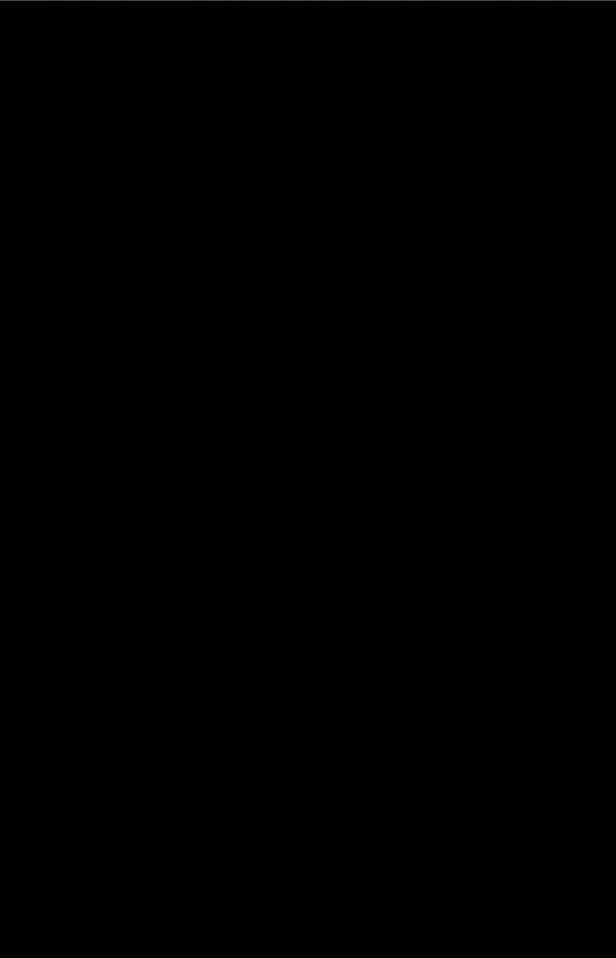


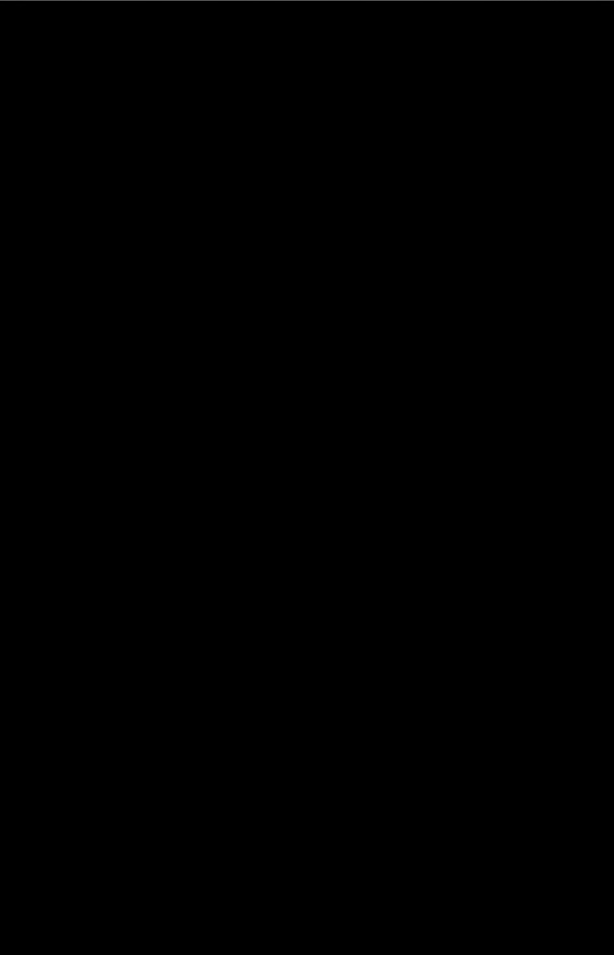


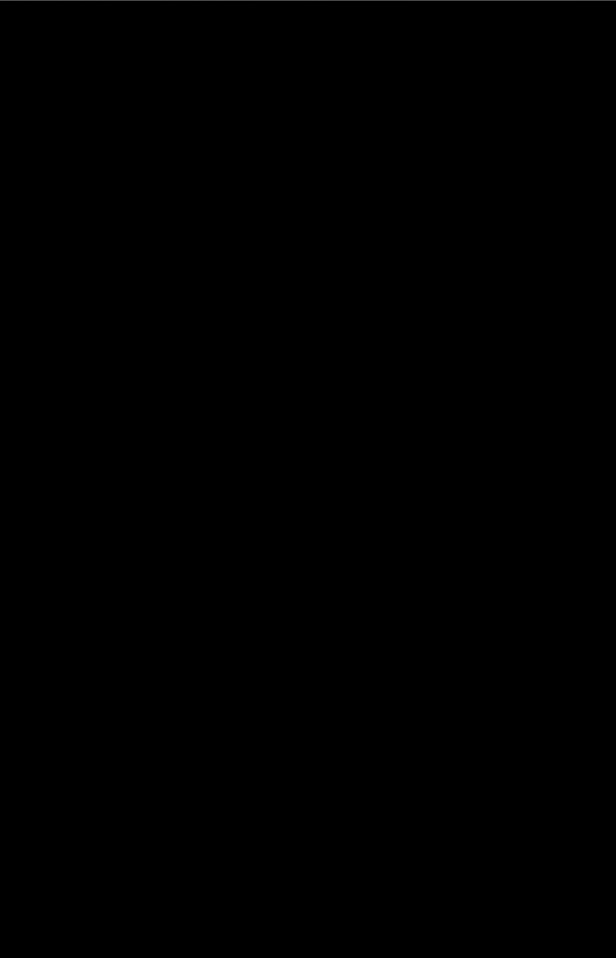


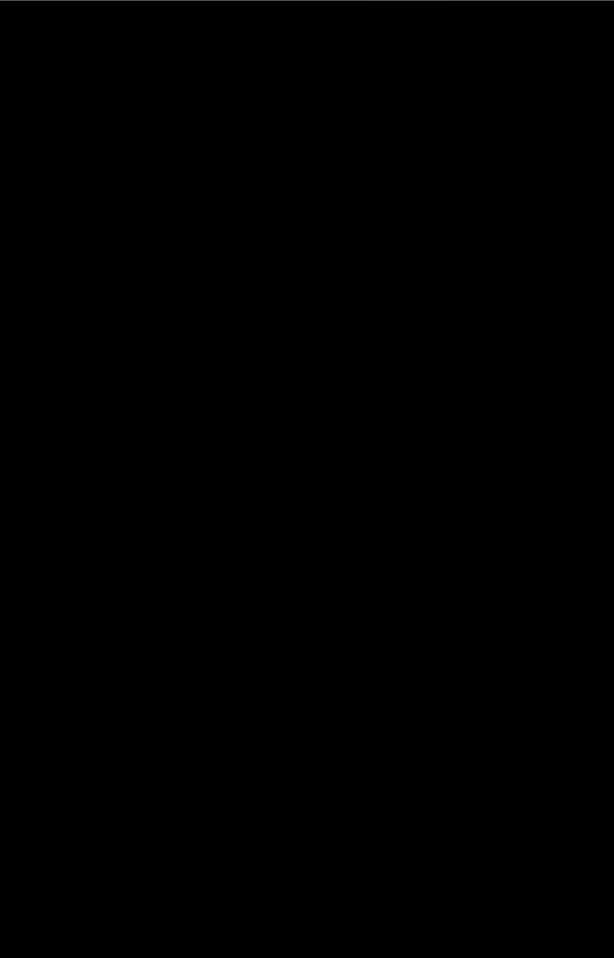


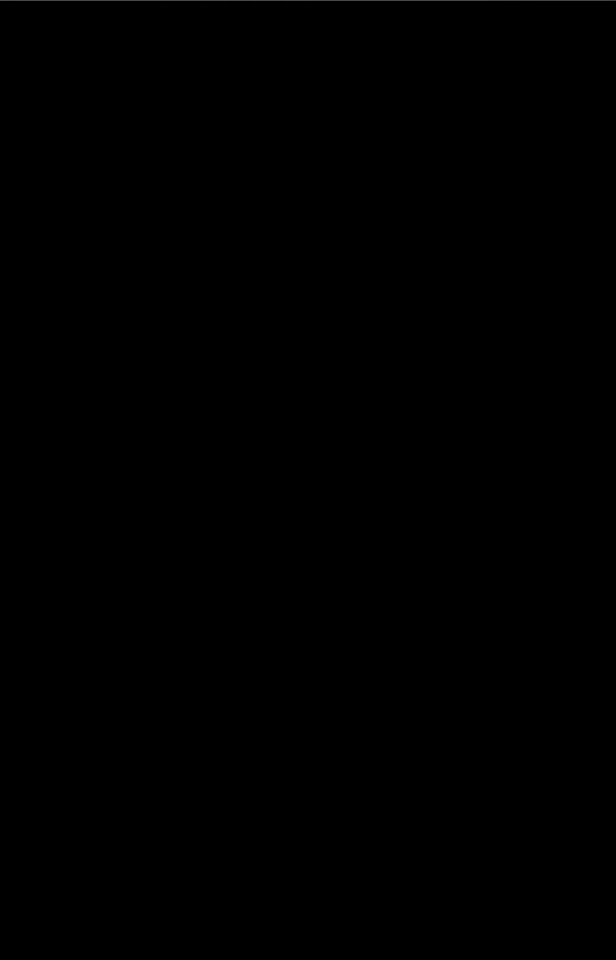


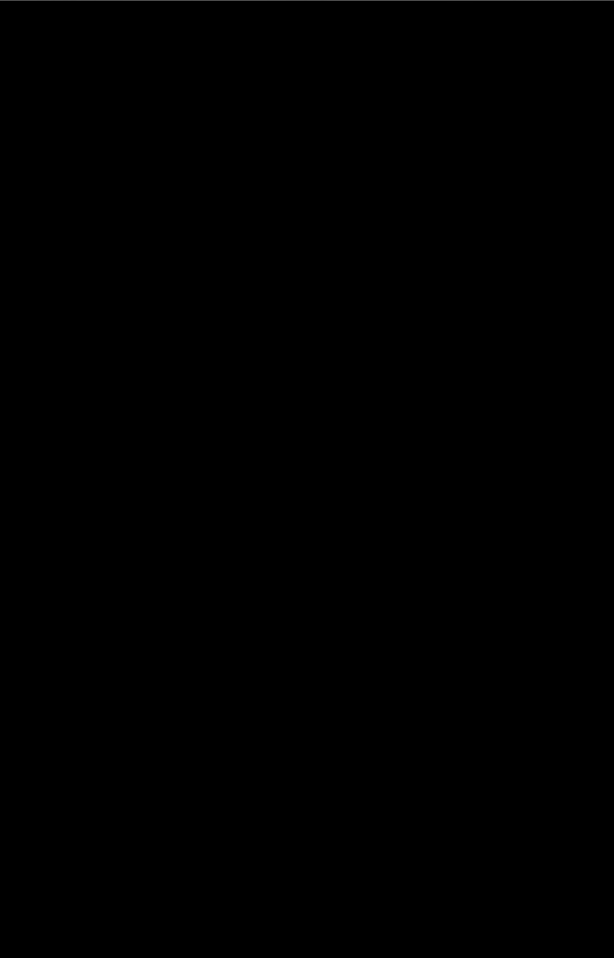


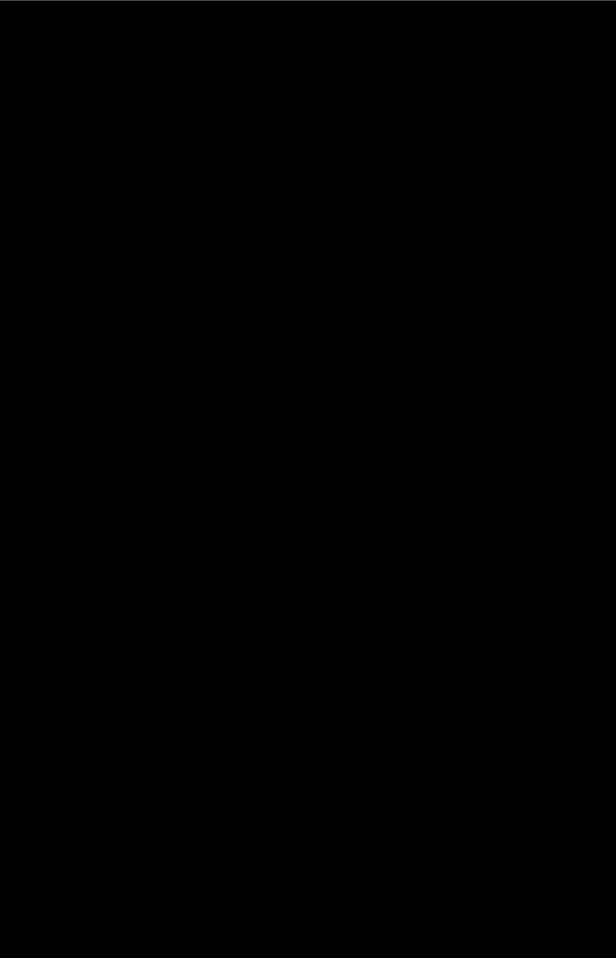


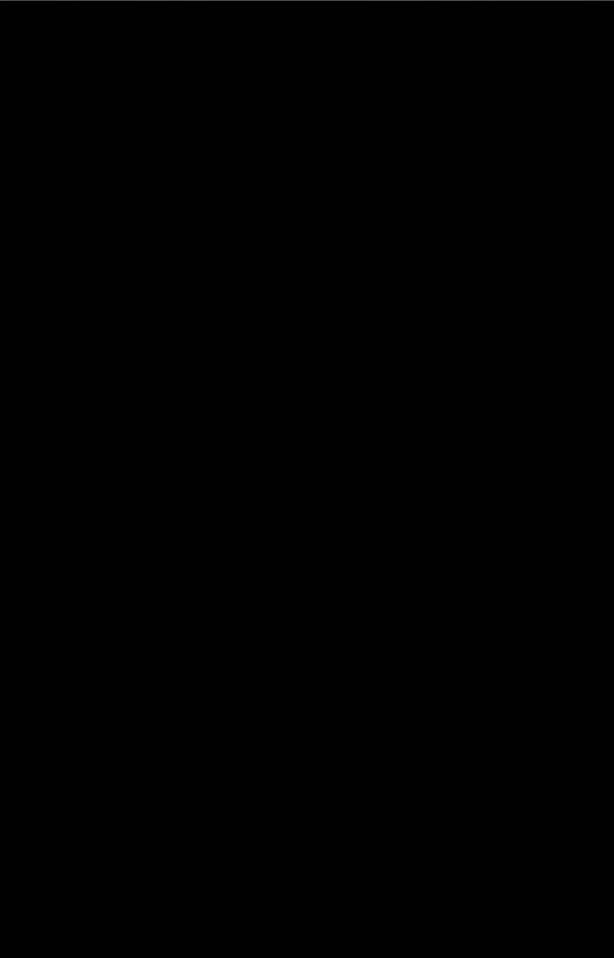


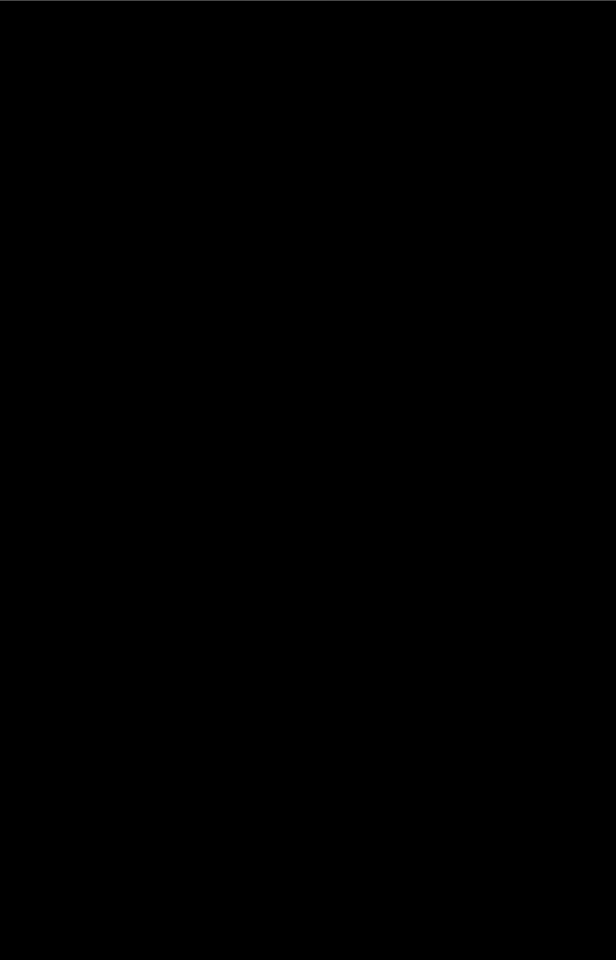


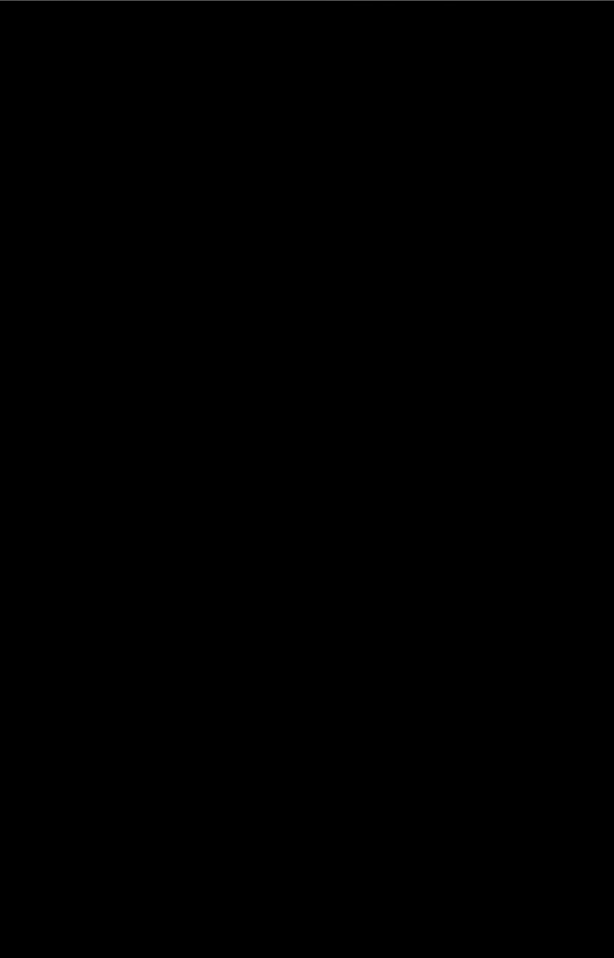


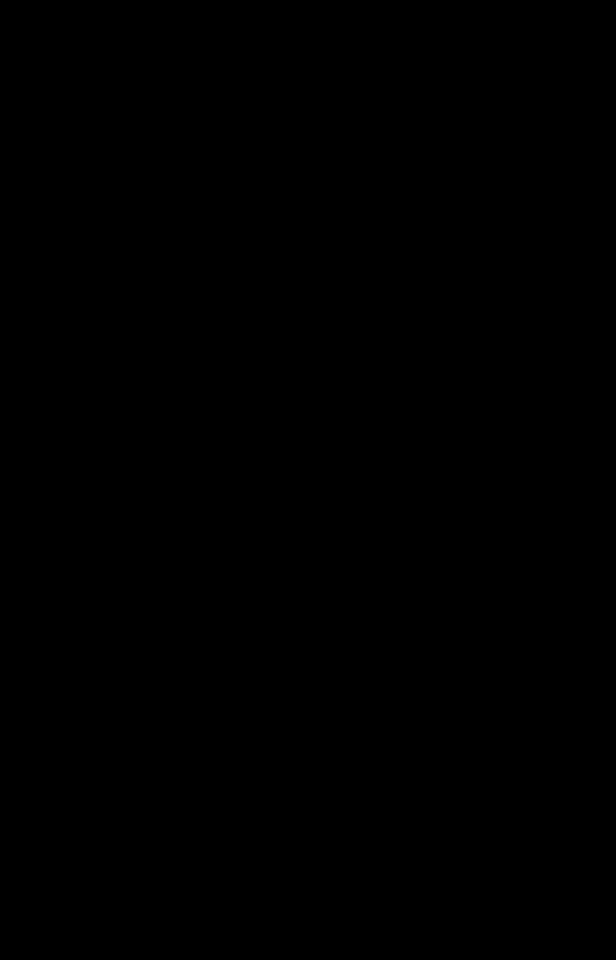


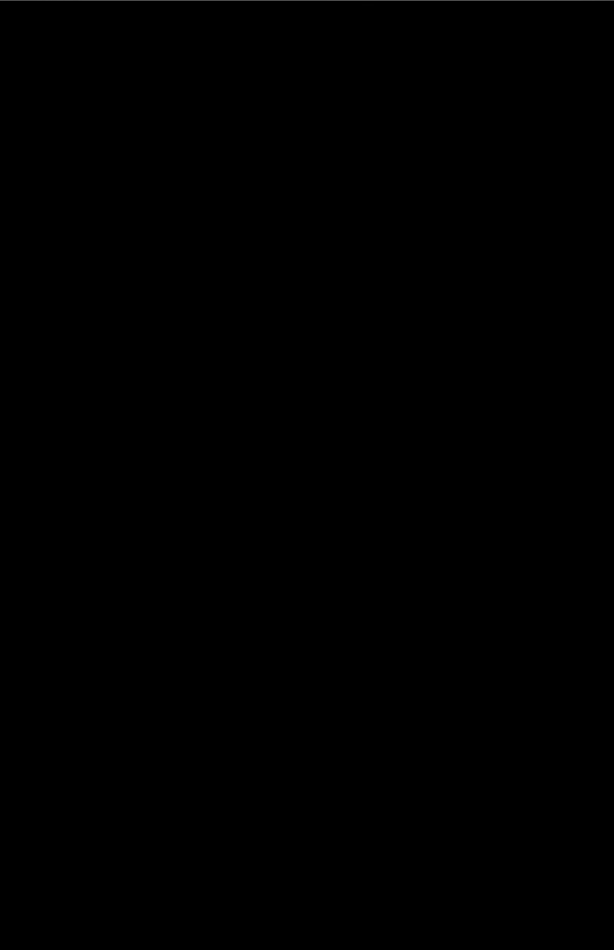


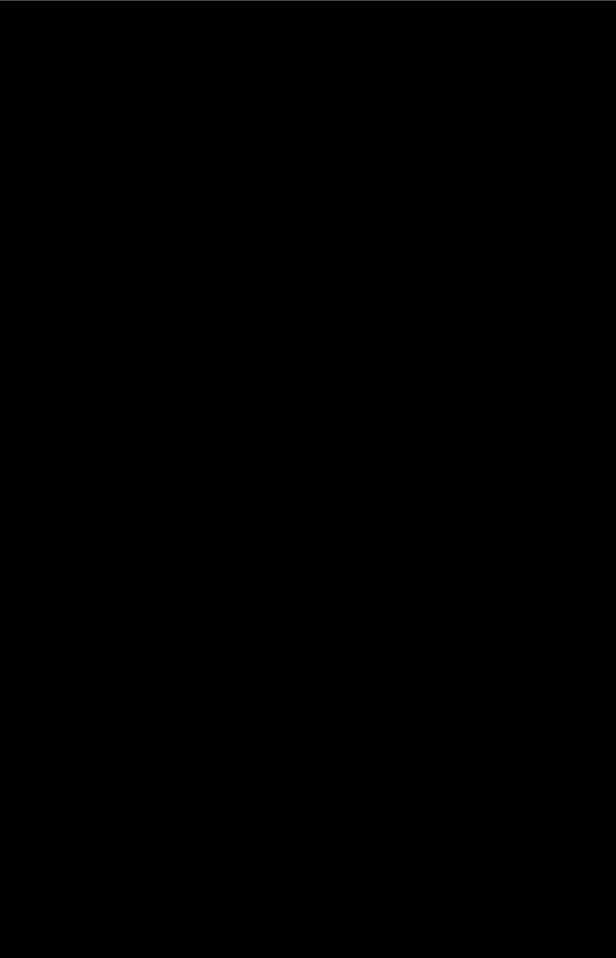


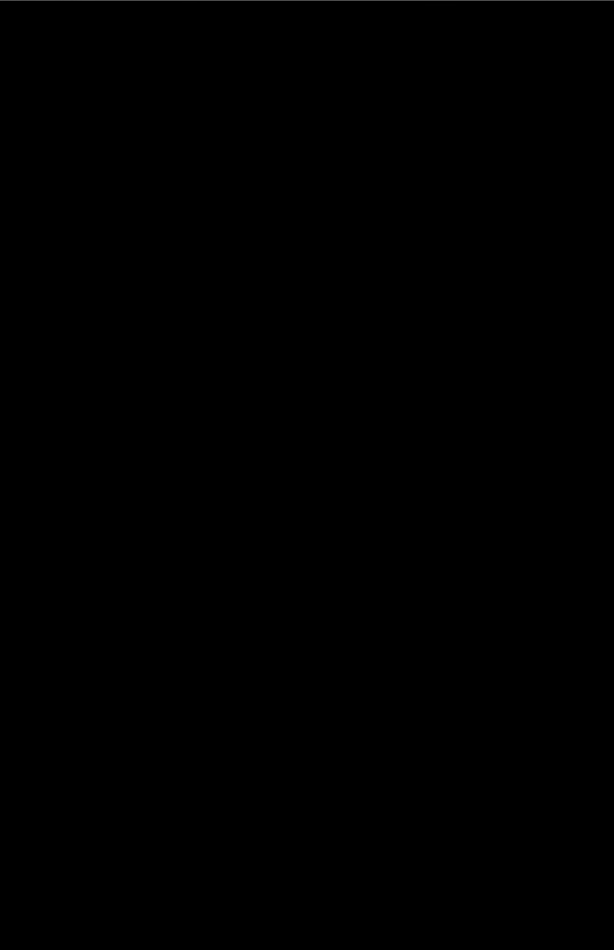


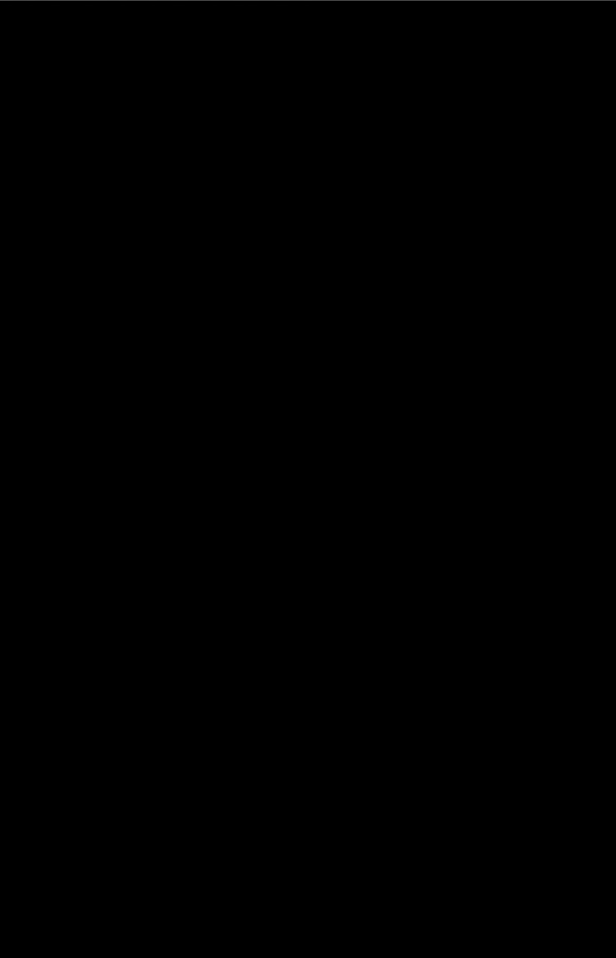


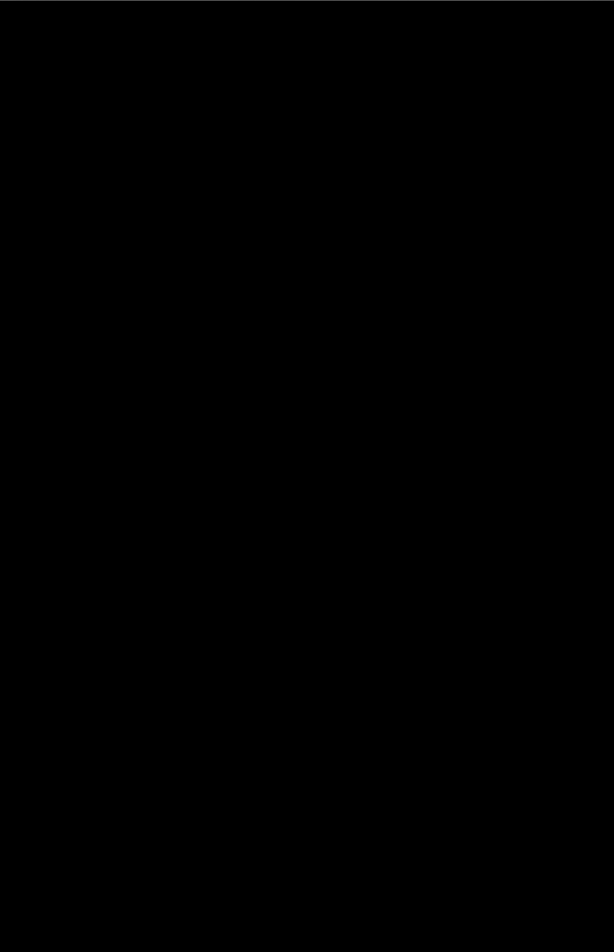


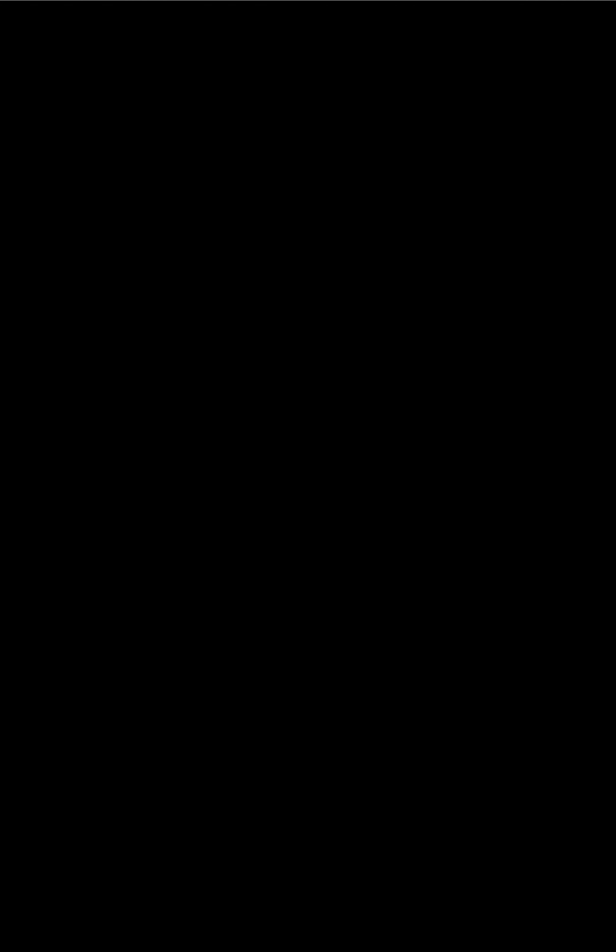


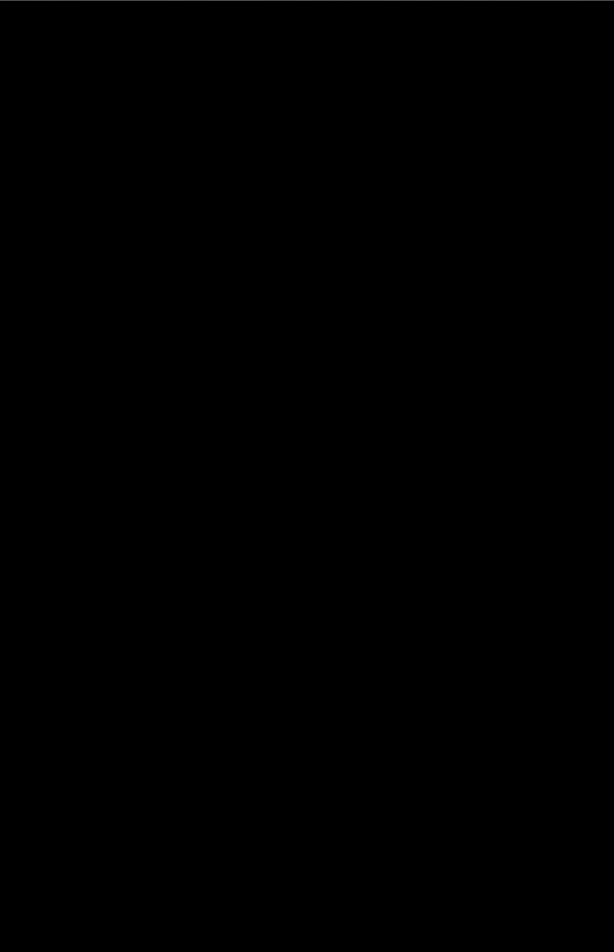


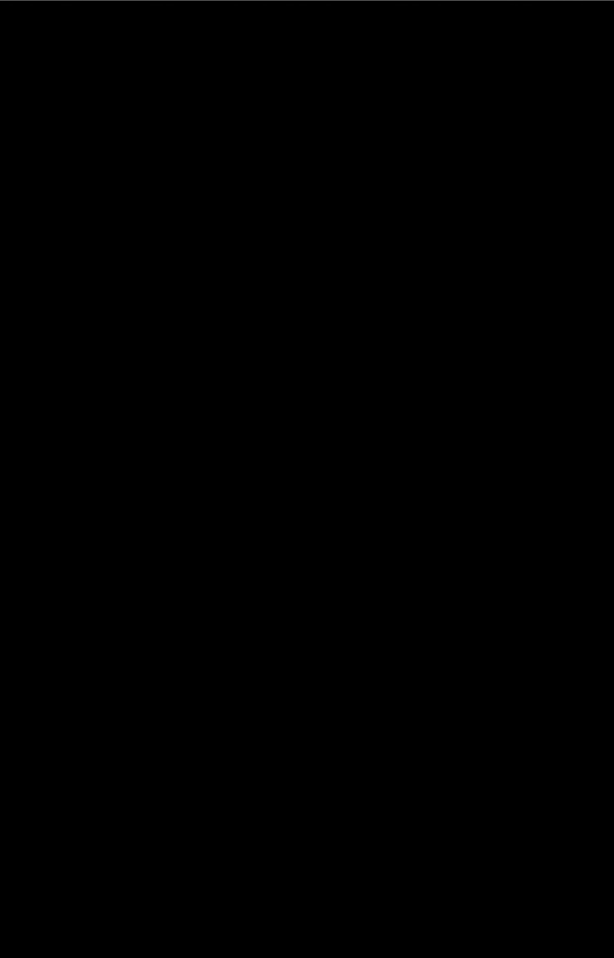


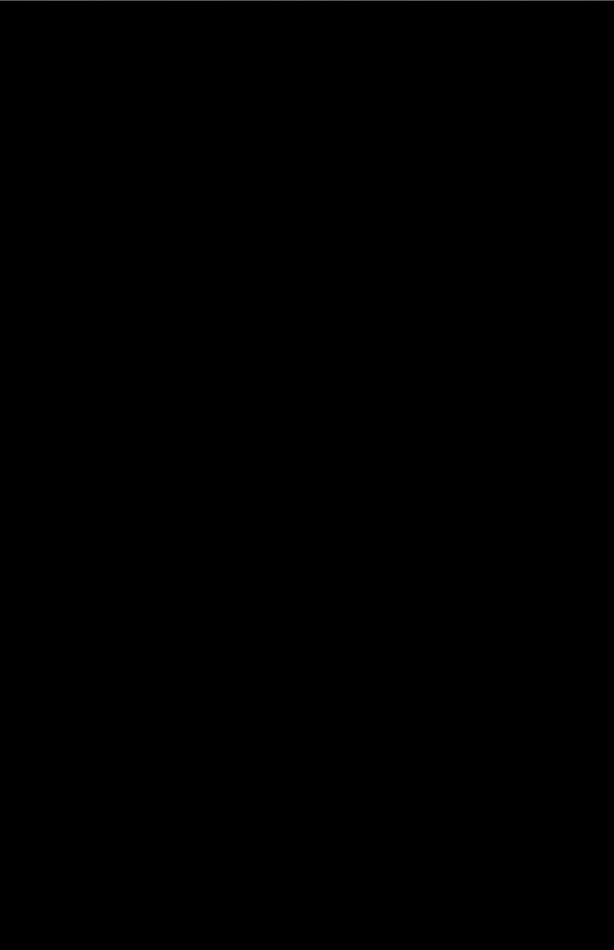


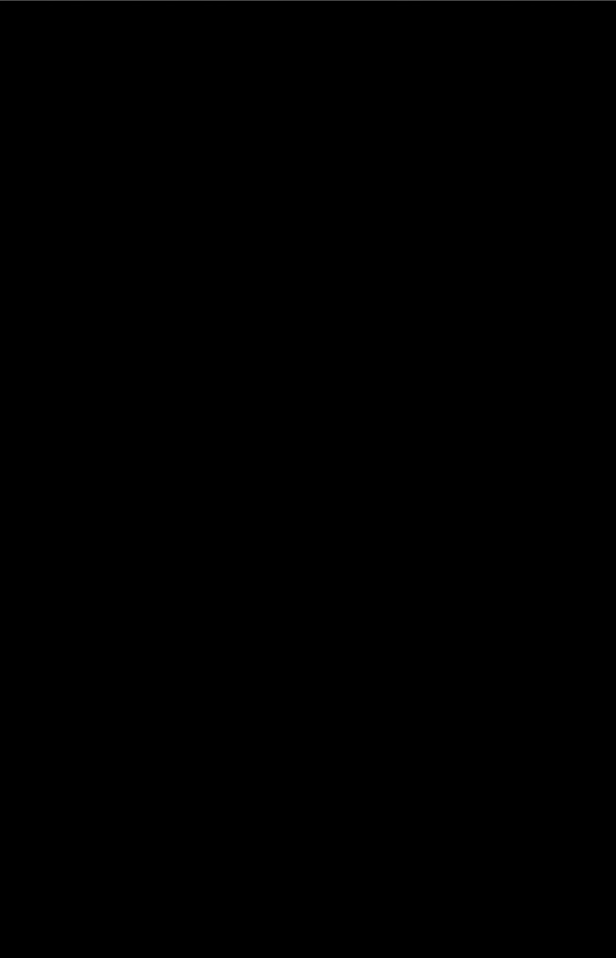


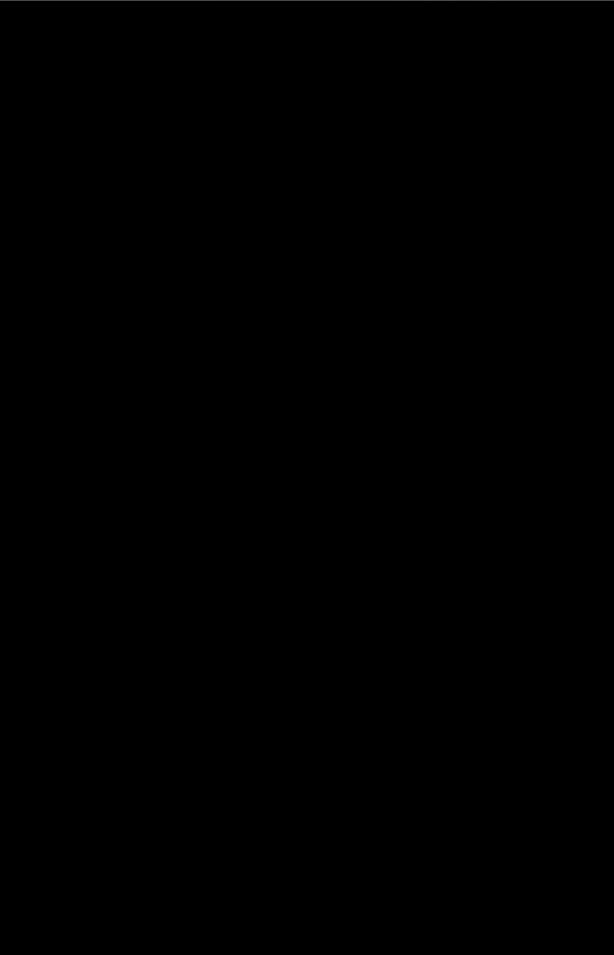


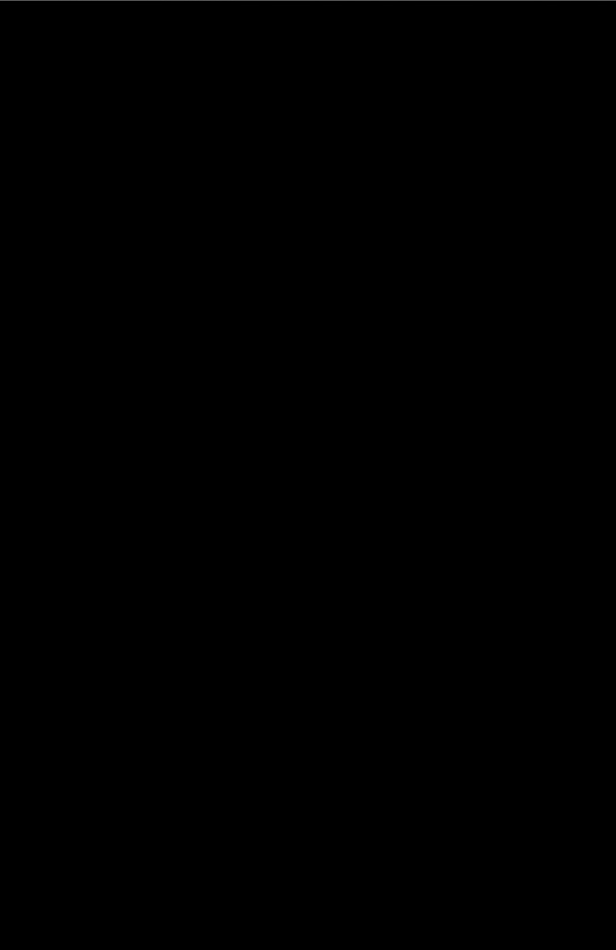


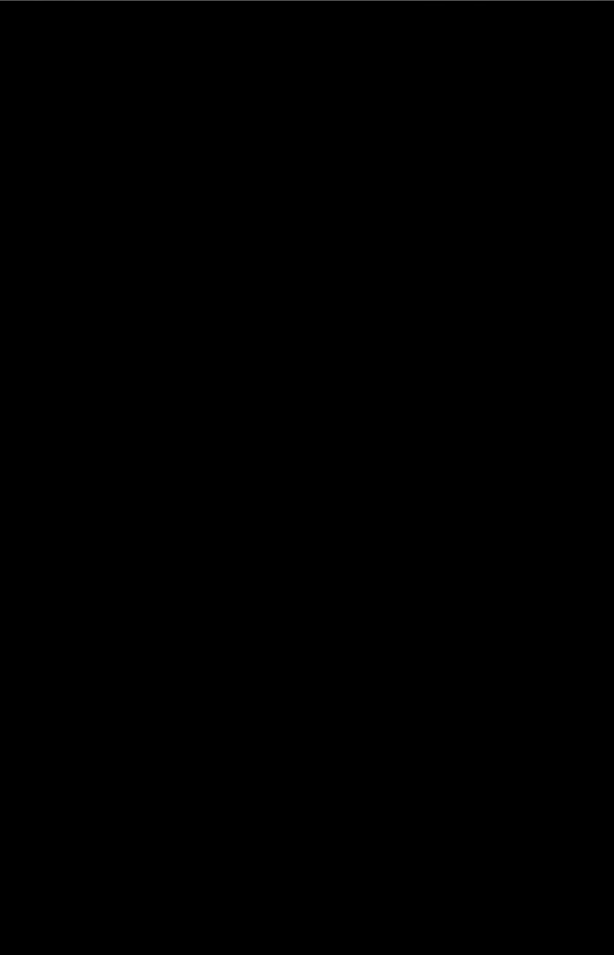


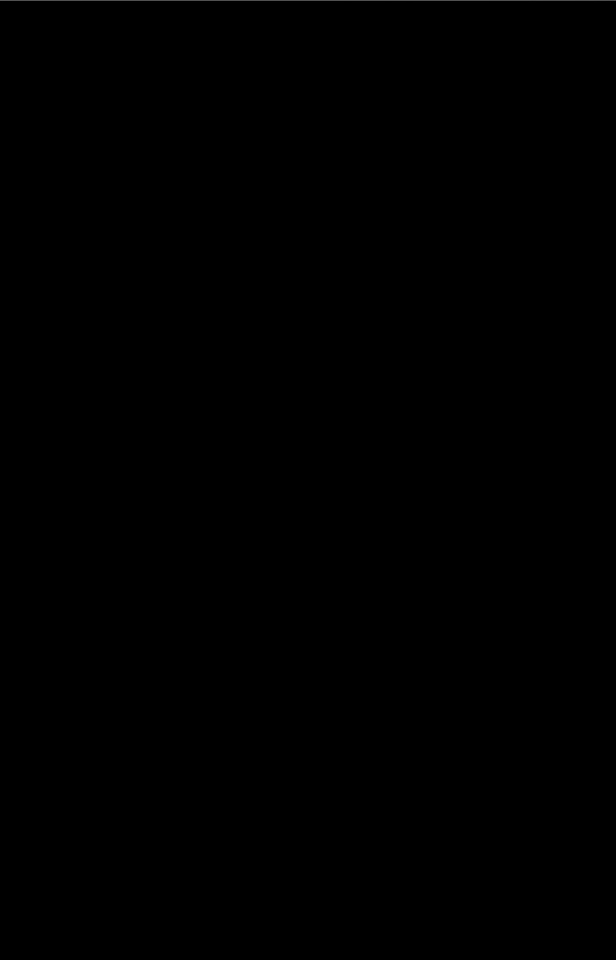


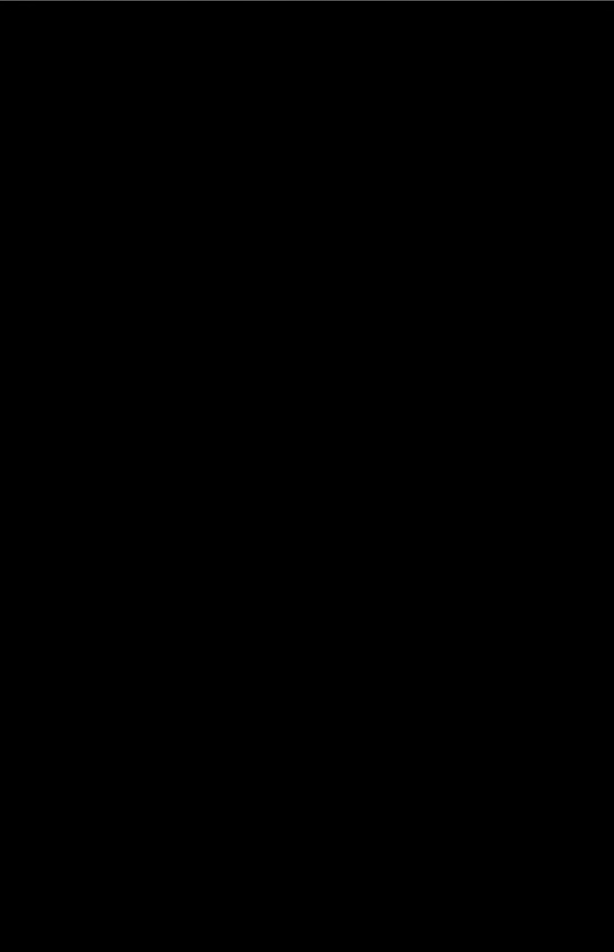


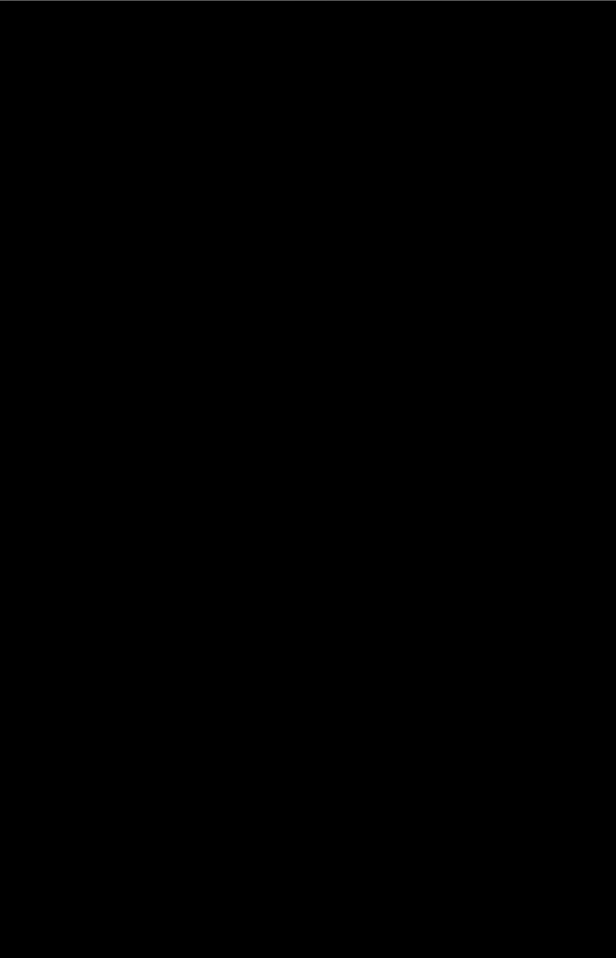


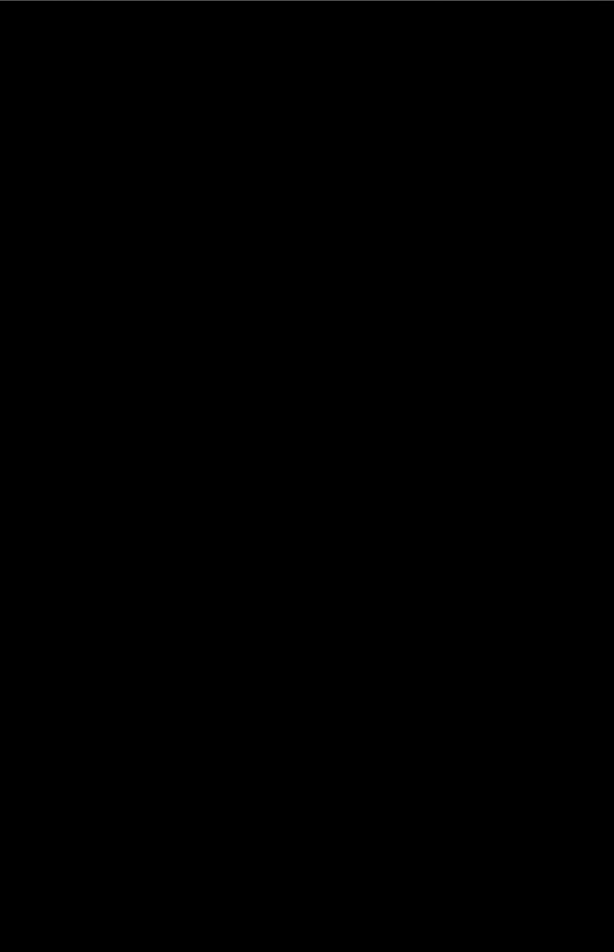


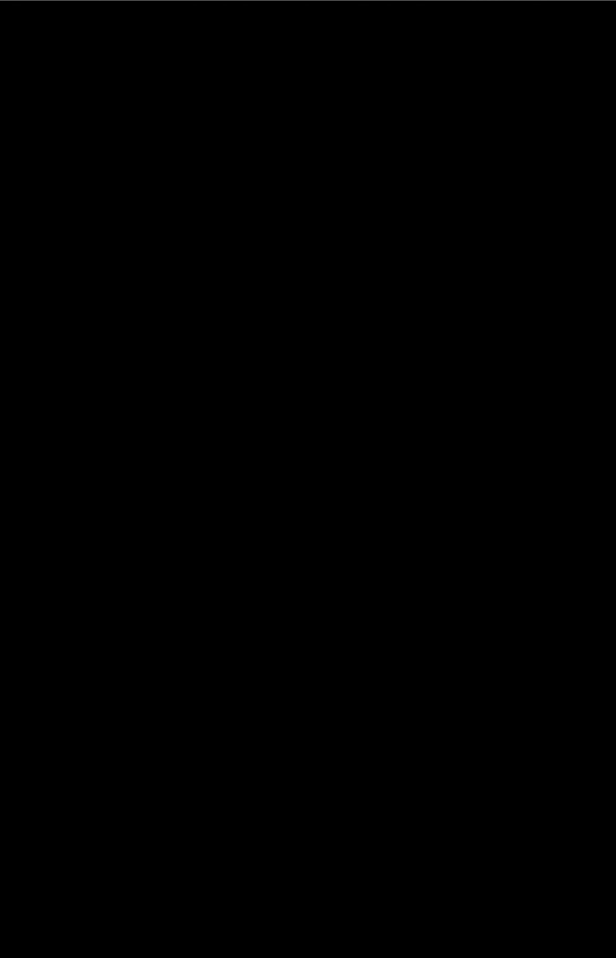


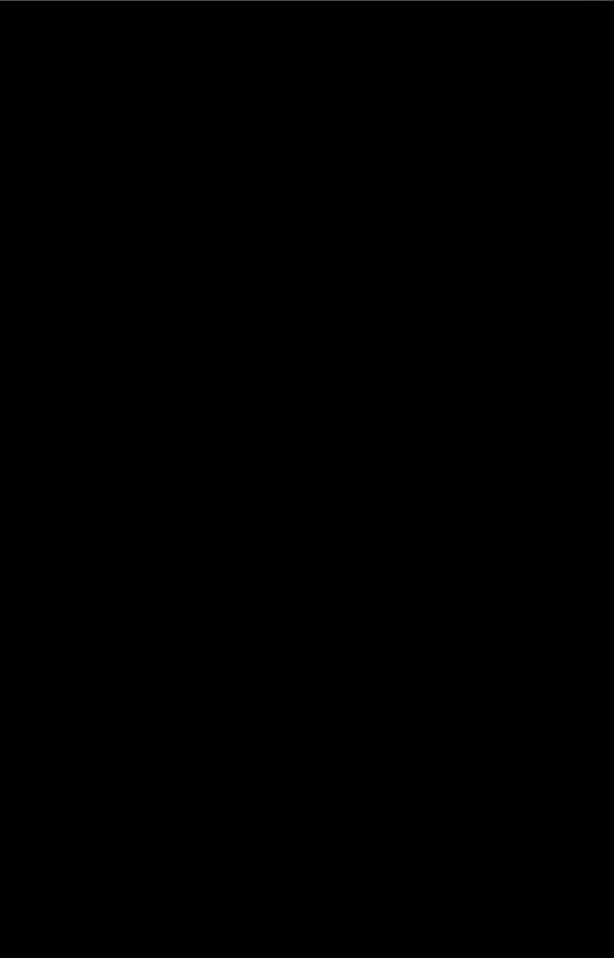


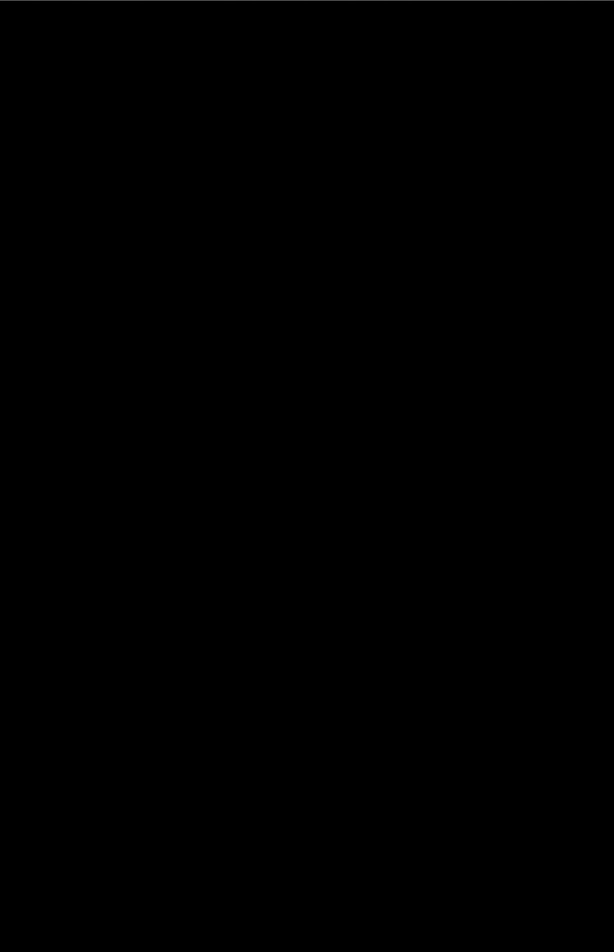


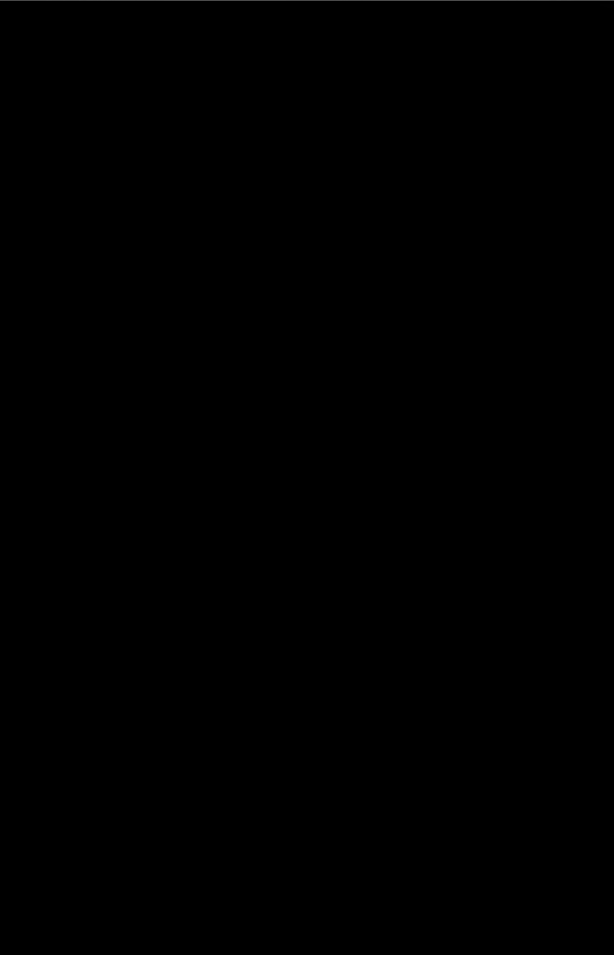


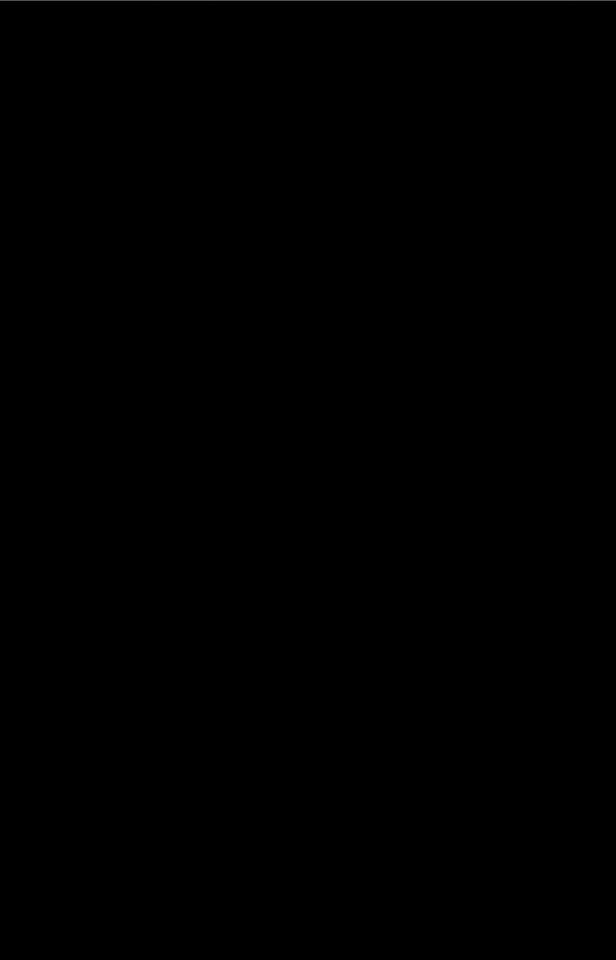


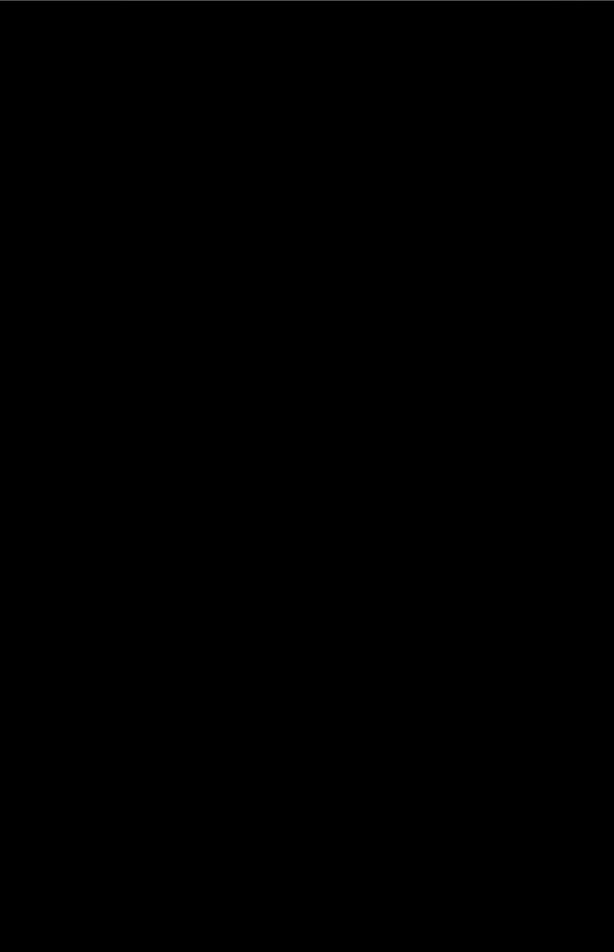


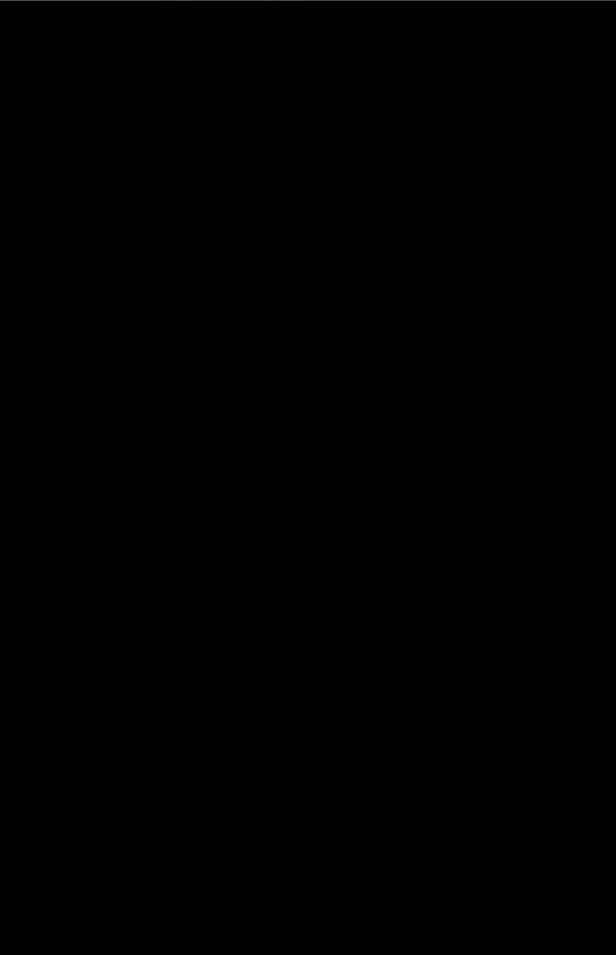


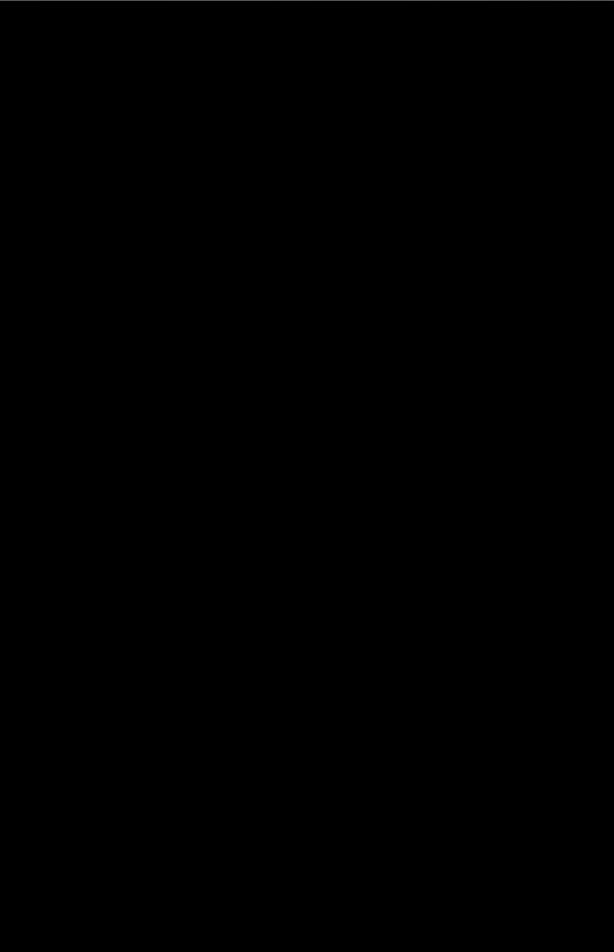


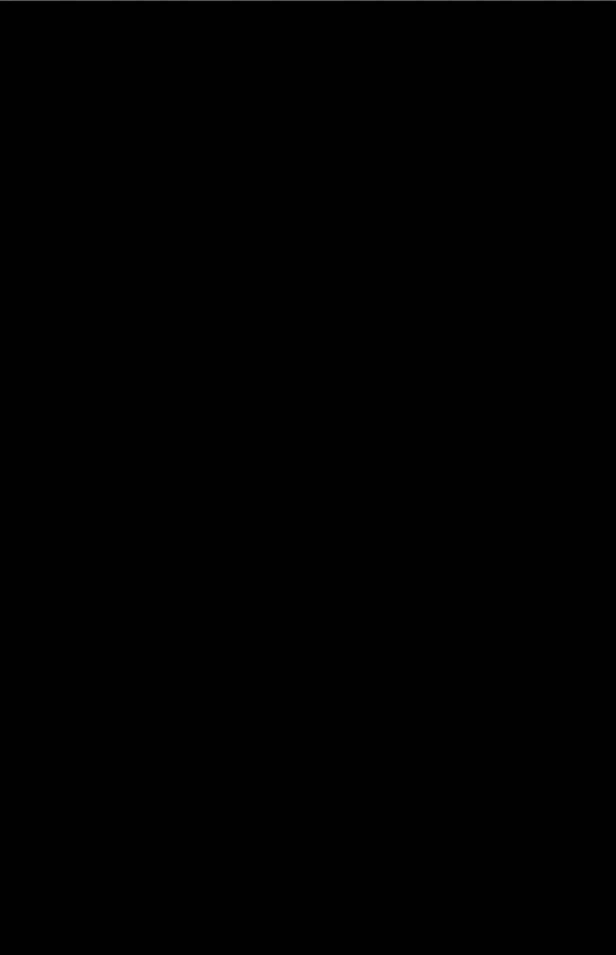


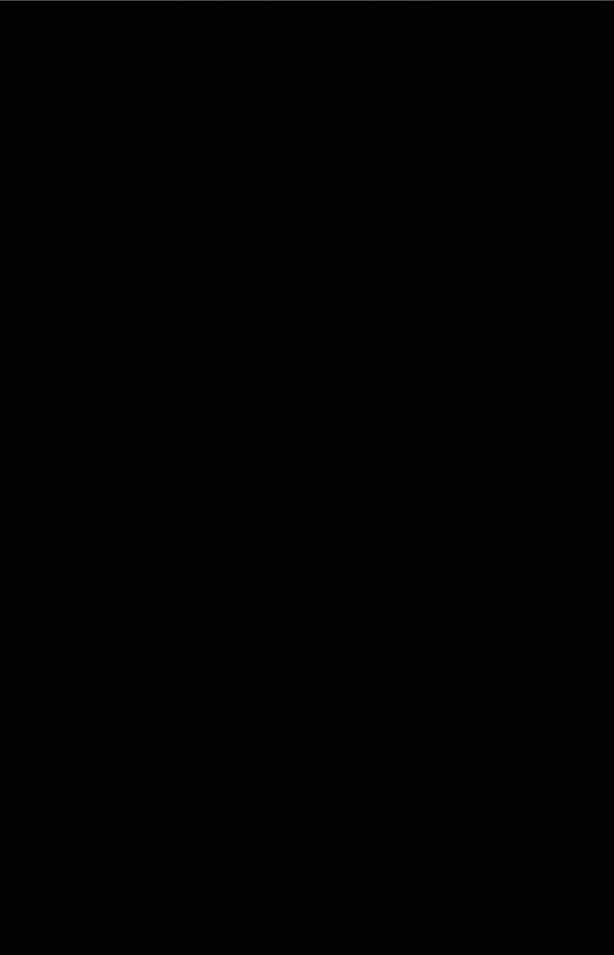


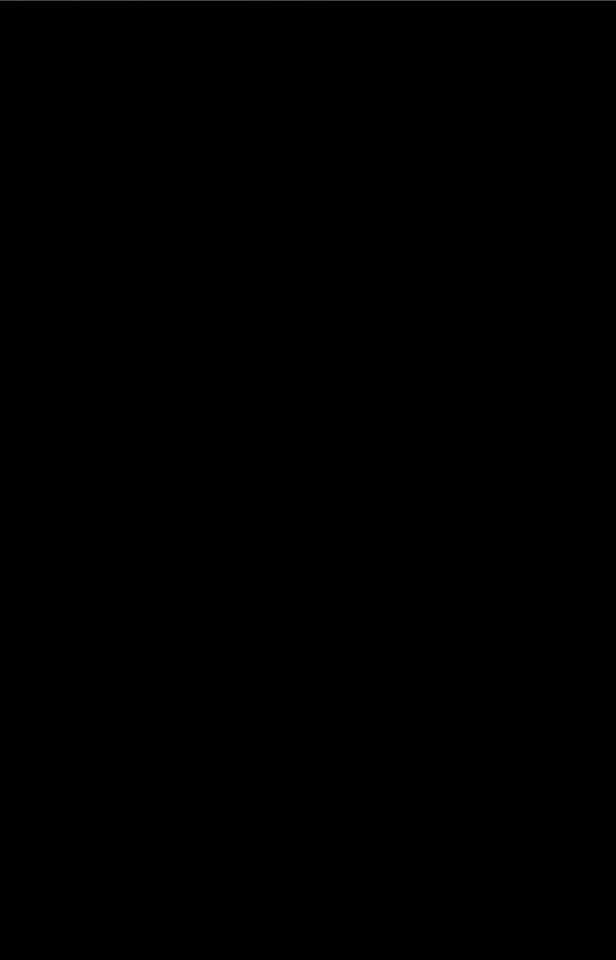


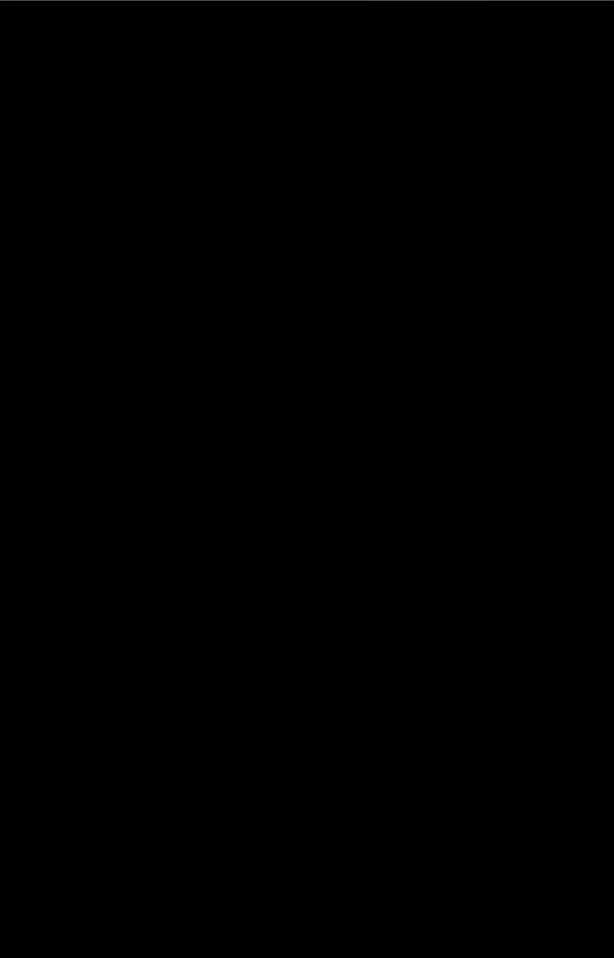


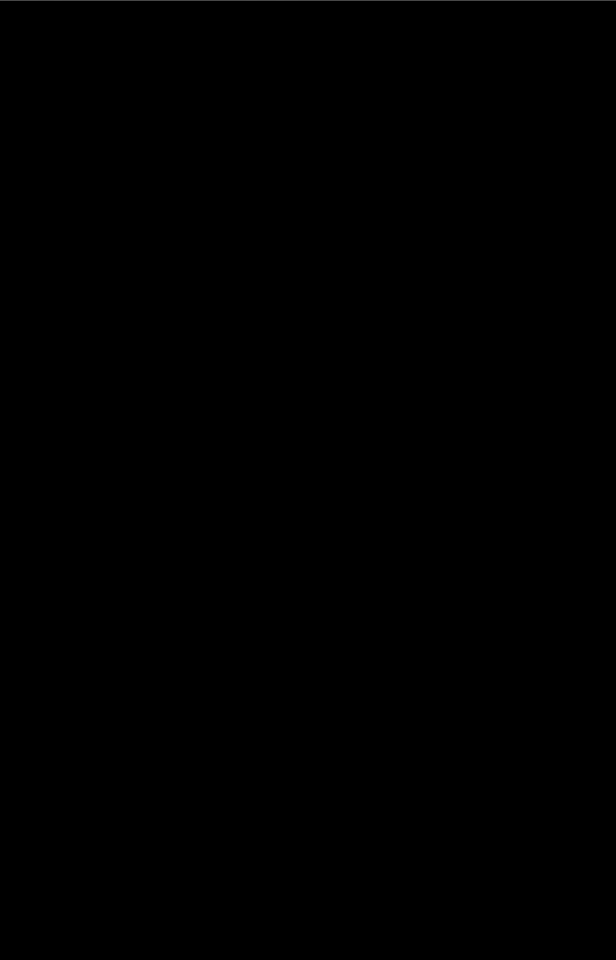


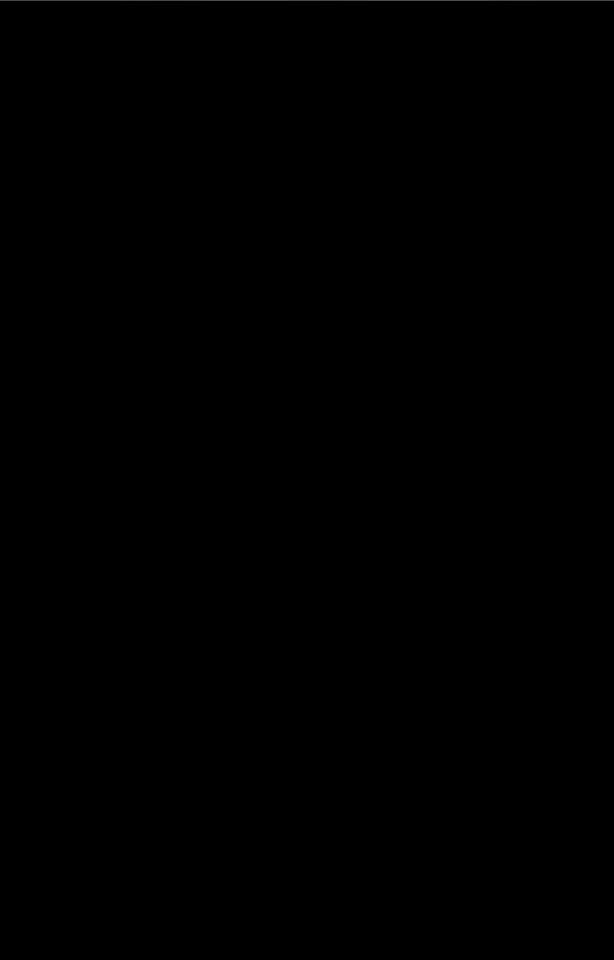


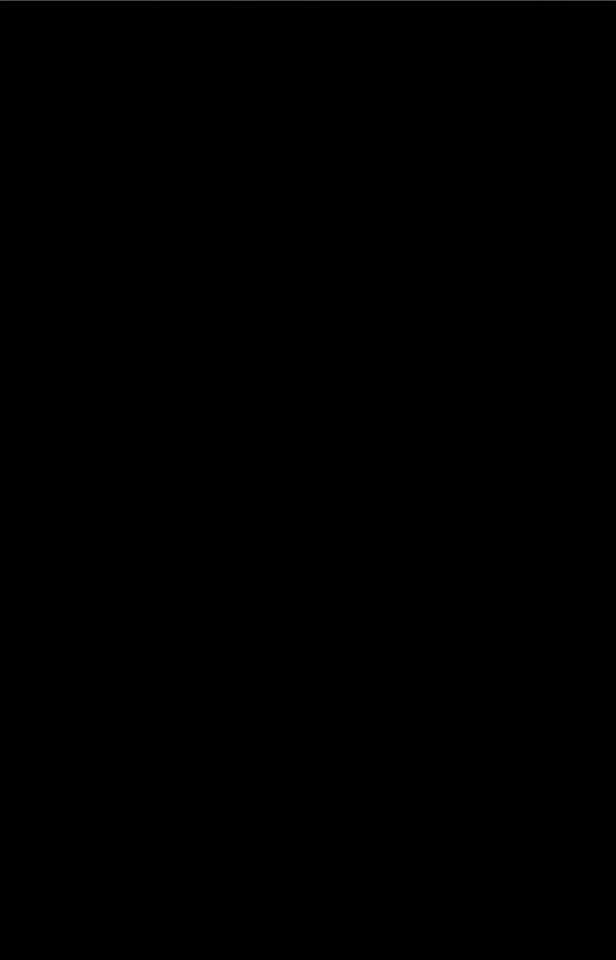


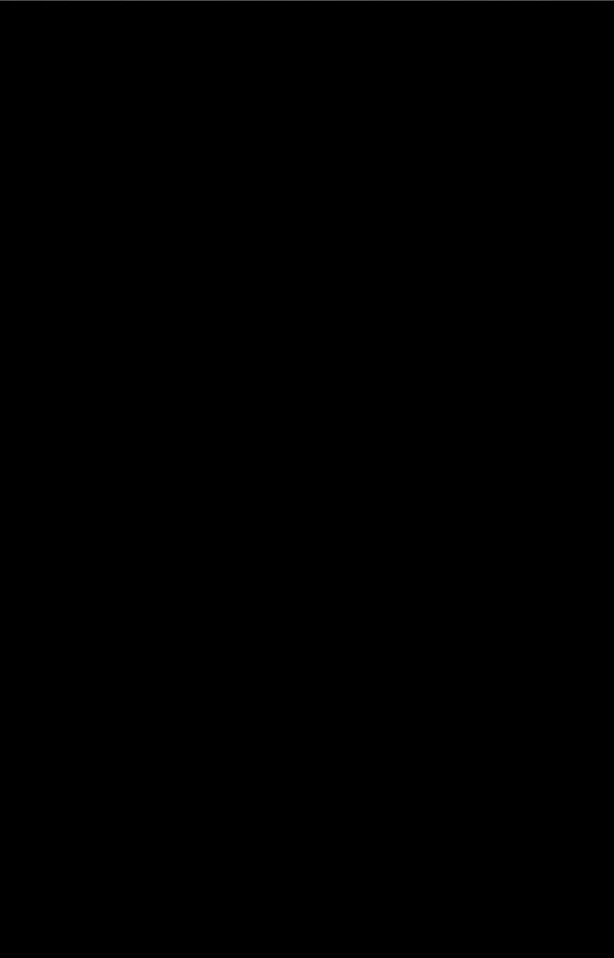


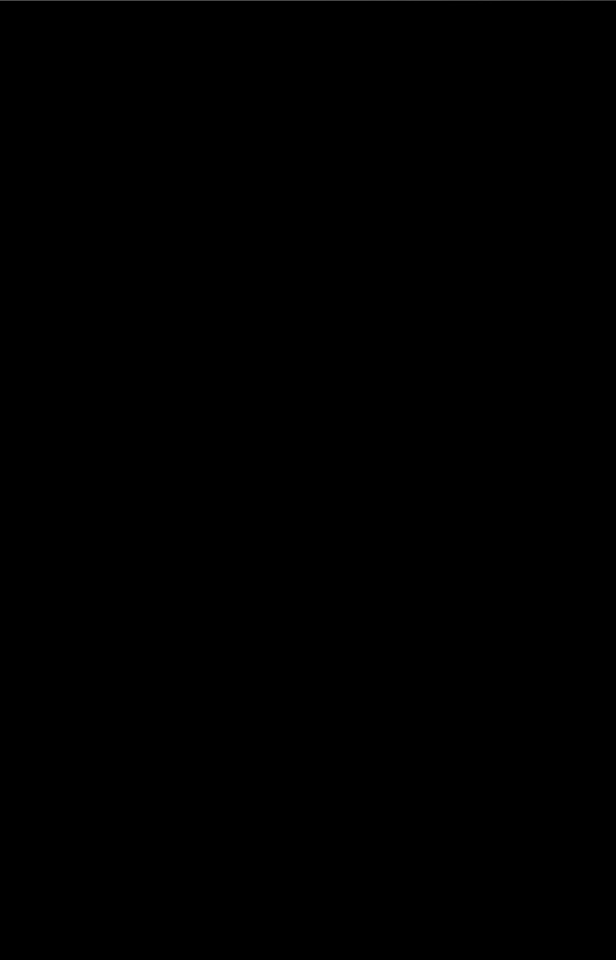


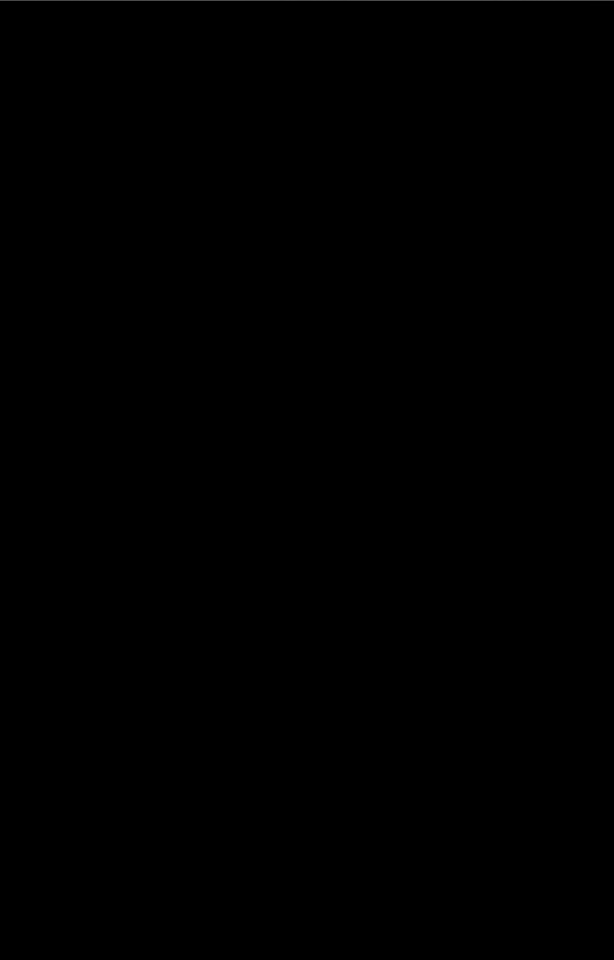


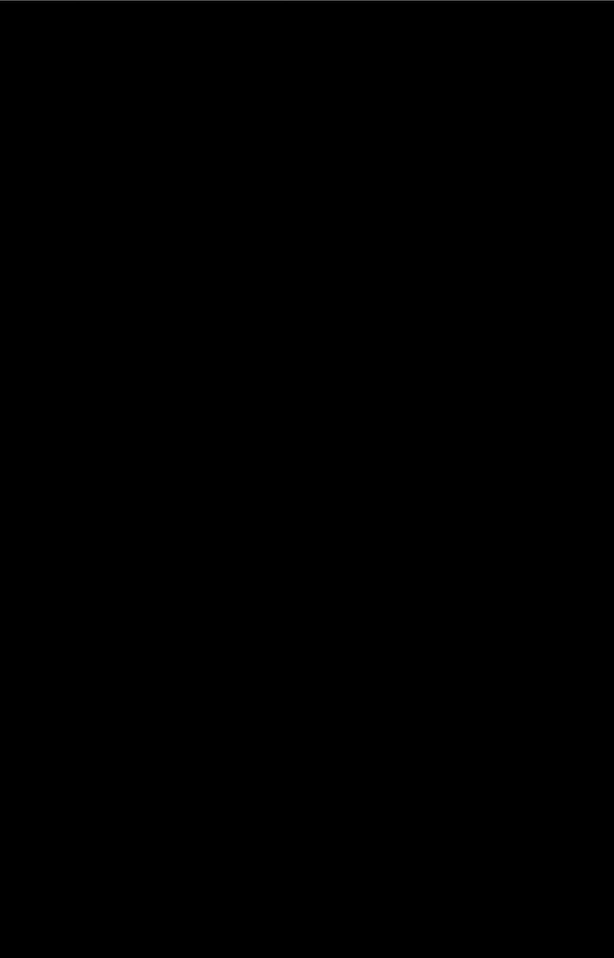


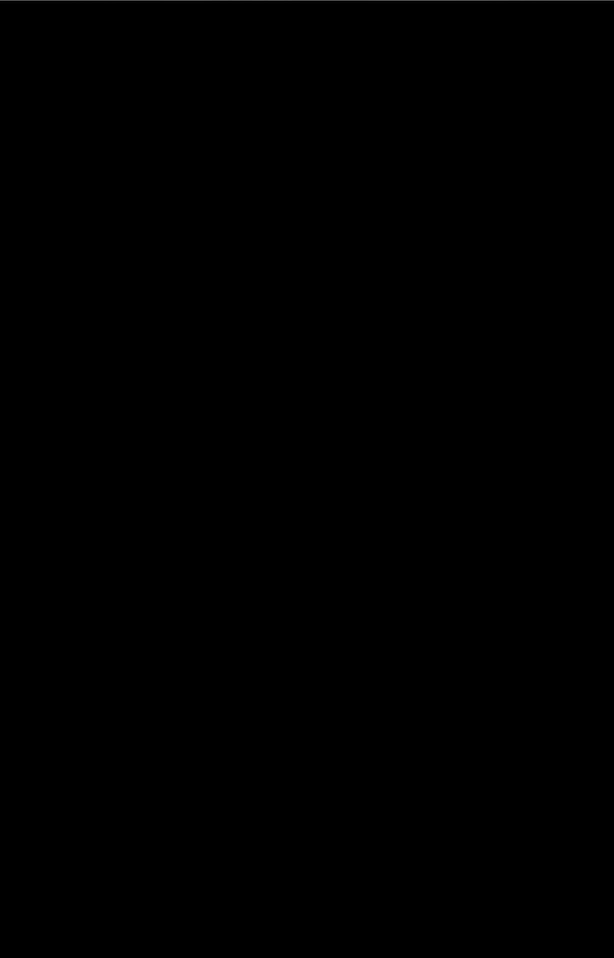


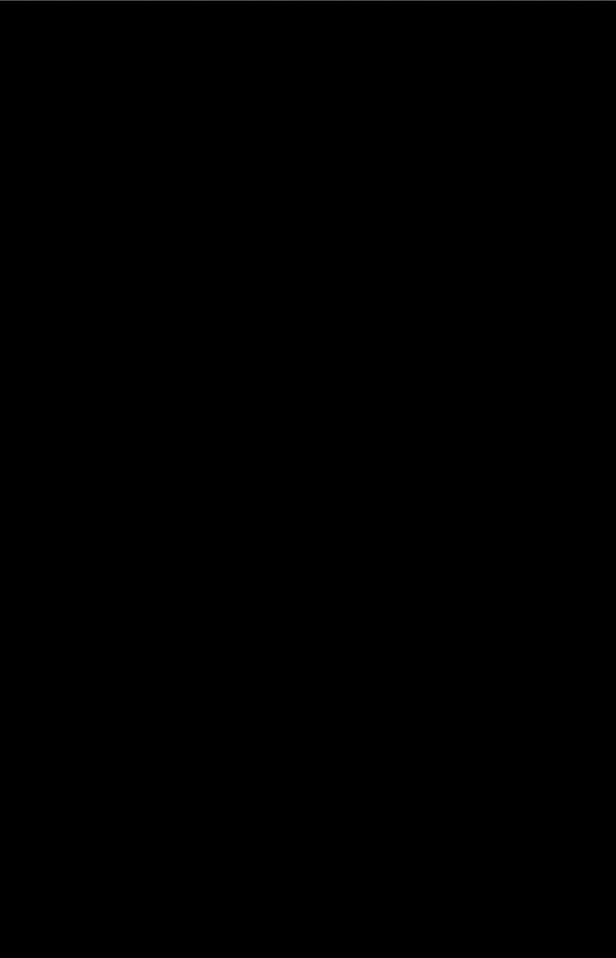


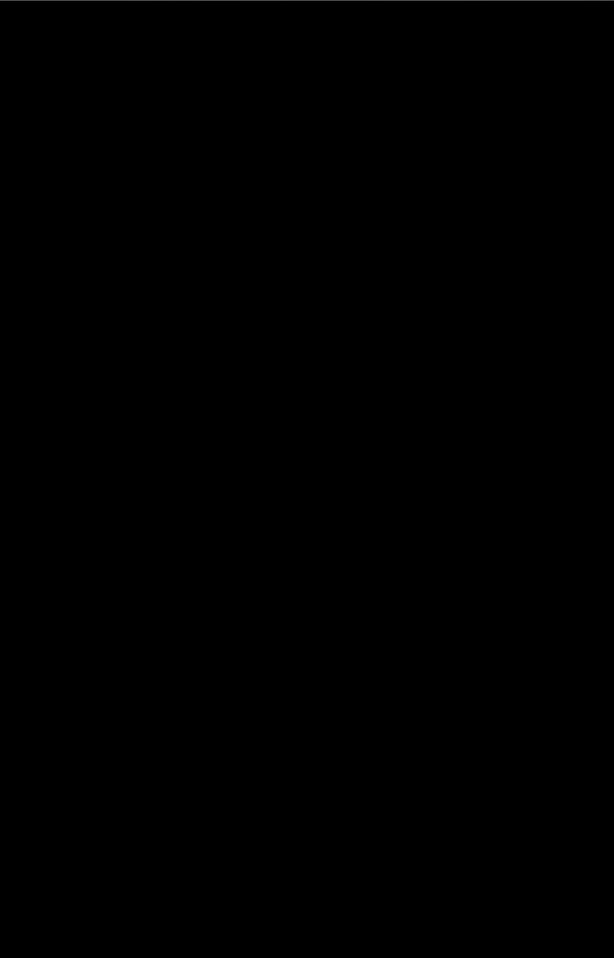


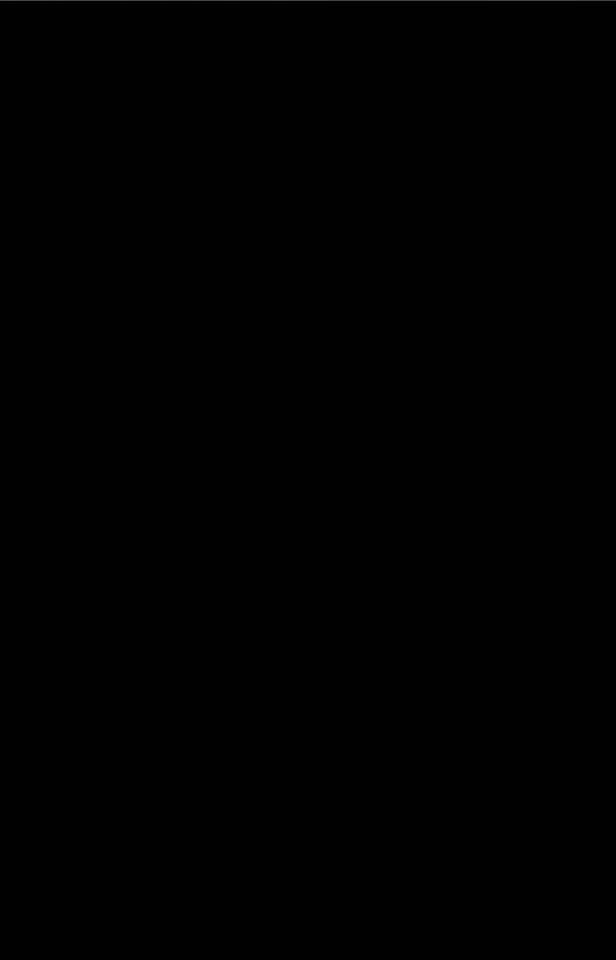


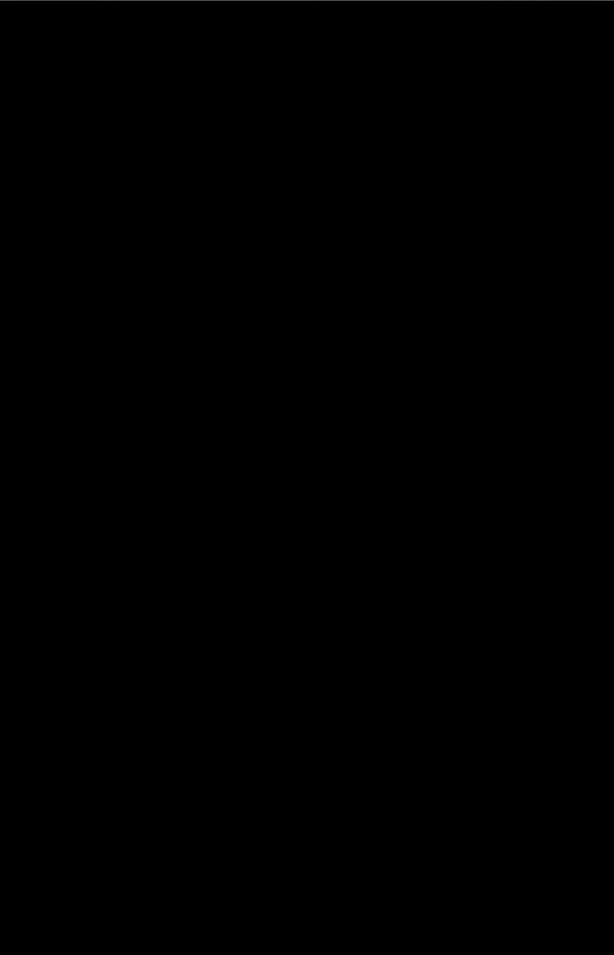


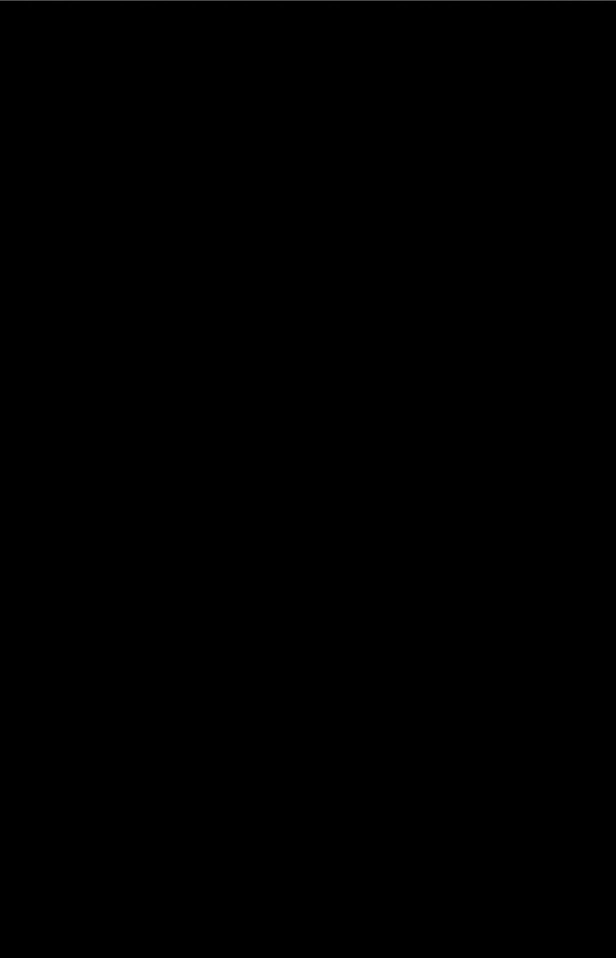


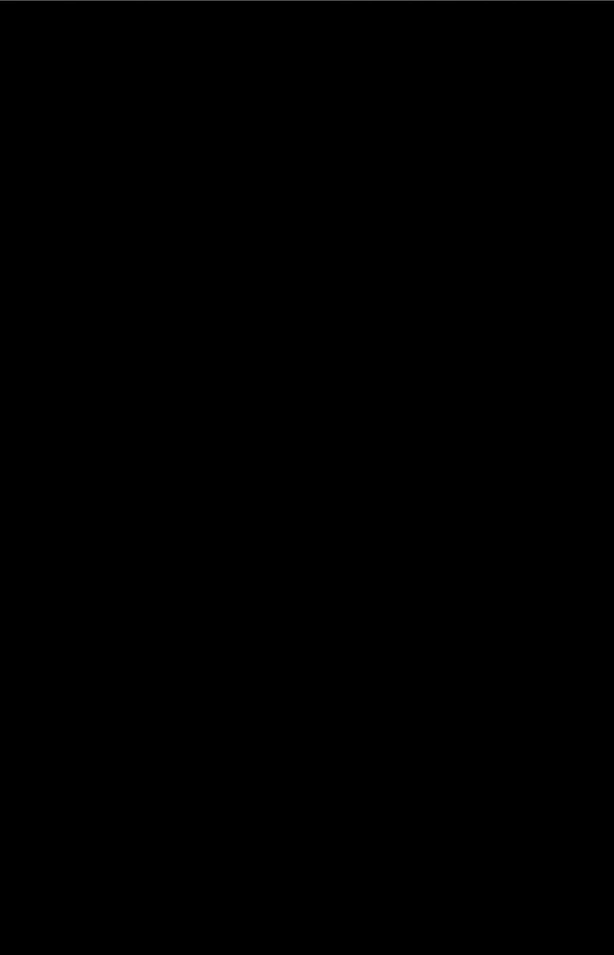


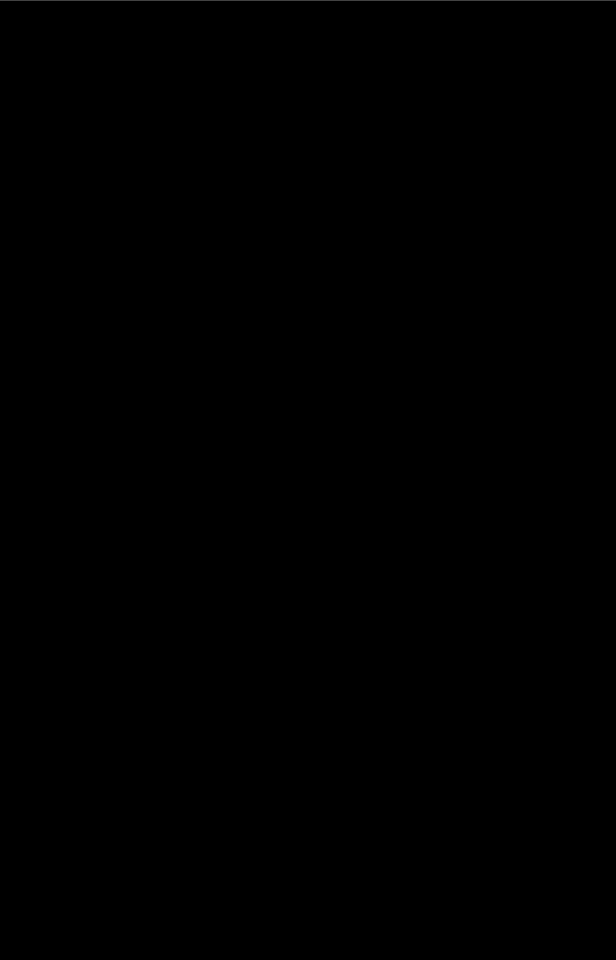


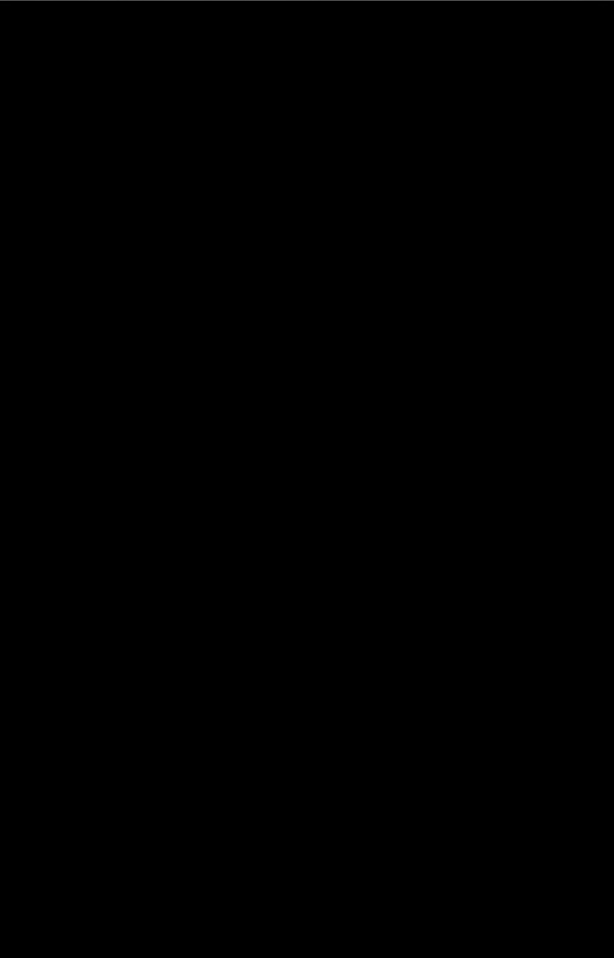


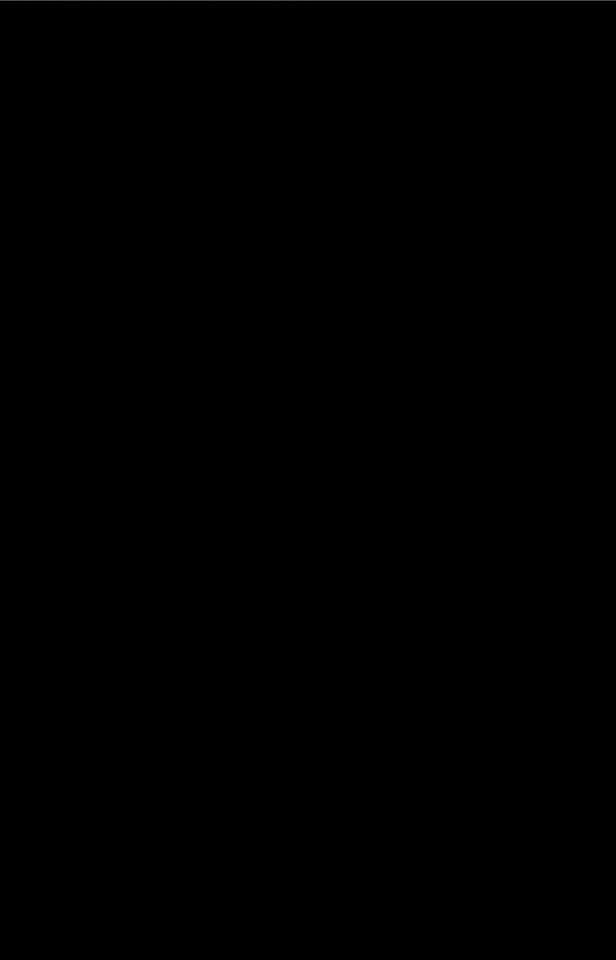


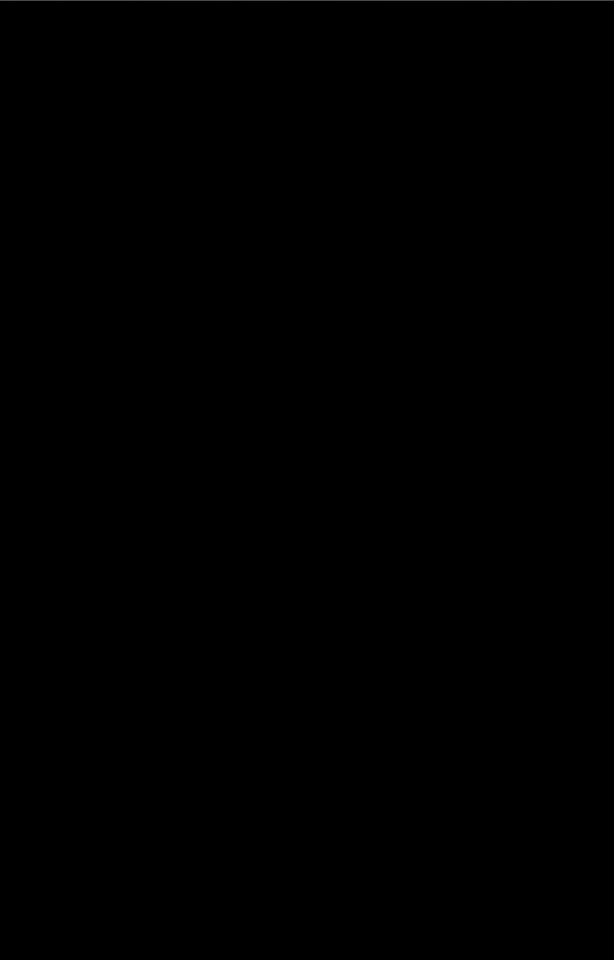


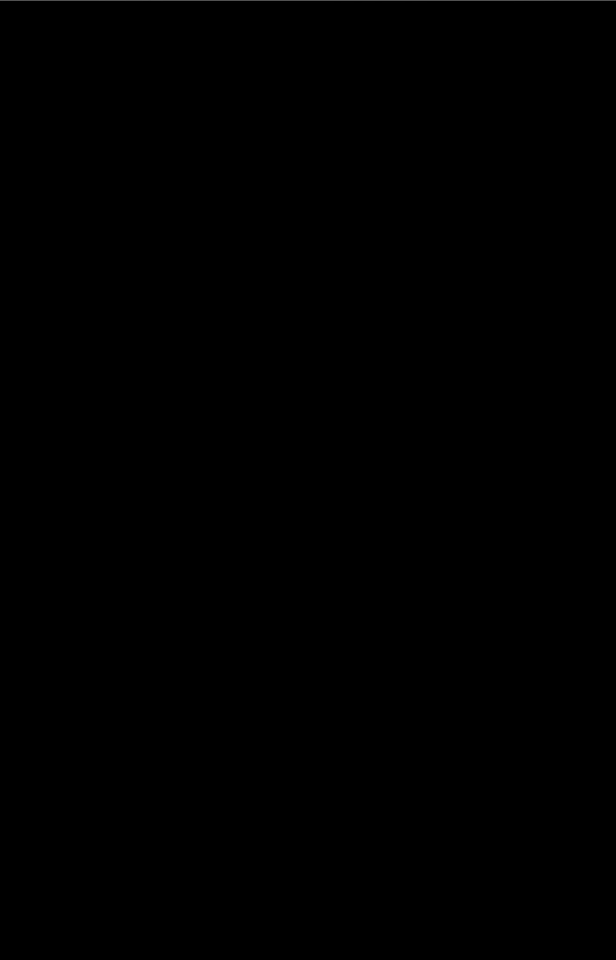


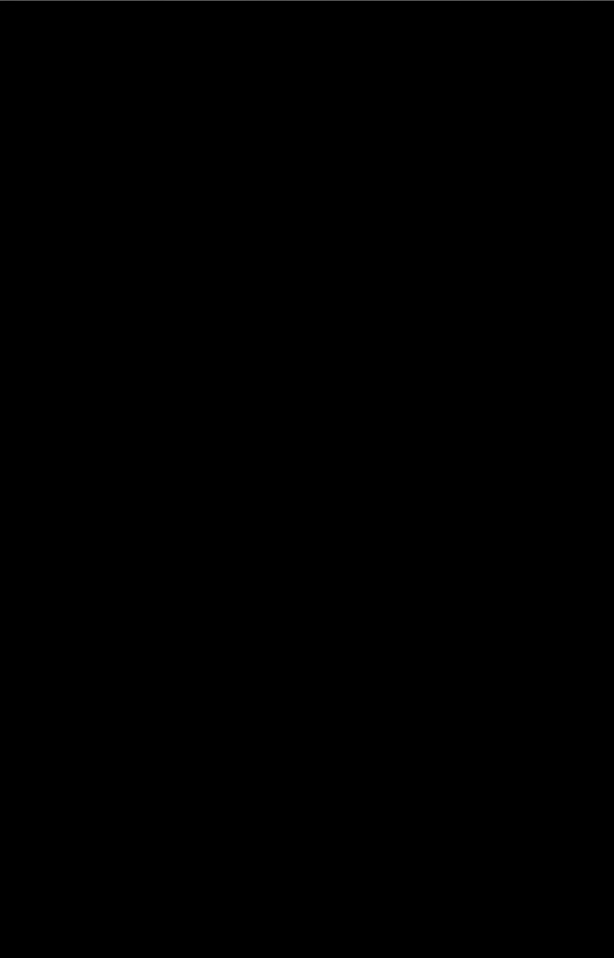


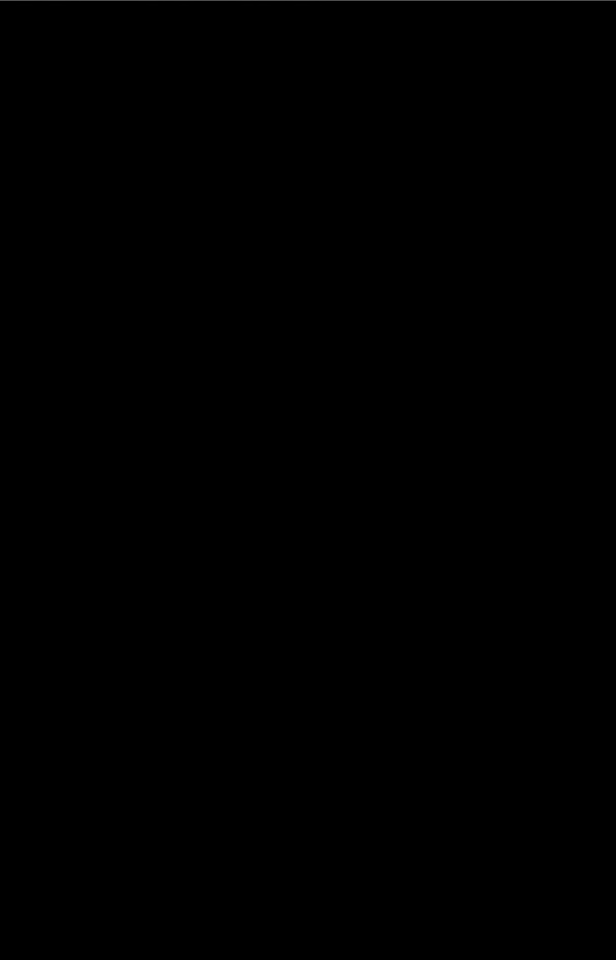


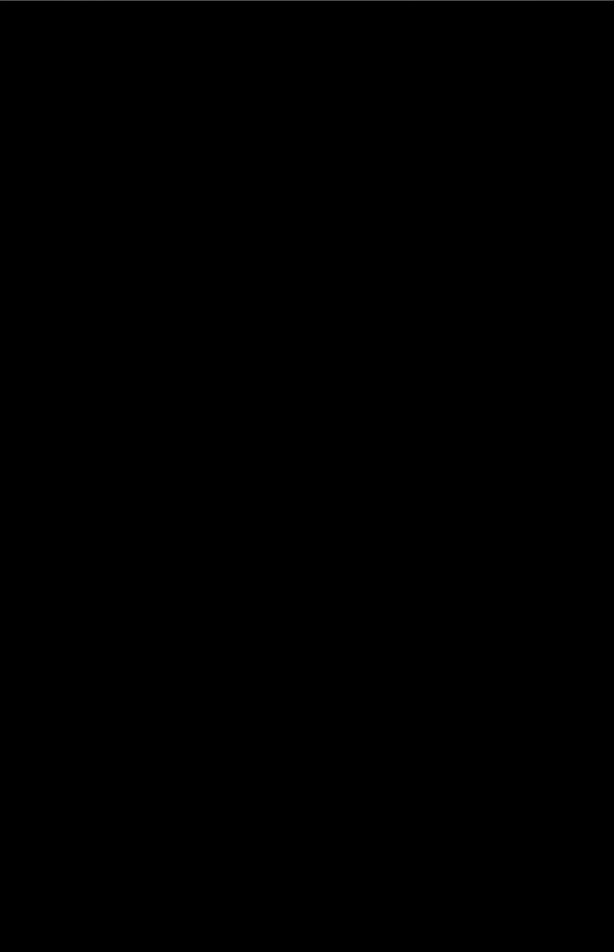


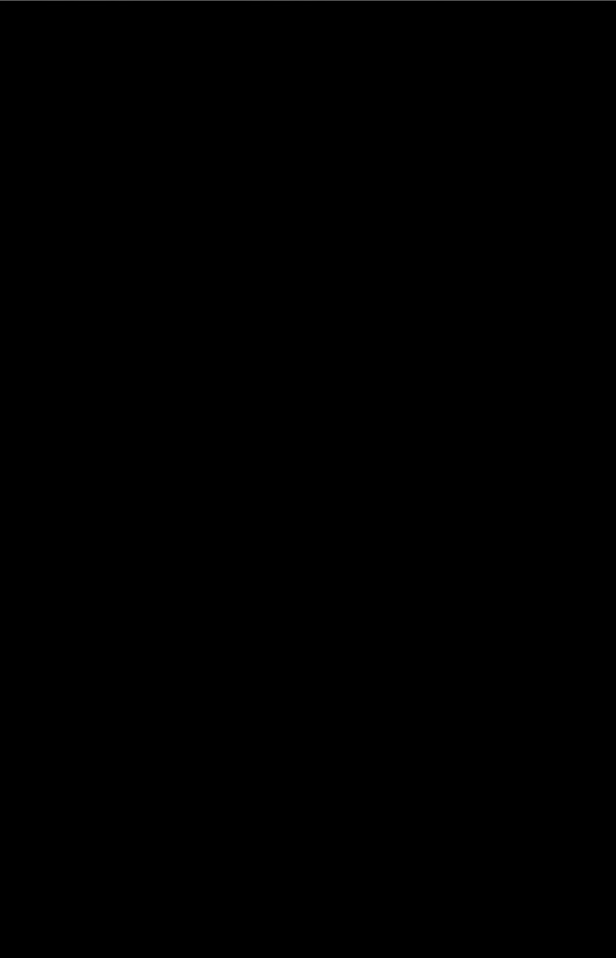


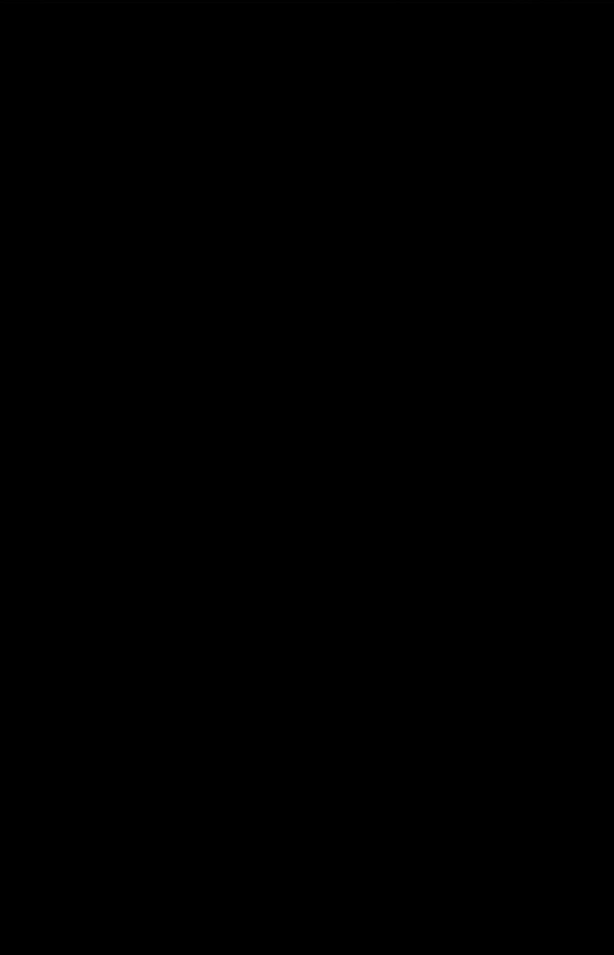


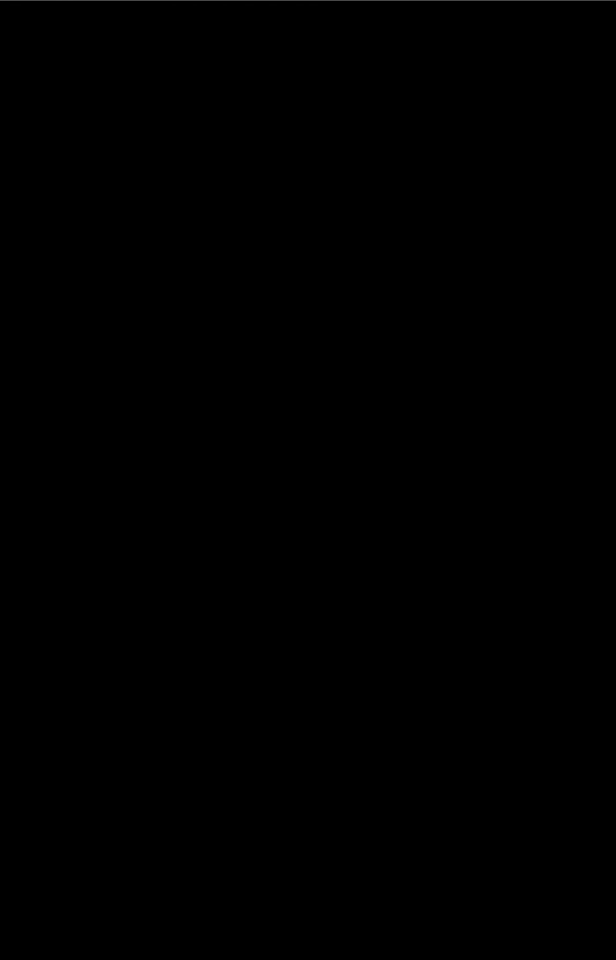


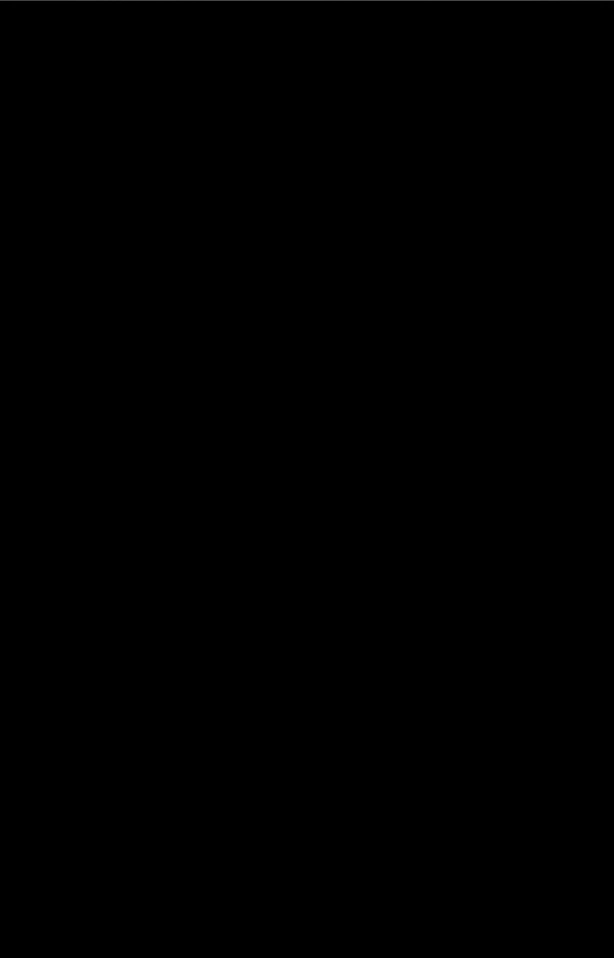


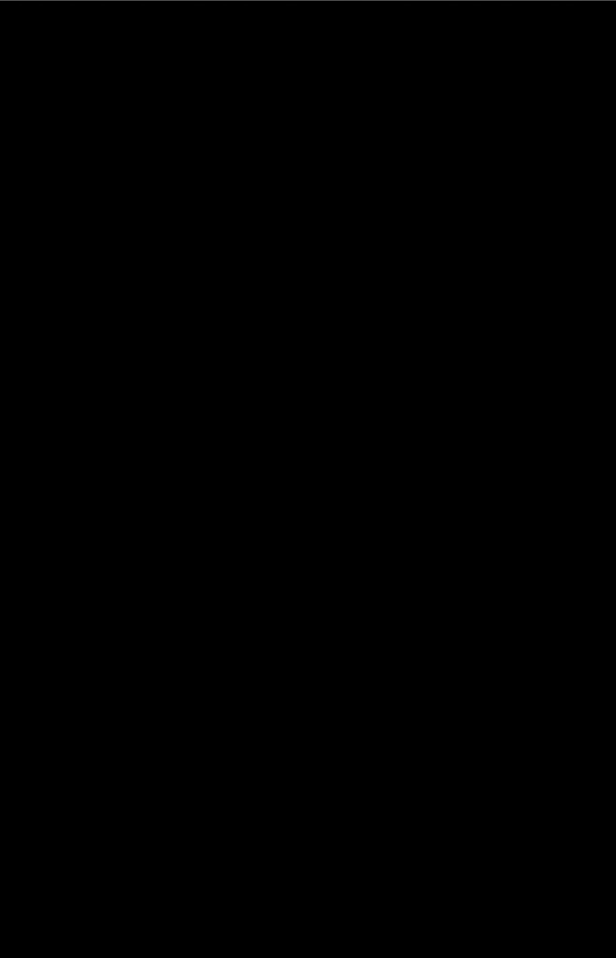


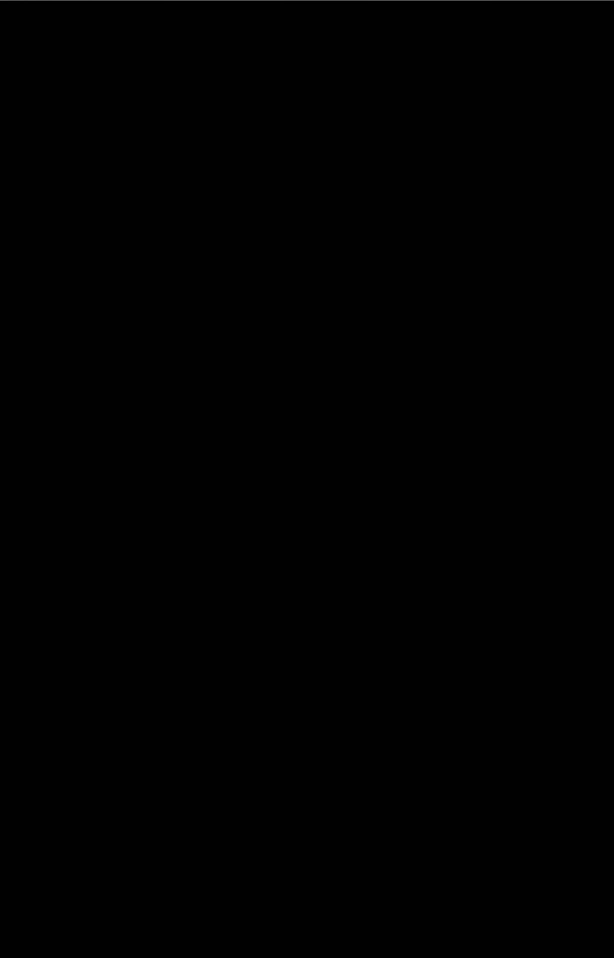


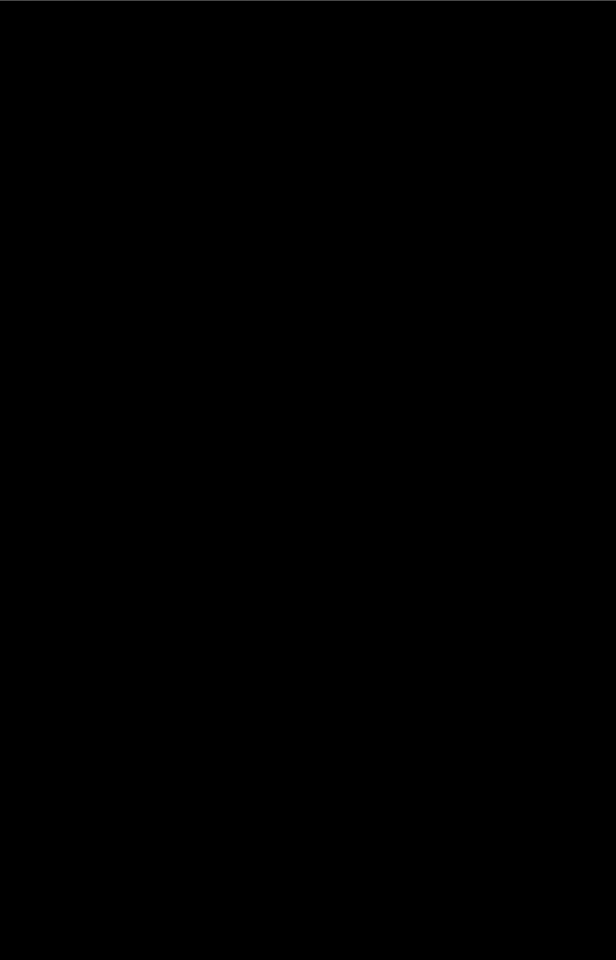


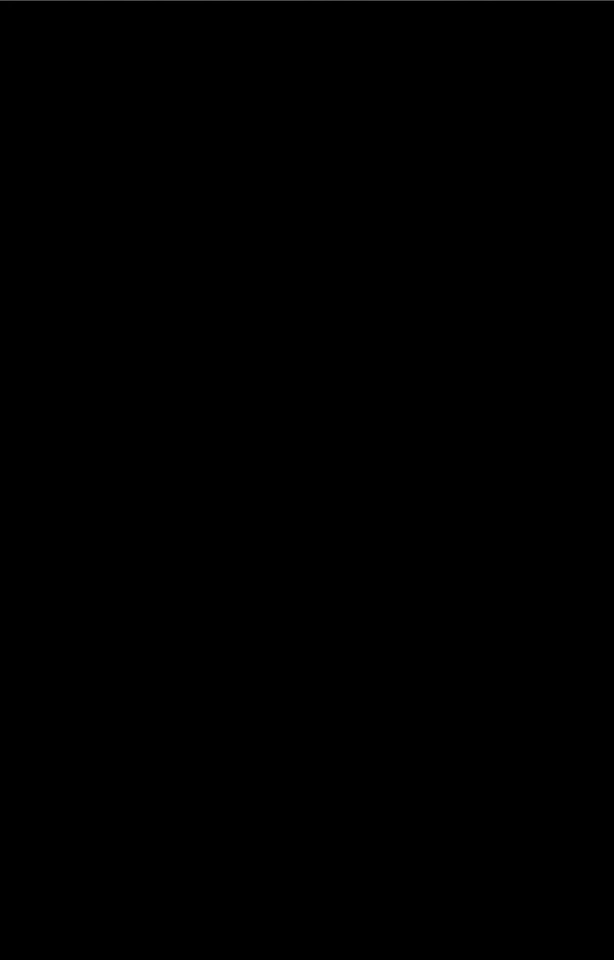


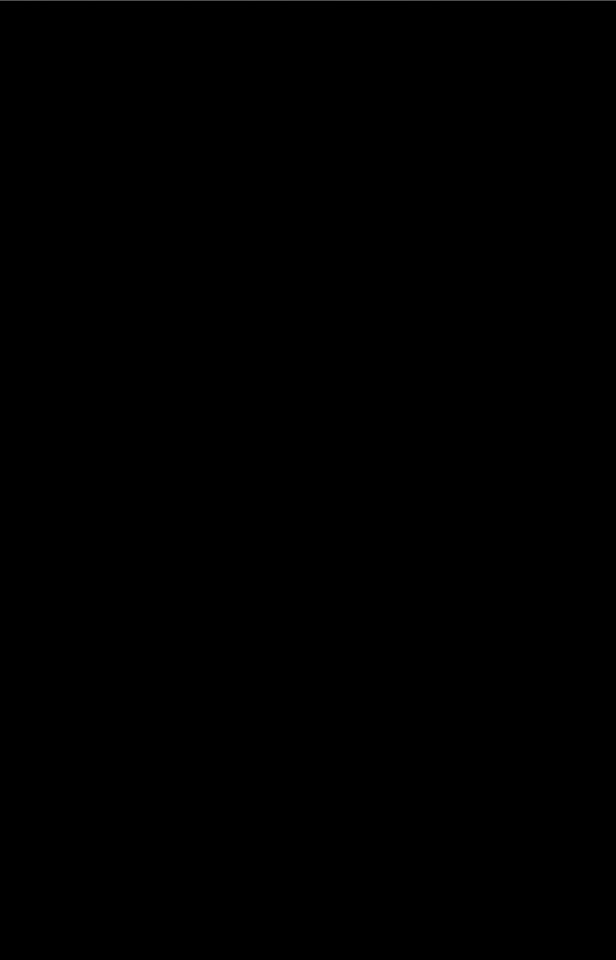


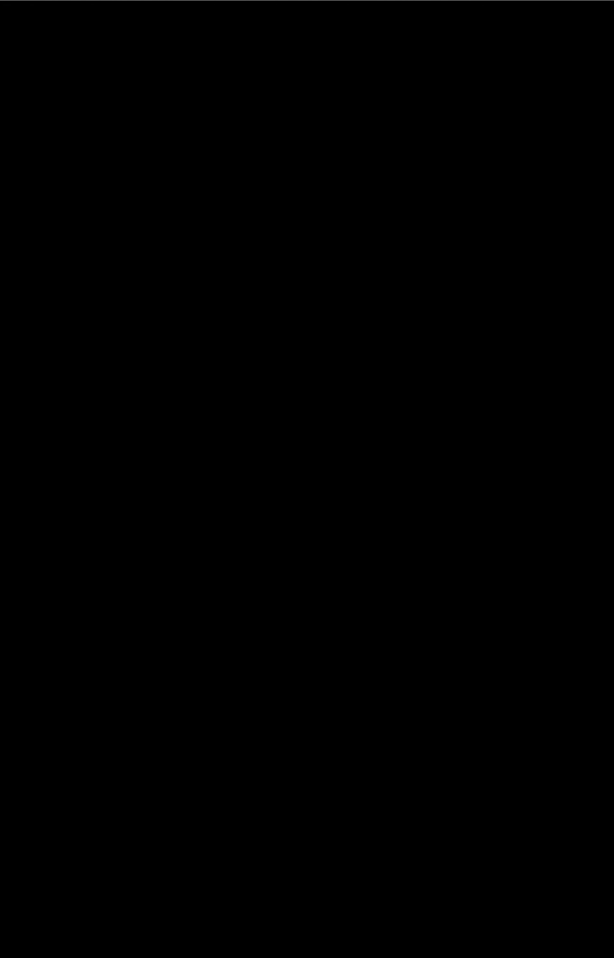


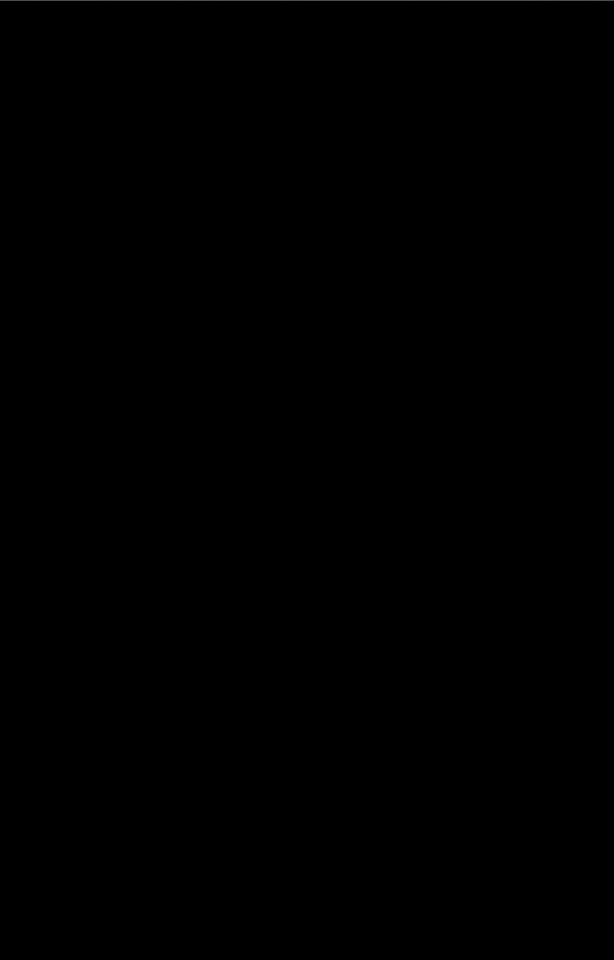


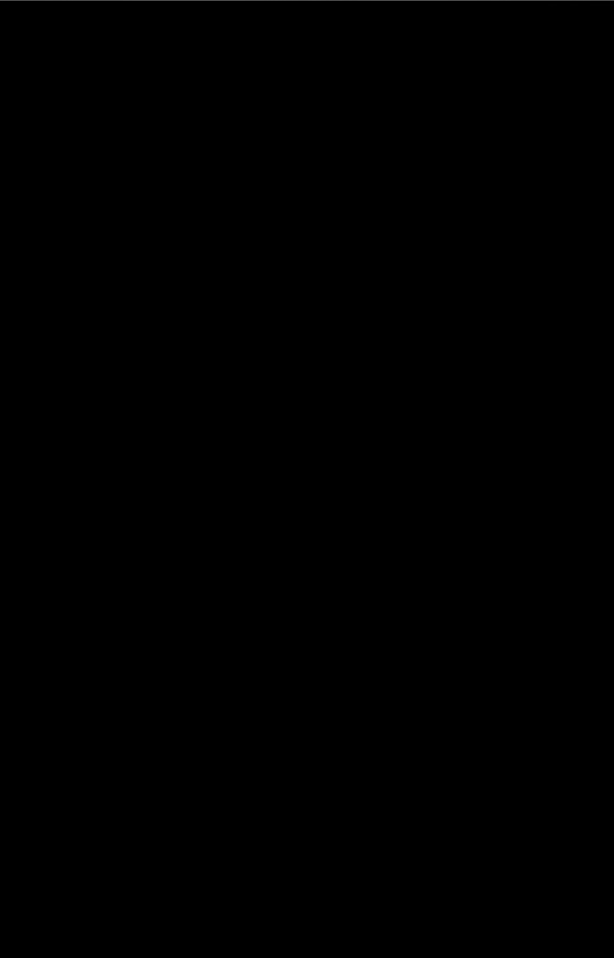


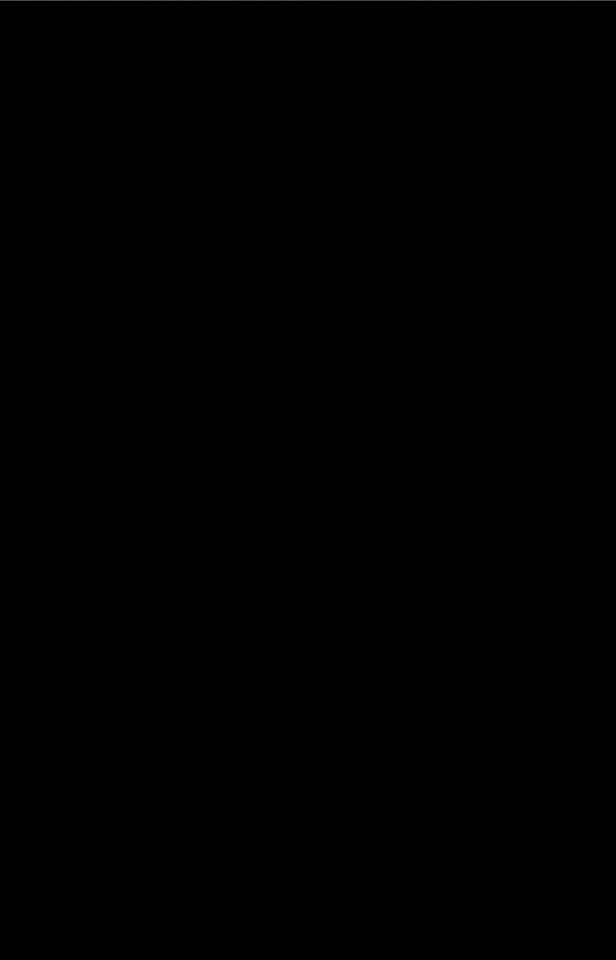


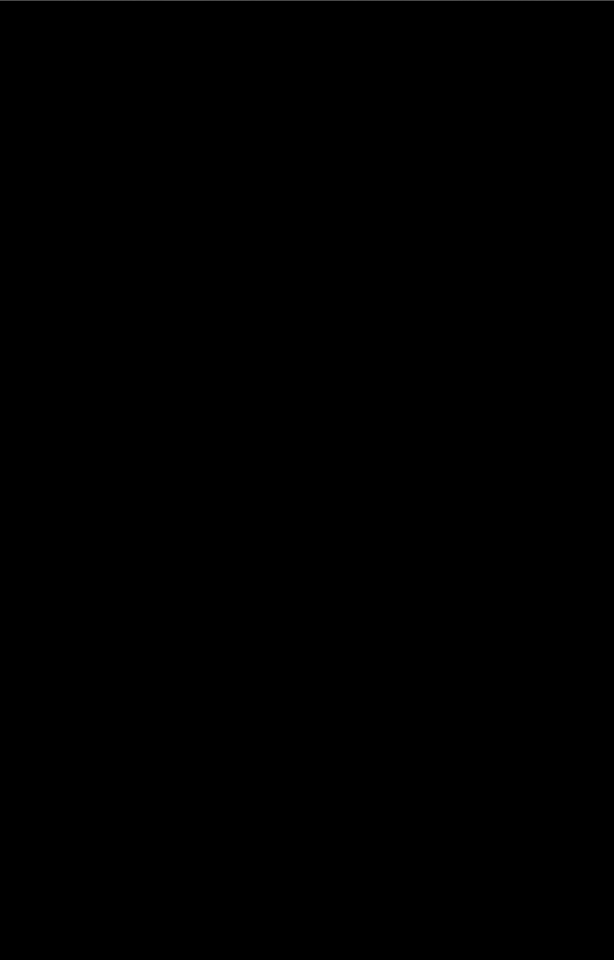


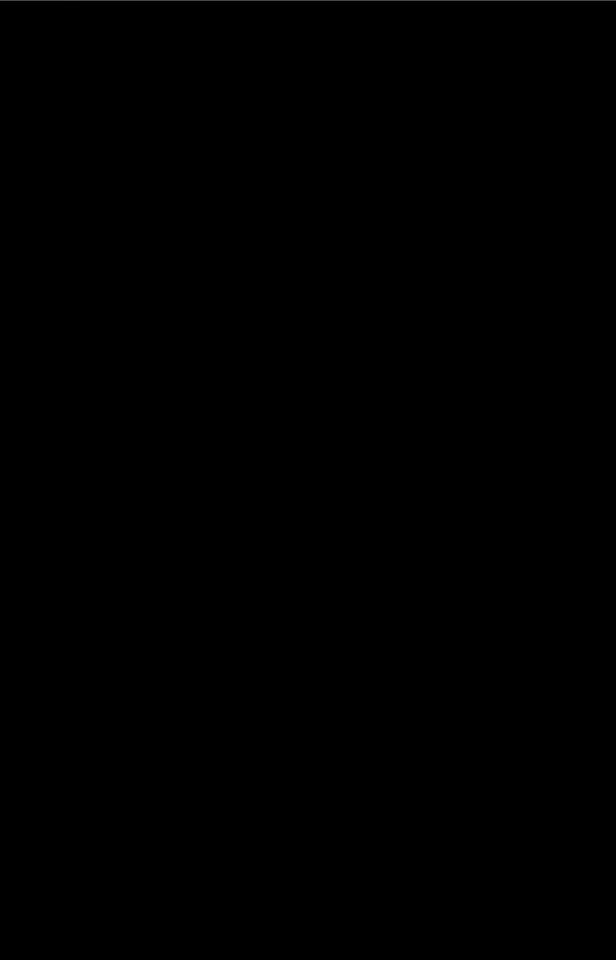


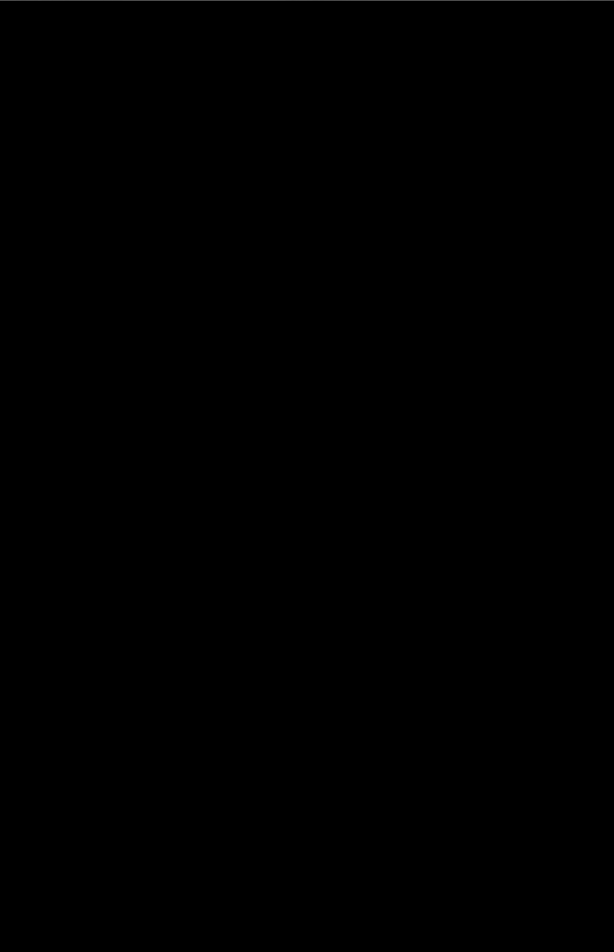


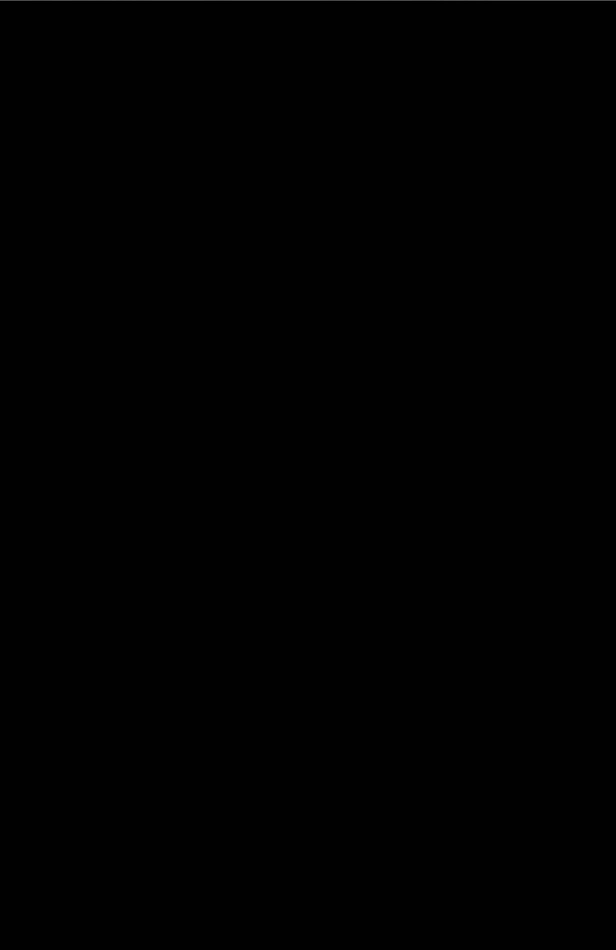


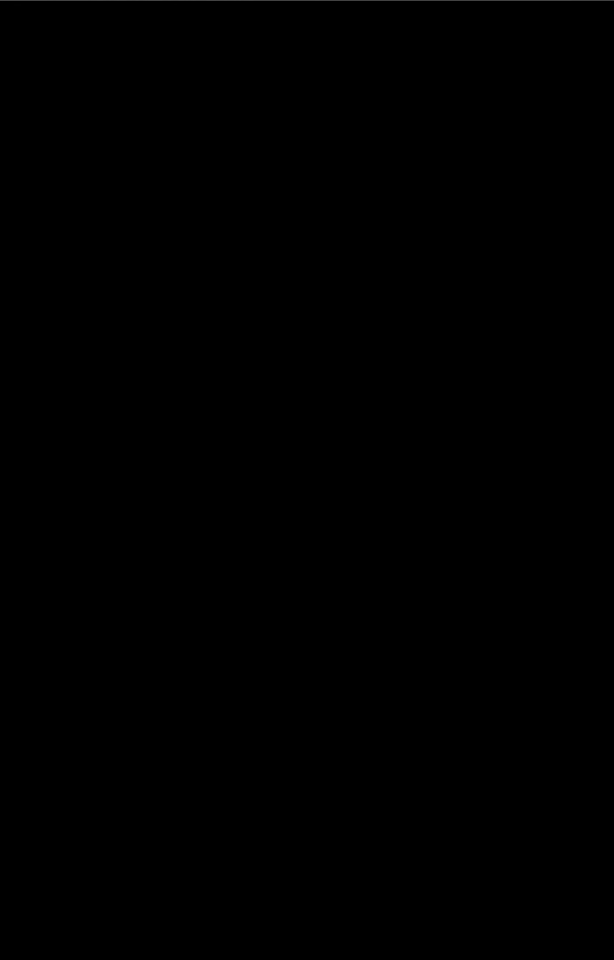


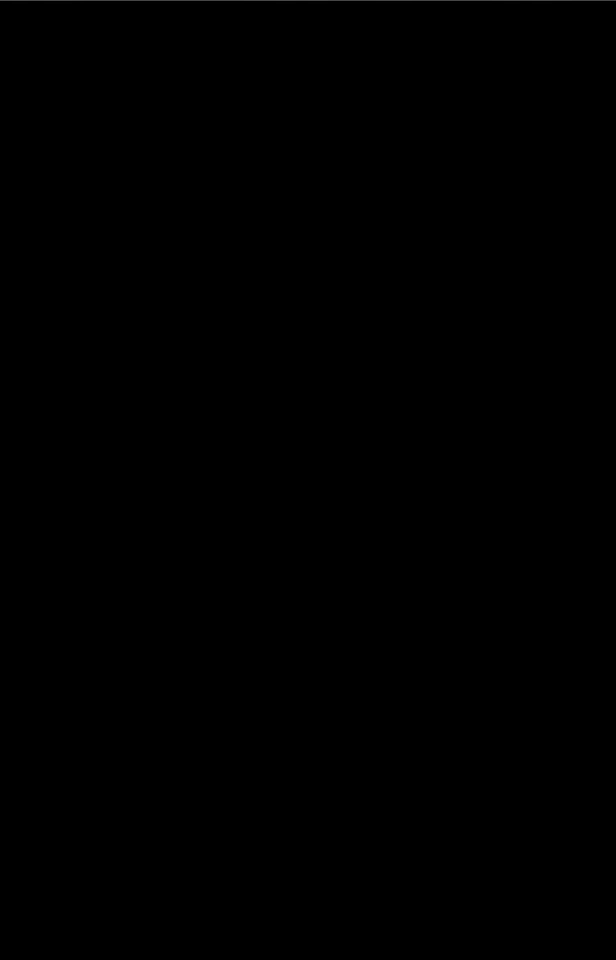


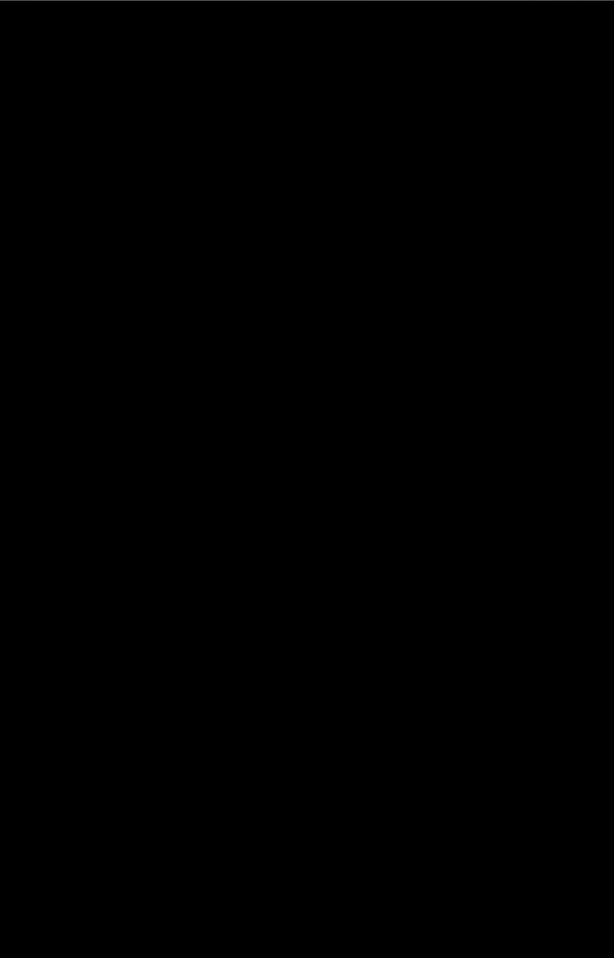


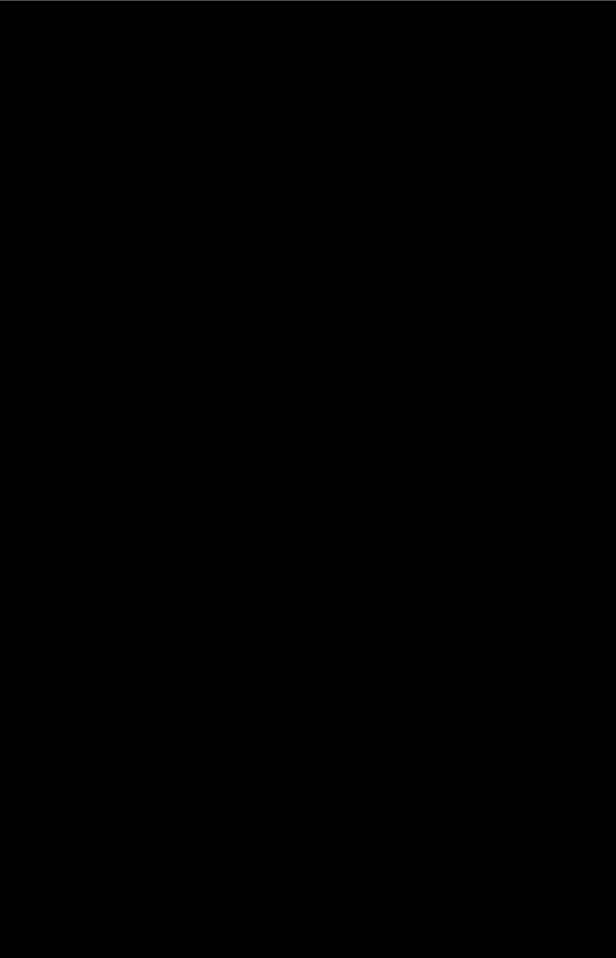


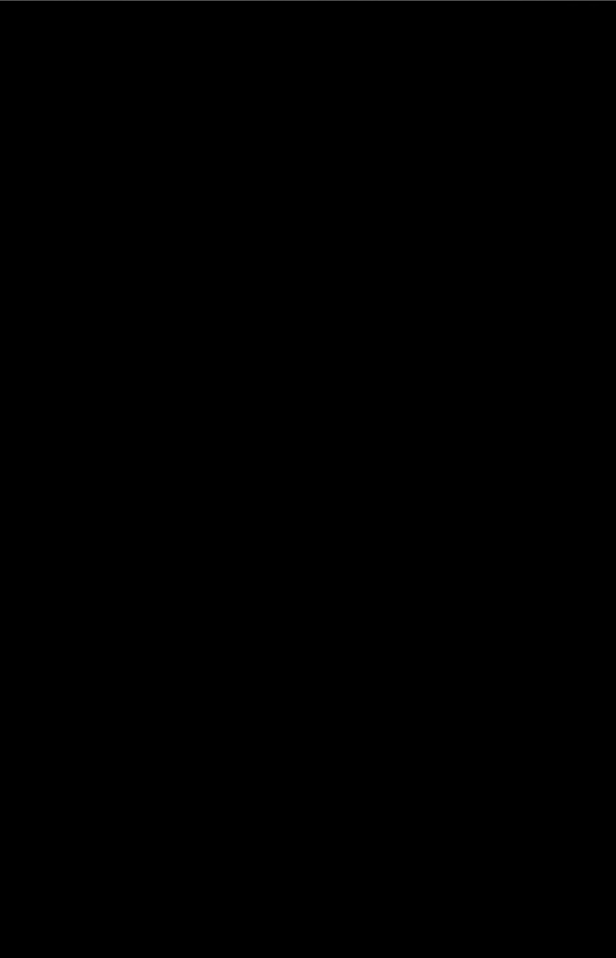


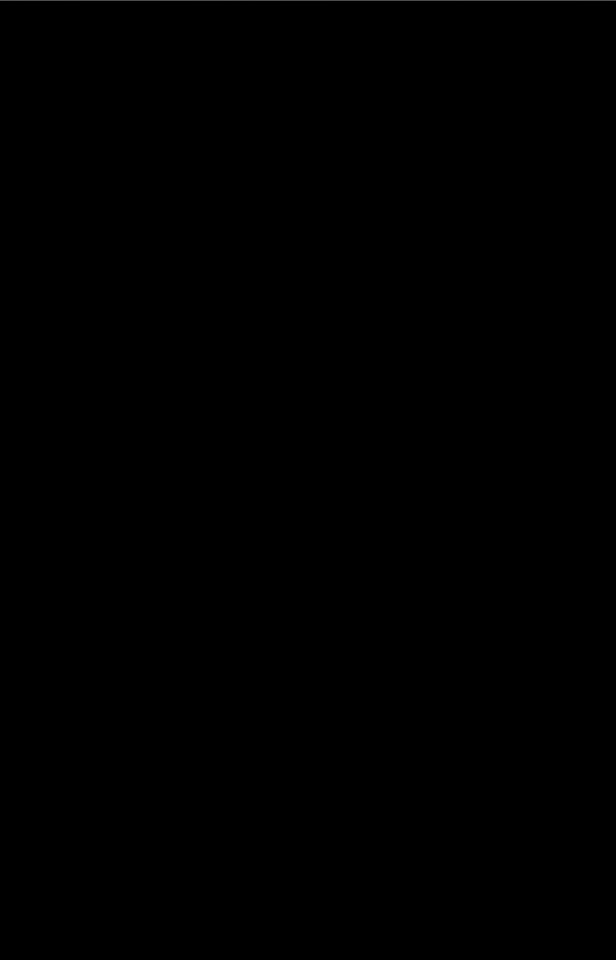


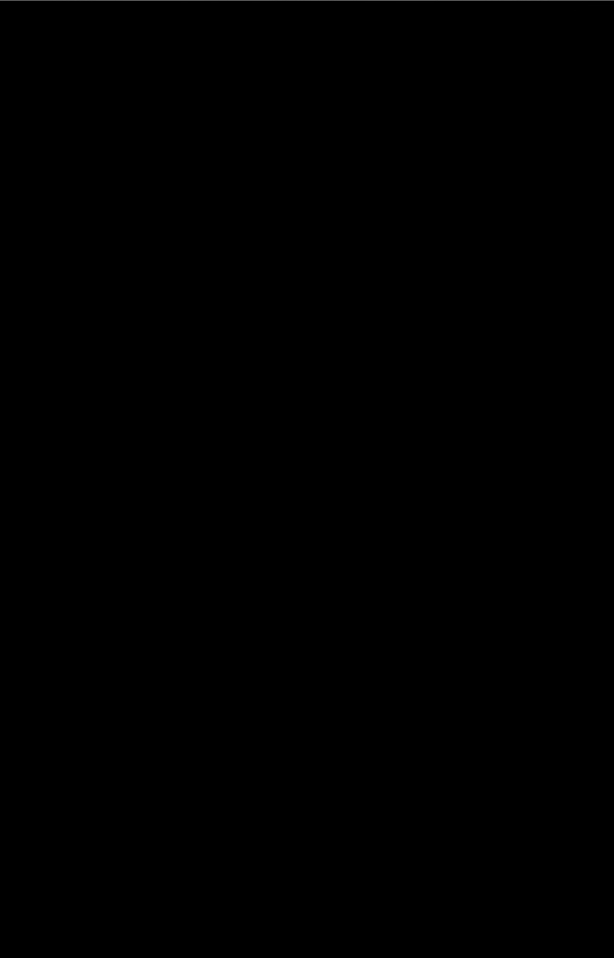


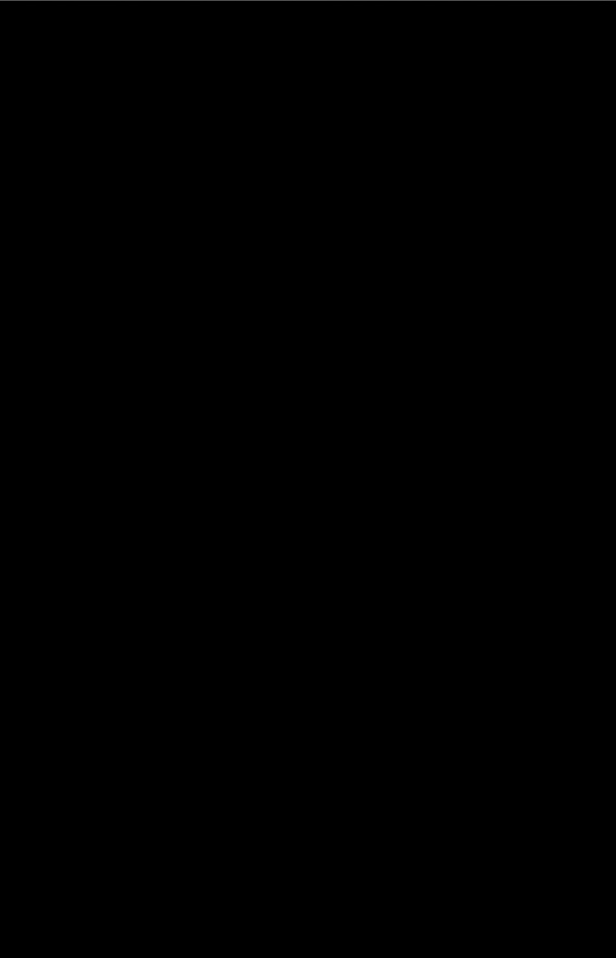


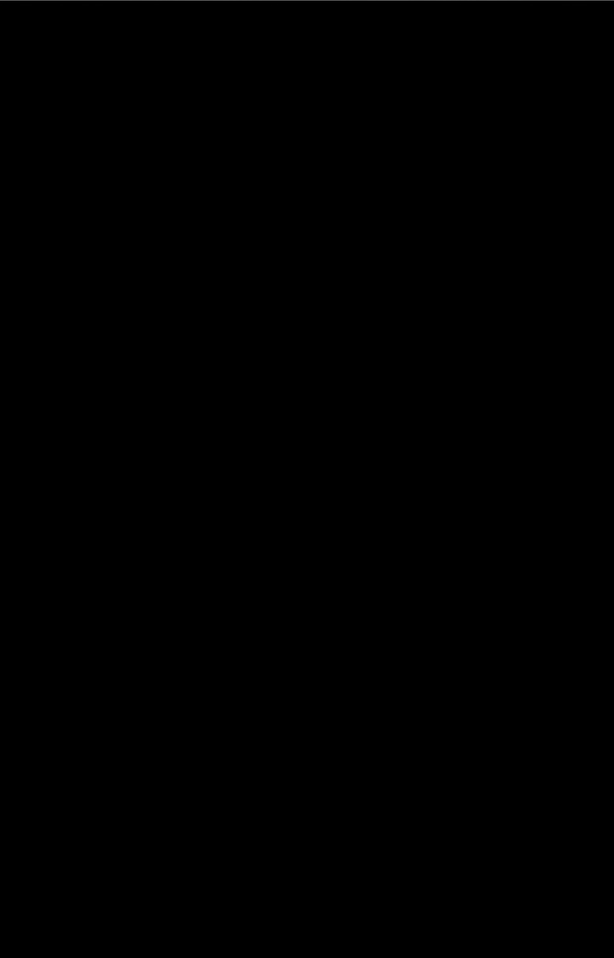


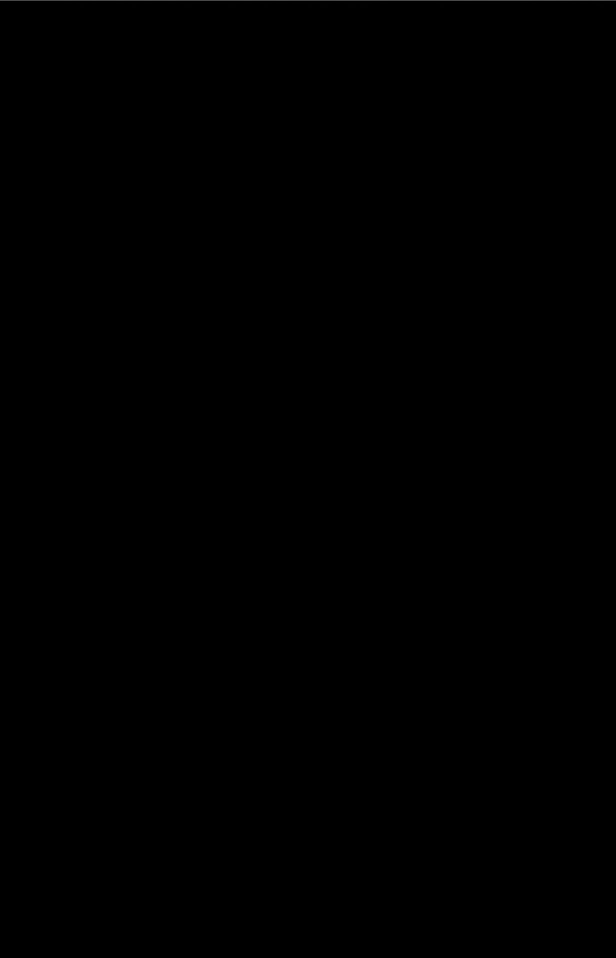


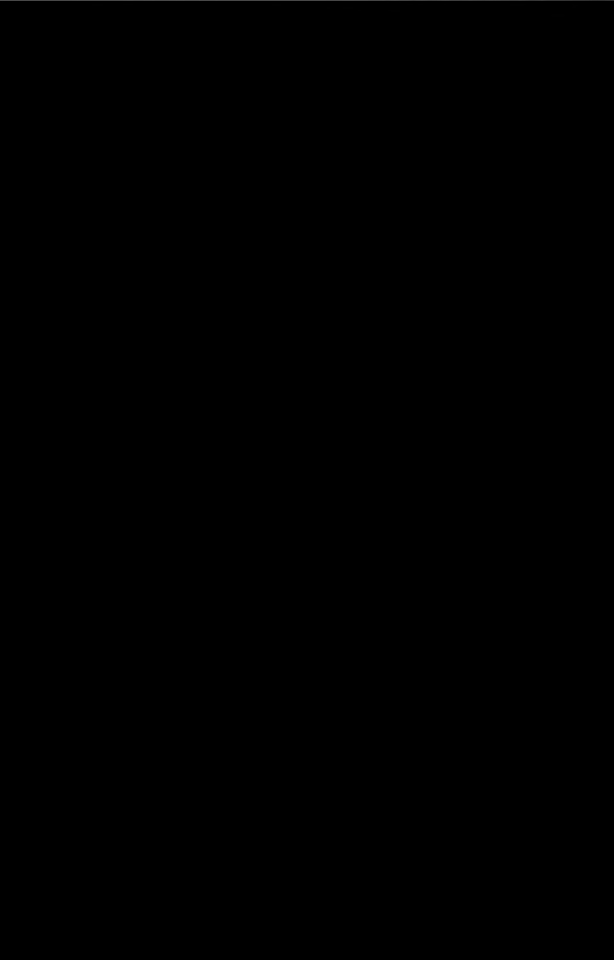


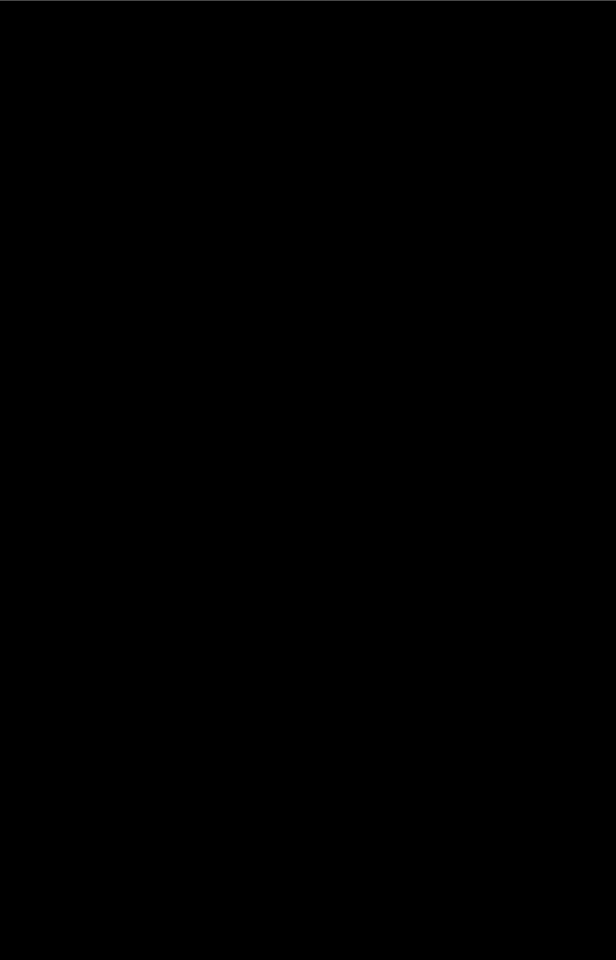


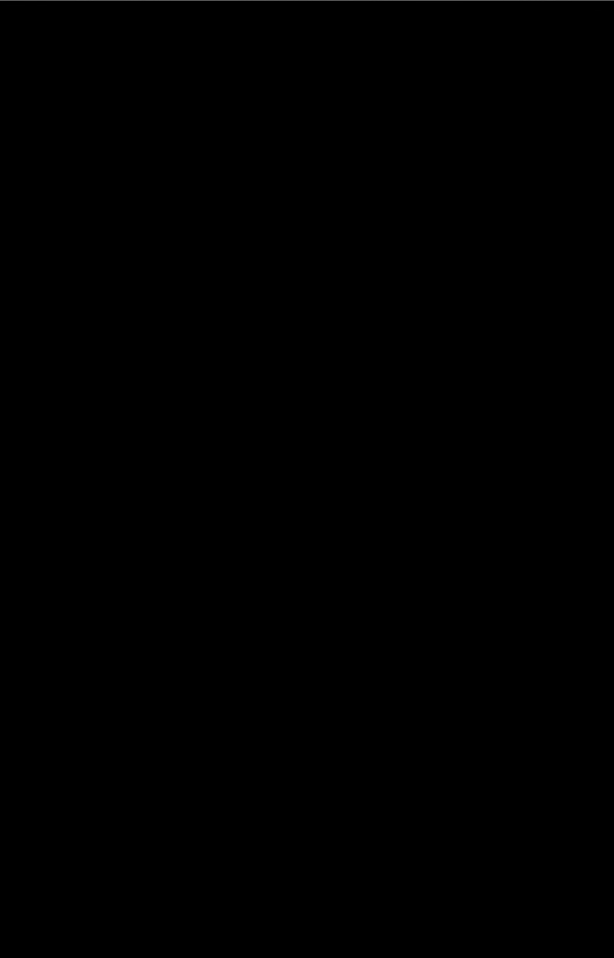


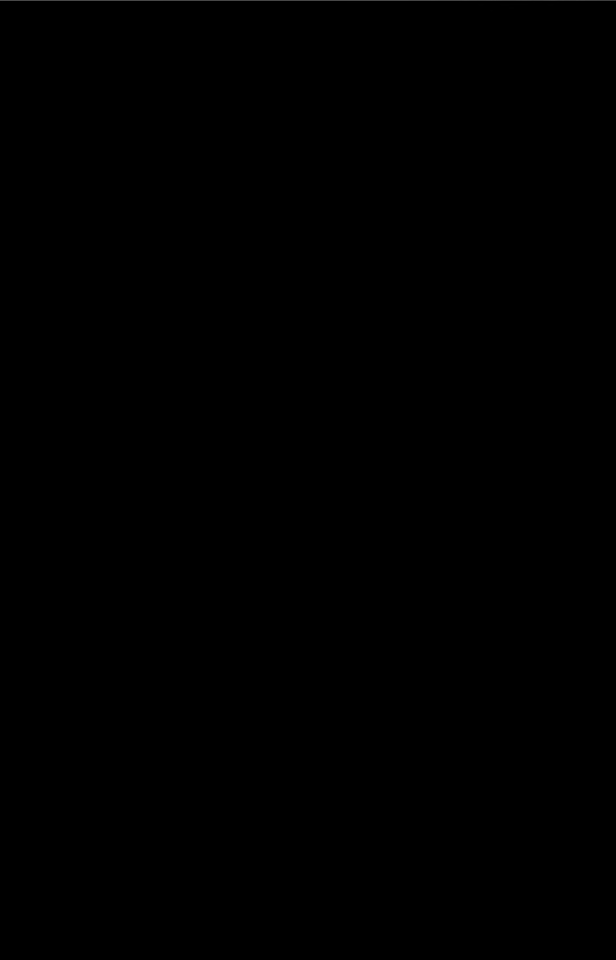


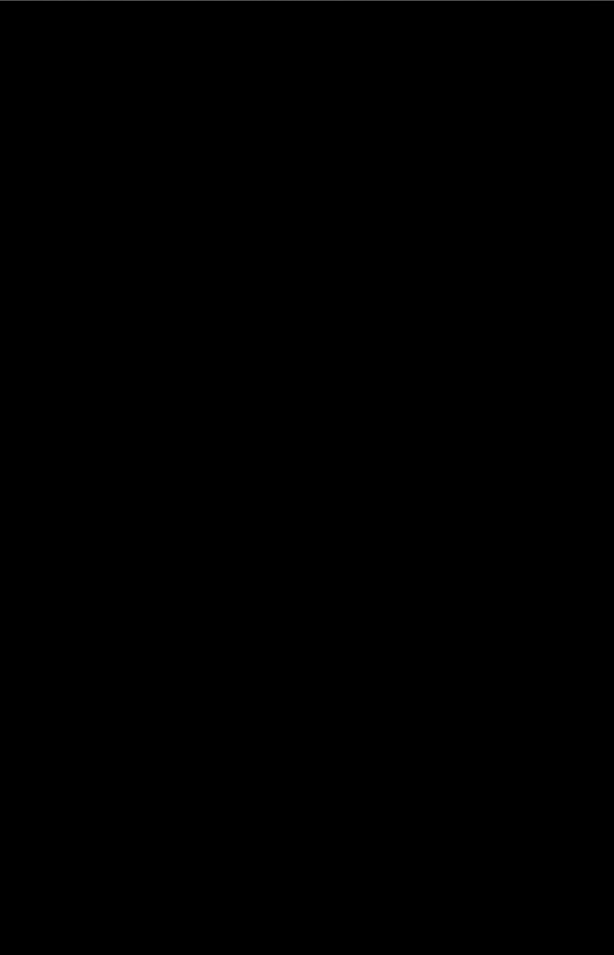


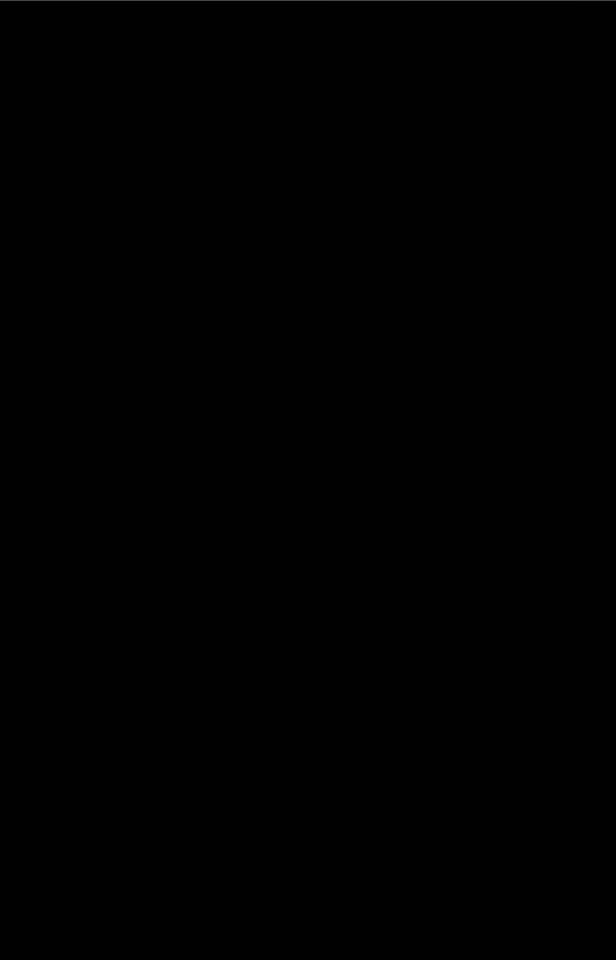


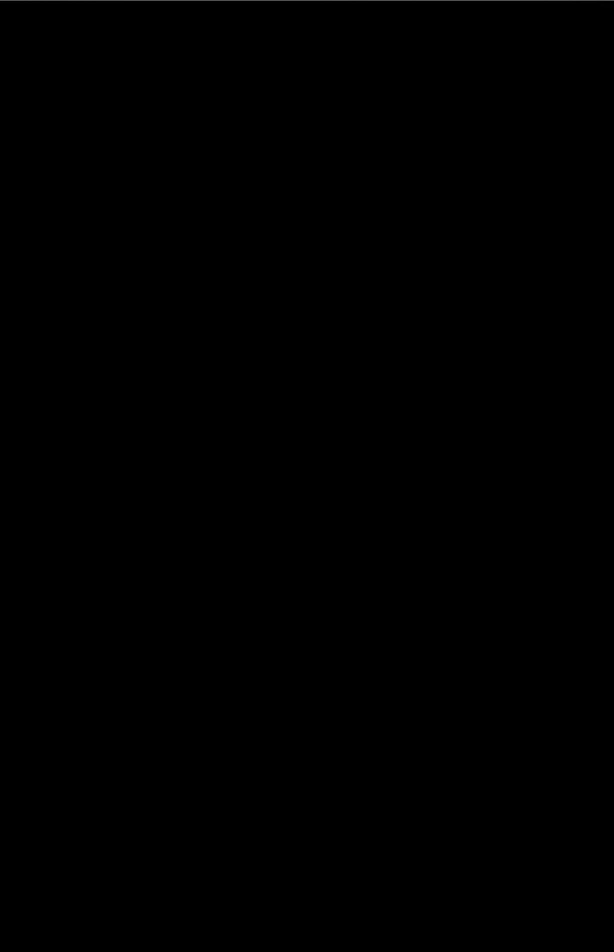


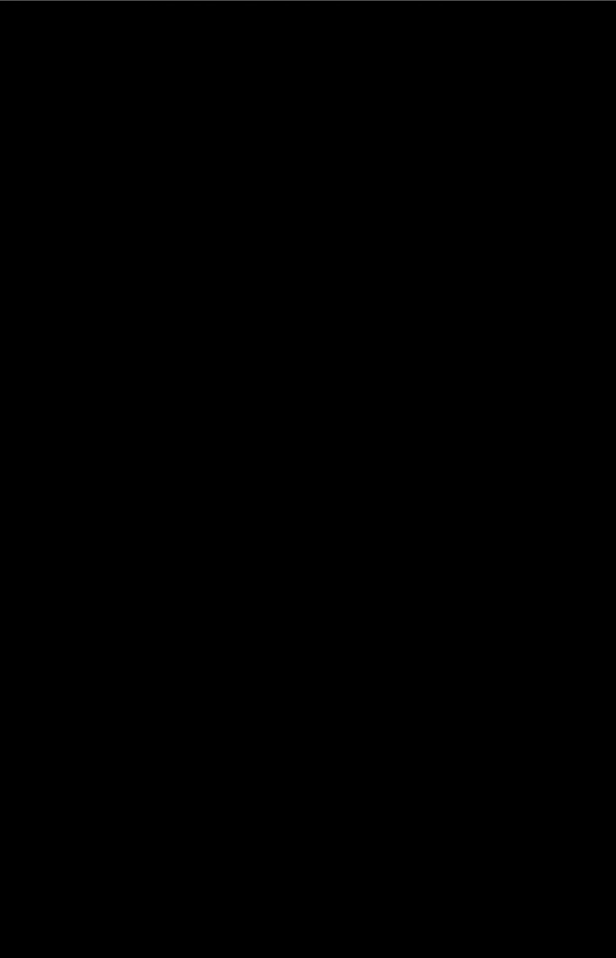


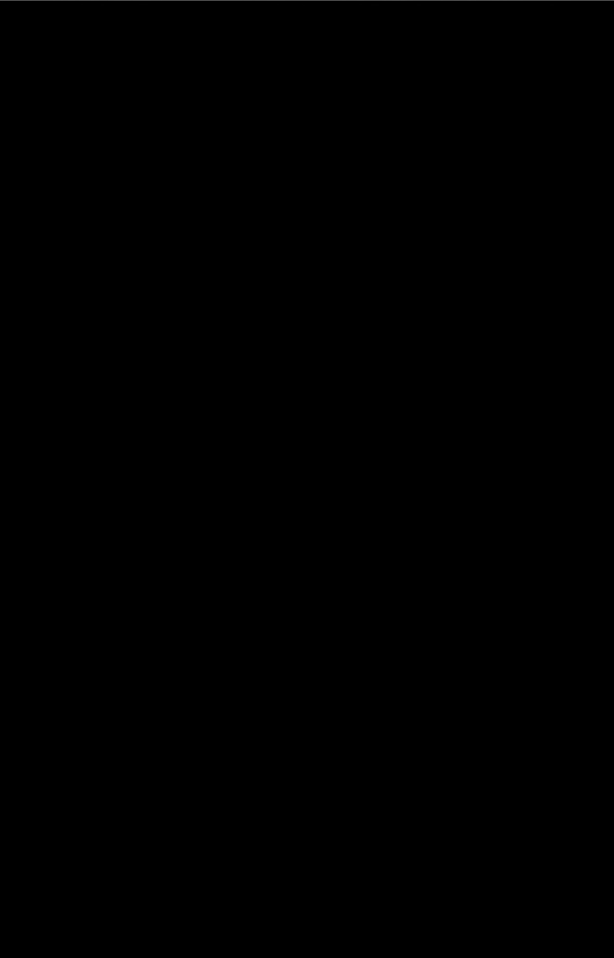


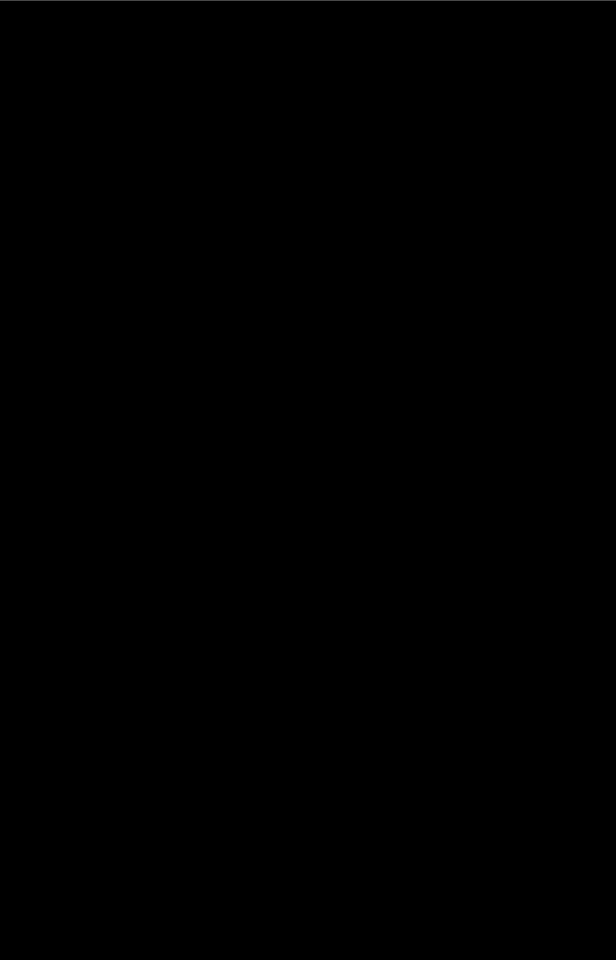


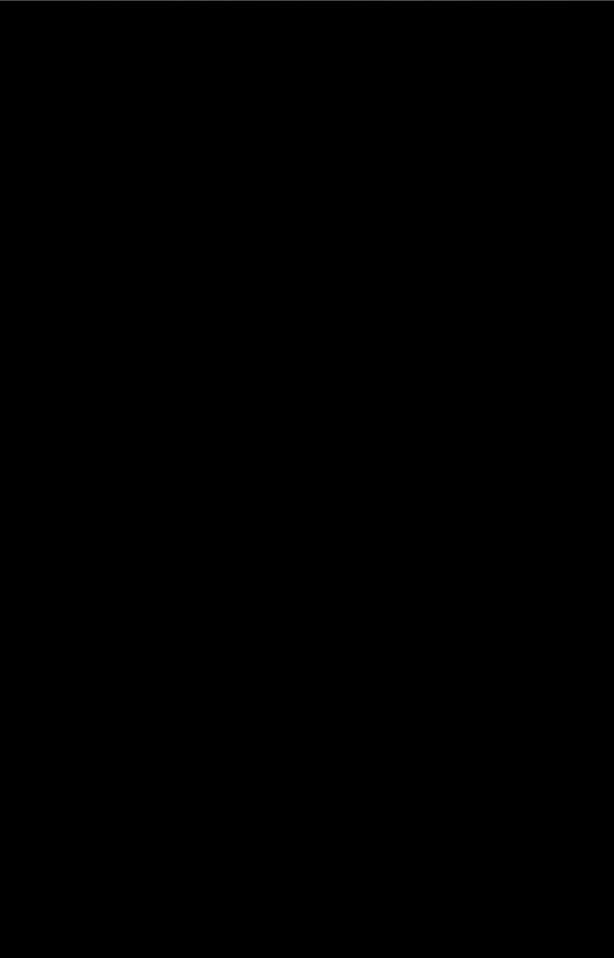


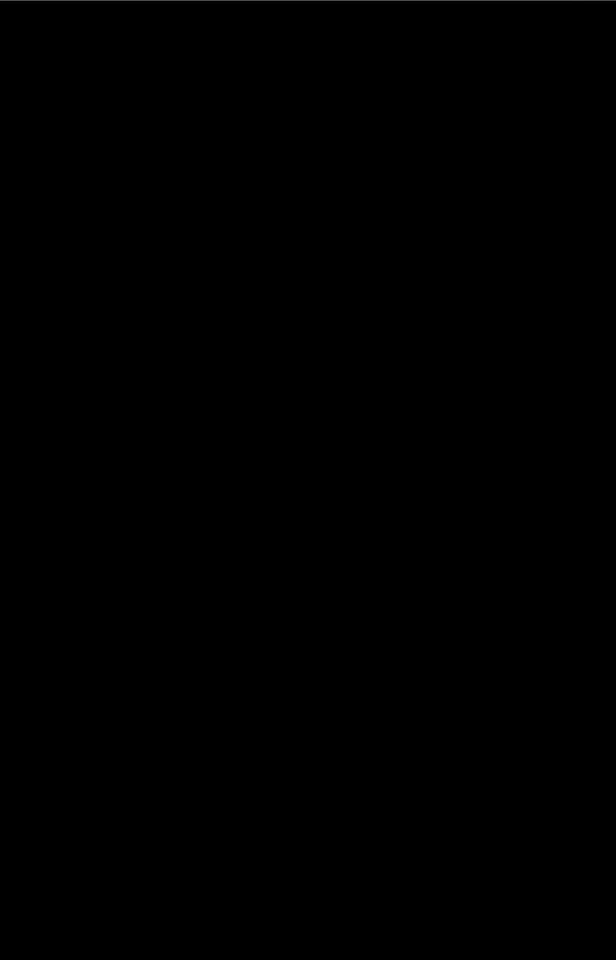


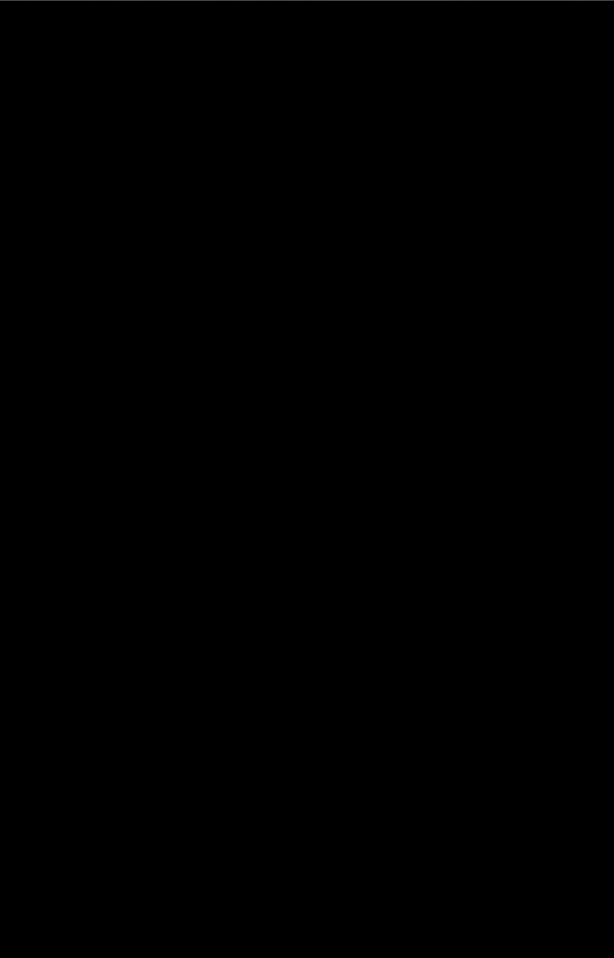


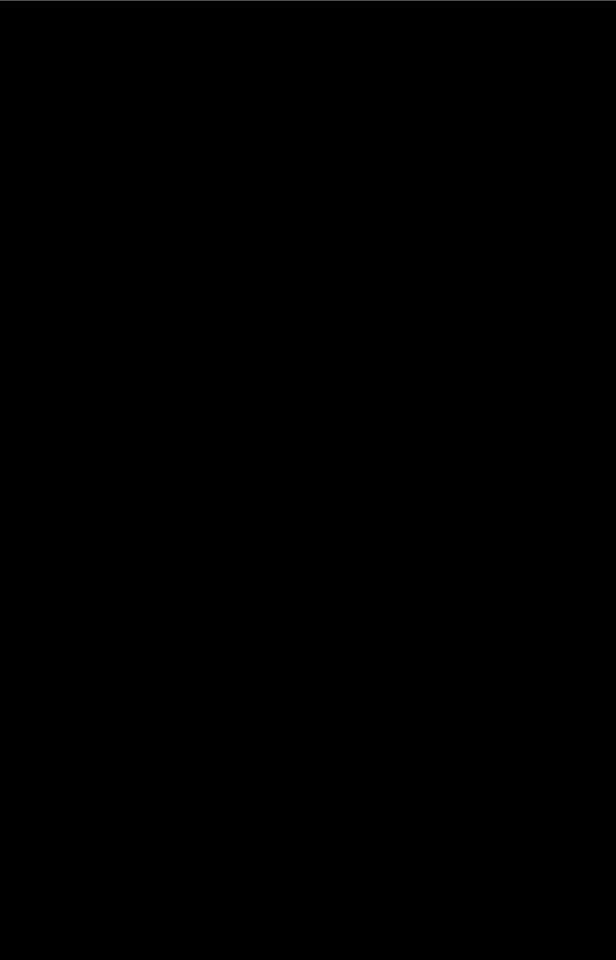


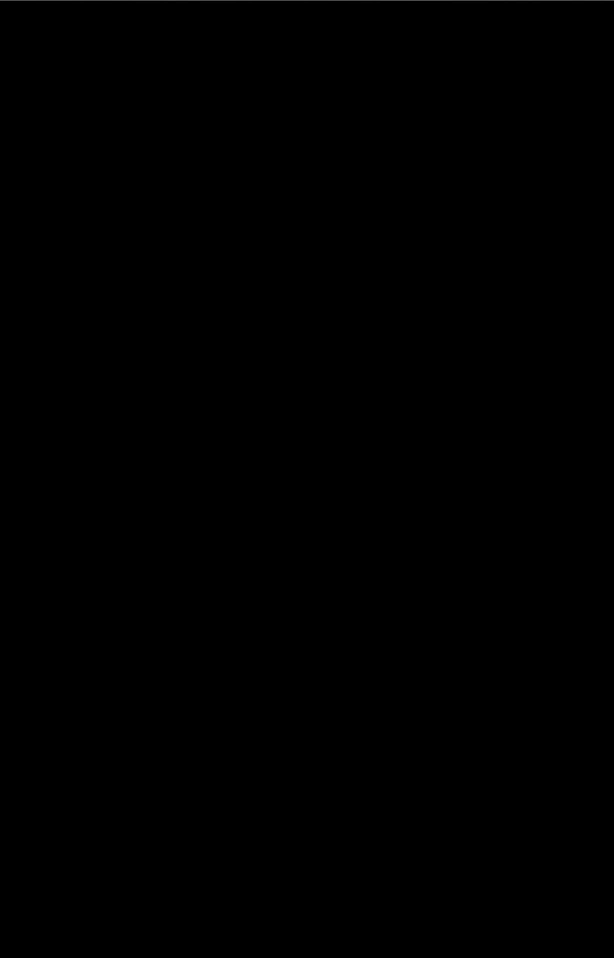


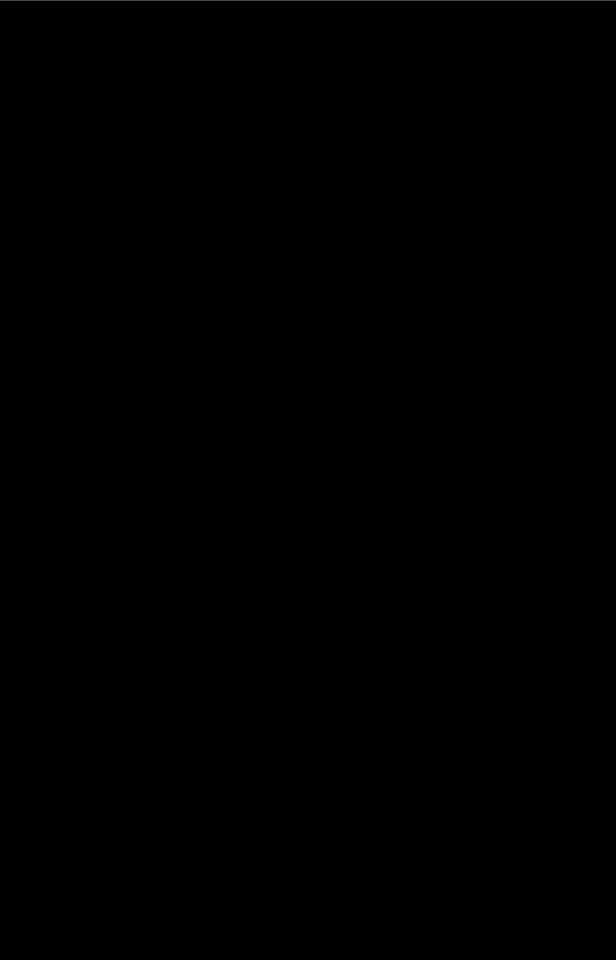


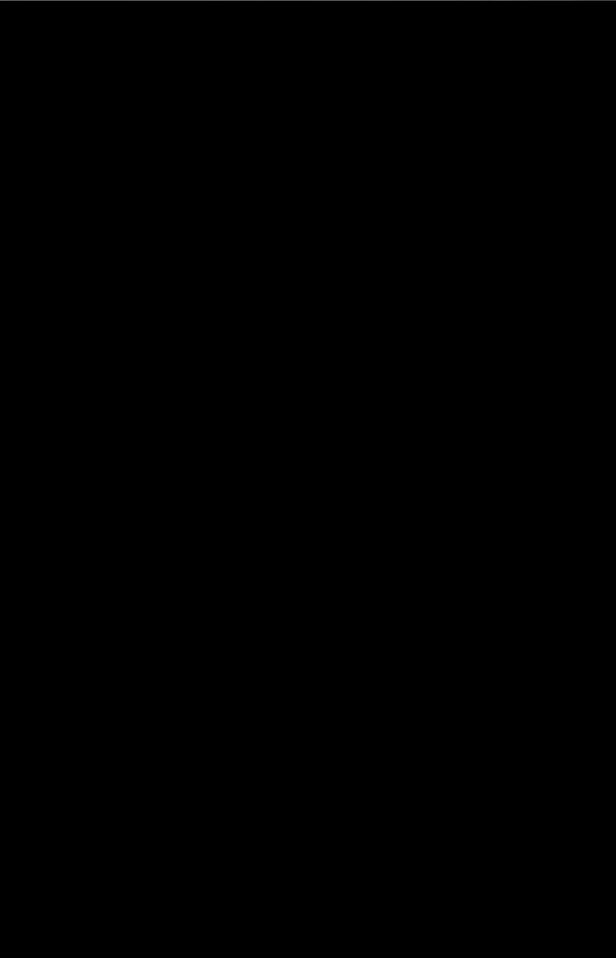


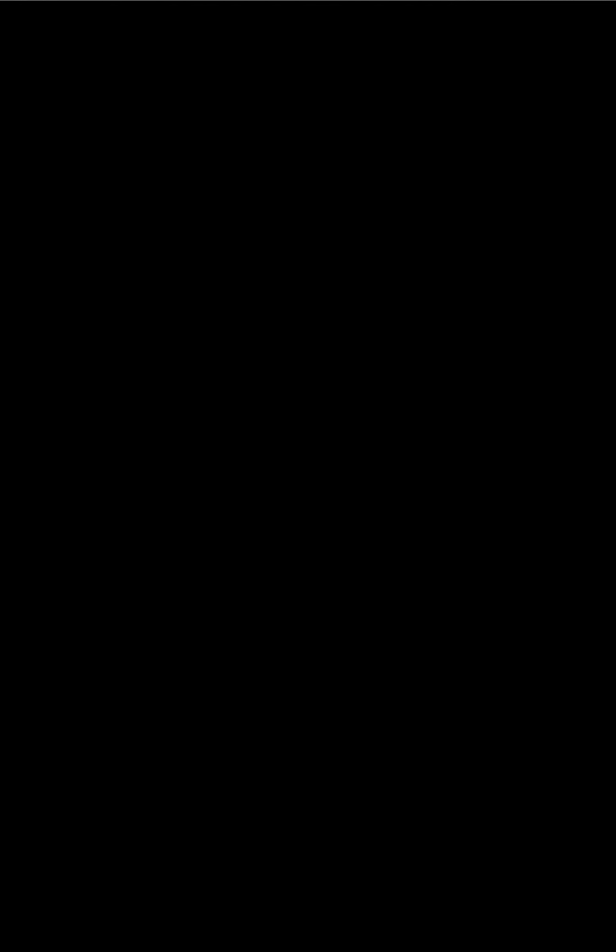


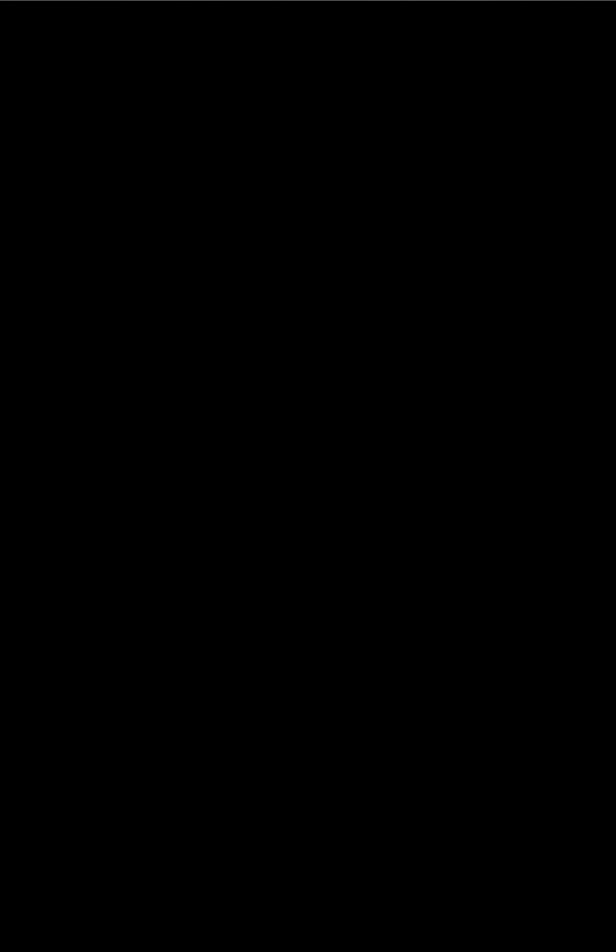


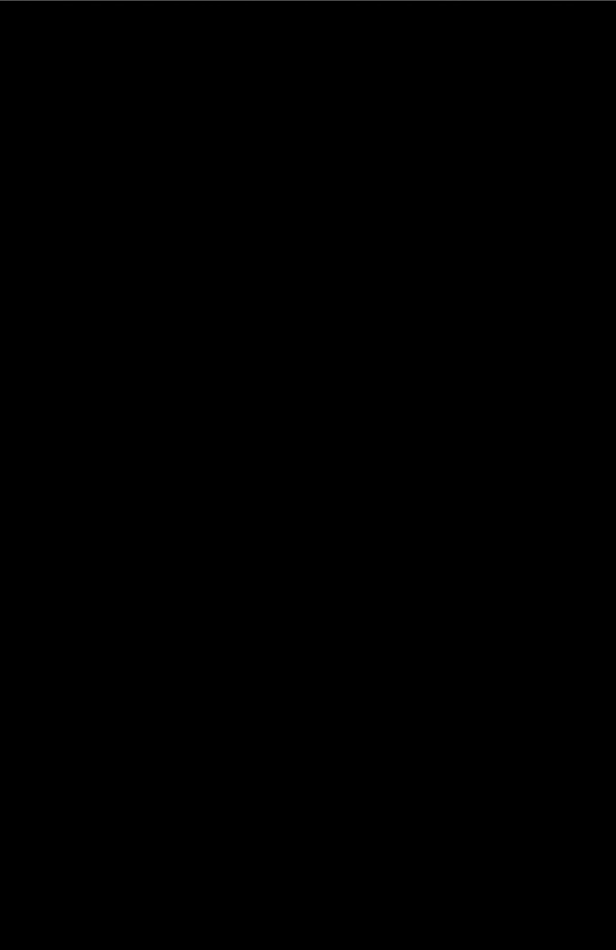


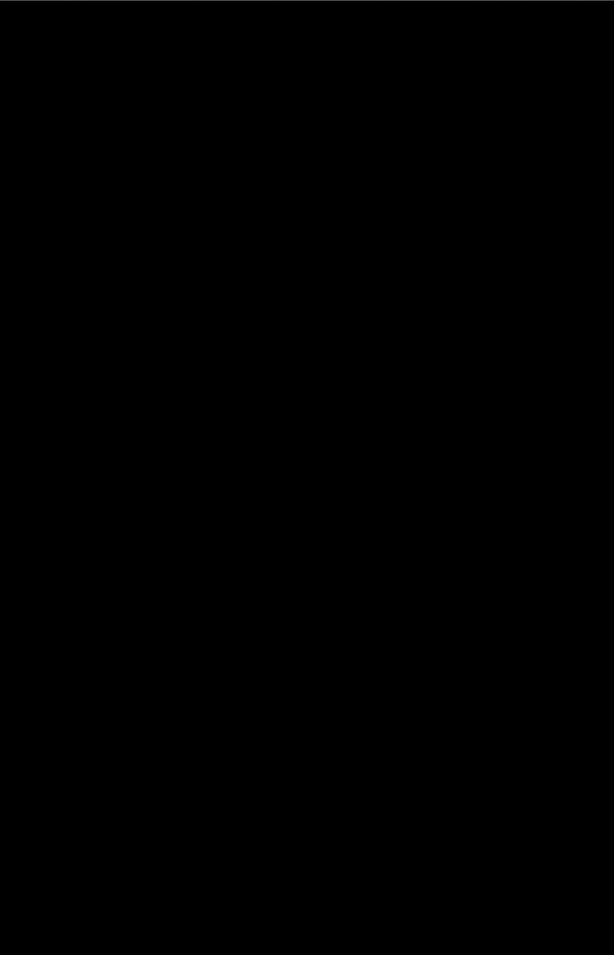


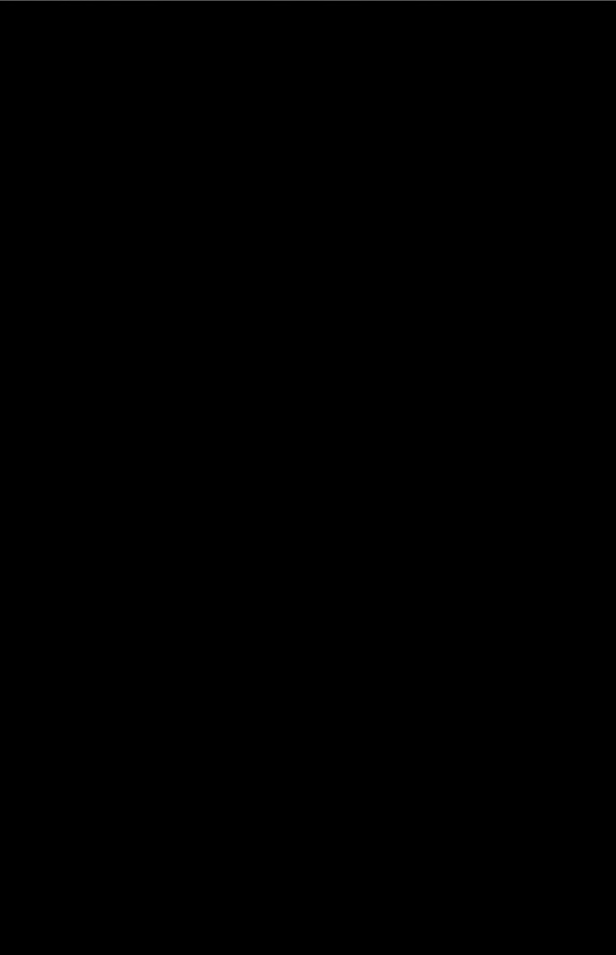


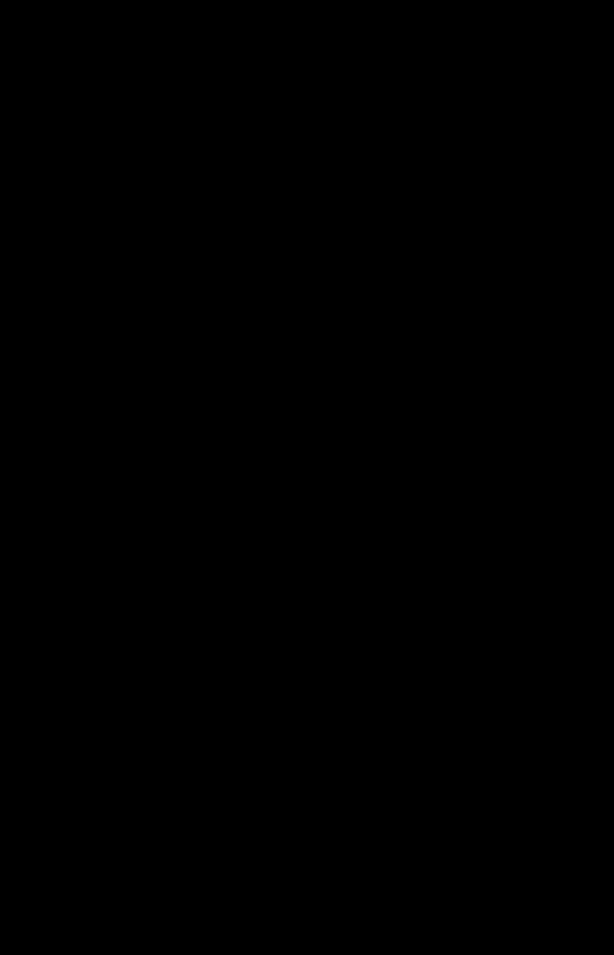


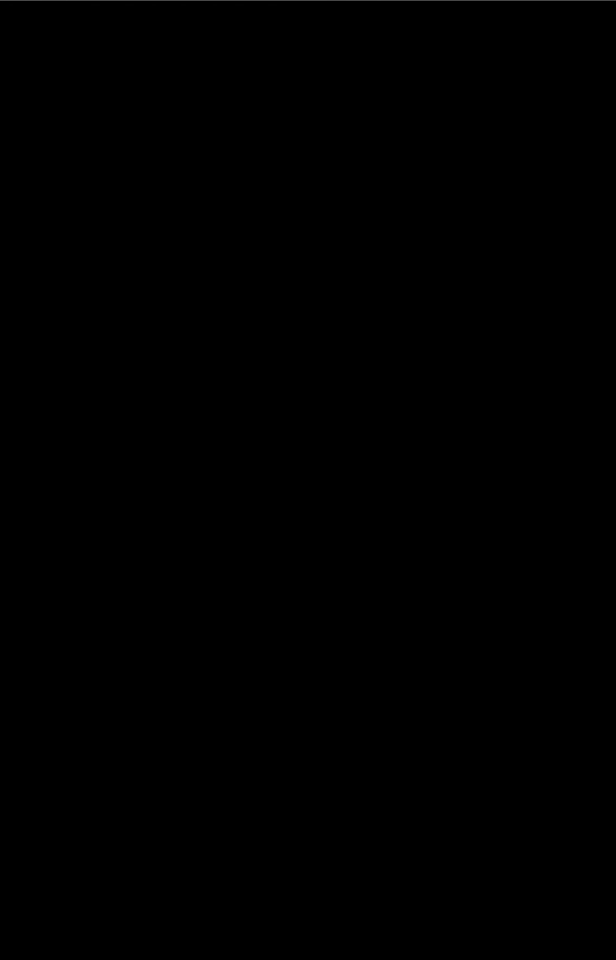


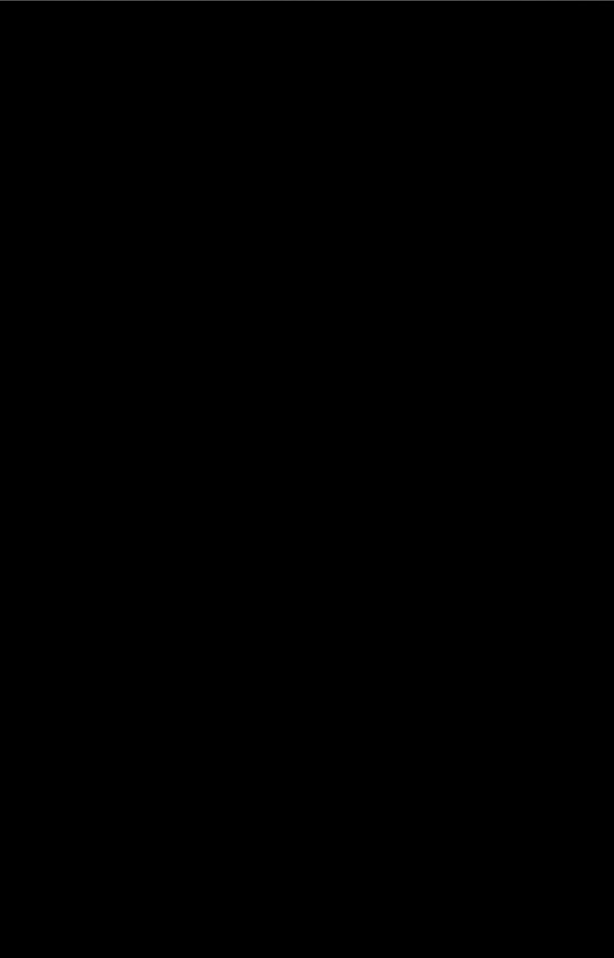


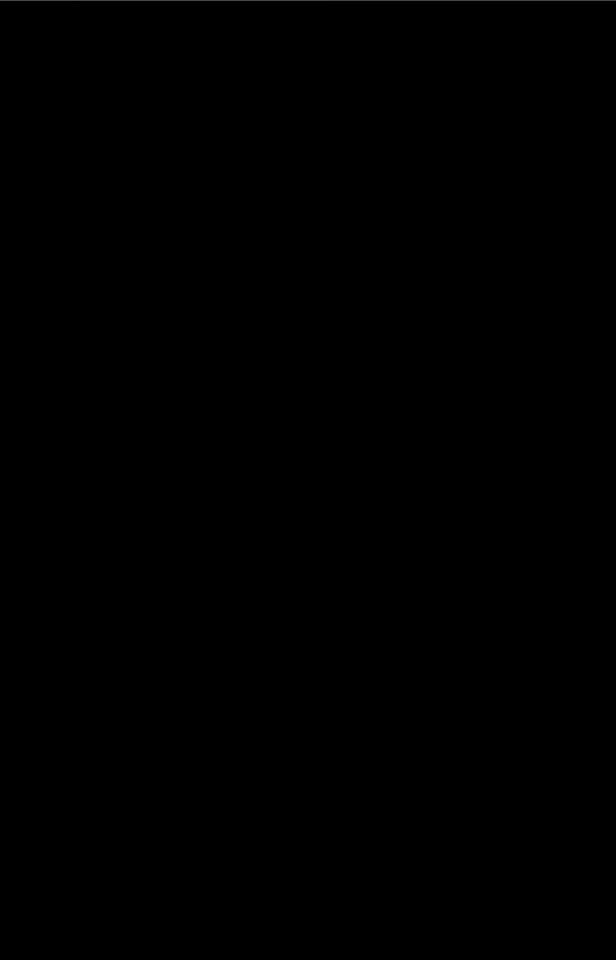


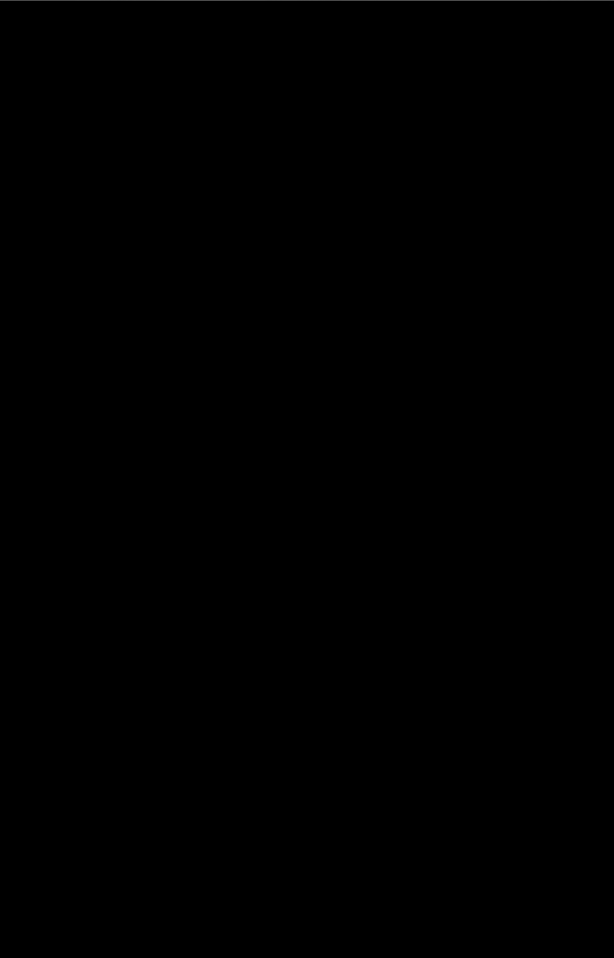


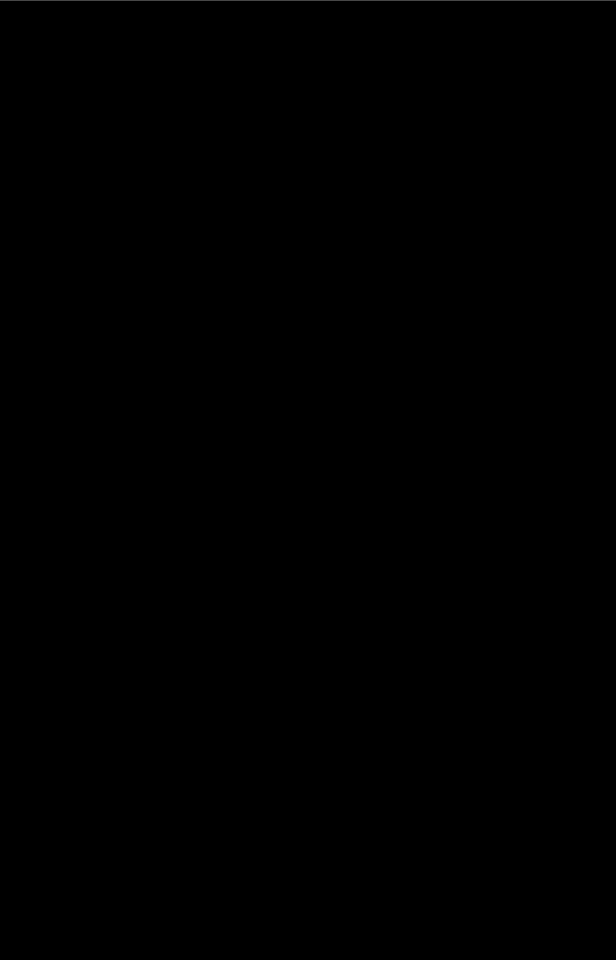


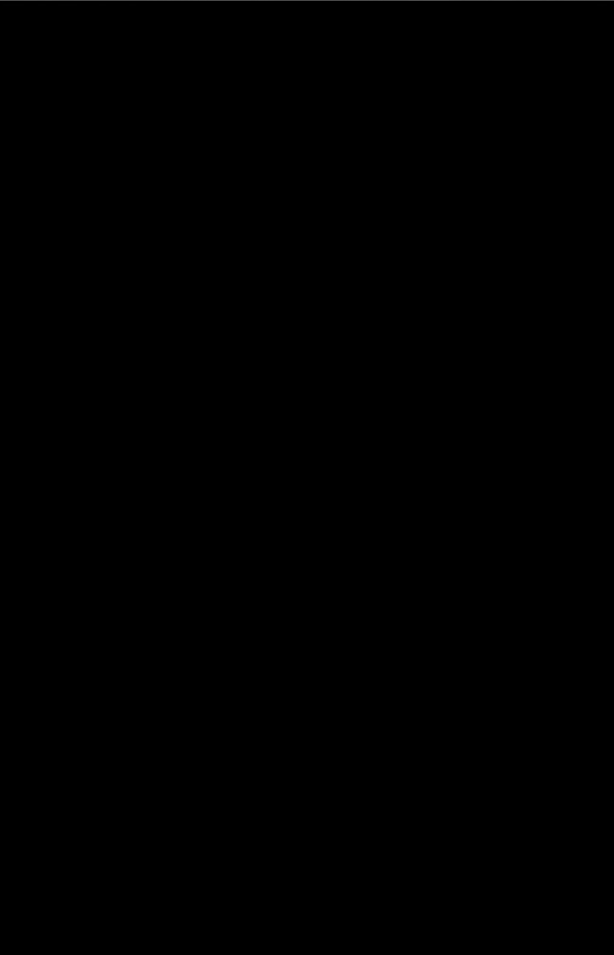


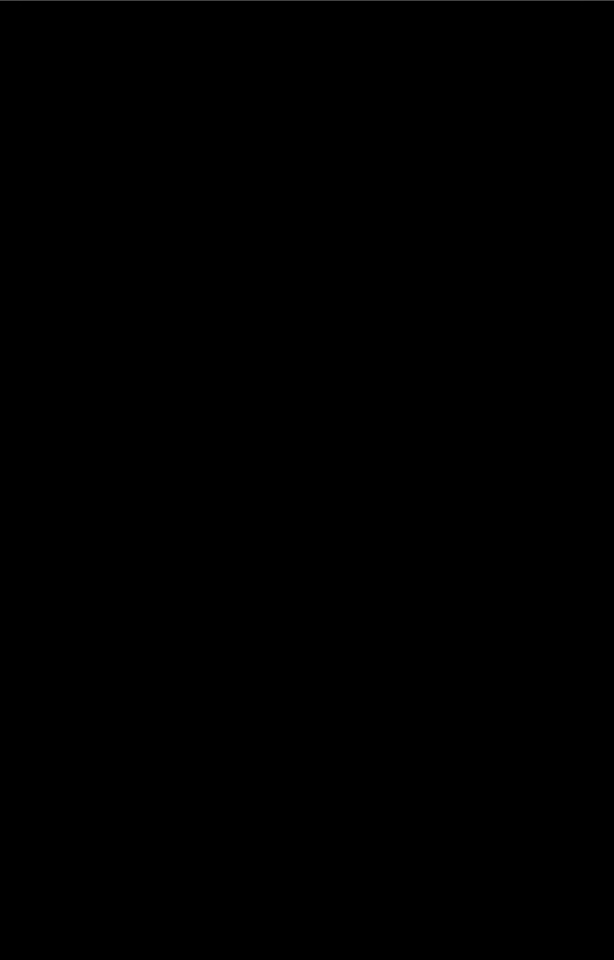


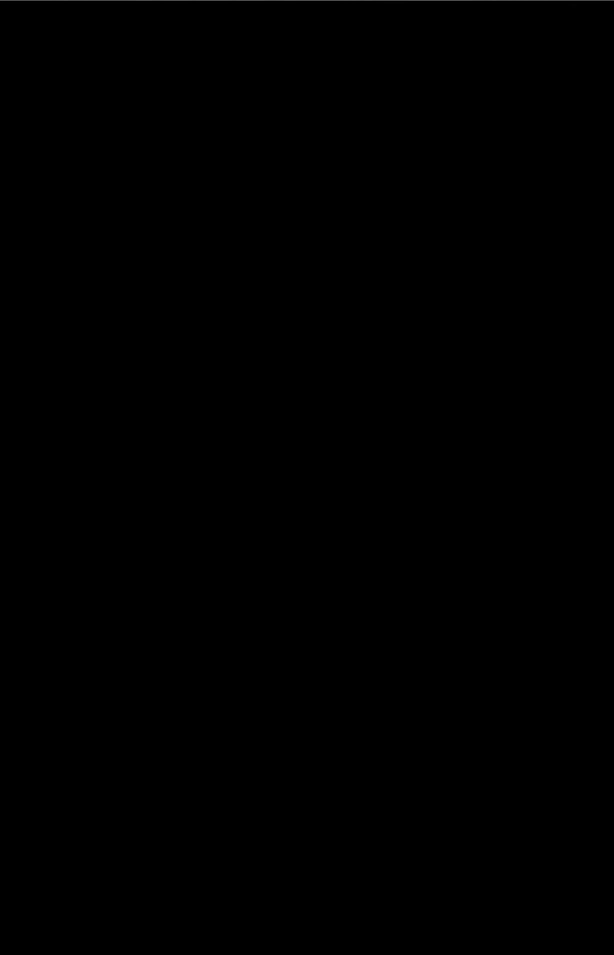


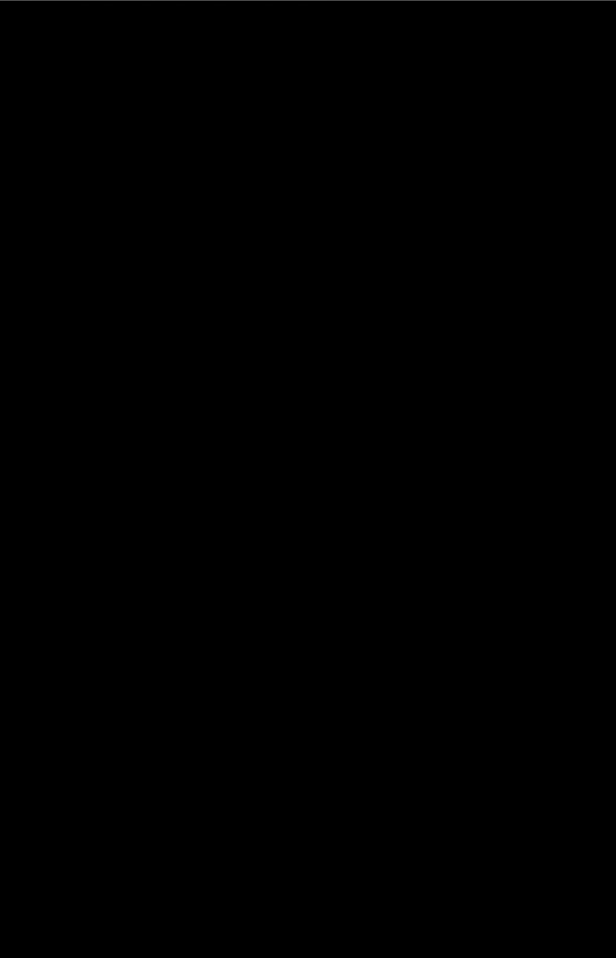


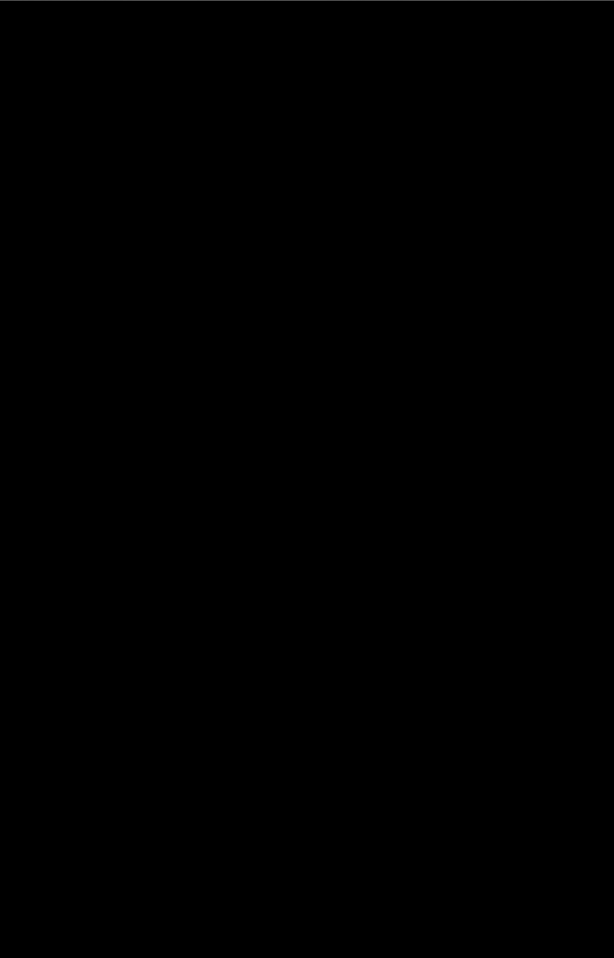


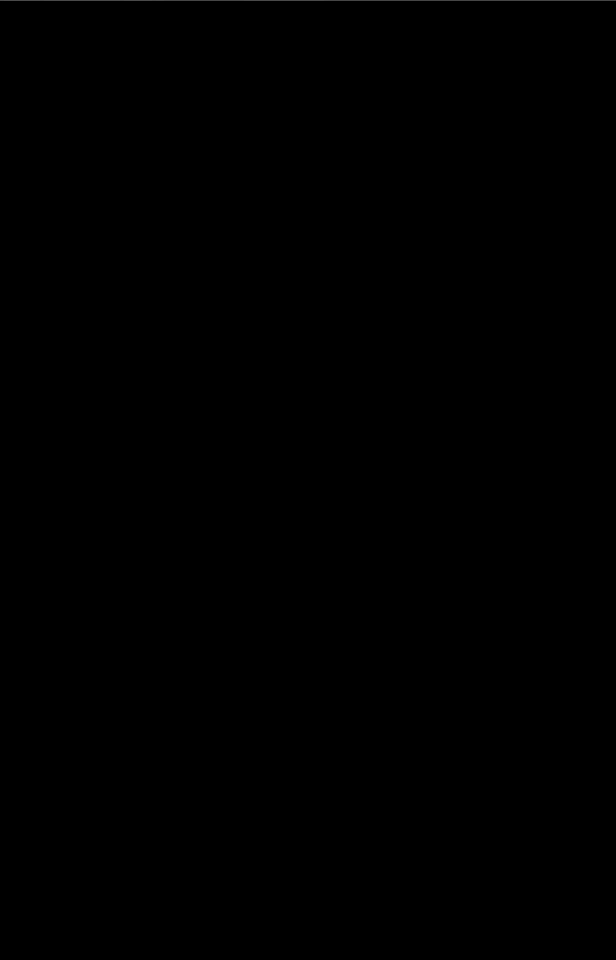


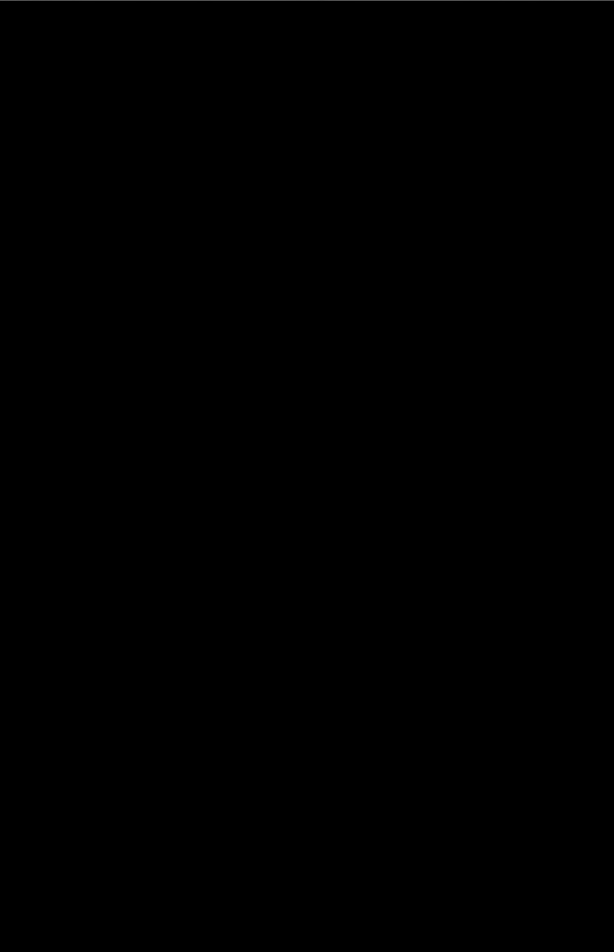


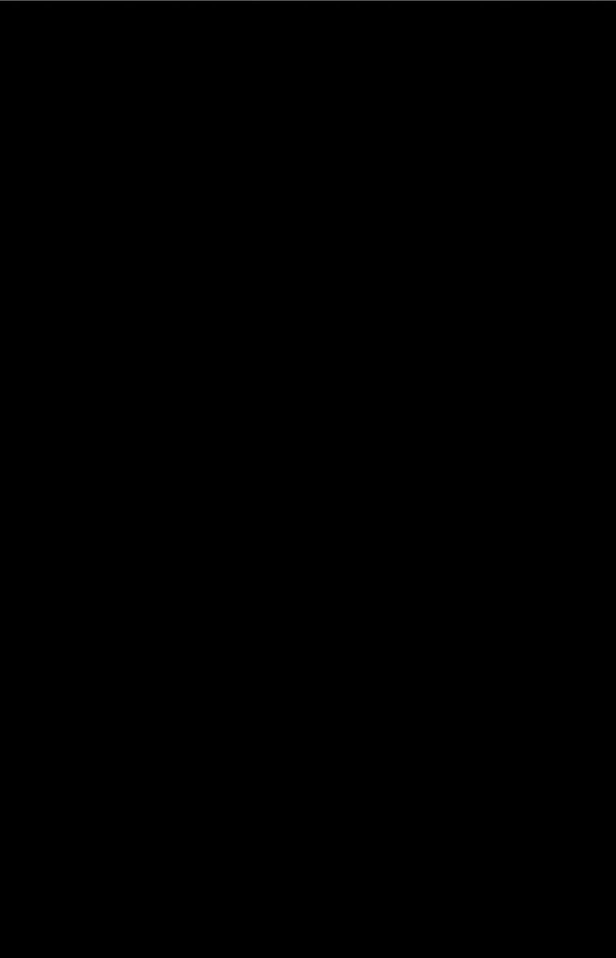


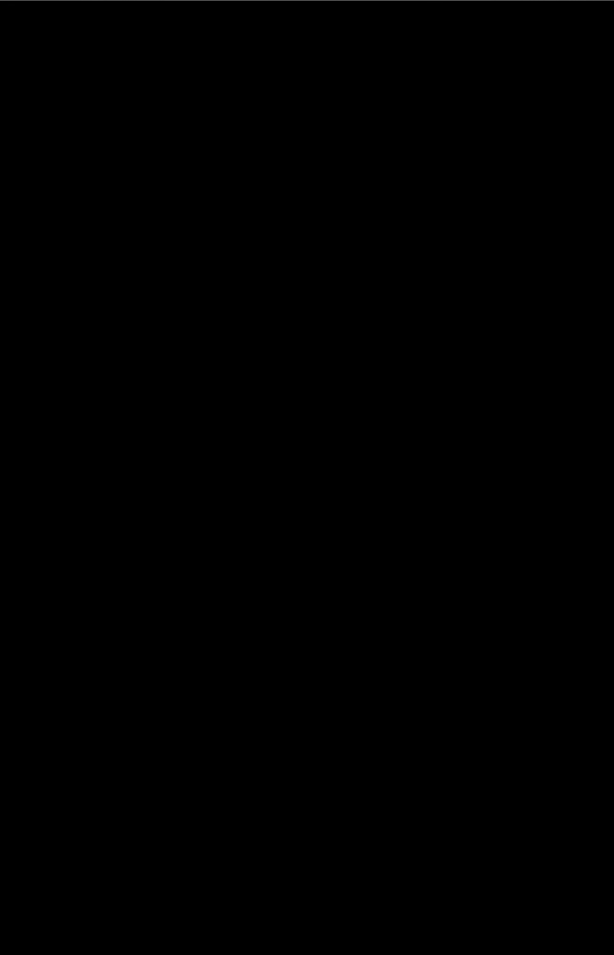


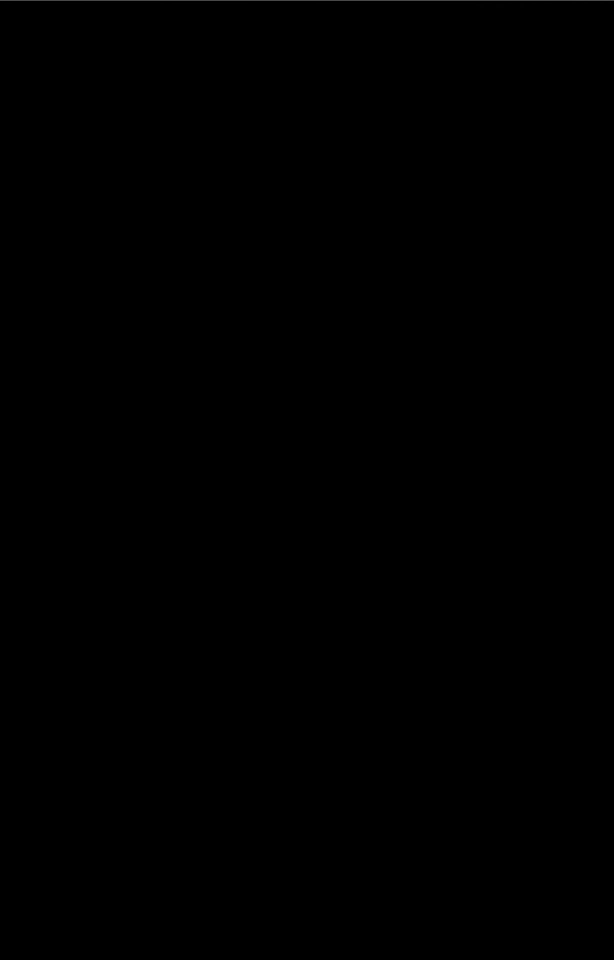


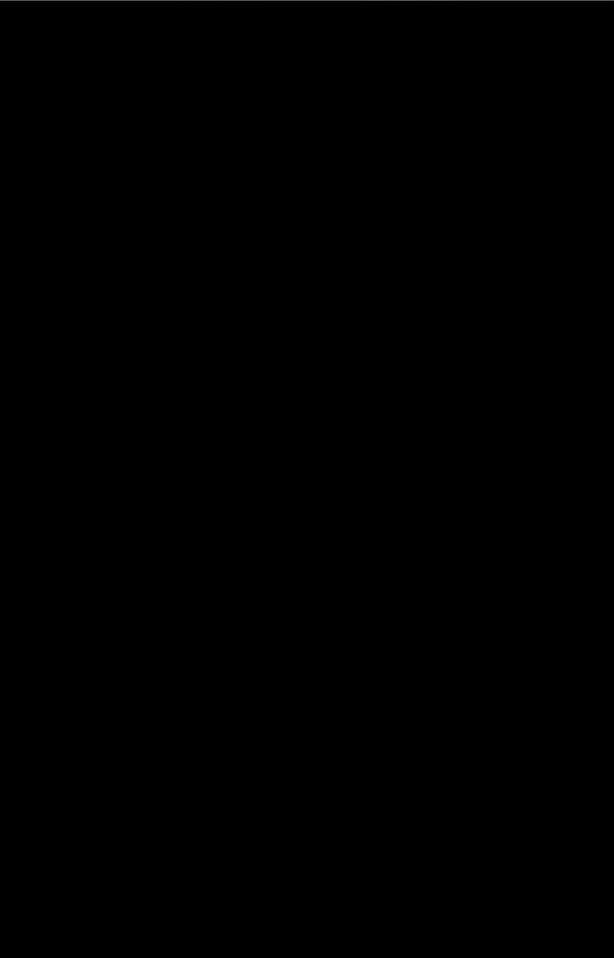


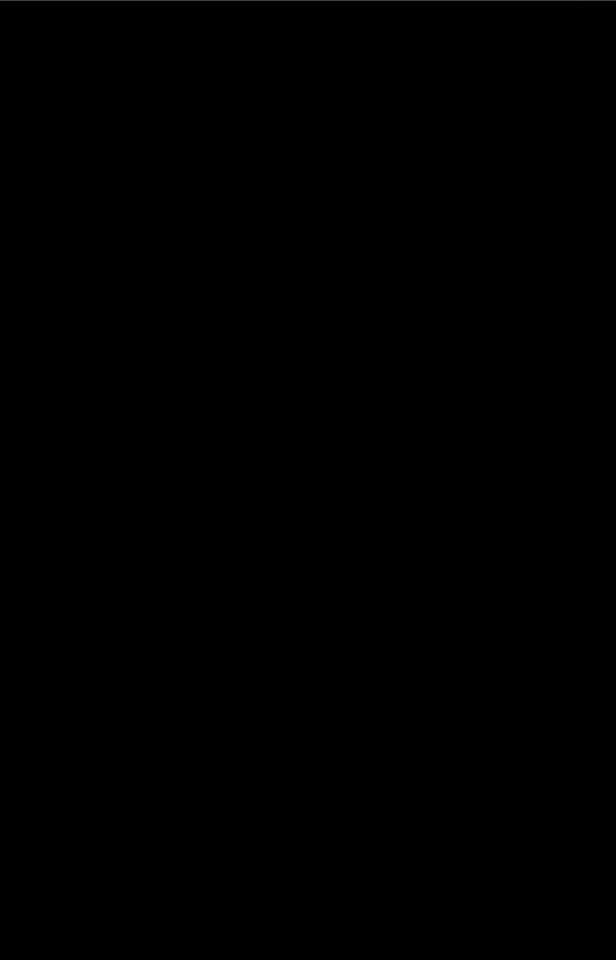


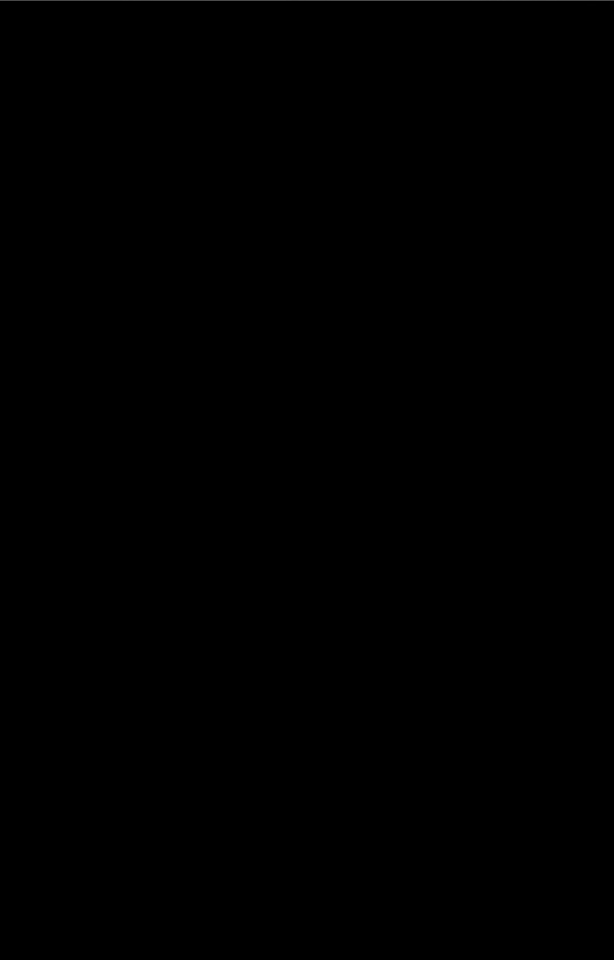


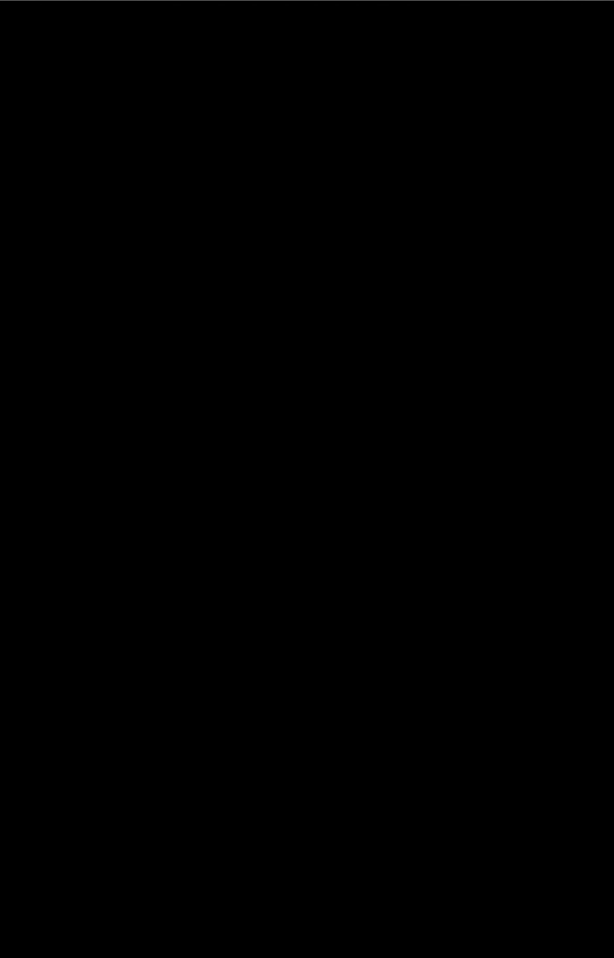


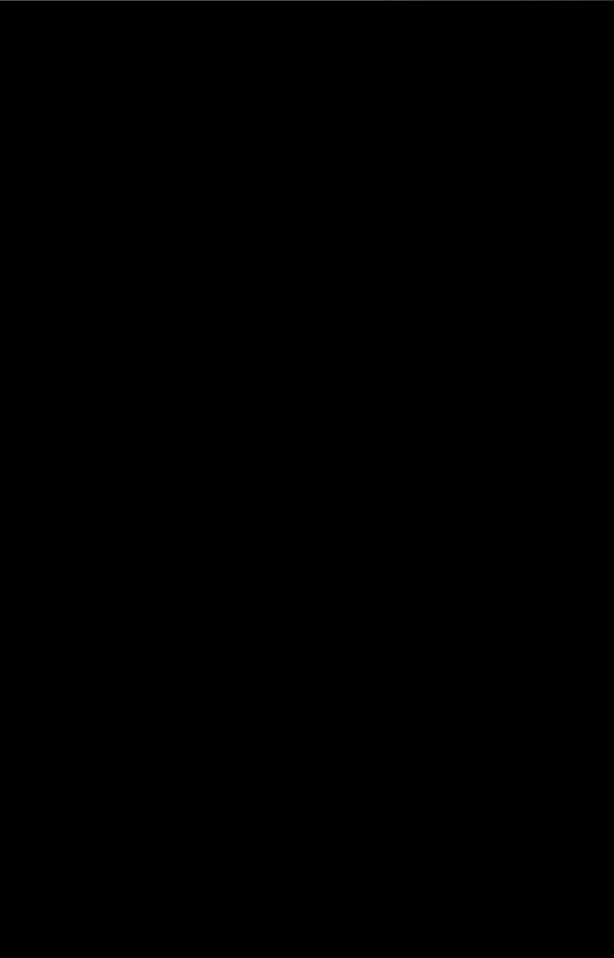


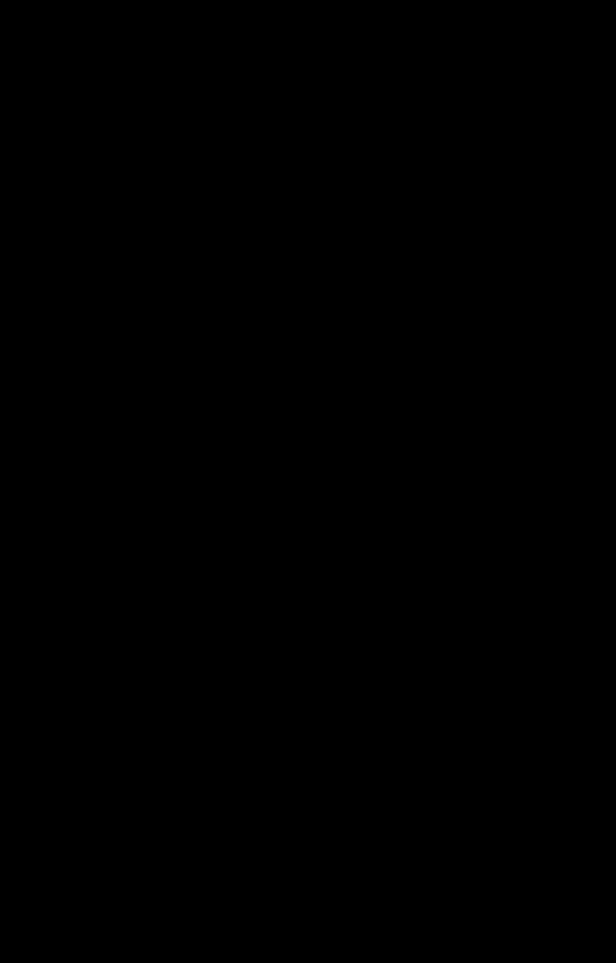


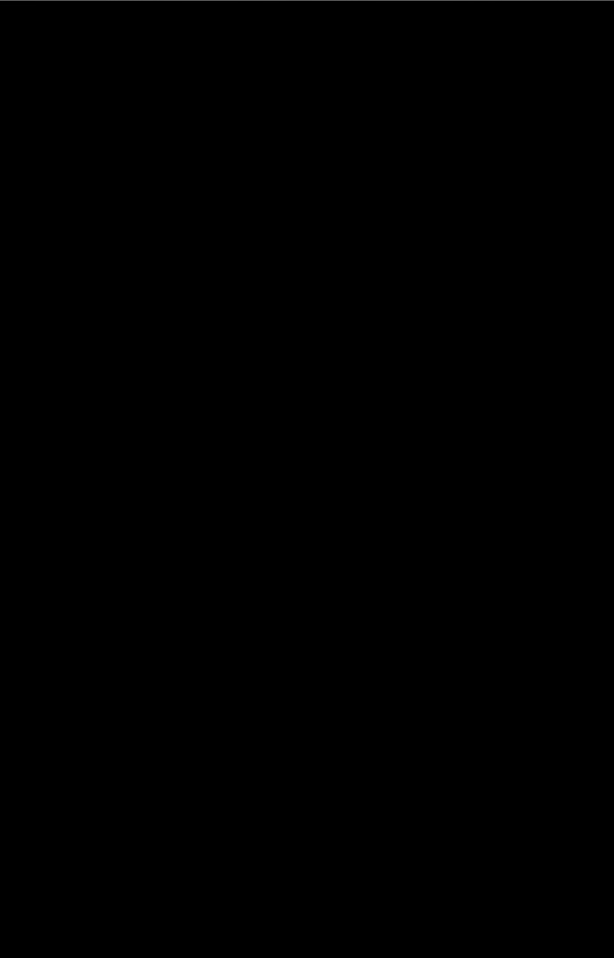


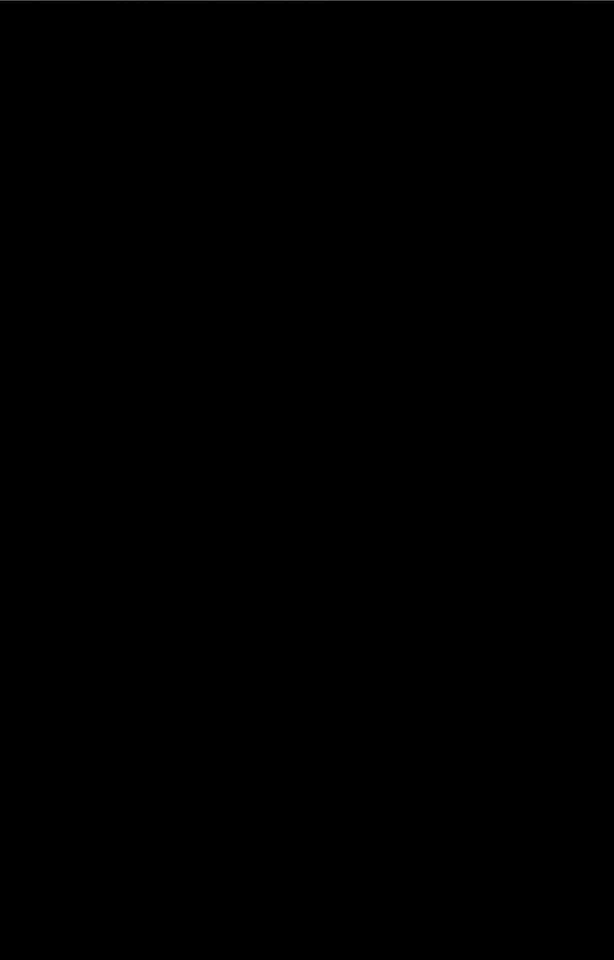


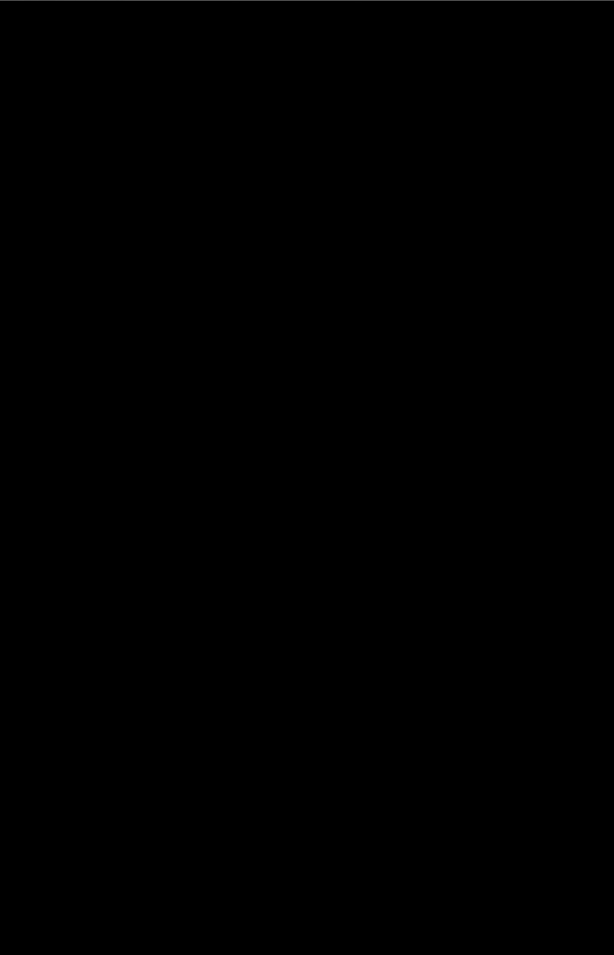


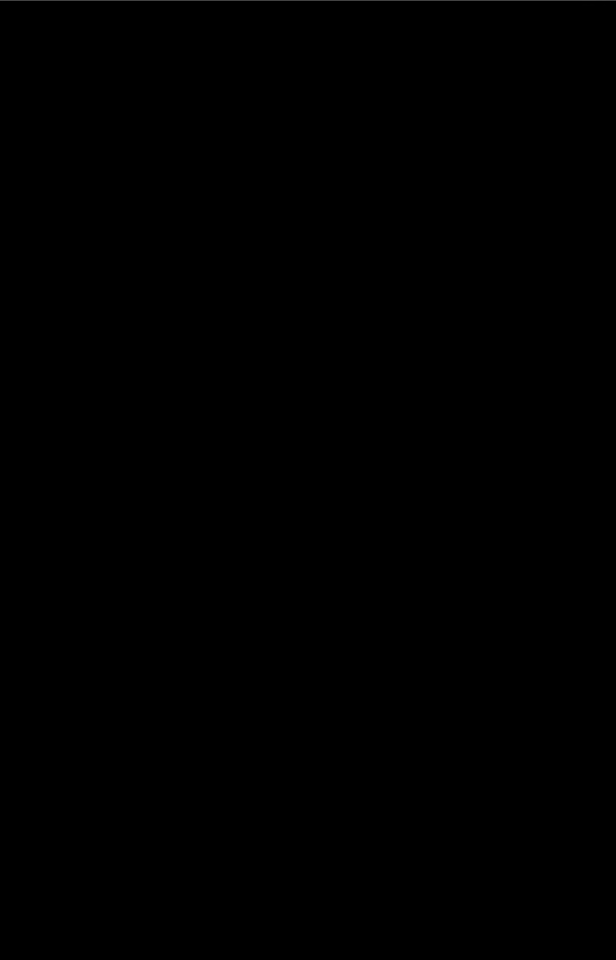


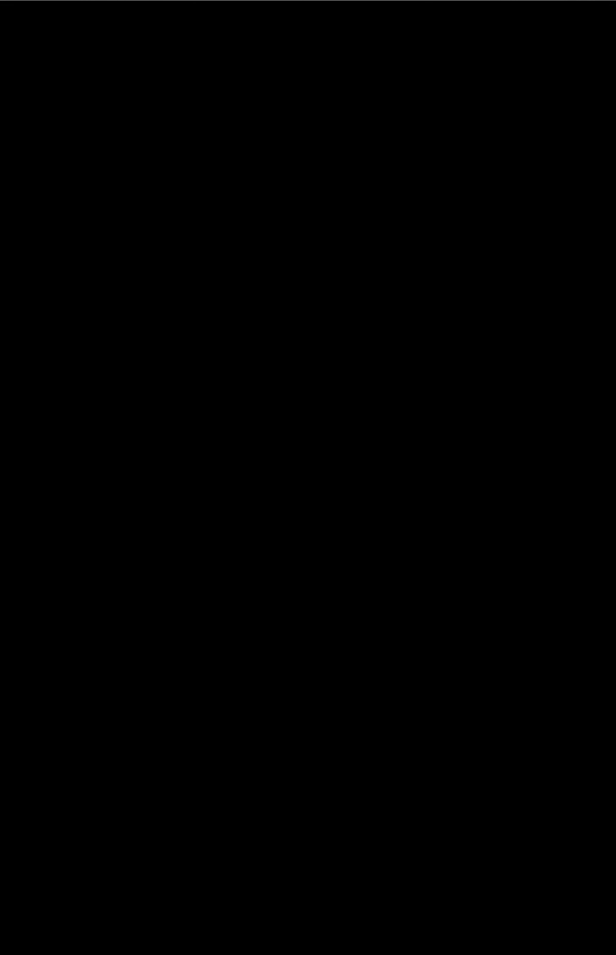


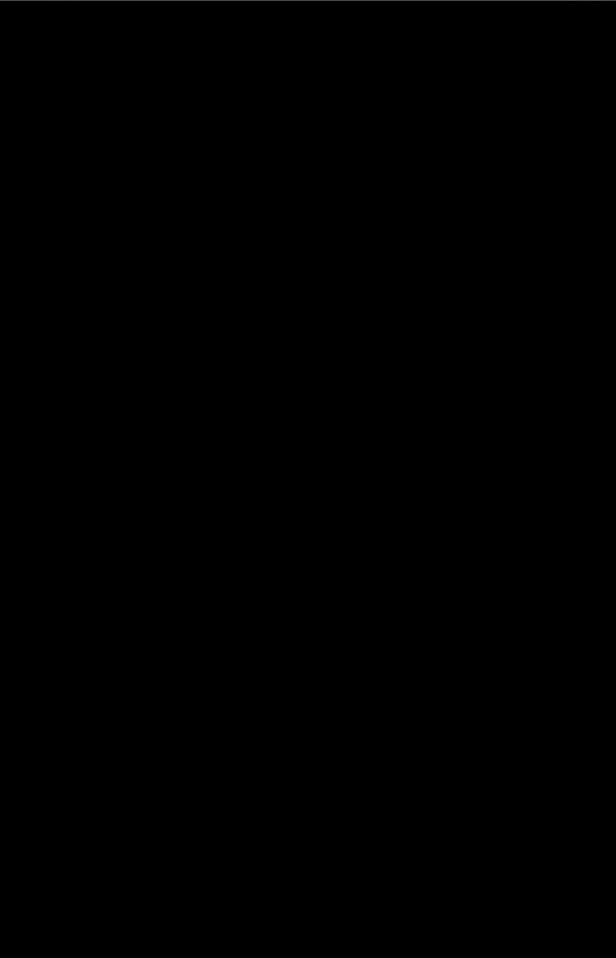


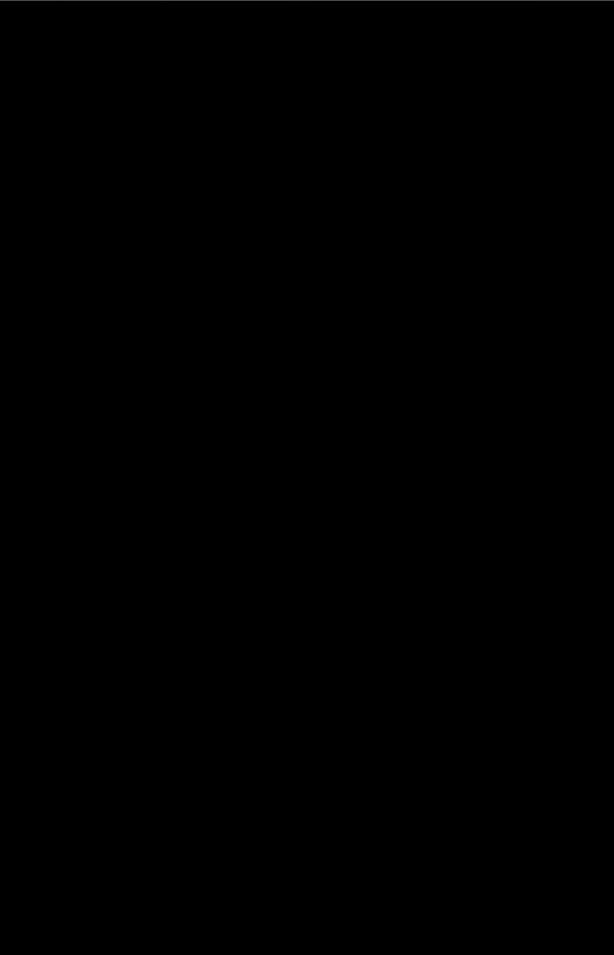


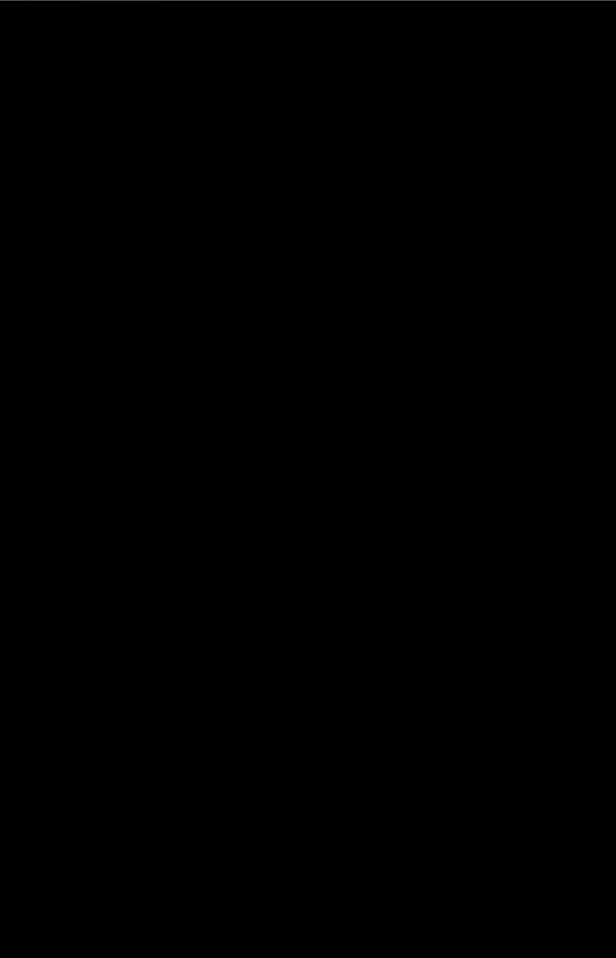


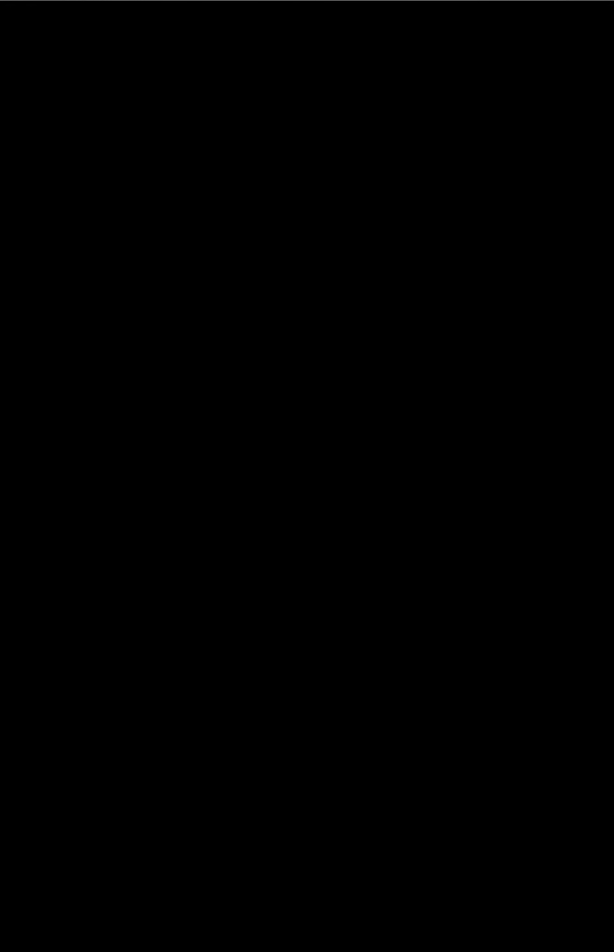


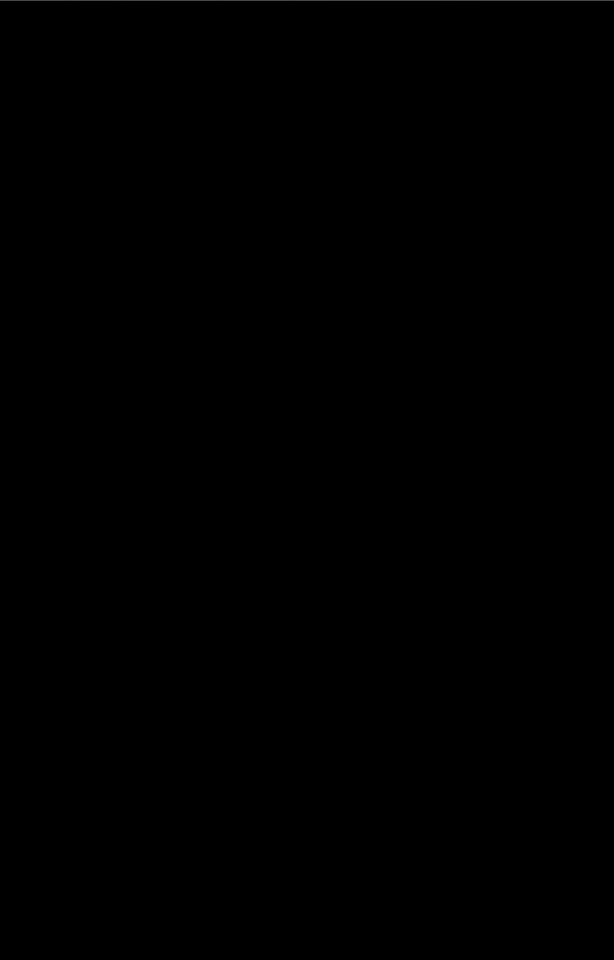


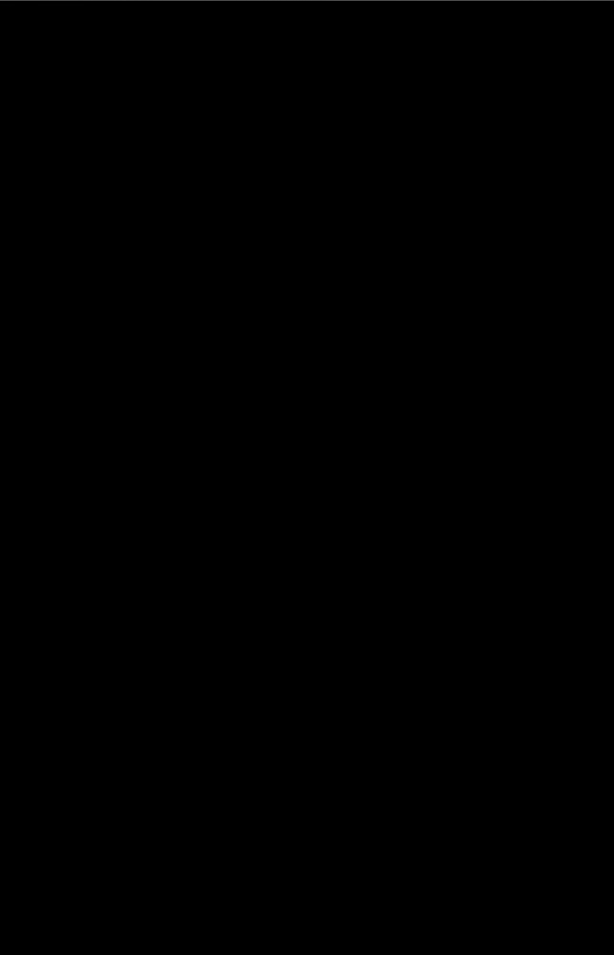


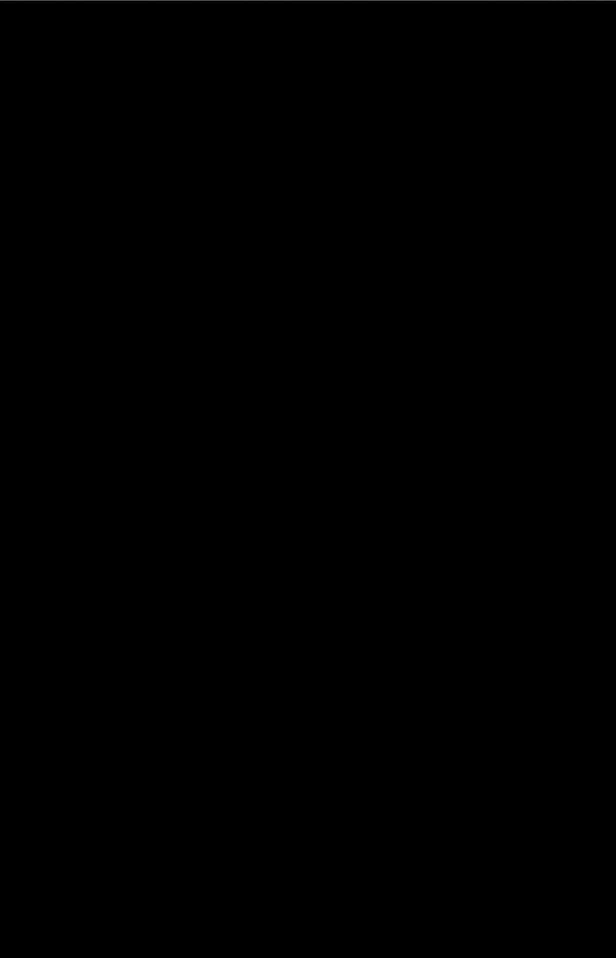


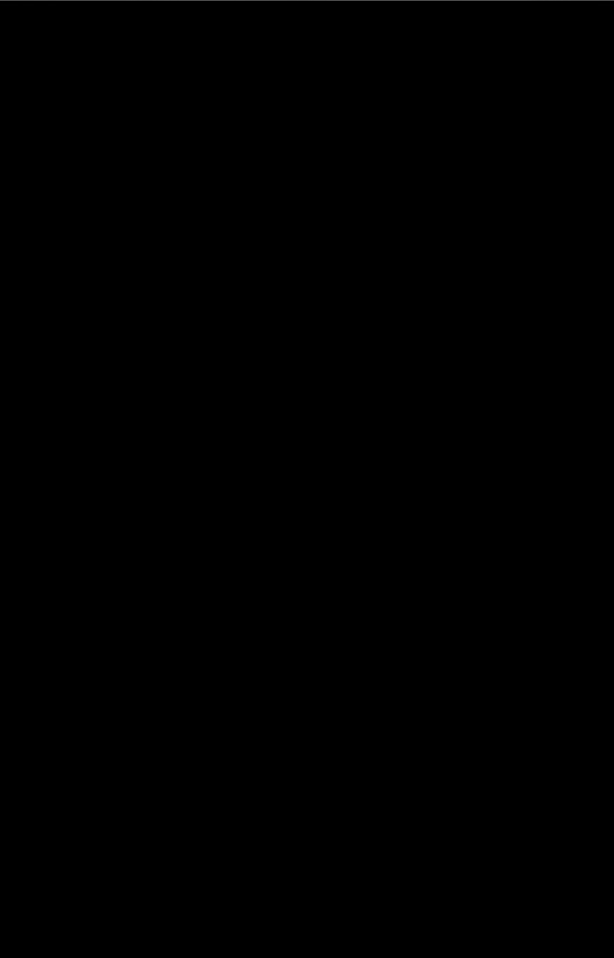


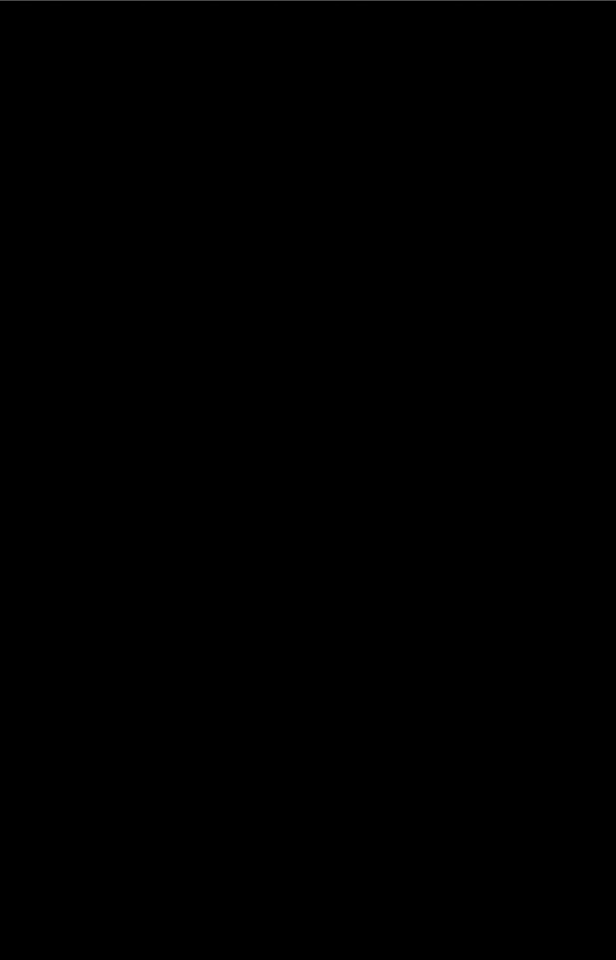


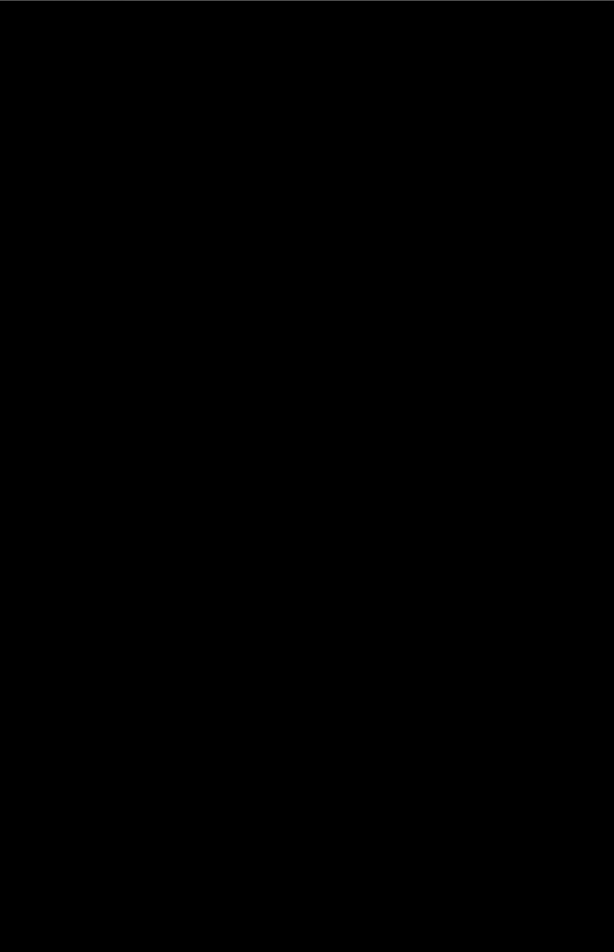


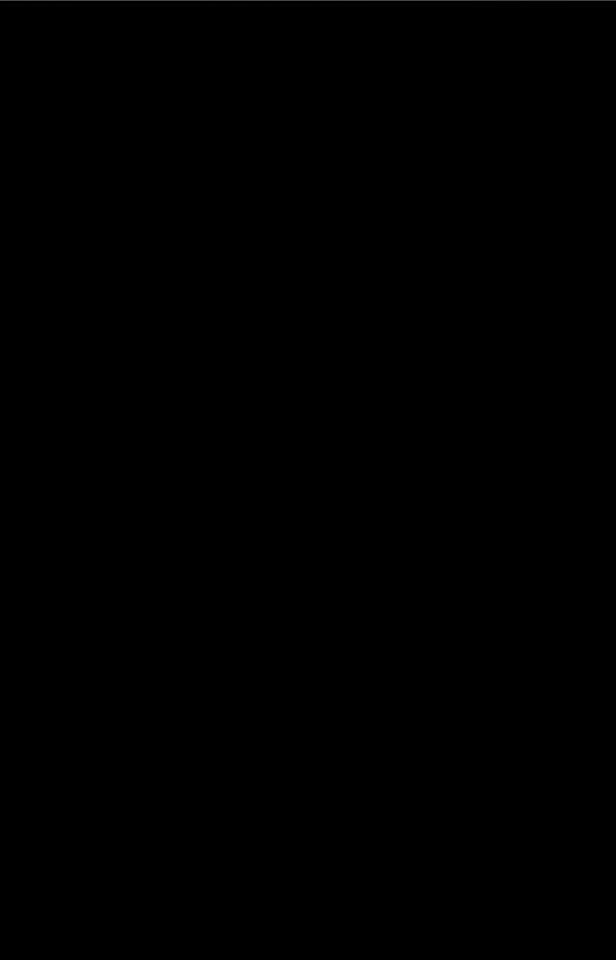


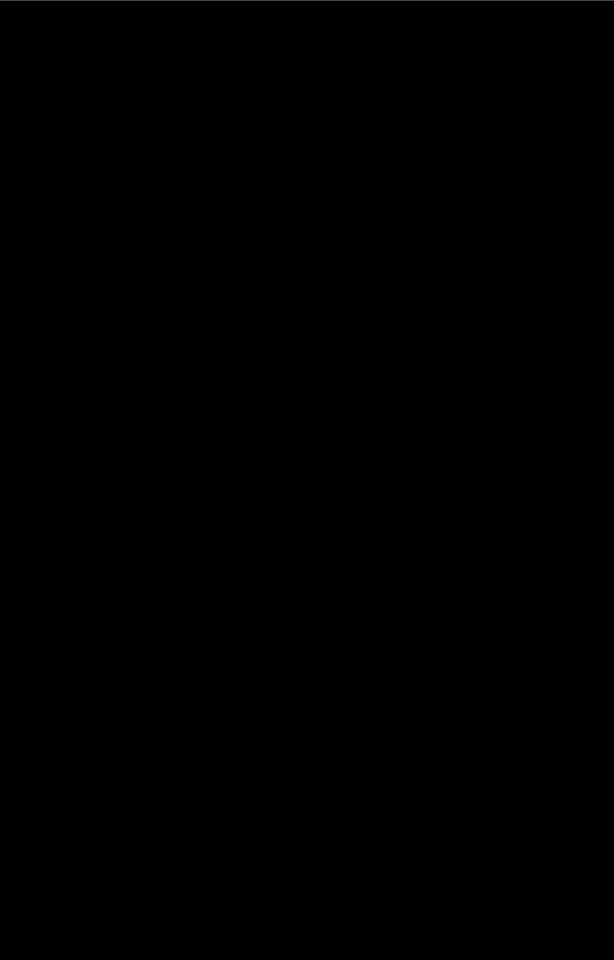


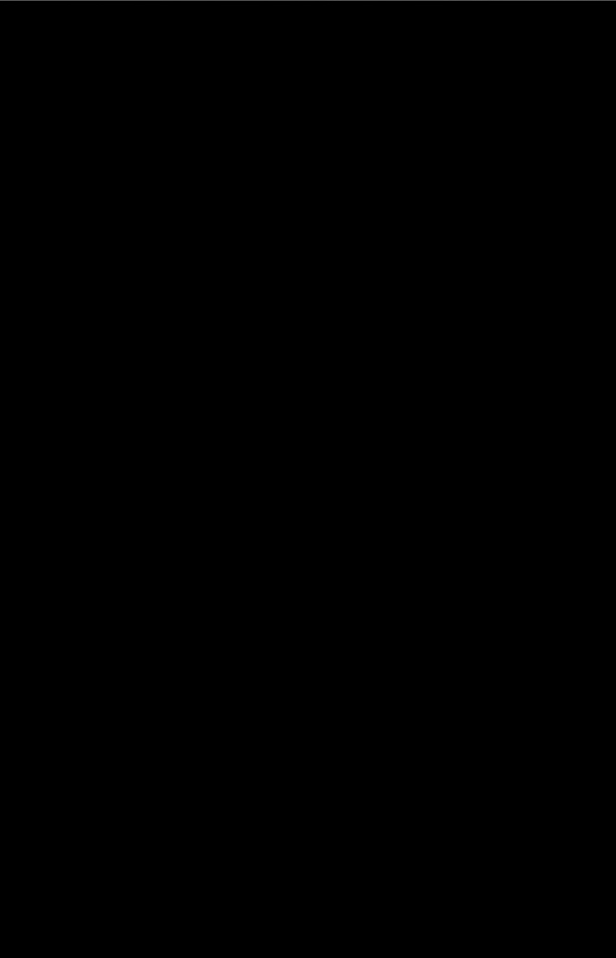


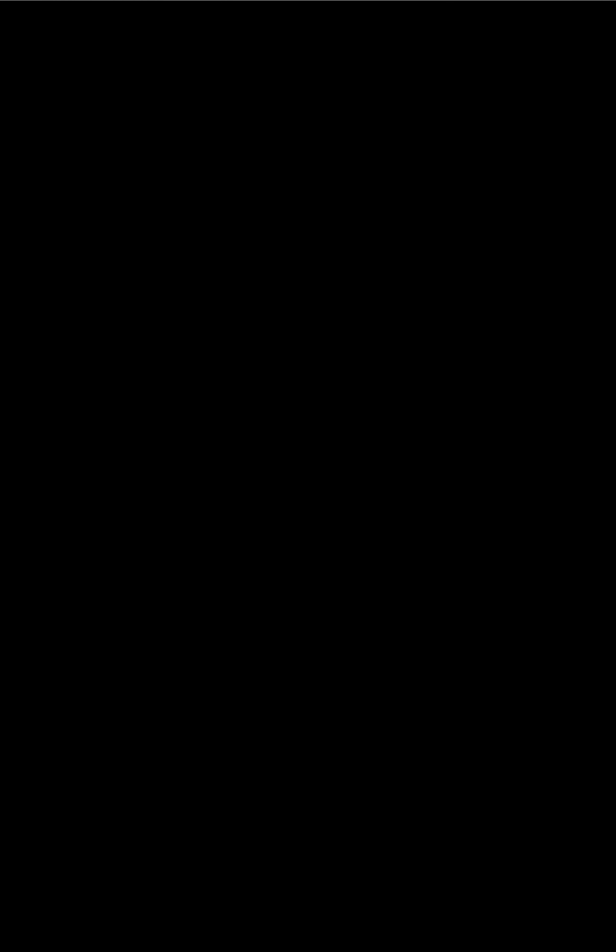


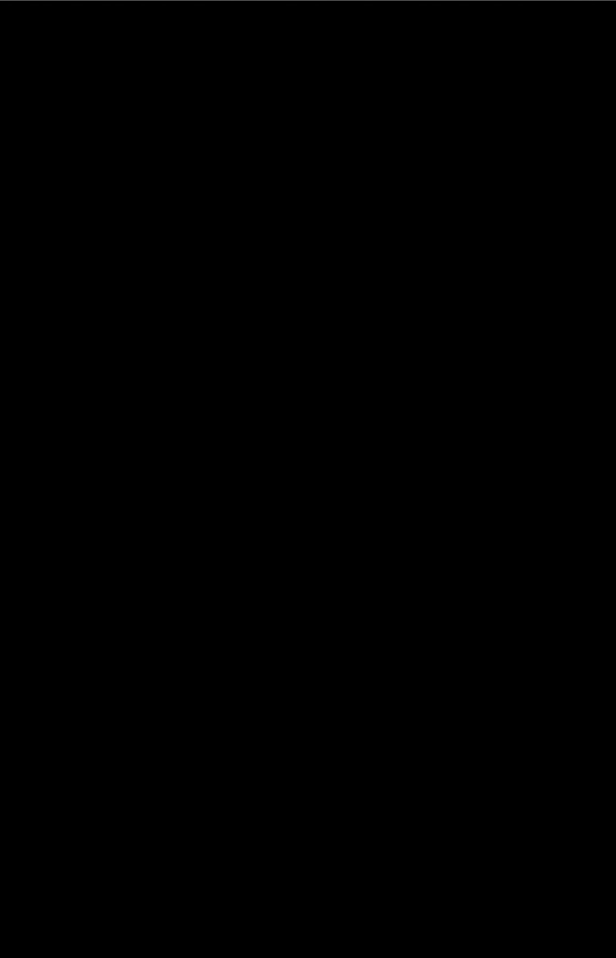


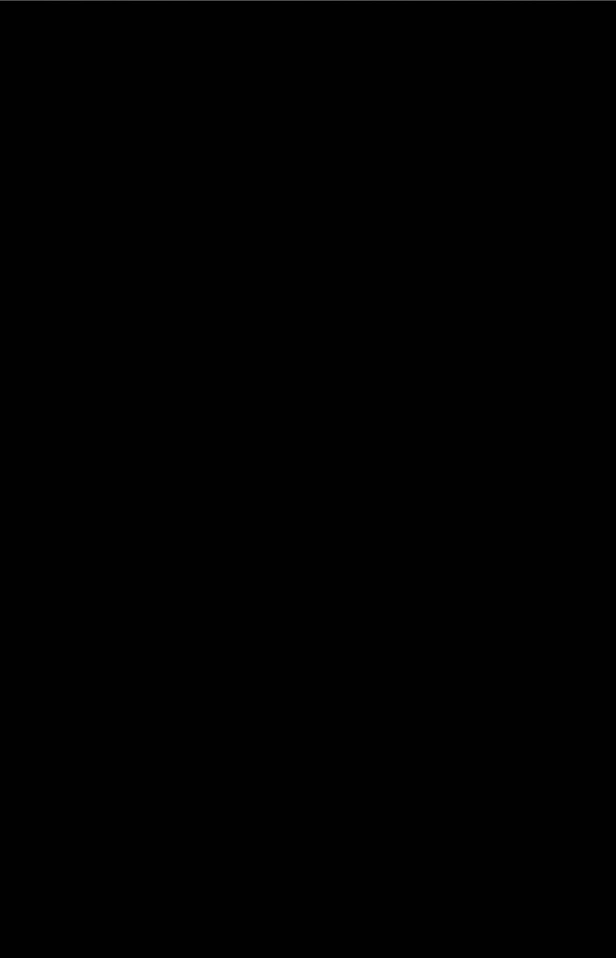


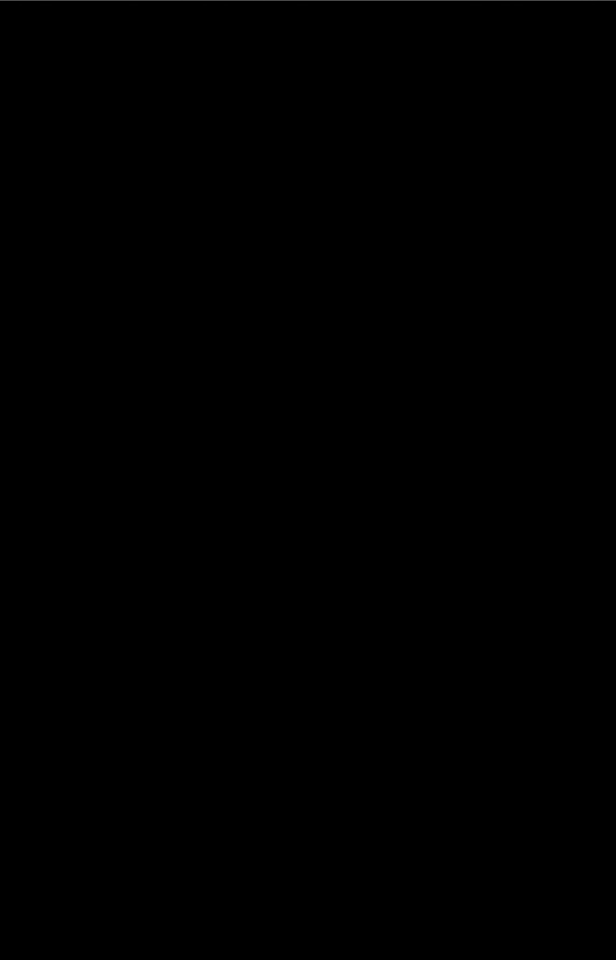


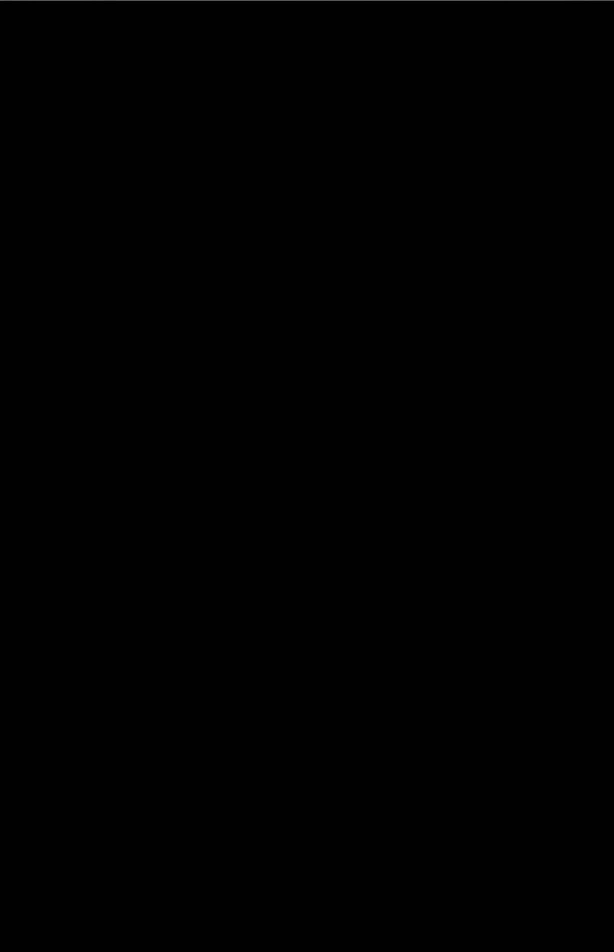


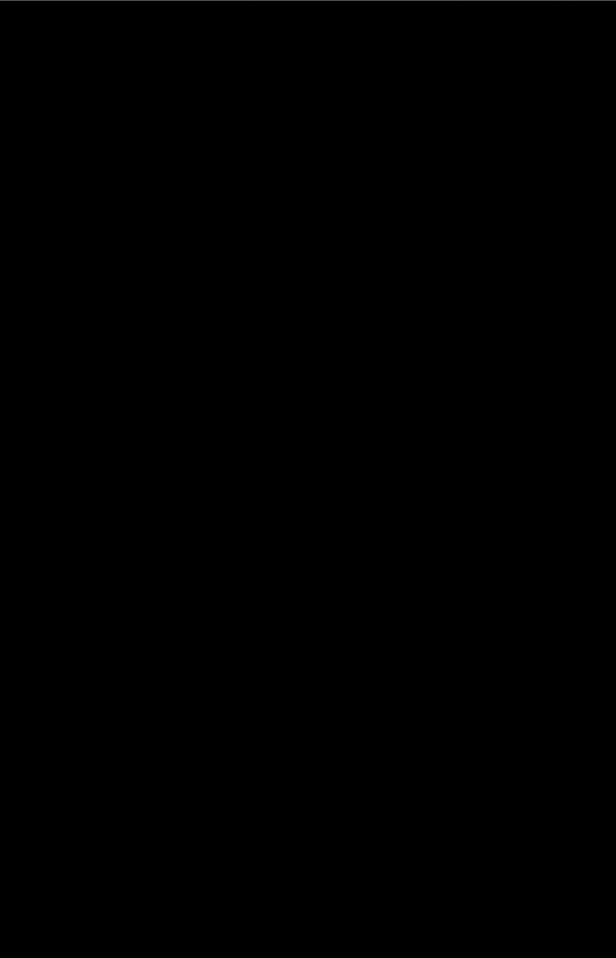


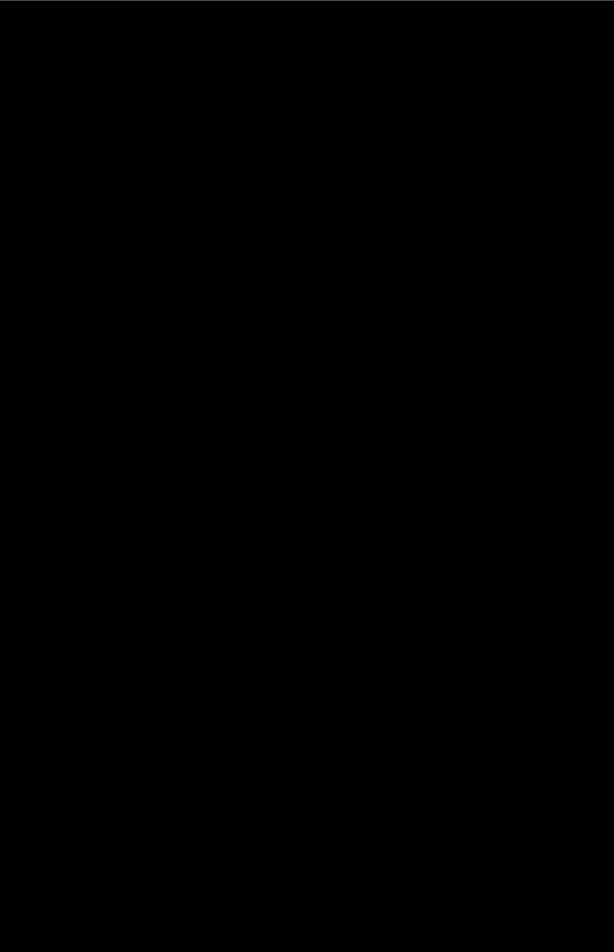


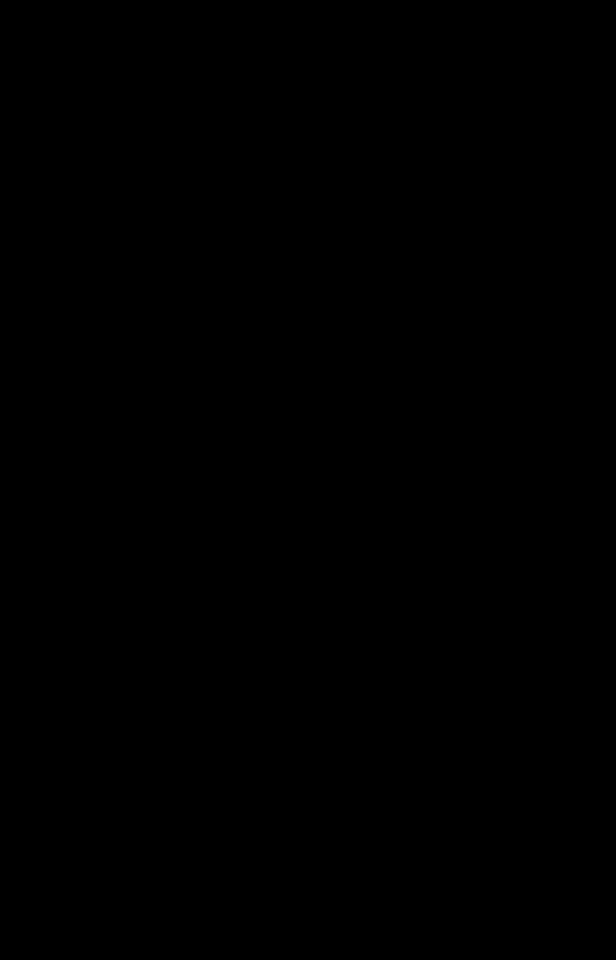


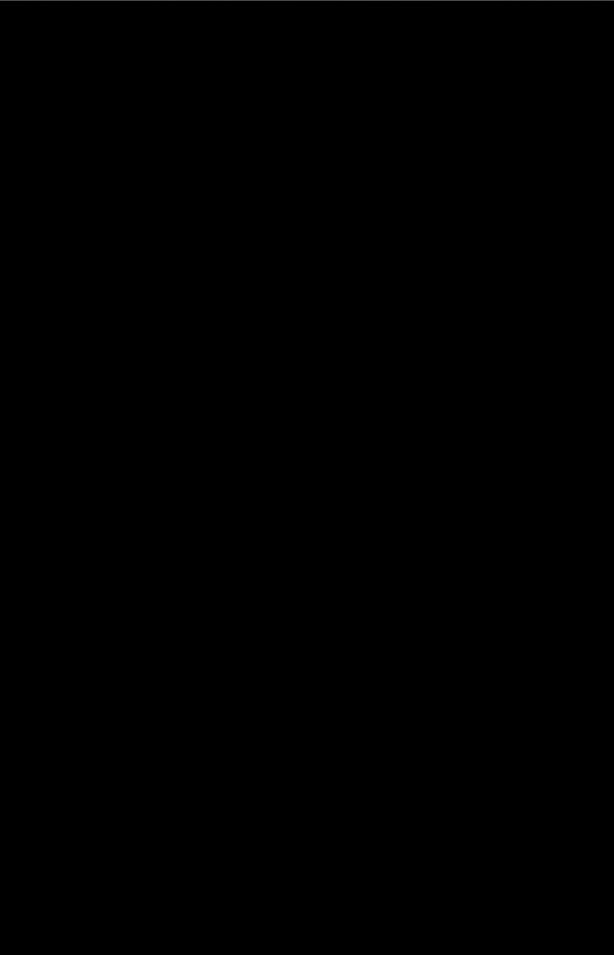


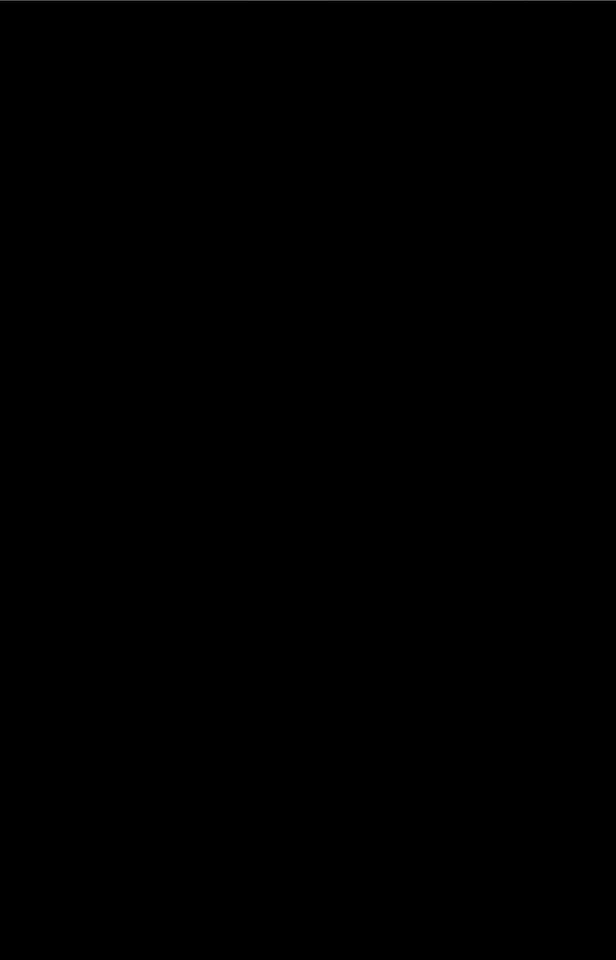


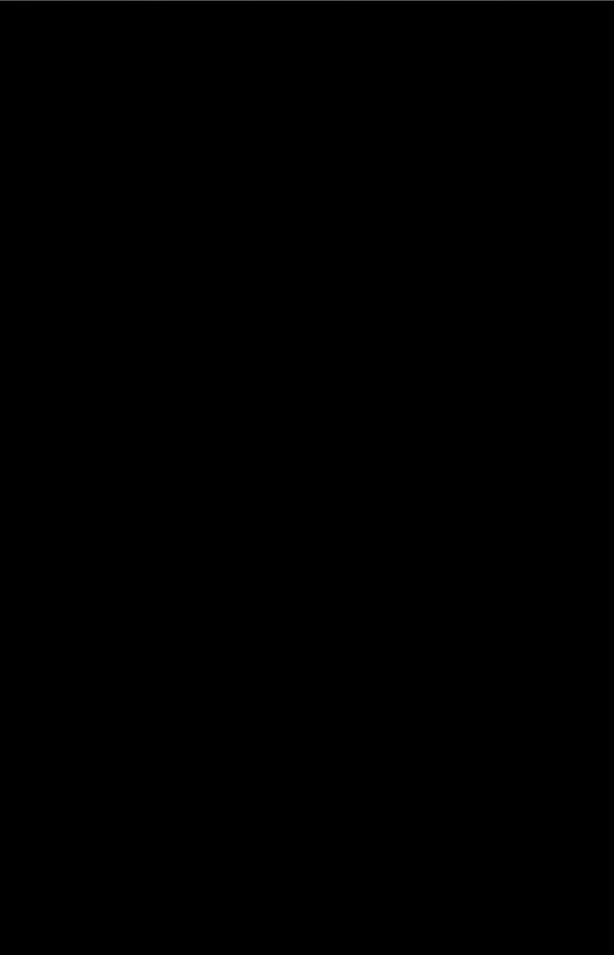


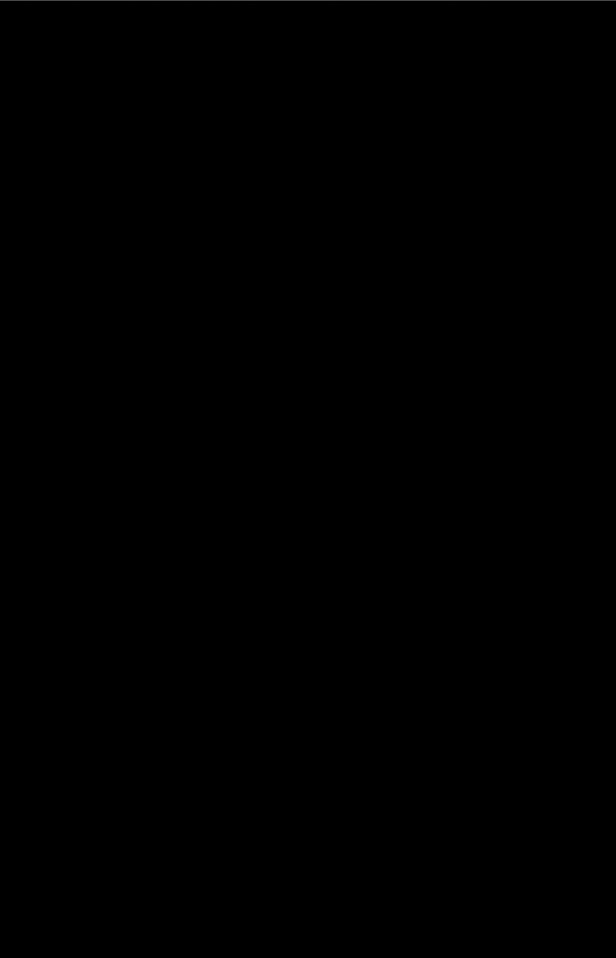


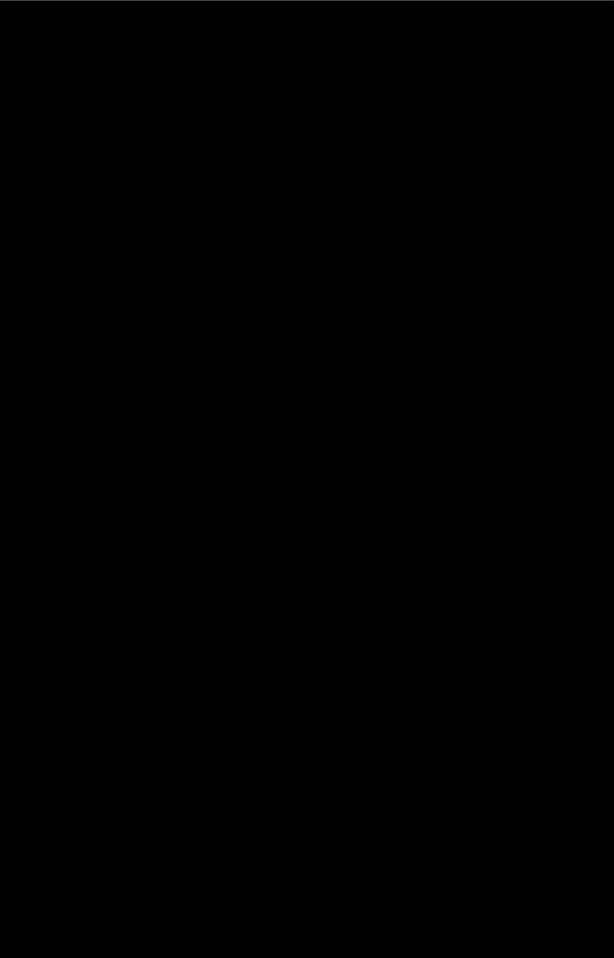


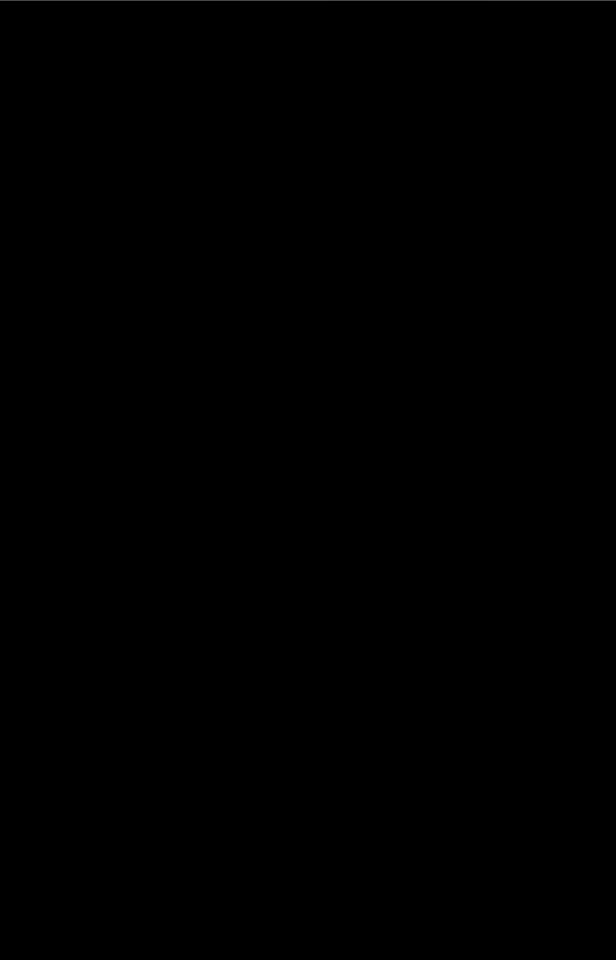


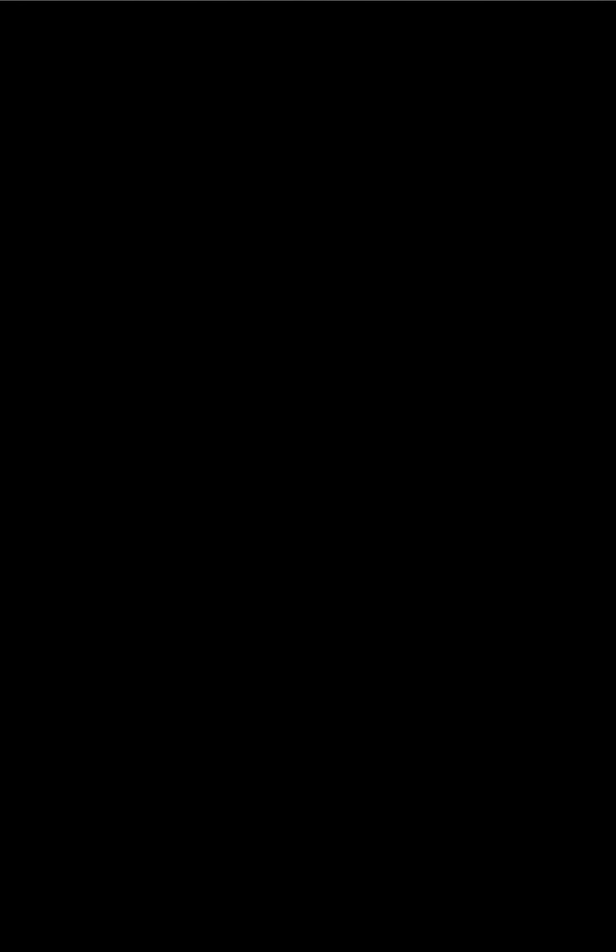


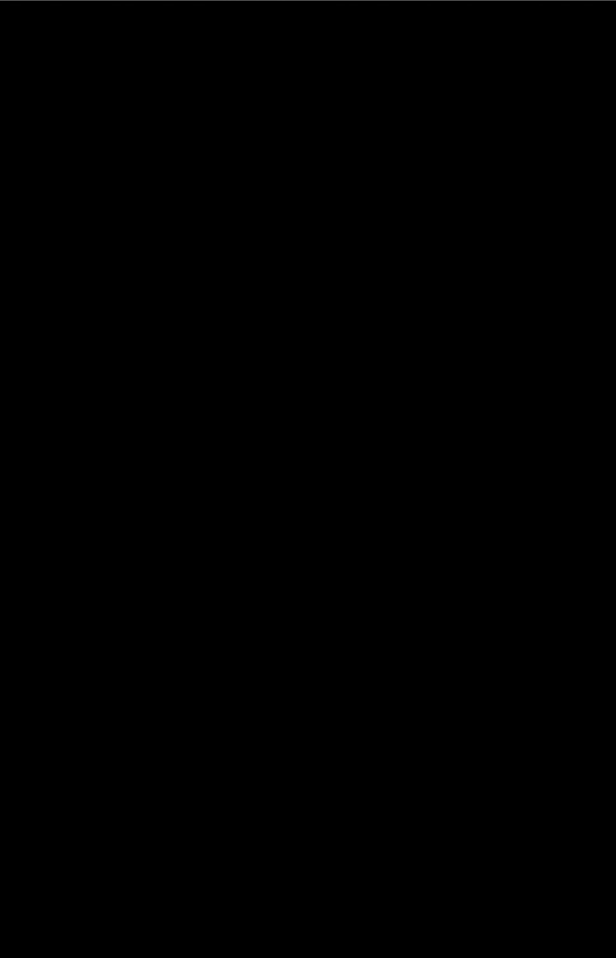


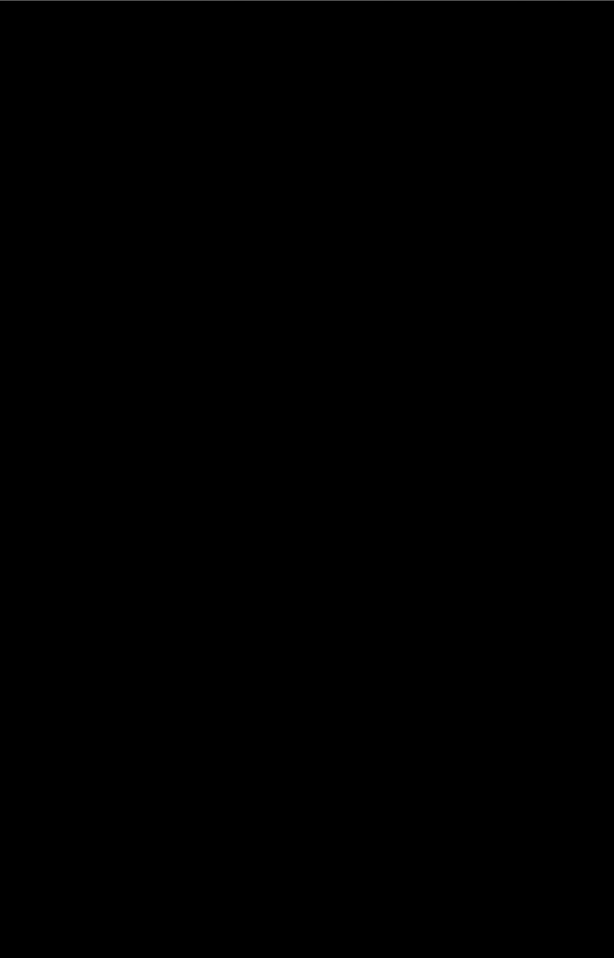


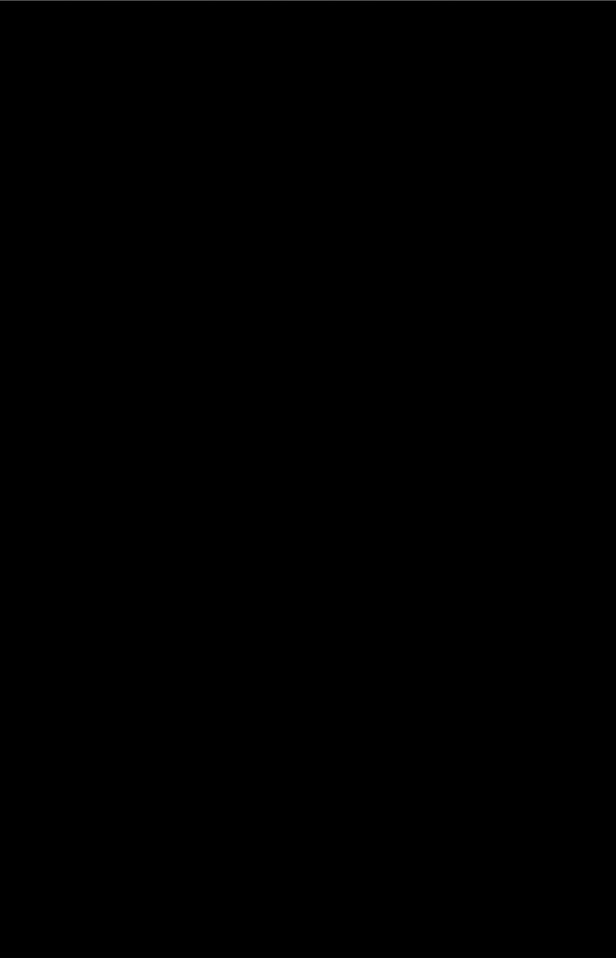


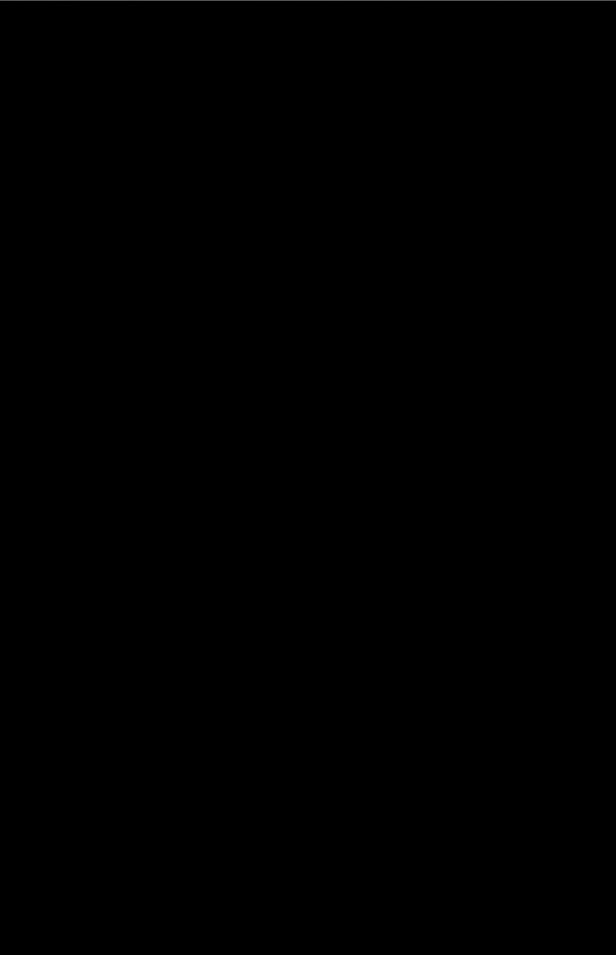


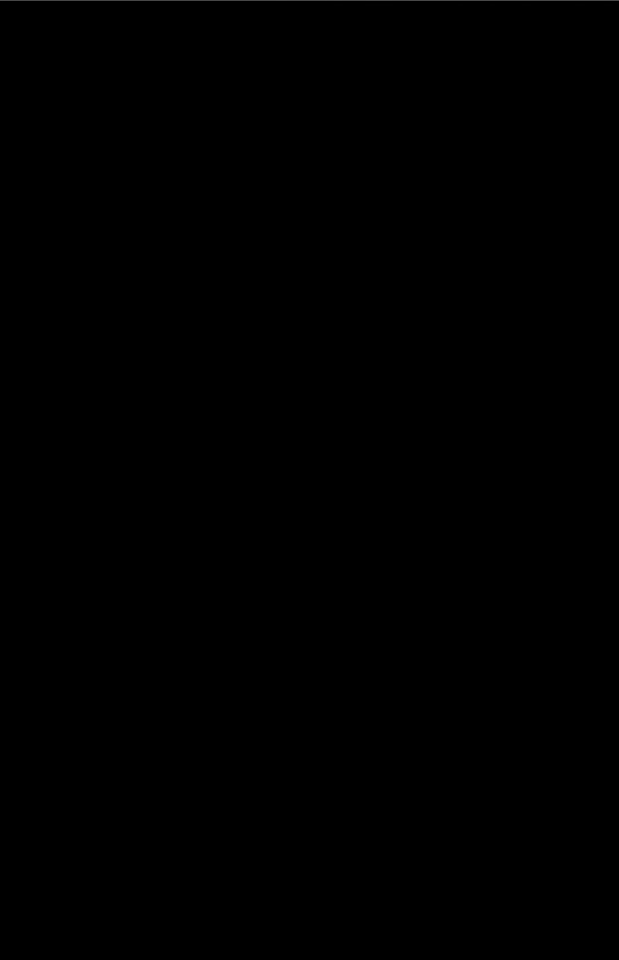


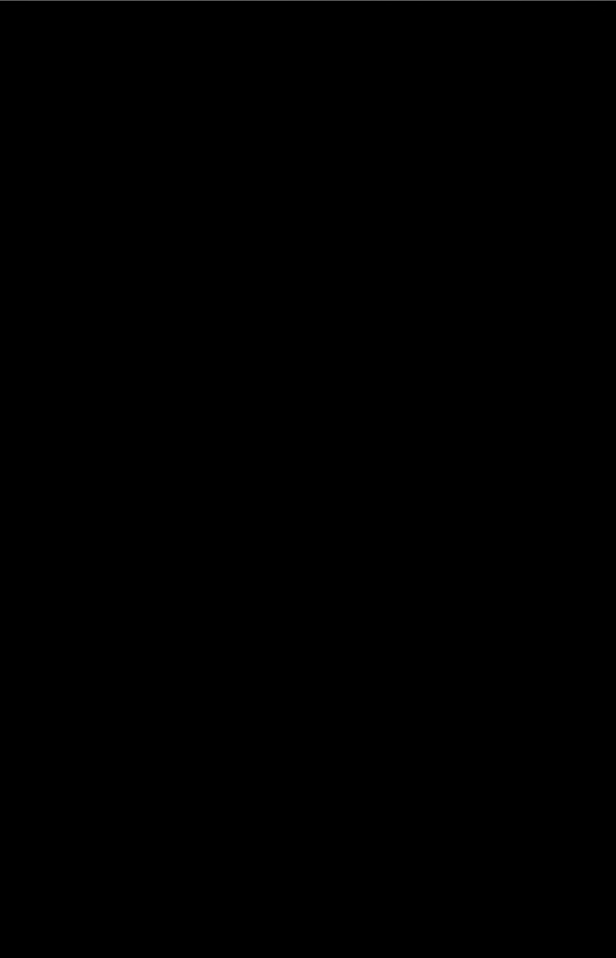


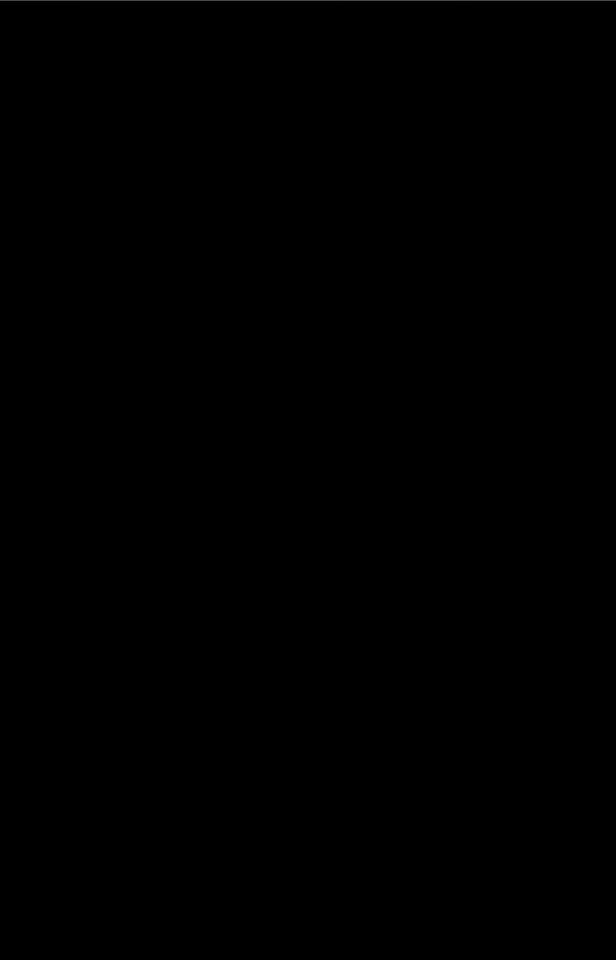


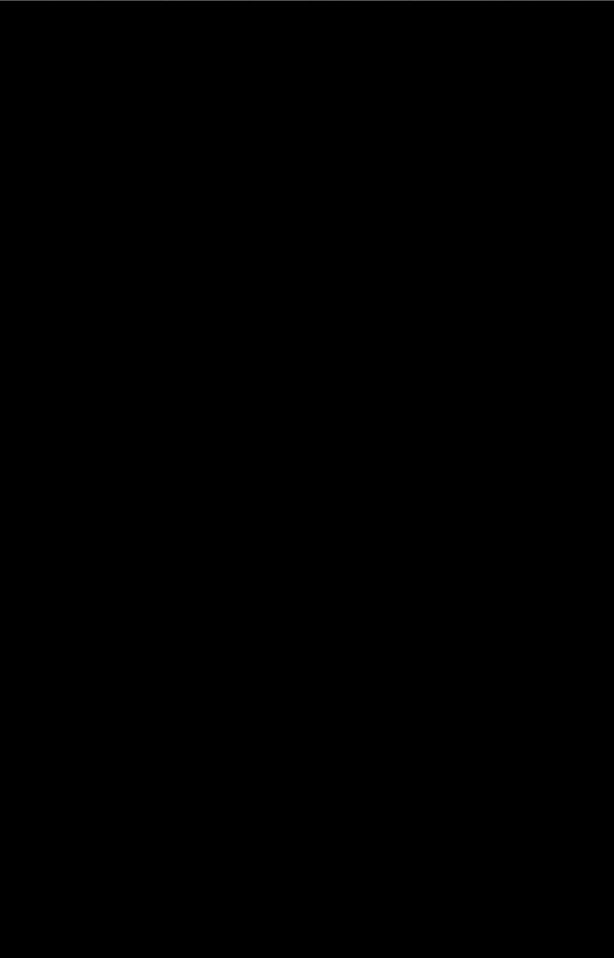


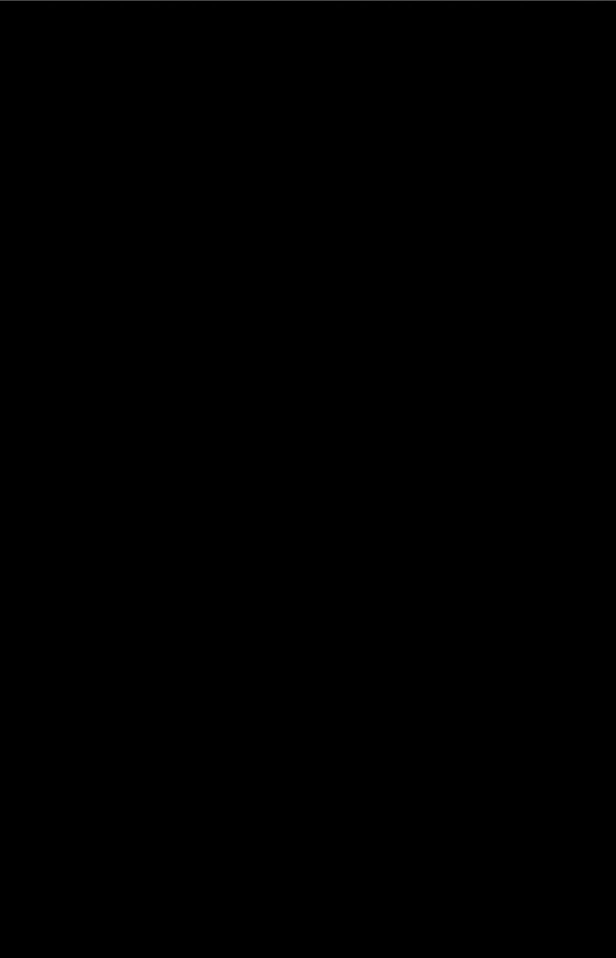












RECENSEMENT DE 1996

9B

GUIDE

et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées





Canada

CONTENU DU GUIDE

☎ 1 800 670-3388

Qu'est-ce qu'un recensement?

Un recensement permet de tracer un portrait statistique d'un pays et de ses habitants Presque tous les pays du monde tiennent régulièrement un recensement pour dénombrer leur population et recueillir des renseignements importants sur la situation sociale et économique des personnes vivant dans les diverses régions du pays. Au Canada, le recensement a lieu tous les cinq ans. Tous les ménages reçoivent alors un questionnaire qu'ils doivent remplir le jour du recensement et retourner par la poste à Statistique Canada.

Quelle est l'importance du recensement?

Les résultats du recensement servent à prendre des décisions concernant votre quartier, votre province ou votre territoire . . bref, concernant le pays tout entier! Les gouvernements, les entreprises, les organismes et les groupes communautaires ne sont que quelques-uns des nombreux groupes qui utilisent les données du recensement pour planifier des services dont tous les Canadiens pourront profiter. On se sert des données du recensement pour :

- décider des montants des paiements de transfert du gouvernement fédéral à votre province ou territoire;
- planifier les programmes de pensions, de soins de santé, de logement et d'emploi,
- déterminer les besoins des régions en matière d'hôpitaux, de routes, d'écoles, de garderies et de transport en commun,
- analyser les marchés, choisir des sites pour l'emplacement d'immeubles et élaborer des stratégies de mise en marché.

La loi protège les renseignements que vous nous donnez

En vertu de la loi, Statistique Canada doit mener un recensement tous les cinq ans, et tous les ménages doivent remplir un questionnaire du recensement.

Par ailleurs, la confidentialité de votre questionnaire est protégée par la loi. Tout le personnel de Statistique Canada doit prêter un serment de discrétion et seuls les employés qui travaillent avec les données du recensement peuvent voir votre questionnaire. Personne, ni même la police, ni aucun autre ministère, ne peut avoir accès à votre questionnaire. C'est votre droit.

Si j'ai besoin d'aide?

N'hésitez pas à communiquer avec l'ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE DU RECENSEMENT (**1 800 870-3388**) .

- si vous avez besoin d'aide pour remplir votre questionnaire;
- si vous avez de la difficulté à répondre à une question et que vous avez besoin d'éclaircissements

Ce service **gratuit** est offert de 9 heures à 21 heures du 9 au 17 mai.

Pour **ATME** (appareils de télécommunications pour malentendants, téléimprimeurs seulement), composez le **1 800 303-9633** (sans frais).

Vous comptez vraiment!

Vous êtes l'élément le plus important du recensement : les renseignements que vous donnez contribuent à l'obtention d'un portrait statistique complet du Canada, portrait qui permet de prendre de nombreuses décisions importantes Veuillez donc remplir votre questionnaire et soyez du nombre le mardi 14 mai 1996.

POUR COMMENCER – ÉTAPE PAR ÉTAPE

ÉTAPE 1

Nous avons besoin de votre adresse pour nous assurer que tous les ménages ont été comptés, et de votre numéro de téléphone pour vous joindre s'il manquait des renseignements sur votre questionnaire.

ÉTAPES 2 à 5

Nous avons besoin de ces renseignements pour faire en sorte que le dénombrement de la population du Canada soit exact. Ces étapes vous aident à décider si vous devez ou non inclure une personne sur votre questionnaire **Elles nous permettent** de déterminer si nous avons compté toutes les personnes qui devaient l'être, et cela, une fois seulement.

ÉTAPE 6

Cette étape nous indique si un membre de votre ménage est un exploitant agricole Elle nous permet aussi de nous assurer que nous avons dénombré toutes les exploitations agricoles aux fins du Recensement de l'agriculture, et cela, une fois seulement.

ÉTAPE 7

Aucunes instructions additionnelles.

LES QUESTIONS – POURQUOI ET COMMENT?

DONNÉES DE BASE SUR LA POPULATION

La question 1 vous demande d'inscrire le nom de chacun des membres du ménage afin que personne ne soit oublié ni compté deux fois. Les noms ne sont pas entrés dans la base de données du recensement.

Les questions 2 à 6, qui portent sur les membres de chaque ménage, nous renseignent sur la taille de la famille, le nombre d'enfants dans les familles monoparentales et le nombre de personnes qui vivent seules. Ces données servent à la planification de certains programmes sociaux comme ceux des prestations de la Sécurité de la vieillesse et des prestations fiscales pour enfants Elles sont aussi utilisées par les municipalités pour déterminer les besoins éventuels en matière de garderies, d'écoles et de foyers pour personnes âgées.

QUESTION 1 – Nom
QUESTION 2 – Lien avec la Personne 1
QUESTION 3 – Date de naissance
QUESTION 4 – Sexe
QUESTION 5 – État matrimonial
QUESTION 6 – Union libre

Aucunes instructions additionnelles.

LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

Les questions 7 et 8 fournissent des renseignements sur le nombre de Canadiens ayant une incapacité mentale ou physique, ainsi que sur ceux qui sont atteints de maladies chroniques qui limitent leurs activités. Les réponses obtenues aideront Statistique Canada à concevoir des enquêtes visant à en savoir davantage sur les obstacles que rencontrent tous les jours les personnes ayant une incapacité.

QUESTIONS 7 ET 8 – Limitations d'activité

Dans la mesure du possible, chaque adulte devrait fournir une réponse pour lui-même. Le pére, la mére ou le tuteur devrait par ailleurs répondre pour les personnes de moins de 15 ans.

Il faut indiquer les incapacités physiques, les incapacités mentales, les problèmes de santé et les handicaps **de longue durée** qui ont duré ou doivent durer **six mois ou plus**. Évaluez cette période á partir du moment où l'incapacité ou le problème a commencé.

LANGUE

Les questions 9 à 12 permettent de recueillir des données sur la première langue apprise à la maison dans l'enfance et sur les langues comprises et utilisées dans les diverses régions du pays. Ces données servent à la mise en oeuvre de programmes visant à protéger les droits des Canadiens en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Cette information permet également de déterminer les besoins en matière de formation linguistique et de services en français ou en anglais.

Si la personne est **sourde ou muette**

- indiquez la connaissance de l'anglais, du français ou d'autres langues, y compris le langage gestuel, s'il y a lieu;
- indiquez la langue utilisée le plus souvent à la maison pour communiquer, y compris le langage gestuel.

Si une personne parle une **langue indienne ou autochtone** :

- indiquez la langue précise, si la personne parle ou connaît une langue indienne de l'Inde (tel le pendjabi ou l'hindi) ou une langue autochtone (tel le cri ou l'ojibway), **n'indiquez pas** «indien».

QUESTION 9 – Connaissance de l'anglais et du français

Indiquez l'anglais ou le français seulement si la personne peut soutenir une conversation assez longue sur divers sujets dans cette langue.

Dans **le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler** :

- indiquez la ou les langues que l'enfant apprend à parler à la maison : l'anglais, le français, les deux ou aucune des deux.

QUESTION 10 – Connaissance d'une autre langue

Indiquez seulement les langues dans lesquelles la personne peut soutenir une conversation assez longue sur divers sujets.

Dans **le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler** :

- indiquez une langue, autre que le français ou l'anglais, que l'enfant apprend à parler à la maison

QUESTION 11 – Langue parlée à la maison

Indiquez la langue parlée **le plus souvent** à la maison.

Indiquez plus d'une langue seulement si toutes les langues sont utilisées également.

Dans le cas des **personnes qui vivent seules** :

- indiquez la langue dans laquelle vous vous sentez le plus à l'aise

Dans **le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler**

- indiquez la langue parlée le plus souvent à la maison; si on parle deux langues, indiquez celle qu'on utilise le plus souvent pour s'adresser à l'enfant; si les deux langues sont utilisées également, indiquez-les toutes les deux

QUESTION 12 – Première langue apprise à la maison

Si la personne a appris deux langues en même temps dans la petite enfance, indiquez la langue qu'elle parlait le plus souvent à **la maison** avant d'aller à l'école. Indiquez deux langues seulement si la personne les utilisait également et si elle les comprend encore

 ☎ 1 800 670-3388

Dans **le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler**

- indiquez la langue qui est utilisée le plus souvent à la maison pour lui parler. Inscrivez deux langues seulement si elles sont utilisées également pour parler à l'enfant, de sorte qu'il les apprendra en même temps

RENSEIGNEMENTS SOCIO-CULTURELS

Les réponses aux questions 13 à 21 permettent de tracer un profil social et culturel de la population du Canada.

La réponse à la question 13 nous indique la province ou le territoire du Canada ou encore le pays où la personne est née. Ces données nous renseignent sur les mouvements de population à l'intérieur du Canada ainsi qu'entre le Canada et d'autres pays.

La réponse à la question 14 nous indique la citoyenneté de la population du Canada. Ces données sont utiles pour la préparation des élections puisque, combinées aux données sur l'âge, elles permettent de déterminer le nombre d'électeurs éventuels. Elles sont aussi utilisées pour administrer les programmes d'échanges entre le Canada et d'autres pays dans le domaine des régimes de pensions.

Les réponses aux questions 15 et 16 nous indiquent le nombre d'immigrants et de résidents non permanents du Canada, ainsi que l'année de leur immigration au Canada. Ces renseignements sont souvent combinés aux données tirées d'autres questions du recensement pour étudier l'évolution des caractéristiques socio-économiques des immigrants dans le temps, pour examiner les politiques et les programmes en matière d'emploi et d'immigration et pour planifier les services d'éducation, de soins de santé et autres.

La question 17 nous renseigne sur la diversité ethnique et culturelle de la population du Canada. Elle permet de recueillir des données nécessaires à l'application de la *Loi sur le multiculturalisme* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Lorsqu'elles sont combinées avec les autres données du recensement, ces données nous renseignent aussi sur les caractéristiques des membres des groupes ethniques ou culturels du Canada. Dans une large part, ces renseignements sont utilisés par les associations ethniques ou culturelles, les organismes gouvernementaux et les chercheurs à des fins aussi diverses que la promotion de la santé, les communications et le marketing.

Les réponses aux questions 18, 20 et 21 nous fournissent, sur les peuples autochtones ou les premières nations du Canada, des renseignements nécessaires à l'application de la *Loi sur les Indiens* du Canada et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* ainsi qu'à l'administration des programmes d'emploi connexes.

Les réponses à la question 19 nous renseignent sur les minorités visibles du Canada. Ces renseignements sont nécessaires à la mise en oeuvre des programmes relevant de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, visant à promouvoir l'égalité pour chacun.

QUESTION 13 – Lieu de naissance

Pour les personnes nées à Terre-Neuve ou au Labrador avant l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949, vous devez cocher le cercle **T.-N.**

Si une personne est née dans une région du Canada faisant partie des Territoires du Nord-Ouest au moment de sa naissance, mais qui maintenant fait partie d'une des provinces du Canada, indiquez son lieu de naissance d'après les frontières provinciales actuelles

Si une personne est née dans un des six comtés de l'Irlande du Nord, inscrivez **«Royaume-Uni»** en majuscules. Si elle est née dans l'un des autres comtés de la République d'Irlande, inscrivez **«Eire»** en majuscules

Si une personne est née dans l'ancienne U.R.S.S., dans l'ancienne Yougoslavie ou dans l'ancienne Tchécoslovaquie, inscrivez en majuscules le nom du pays ou de la république selon les frontières au 14 mai 1996, jour du recensement

Si une personne n'est pas sûre de son pays de naissance à cause des changements de frontières survenus depuis sa naissance, inscrivez en majuscules le nom de la ville, de la province ou de l'État le plus proche dans l'espace prévu à cet effet.

QUESTION 14 – Citoyenneté

Cochez le cercle **Du Canada, par naissance** si une personne est :

- née au Canada (voir l'exception ci-dessous);
- née en dehors du Canada mais que, au moment de sa naissance, au moins l'un de ses deux parents était citoyen canadien **et** que cette personne a encore sa citoyenneté canadienne

Exception :

NE COCHEZ PAS le cercle **Du Canada, par naissance** si une personne est née au Canada et si, au moment de sa naissance :

- au moins un de ses deux parents était représentant du gouvernement d'un autre pays (service diplomatique) **et**
- si ni l'un ni l'autre de ses parents n'était citoyen canadien ou immigrant reçu

Cochez le cercle **Du Canada, par naturalisation** si une personne a obtenu la citoyenneté canadienne Un certificat de citoyenneté canadienne a dû être délivré à cette personne Cette catégorie inclut les personnes nées au Royaume-Uni ou dans un des autres pays du Commonwealth qui ont immigré au Canada, et qui ont obtenu la citoyenneté canadienne

Si une personne est née en dehors du Canada et n'a pas obtenu la citoyenneté canadienne, inscrivez en majuscules, sous la rubrique **Autre pays**, le nom du ou des pays dont elle est citoyenne

S'il s'agit d'une personne étant **à la fois** un citoyen du Canada et d'un autre pays, n'indiquez pas «double citoyenneté» Cochez soit le cercle «Du Canada, par naissance» et inscrivez en majuscules le nom de l'autre pays, soit le cercle «Du Canada, par naturalisation» et inscrivez en majuscules le nom de l'autre pays

QUESTION 15 – Immigrant reçu

Cochez le cercle **Non** si la personne est :

- un citoyen canadien, par naissance;
- un étudiant étranger ou un travailleur étranger, ou si elle est titulaire d'un permis ministériel ou si elle a revendiqué le statut de réfugié

Cochez le cercle **Oui** si la personne

- est un citoyen canadien, par naturalisation,
- n'a pas encore obtenu la citoyenneté canadienne, mais si les autorités canadiennes de l'immigration lui ont accordé le droit de vivre au Canada en permanence; ces personnes sont désignées sous le nom de «résidents permanents» aux termes de la *Loi sur l'immigration*.

QUESTION 16 – Année d'immigration

Si la réponse à la question 15 est **Non**, ne répondez pas à cette question.

Si une personne a immigré au Canada plus d'une fois, inscrivez l'année où elle a obtenu le statut d'immigrant reçu pour la **première fois**.

QUESTION 17 – Origine ethnique

Cette question a trait à l'origine ethnique ou culturelle des ancêtres d'une personne Un ancêtre est une personne dont on descend et qui est habituellement plus éloignée que les grands-parents Si l'on fait exception des Autochtones, la plupart des gens peuvent faire remonter leur ascendance jusqu'aux premiers de leurs ancêtres venus sur ce continent. L'ascendance ne doit pas être confondue avec la citoyenneté ou la nationalité.

Inscrivez le groupe ethnique ou culturel précis auquel les ancêtres de la personne appartenaient et non la langue qu'ils parlaient. Par exemple, indiquez «Haïtien» au lieu de «Français», ou «Autrichien» au lieu d'«Allemand».

Dans le cas des personnes ayant une origine **indienne de l'Inde** ou **sud-asiatique**, indiquez l'origine précise n'indiquez pas **Indien** Par exemple, precisez s'il s'agit d'un «Indien de l'Inde», d'un «Indien de la Guyane», ou indiquez un groupe précis comme «Pendjabi» ou «Tamoul»

Dans le cas des personnes ayant des ancêtres **autochtones**, indiquez un groupe précis Par exemple, précisez s'il s'agit d'un «Cri», d'un «Micmac», d'un «Ojibway», d'un «Indien de l'Amérique du Nord» ou d'un «Métis» N'inscrivez pas **Indien**

QUESTION 18 – Peuples autochtones

Aucunes instructions additionnelles.

QUESTION 19 – Groupe de population

La réponse à cette question nous renseigne sur les minorités visibles du Canada (Chinois, Sud-Asiatique, Noir, Arabe/Asiatique occidental, Philippin, Asiatique du Sud-Est, Latino-Américain, Japonais et Coréen). Le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* qui accompagne la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* définit les minorités visibles comme les personnes, autres que les Autochtones, *«qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche»*

Le groupe de population ne doit pas être confondu avec la citoyenneté ou la nationalité

Dans le cas des personnes qui appartiennent à plus d'un groupe, cochez les cercles appropriés N'inscrivez ni «bi-racial» ni «mixte» dans la case prévue à la fin de la question.

QUESTION 20 – Bande indienne ou première nation

Aucunes instructions additionnelles.

QUESTION 21 – Indien inscrit

Cochez le cercle **Oui** pour les personnes qui

- sont inscrites à titre d'Indien aux termes de la *Loi sur les Indiens* du Canada;
- sont des Indiens des traités, **uniquement** si elles sont inscrites à titre d'Indien aux termes de la *Loi sur les Indiens* du Canada,
- ont été inscrites à titre d'Indien depuis juin 1985, lorsque la *Loi sur les Indiens* du Canada a été modifiée par le projet de **loi C-31**

Toute autre personne doit répondre **Non** à cette question

Il faut également répondre **Non** à cette question pour les personnes qui auraient le droit de s'inscrire aux termes de la *Loi sur les Indiens*, mais qui ne l'ont pas fait

MOBILITÉ

Les questions 22 et 23 nous renseignent sur l'origine, à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, et la destination au Canada des résidents du Canada qui ont déménagé Ces données servent à aider à l'établissement des estimations de la population à l'échelle nationale, provinciale et infraprovinciale entre les recensements. Elles sont aussi utilisées pour déterminer les besoins éventuels en matière de logement, d'enseignement et de services sociaux, et aux fins de l'administration des programmes relevant de la *Loi sur les arrangements fiscaux*

Cochez l'un des quatre cercles prévus à cet effet pour indiquer le lieu habituel de résidence de chaque personne un an auparavant (le 14 mai 1995) pour la question 22 et cinq ans auparavant (le 14 mai 1991) pour la question 23, même si la personne n'était pas à la maison à ces dates

QUESTION 22 – Lieu de résidence un an auparavant

Si la personne vivait dans une **autre** localité (ville, village, canton ou municipalité) ou dans une autre réserve indienne **du Canada** le 14 mai 1995 :

- cochez le cercle approprié et inscrivez, en majuscules, le nom de la localité (ville, village, canton, municipalité) ou de la réserve indienne **et**
- inscrivez également, en majuscules, le nom de la province ou du territoire correspondant.

Si la personne vivait **en dehors du Canada** le 14 mai 1995 :

- cochez le cercle approprié et inscrivez, en majuscules, le nom du pays **d'après les frontières actuelles**

QUESTION 23 – Lieu de résidence cinq ans auparavant

Si la personne vivait dans une **autre** localité (ville, village, canton, municipalité) ou dans une autre réserve indienne **du Canada** le 14 mai 1991 :

- cochez le cercle approprié et inscrivez, en majuscules, le nom de la localité (ville, village, canton, municipalité) ou de la réserve indienne **et**
- inscrivez également, en majuscules, le nom de la province ou du territoire correspondant.

Si la personne vivait **en dehors du Canada** le 14 mai 1991 :

- cochez le cercle approprié et inscrivez, en majuscules, le nom du pays **d'après les frontières actuelles**.

SCOLARITÉ

Les questions 24 à 29 nous renseignent sur la scolarité, la formation et les compétences professionnelles des Canadiens. Le gouvernement et les employeurs utilisent les données recueillies pour déterminer s'il y a assez de personnes ayant la scolarité, la formation et les compétences nécessaires dans certains secteurs d'activité. Ils sont ainsi en mesure d'élaborer des programmes de formation répondant aux besoins éventuels de la main-d'oeuvre

Il est essentiel d'avoir des données sur la fréquentation scolaire afin de pouvoir planifier et financer les programmes d'enseignement postsecondaire et d'éducation des adultes, en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*. Ces données servent aussi à élaborer des programmes visant à inciter les gens à poursuivre leurs études ou à les reprendre.

QUESTION 24 – Plus haut niveau atteint à l'école primaire ou secondaire

Dans la case prévue à cet effet, inscrivez le plus haut grade ou niveau de scolarité atteint selon **la province ou le territoire où la personne a fait ses études**, même si la personne vit maintenant dans une autre province ou un autre territoire

Si la personne a fait ses études en dehors du Canada, évaluez le plus haut grade ou niveau de scolarité équivalent selon le système scolaire en vigueur dans la province ou le territoire de résidence.

Pour les personnes ayant fait leurs études dans les collèges classiques du Québec, considérez la *Versification* comme l'équivalent de la 11[e] année.

Si la personne, afin de terminer un programme d'études, suit actuellement des cours privés ou des cours par correspondance, ou si, pour ce faire, elle fréquente l'école à temps partiel le jour ou le soir, indiquez le niveau équivalent si ces cours faisaient partie du programme régulier donné le jour.

Si la personne fréquente un établissement d'enseignement spécial ou un établissement décloisonné (non divisé en années d'études), estimez le mieux possible le niveau équivalent dans le système scolaire principal de la province ou du territoire de résidence.

QUESTION 25 – Années de scolarité (université)

Indiquez le nombre d'années d'études terminées sans tenir compte du temps qu'il a fallu pour les achever. Si le programme de l'université fréquentée est fondé sur le systéme semestriel, deux semestres comportant les crédits normaux peuvent être considérés comme l'équivalent de une année scolaire.

Si la personne a fait des études universitaires par correspondance ou à temps partiel (le jour ou le soir), convertissez les crédits accumulés en nombre équivalent d'années normales de formation universitaire à plein temps dans l'université visée.

Pour les personnes ayant fait leurs études dans un collège classique du Québec, la *Philo I* et la *Philo II* équivalent respectivement à un an et à deux ans d'université Cependant, les *Belles-Lettres* et la *Rhétorique* ne doivent pas être comptées comme des années d'études universitaires.

La formation d'enseignant reçue dans une faculté d'éducation **qui était associée à une université** devrait être déclarée comme une formation universitaire. Sinon, ce genre de formation doit être indiquée à la question 26.

QUESTION 26 – Années de scolarité (autres)

Comptez les années d'études passées dans **tous** les établissements d'enseignement postsecondaire autres que les universités, qu'ils exigent ou non comme condition d'admission un certificat de fin d'études secondaires. Ceci comprend les écoles normales non universitaires et les écoles de police

Ne tenez pas compte des cours suivis comme passe-temps ou par intérêt personnel

Inscrivez le nombre d'années d'études terminées, sans tenir compte du temps qu'il a fallu pour les achever. Si la personne a reçu une formation non universitaire par correspondance ou a fréquenté l'école à temps partiel le jour ou le soir, convertissez les crédits accumulés en années normales à plein temps.

Les cours de formation générale au cégep ou les cours menant à l'université et les cours de formation professionnelle au cégep ou les cours de métiers ou techniques spécialisés sont des programmes de niveau postsecondaire au Québec. Ces derniers sont similaires aux programmes des collèges communautaires des autres provinces.

Pour les personnes ayant étudié dans les collèges classiques du Québec, les *Belles-Lettres* et la *Rhétorique* sont considérées respectivement comme «une année» et «deux années» de formation non universitaire.

QUESTION 27 – Fréquentation scolaire

Ne tenez pas compte des cours suivis comme passe-temps ou par intérêt personnel

Il faut répondre oui à cette question pour les personnes qui ont été inscrites à une école à un moment quelconque depuis septembre 1995, même si elles ont abandonné leurs études par la suite. Il en va de même pour les personnes qui ont été inscrites à des établissements d'enseignement (y compris les séminaires, les écoles de sciences infirmières, les écoles commerciales privées, les instituts ou collèges techniques, les écoles de métiers ou de formation professionnelle privées ou publiques et les écoles pour aveugles et sourds) qui donnent des cours de formation générale.

Cochez le cercle **Oui, à plein temps** si la personne avait une charge de cours correspondant à au moins 75 % de la charge de cours normale pour le grade ou l'année où elle était inscrite. Si elle a suivi un cours d'une durée de six semaines ou moins pendant le jour, considérez qu'il s'agit d'une fréquentation à temps partiel. Pour les personnes ayant fréquenté un établissement d'enseignement à plein temps et à temps partiel depuis septembre dernier, cochez seulement le cercle **Oui, à plein temps**.

QUESTION 28 – Grades, certificats et diplômes

Cochez le cercle **Certificat d'études secondaires ou l'équivalent** si la personne est diplômée d'une école secondaire. Cochez aussi cette catégorie si le nombre de crédits qu'elle a obtenus représente l'équivalent d'un certificat d'études secondaires dans la province ou le territoire où elle vit, même si elle a fait ses études en dehors du Canada.

Cochez le cercle **Certificat ou diplôme d'une école de métiers** si la personne a obtenu un certificat ou un diplôme à la suite d'une période d'apprentissage accompagnée ou non d'une formation professionnelle ou pré-professionnelle dans

un collége communautaire, un institut technique ou un établissement analogue Tenez compte de toute formation reçue dans un établissement n'exigeant pas comme condition d'admission le certificat d'études secondaires, l'immatriculation «junior» ou l'immatriculation «senior», ou l'équivalent.

Cochez le cercle **Autre certificat ou diplôme non universitaire** si la personne a obtenu un certificat ou un diplôme (autre qu'un certificat ou diplôme d'une école de métiers) d'un collége communautaire (programmes de passage à l'université et programmes menant à une carrière semi-professionnelle), d'un cégep (formation générale ou professionnelle), d'un institut technique ou d'un autre établissement d'enseignement ne décernant pas de grade.

Cochez le cercle **Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat** si la personne a un certificat d'enseignement décerné par un ministère provincial de l'Éducation dans un établissement reconnu, tel qu'une école normale ou un collège d'enseignement. Pour les personnes ayant obtenu leur certificat d'enseignement à la faculté d'éducation d'une université accréditée, cochez le cercle **Baccalauréat(s)**.

Si la personne est titulaire d'une licence, d'un diplôme ou d'un certificat décerné par une association professionnelle et si son programme d'études a été suivi à l'université, cochez le cercle **Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat** (si le baccalauréat ne constituait pas une condition d'admission).

QUESTION 29 – Domaine de spécialisation

Si plus d'un grade a été décerné à la personne (par exemple deux baccalauréats ou deux maîtrises), indiquez le domaine d'études de celui qu'elle a obtenu en dernier.

Si la personne s'est spécialisée dans plus d'un domaine d'études pour l'obtention de ses grades, indiquez le domaine dans lequel elle a obtenu le plus grand nombre de crédits ou celui dans lequel elle a suivi le plus grand nombre de cours.

Dans la mesure du possible, indiquez le domaine de spécialisation du programme de formation surtout dans le cas d'études supérieures ou d'une autre formation avancée

ACTIVITÉS À LA MAISON

La question 30 fournira des renseignements sur le temps que les personnes de 15 ans et plus consacrent aux travaux ménagers, à prendre soin des enfants et à dispenser des soins et de l'aide aux personnes âgées. Ces renseignements permettront de mieux comprendre de quelle façon ces activités non rémunérées viennent contribuer au bien-être de la population canadienne.

QUESTION 30 – Travail non rémunéré

Cochez le cercle correspondant au nombre total d'heures consacrées la semaine dernière, sans recevoir de rémunération, à chacune des activités indiquées dans les parties a) à c).

Comptez les heures consacrées à ces activités non rémunérées pour

- des membres du ménage;
- d'autres membres de la famille ne faisant pas partie du ménage;
- des amis ou des voisins.

Ne comptez pas les heures consacrées à ces activités :

- pour une rémunération (déclarez le travail rémunéré à la question 31),
- comme **bénévole** non rémunéré pour un organisme à but non lucratif, un organisme religieux, une oeuvre de charité ou un groupe communautaire

Activités se déroulant en même temps

Les gens font souvent plus d'une activité non rémunérée à la fois. Par exemple, il se peut qu'une personne passe une heure à préparer un repas tout en s'occupant de son ou ses enfants En pareil cas, cette personne doit déclarer une heure de travaux ménagers à la partie a) et une heure de soins aux enfants à la partie b) de la question 30, et faire abstraction du fait que les deux activités se sont déroulées simultanément.

Partie a) – Le travail non rémunéré pour l'exécution de tâches ménagères et l'entretien du terrain et du logement

Aucunes instructions additionnelles.

Partie b) – Le soin non rémunéré des enfants

Comptez les heures passées à parler ou à jouer avec les enfants si, au cours de celles-ci, la personne visée était responsable du bien-être des enfants en question

Partie c) – Le travail non rémunéré pour offrir des soins aux personnes âgées

Les personnes âgées sont toutes les personnes de 65 ans et plus ainsi que certaines personnes ayant près de 65 ans et souffrant d'incapacités associées au vieillissement.

ACTIVITÉS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Les questions 31 à 46 permettent de recueillir des données sur le **travail rémunéré** effectué par les personnes de 15 ans et plus Ces renseignements sont importants pour les entreprises et les gouvernements en vue de mettre sur pied des programmes d'éducation et de formation, de prévoir l'évolution de l'emploi, de planifier des systèmes de transport et de navettage efficaces, et d'élaborer des mesures visant à aider les employeurs à créer des emplois partout au pays.

QUESTION 31 – Heures travaillées pour une rémunération ou en vue d'un bénéfice

Pour chaque personne âgée de 15 ans et plus, inscrivez le nombre **total** d'heures rémunérées travaillées dans **tous les emplois** la semaine dernière. Par **semaine dernière**, on entend du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996.

Les personnes qui étaient **à la retraite** le 1[er] janvier 1995 et qui n'ont pas travaillé pour une rémunération de janvier 1995 à mai 1996 doivent **répondre aux questions 31 à 36, puis passer à la question 47**

Les personnes à la retraite ayant décidé de retourner sur le marché du travail de janvier 1995 à mai 1996 doivent **répondre à toutes les questions**

Comptez :

- Les heures consacrées au **travail se rapportant directement à l'exploitation d'une ferme ou entreprise familiale** Cela comprend le travail pour un conjoint ou un membre de la famille faisant partie du même ménage Il faut compter également les heures passées à aider le membre de sa famille à exploiter sa ferme ou son entreprise, par exemple les heures consacrées à faire la comptabilité pour une ferme ou une entreprise appartenant à son conjoint

- Les heures consacrées au **travail à son propre compte dans une entreprise ou une ferme ou dans l'exercice d'une profession, seul ou en association** Cela comprend les heures travaillées comme travailleur autonome avec ou sans employés rémunérés Comptez :
  - le temps consacré à l'entretien et à la gestion d'une ferme, d'une entreprise commerciale ou d'un bureau de services professionnels,
  - le temps consacré à la pêche, au piégeage ou à la chasse en vue d'un bénéfice ou pour la subsistance de la collectivité, à l'aide de son propre matériel, de matériel loué ou de matériel possédé en copropriété,
  - dans le cas des pêcheurs, les heures consacrées à la préparation et à l'entretien des bateaux, des filets, etc ,
  - dans le cas des fermiers, les heures consacrées à l'entretien des clôtures, des bâtiments et des machines agricoles, à l'ensemencement, à la culture, à la traite, etc

- Les heures de **travail rémunérées (salaire, traitement, pourboires, commissions)** Reportez-vous au paragraphe de la question 41 du présent Guide pour obtenir des exemples

Si la personne ne sait pas le nombre d'heures exact, inscrivez la plus proche estimation

QUESTION 32 – Absence du travail

Ne répondez que pour les personnes âgées de 15 ans et plus qui **n'ont pas travaillé pour une rémunération au cours de la semaine ayant précédé** le jour du recensement Par **semaine dernière**, on entend du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996

Cochez le cercle **Oui, mise à pied temporairement** si la personne **compte retourner à l'emploi** dont elle a été mise à pied, peu importe la durée de la mise à pied.

Cochez le cercle **Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out, ou absente pour d'autres raisons** si, la semaine dernière, la personne occupait un emploi ou exploitait une entreprise dont elle **était absente, pendant toute la semaine, avec ou sans rémunération**

Inclure l'absence en raison de

- congé de maternité, mauvais temps, incendie, raisons personnelles ou familiales, etc

Dans le cas des travailleurs rémunérés, inclure **l'absence pour suivre un cours de formation seulement** si la personne a touché une rémunération de son employeur pendant ce temps

QUESTION 33 – Arrangements pour un nouvel emploi

Ne répondez que pour les personnes âgées de 15 ans et plus qui n'ont pas travaillé pour une rémunération au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement Par **semaine dernière**, on entend du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996

QUESTION 34 – Recherche récente d'un emploi

Ne répondez que pour les personnes âgées de 15 ans et plus qui n'ont pas travaillé pour une rémunération au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement (du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996)

QUESTION 35 – Disponibilité pour un travail

Ne répondez que pour les personnes âgées de 15 ans et plus qui n'ont pas travaillé pour une rémunération au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement **et** qui ont cherché activement un travail au cours des quatre semaines précédentes Par **semaine dernière**, on entend du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996

Cochez le cercle **Non, pour des raisons personnelles ou familiales**, si la personne était dans l'impossibilité de commencer à travailler la semaine dernière parce qu'un membre de la famille était malade, parce qu'elle avait des problèmes à faire garder ses enfants, parce qu'elle était membre d'un jury, etc

Cochez le cercle **Non, autres raisons** seulement si la personne :

- n'avait pas encore d'emploi,
- ne souffrait pas temporairement d'une maladie ni d'une incapacité;
- n'allait pas à l'école;
- n'était plus intéressée à travailler;
- se trouvait en dehors de la ville la semaine dernière.

QUESTION 36 – Date du dernier travail

Déclarer uniquement le travail rémunéré, c'est-à-dire :

- un travail fait pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission, une rémunération à la pièce, un paiement en biens ou services (plutôt qu'en argent) ou un revenu net provenant d'un travail autonome;
- un travail fait, sans dispositions définies en ce qui concerne la rémunération, par un membre de la famille dans une ferme ou entreprise familiale ou dans un bureau de services professionnels.

Ne pas déclarer

- le travail bénévole;
- les travaux ménagers non rémunérés;
- les soins non rémunérés à des enfants ou à des personnes âgées;
- l'entretien non rémunéré de la maison;
- les autres activités que la personne fait pour elle-même

QUESTION 37 – Nom de l'employeur

Dans le cas des personnes de 15 ans et plus qui travaillent à leur compte, inscrivez le nom de l'entreprise. Si l'entreprise n'a pas de nom, inscrivez le nom de la personne.

Dans le cas des personnes de 15 ans et plus qui sont payées par une agence, inscrivez le nom de cette agence

Dans le cas des personnes de 15 ans et plus qui sont employées dans une maison privée (par exemple une bonne d'enfants), inscrivez le nom de la famille pour laquelle elles travaillent et indiquez **ménage privé**

QUESTION 38 – Genre d'entreprise

Donnez une description détaillée du genre d'entreprise.

Par exemple

Au lieu de :	Une réponse plus complète serait :
agriculture	ferme de culture de blé
pièces d'automobile	fabrication de pièces pour véhicules motorisés
meubles	magasin de meubles et d'appareils ménagers au détail
école	école secondaire
aluminium	laminage, moulage et extrusion de l'aluminium
police	service de police municipal

QUESTION 39 – Genre de travail

Donnez une description précise du genre de travail effectué. Prenez soin d'indiquer les fonctions comportant de la surveillance ou de la gestion s'il y a lieu. Évitez d'utiliser les termes **employé** ou **travailleur**

Par exemple

Au lieu de :	Une réponse plus complète serait :
entretien	entretien de matériel électrique
réparation	réparation et entretien de moteurs électriques
travail de bureau	dactylographie et travail général de bureau
commis	dactylographie et classement
inspection	inspection d'appareils électroniques
surveillance	surveillance de l'assemblage d'appareils électroniques
consultation	expert-conseil, préparation d'études d'impact sur l'environnement

QUESTION 40 – Fonctions les plus importantes

Donnez une description précise des tâches se rattachant au travail exécuté par cette personne Si la personne est un membre d'une communauté religieuse engagé dans des activités comme l'enseignement ou les soins infirmiers, inscrivez ces dernières activités plutôt que les activités religieuses.

QUESTION 41 – Catégorie de travailleurs

Cochez le cercle **pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission** pour toute personne de 15 ans et plus qui :

- a touché un salaire ou un traitement;
- a reçu des pourboires;
- a travaillé à la commission comme vendeur ou vendeuse pour une seule entreprise et n'avait ni bureau ni personnel;
- a été payée en biens ou services (chambre, pension) dans une entreprise non familiale (par exemple comme membre d'un ordre religieux),
- a été rémunérée à la pièce;
- était membre des Forces armées;
- a travaillé pendant une heure ou plus à un emploi rémunéré tel que le nettoyage ou bien la garde d'enfants (**au domicile d'une autre personne**);
- a travaillé comme aide-ménagère ou bonne d'enfants «rémunérée».

Cochez le cercle **sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale** pour toute personne de 15 ans et plus qui :

- a travaillé sans être rémunérée à des tâches relatives à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise appartenant à son conjoint ou à un parent membre du ménage

Cochez le cercle **à son compte sans personnel rémunéré** ou **à son compte avec personnel rémunéré** pour toute personne de 15 ans et plus qui

- a exploité une ferme, une entreprise ou exercé une profession (seule ou en association) même si elle n'a vendu aucun bien ou service;
- a exploité une ferme, une entreprise ou exercé une profession (seule ou en association), qu'elle ait fait des bénéfices ou subi une perte;
- a exploité une ferme, qu'elle soit propriétaire ou locataire de la terre;
- a travaillé comme pigiste ou à contrat;
- a offert des repas ou le logement à des chambreurs ou à des pensionnaires, ou des services de garderie de jour **dans sa propre maison** pour des enfants du voisinage,
- a exploité une concession de vente et de distribution directe de produits comme des produits de beauté, des journaux, des brosses ou des produits de nettoyage,
- a pratiqué la pêche, le piégeage ou la chasse en vue d'en tirer un bénéfice ou pour assurer la subsistance de la collectivité, avec son propre matériel ou avec du matériel dont elle est copropriétaire;
- a travaillé à la mise sur pied d'une entreprise, d'une ferme ou d'un bureau de services professionnels

QUESTION 42 – Forme juridique

- Une **entreprise constituée en société** est une entreprise ou une exploitation agricole constituée sous le régime des lois provinciales ou fédérales.
- Une **entreprise ou ferme non constituée en société** ne représente pas une personne morale juridiquement distincte; il peut toutefois s'agir d'une société en nom collectif, d'une entreprise familiale ou d'une entreprise exploitée par le propriétaire.

QUESTION 43 – Lieu de travail

Cochez le cercle **À domicile** pour toute personne de 15 ans et plus qui travaillait à domicile. Veuillez inclure les fermiers, les conseillers du secteur privé, les concierges d'immeubles d'appartements, etc.

Si la personne **travaillait à domicile une partie du temps et à l'adresse d'un employeur une partie du temps** :

- Cochez le cercle **À domicile** si elle travaillait la majeure partie du temps chez elle (par exemple 3 jours sur 5)
- Cochez le cercle **À l'adresse précisée ci-dessous** et inscrivez l'adresse en majuscules, si elle passe plus de temps à travailler à l'adresse de son employeur.

Cochez le cercle **Sans adresse de travail fixe** si la personne partait de son domicile pour se rendre à divers lieux de travail, par exemple si elle est :

- un entrepreneur en bâtiments, un entrepreneur paysagiste, un chauffeur de camion indépendant, un représentant de commerce, etc.

Cochez le cercle **À l'adresse précisée ci-dessous** si la personne travaille la plupart du temps à l'adresse de son employeur. Donnez une **adresse complète** : numéro, genre, nom et, s'il y a lieu, la direction. Si vous ne connaissez pas l'adresse exacte de l'employeur, indiquez le nom de l'immeuble ou de l'intersection la plus proche. Inscrivez le lieu de travail habituel de la personne même si elle est temporairement absente de son travail ou qu'elle est en formation ou en vacances.

Si la personne **travaille à un endroit différent chaque jour** :

- Cochez le cercle **À l'adresse précisée ci-dessous** et inscrivez l'adresse ou le nom du siège social ou de l'entrepôt **si la personne doit se présenter à cet endroit chaque jour avant de commencer à travailler**.

QUESTION 44 – Moyen de transport utilisé pour se rendre au travail

Cochez le **moyen de transport** habituellement utilisé pour se rendre au travail. Ne cochez que le cercle correspondant au moyen de transport utilisé pour faire la plus grande partie du trajet parcouru.

QUESTION 45 – Semaines travaillées en 1995

Déclarez toutes les semaines au cours desquelles les personnes de 15 ans et plus ont travaillé pour une rémunération en 1995, ne serait-ce que quelques heures.

Déclarez les semaines de congé annuel payé ou de congé de maladie payé, mais non les semaines de congé non payé. Déclarez aussi toutes les semaines au cours desquelles la personne a reçu une formation payée par son employeur.

Inscrivez 52 semaines pour les personnes qui ont travaillé moins d'une année, mais qui étaient rémunérées pour une période de 12 mois, comme les enseignants.

Inscrivez 52 semaines pour les personnes qui ont exploité une ferme ou une entreprise ou ont exercé une profession **pendant toute l'année**, en incluant les semaines de vacances.

QUESTION 46 – Travail à plein temps ou à temps partiel

Cochez le cercle **À plein temps** pour toutes les personnes de 15 ans et plus qui ont travaillé **30 heures ou plus par semaine**, pour l'ensemble des emplois occupés, pendant la majeure partie des semaines travaillées en 1995.

Cochez le cercle **À temps partiel** pour toutes les personnes de 15 ans et plus qui ont travaillé **moins de 30 heures par semaine**, pour l'ensemble des emplois occupés, pendant la majeure partie des semaines travaillées en 1995.

REVENU

QUESTION 47 – Revenu en 1995

Le recensement représente la seule source de données détaillées sur le revenu de toutes les personnes du Canada, leur famille et leur ménage. En effet, non seulement les dossiers de l'impôt ne couvrent-ils pas toutes les personnes, mais ils ne renferment pas certaines données importantes sur les caractéristiques des personnes touchant un revenu.

Les gouvernements se servent des données du recensement sur le revenu pour élaborer des programmes de sécurité du revenu, comme la pension de la Sécurité de la vieillesse, les programmes provinciaux de supplément de revenu et les programmes d'assistance sociale et de bien-être social, de même que des services sociaux. Ces données leur permettent aussi de veiller à ce que les programmes conçus pour suppléer au revenu des familles soient efficaces et de déterminer quelles sont les régions géographiques ayant le plus besoin d'aide

Les entreprises, petites et grandes, utilisent ces données en vue de commercialiser leurs produits, de situer les magasins près des consommateurs et de mettre au point de nouveaux produits et services.

PERSONNE, pas même les tribunaux ni les autres organismes gouvernementaux, ne peut obtenir des renseignements sur vos revenus ou sur vous à partir des données du recensement. Toutes vos réponses demeurent confidentielles, comme l'exige la loi.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Toutes les personnes âgées de 15 ans et plus, qu'elles aient ou non travaillé en 1995, doivent répondre à la question 47.

Inscrivez le revenu annuel touché du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1995 pour chacune des sources de revenu mentionnées aux parties a) à j) et au revenu total de la question 47. Si vous n'êtes pas certain de la réponse, donnez une estimation aussi juste que possible. Au besoin, consultez la déclaration de revenus de 1995 et les feuillets de renseignements connexes. Si la personne n'a pas touché de revenu en 1995, cochez le cercle **Non** à chacune des parties a) à j) et à la partie revenu total.

Dans le cas de **pertes**, pour les parties b), c) et h) et la partie relative au revenu total, cochez le cercle **Oui**, inscrivez le montant et cochez le cercle **Perte**

Indiquez le revenu provenant de l'étranger en dollars canadiens.

TRAVAIL RÉMUNÉRÉ

Partie a) – Total des salaires et traitements

Déclarez à la partie a) le total des salaires et traitements touchés en 1995.

Déclarer :

- le total des salaires et traitements de tout emploi **avant** les retenues pour l'impôt sur le revenu, les cotisations à un régime de pensions, etc (ne déclarez pas seulement le salaire net);
- les commissions, les gratifications, les pourboires et les gains occasionnels;
- les soldes et les indemnités militaires.

Ne pas déclarer :

- la valeur du logement, des repas et de l'automobile fournis gratuitement, ni les autres allocations et prestations imposables.

Déclarez les allocations de retraite, les indemnités de cessation d'emploi, les prestations d'assurance-salaire et les prestations supplémentaires de chômage versées par l'employeur ou le syndicat à la partie j).

Si vous consultez les formules T4 pour répondre à la partie a), déclarez le montant figurant à la case 14 moins les montants indiqués dans les cases 30 à 40.

REVENU D'UN TRAVAIL AUTONOME

Partie b) – Revenu net dans une entreprise agricole

Les personnes qui exploitaient une exploitation agricole en 1995, seules ou en association, doivent déclarer le revenu net dans une entreprise agricole (recettes brutes moins les dépenses d'exploitation telles que les salaires, les loyers ou l'amortissement) à la partie b).

Dans le cas d'une association, ne déclarez que la part du revenu net qui revient à la personne.

Les exploitations agricoles produisent, en vue de le vendre, au moins un des produits suivants

- grandes cultures, fruits de verger, légumes ou graines de semence;
- volaille ou bétail;
- produits d'origine animale comme les oeufs, le lait, la viande, la fourrure ou la laine;
- produits de serre ou de pépinière,
- autres produits agricoles comme le miel, les champignons, le gazon, les arbres de Noël ou les produits de l'érablière.

Déclarer

- les avances en espèces reçues en 1995 dans les recettes brutes de 1995;
- les remises et les paiements dans le cadre des programmes fédéraux, provinciaux et régionaux de soutien aux entreprises agricoles comme les subventions aux produits laitiers ou à la production laitière ou les paiements reçus d'offices de mise en marché,
- les dividendes reçus de coopératives,
- le produit brut des assurances comme les paiements reçus du Régime d'assurance du revenu brut (RARB).

Ne pas déclarer

- la valeur des produits agricoles produits et consommés à la ferme ou échangés contre d'autres produits

Les revenus provenant d'une ferme constituée en société doivent être déclarés à la partie a), Total des **salaires** et **traitements**, ou h), **Dividendes, intérêts** d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et **autre revenu de placements**, ou aux deux

Si la personne a donné sa ferme en location, déclarez le loyer net reçu à la partie h).

Partie c) – Revenu net non agricole dans une entreprise non constituée en société, dans l'exercice d'une profession, etc.

Les personnes qui doivent cocher le cercle «Oui» à la partie c) sont :

- celles qui possédaient et exploitaient une entreprise non agricole non constituée en société ou exerçaient une profession en 1995, seules ou en association, notamment .
    - les pêcheurs, les trappeurs et les chasseurs qui travaillent à leur propre compte,
    - les personnes travaillant de façon occasionnelle, par exemple celles qui gardent des enfants chez elles et celles qui vendent et livrent des produits de beauté et des journaux,
    - les personnes qui font des activités autonomes comme les artistes, les écrivains et les professeurs de musique;
    - les personnes qui gagnent un revenu en offrant le gîte et le couvert à des personnes non apparentées

Déclarez le revenu net (recettes brutes moins les dépenses d'exploitation telles que les salaires, les loyers ou l'amortissement) Ne soustrayez pas les deductions personnelles comme l'impôt sur le revenu et les cotisations à un régime de pension.

Dans le cas d'une association, ne déclarez que la part du revenu net qui revient à la personne.

Déclarer .

- le revenu net provenant de chambreurs et de pensionnaires;
- les paiements du PARPMN dans le cas des pêcheurs qui travaillent a leur compte



Les revenus provenant d'une entreprise constituée en société doivent être déclarés à la partie a), Total des **salaires** et **traitements**, ou à la partie h), **Dividendes, intérêts** d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et **autre revenu de placements**, ou aux deux.

REVENU PROVENANT DU GOUVERNEMENT

Partie d) – Pension de sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocation au conjoint

Les personnes qui doivent cocher le cercle «Oui» à la partie d) sont :

- les personnes de 65 ans et plus qui ont reçu des prestations de sécurité de la vieillesse (et du supplément de revenu garanti) versées par le gouvernement fédéral en 1995,
- les conjoints et les veufs ou les veuves âgés de 60 à 64 ans d'un bénéficiaire de prestations de sécurité de la vieillesse qui ont reçu l'allocation du conjoint versée par le gouvernement fédéral.

Ne déclarez que les montants versés par le gouvernement **fédéral**

Déclarez les suppléments de revenu reçus d'une province à la partie g).

Partie e) – Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec

Déclarez à la partie e) les prestations reçues en 1995 dans le cadre du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec.

Déclarer

- les pensions de retraite,
- les prestations de survivant,
- les pensions d'invalidité,
- les prestations d'orphelin

Ne pas déclarer

- les contributions versées au régime;
- les prestations de décès sous forme forfaitaire

Déclarez les pensions de retraite des fonctionnaires, des membres de la GRC et des militaires à la partie i)

Déclarez les pensions de vieillesse, de retraite et de guerre provenant d'un État étranger à la partie j)

Partie f) – Prestations d'assurance-chômage

Déclarez à la partie f) les prestations d'assurance-chômage, de maladie, de maternité, de paternité, d'adoption, de travail partagé et de recyclage et les prestations aux pêcheurs travaillant à leur propre compte reçues en 1995 dans le cadre du programme fédéral d'assurance-chômage

Déclarer
- le total des prestations d'assurance-chômage avant les retenues d'impôt sur le revenu.

Partie g) – Autre revenu provenant de sources publiques

Déclarez à la partie g) le revenu provenant du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités en 1995, non déclaré dans une autre partie de la question 47.

Déclarer :
- les suppléments de revenu provinciaux reçus par les bénéficiaires de prestations de sécurité de la vieillesse;
- les paiements des provinces aux personnes âgées pour compenser les frais de logement;
- les indemnisations des accidentés du travail;
- les pensions des anciens combattants;
- les allocations des anciens combattants,
- les pensions aux veuves et aux personnes à charge des anciens combattants;
- les remboursements de la taxe sur les produits et services (TPS).
- les crédits d'impôt provinciaux;
- les allocations en espèces répondant à des besoins de base comme l'alimentation, le chauffage et le logement reçues dans le cadre de programmes provinciaux ou municipaux d'assistance sociale (bien-être social);
- les allocations en espèces versées aux personnes handicapées et aux personnes ayant une incapacité;
- les prestations reçues dans le cadre de programmes de formation parrainés par les gouvernements fédéral et provinciaux,
- les paiements réguliers reçus d'un programme d'assurance-automobile provincial (exclure les paiements forfaitaires),
- les paiements du PARPMN aux travailleurs de l'industrie des pêches

Ne pas déclarer :
- la prestation fiscale pour enfants du gouvernement fédéral et les allocations familiales du Québec,
- les remboursements d'impôt sur le revenu

AUTRE REVENU

Partie h) – Dividendes et intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et autre revenu de placements

Déclarer
- le montant réel (et non le montant imposable) des **dividendes** reçus d'actions d'entreprises canadiennes et étrangères et de fonds mutuels,
- les intérêts qui proviennent de dépôts dans des banques, des sociétés de fiducie, des coopératives, des caisses de crédit mutuel et des caisses populaires,



- les intérêts provenant de certificats d'épargne, d'obligations d'épargne et d'obligations non garanties;
- les intérêts sur des polices d'assurance,
- les revenus nets provenant de la location de biens immobiliers, y compris de la location d'une terre agricole;
- les intérêts sur les prêts et les hypothèques;
- le revenu régulier d'une succession ou d'un fonds en fiducie;
- le revenu de placements reçu de l'étranger

Partie I) – Pensions de retraite et rentes, y compris les versements provenant des REER et des FERR

Les personnes qui doivent cocher le cercle «Oui» à la partie I) sont :

- celles qui ont reçu en 1995 des paiements ou des prestations de survivant d'un **fonds de pension d'un employeur** ou une rente dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite (**REER**) venu à échéance ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite (**FERR**)

Déclarer :

- tout revenu à la suite de la participation à un fonds de pension d'un ou de plusieurs employeurs;
- les paiements reçus de toutes les rentes, y compris les paiements reçus dans le cadre d'un REER venu à échéance versés sous forme de rente viagère, de rente à échéance fixe, d'un FERR ou d'un contrat de rente à versements invariables;
- les pensions versées aux veufs ou aux veuves ou à d'autres parents de bénéficiaires décédés;
- les pensions des fonctionnaires, des membres des Forces armées et des officiers de la GRC à la retraite,
- les rentes du Fonds des rentes du gouvernement canadien ou d'une compagnie d'assurance

Ne pas déclarer .

- les prestations versées sous une forme forfaitaire;
- les retraits d'un régime de pension ou d'un REER;
- les remboursements de cotisations payées en trop.

Déclarez à la partie j) les indemnités de cessation d'emploi et les allocations de retraite, ainsi que les pensions qui proviennent de l'étranger

Partie j) – Autre revenu en espèces

Déclarez à la partie j) tous les autres revenus en espèces versés régulièrement en 1995 qui ne sont pas mentionnés dans les parties a) à i).

Déclarer

- toute pension alimentaire, tout soutien d'un enfant et tout soutien périodique reçu de personnes ne faisant pas partie du ménage;

- les bourses d'études, d'entretien et de perfectionnement non remboursables et les subventions de recherche;
- les indemnités de cessation d'emploi et les allocations de retraite;
- les redevances;
- les indemnités de grève;
- les prestations d'assurance-salaire;
- tout revenu provenant de sources étrangères.

Ne pas déclarer :

- les gains réalisés au jeu, les gains de loterie, le produit de la vente de biens ou les remboursements de prêts;
- la prestation fiscale pour enfants du gouvernement féderal et les allocations familiales du Québec,
- les remboursements en espèces des contributions à un fonds de retraite,
- les prestations de décès sous forme forfaitaire ou tout autre versement forfaitaire unique,
- les sommes forfaitaires reçues en héritage, les règlements monétaires forfaitaires d'assurance ou les dons forfaitaires en espèces;
- les gains ou pertes en capital

LOGEMENT

Les données recueillies à l'aide des questions sur le logement sont utilisées par les promoteurs privés et par les planificateurs fédéraux, provinciaux et municipaux pour évaluer et réaliser des projets d'habitation et planifier l'aménagement de localités. Ces données servent à l'administration de nombreux programmes relevant de la *Loi nationale sur l'habitation* et de la *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement*. Figurent au nombre de ces programmes . les programmes d'assurance-prêt hypothécaire, d'assurance-prêt pour accédants à la propriété, de gestion des terrains et d'aide au logement pour les Autochtones, pour les victimes de violence familiale et pour les personnes ayant une incapacité.

QUESTION H1 – Soutiens du ménage

Aucunes instructions additionnelles.

QUESTION H2 – Propriétaire ou locataire

Cochez le cercle **Propriétaire** si vous ou un autre membre du ménage possédez le logement dans lequel vous vivez, même si ce logement est situé sur un terrain loué ou s'il fait partie d'une copropriété divise (condominium).

Pour les besoins du recensement, un condominium (copropriété divise) est un immeuble à logements multiples dans lequel chaque logement est possédé en propriété individuelle alors que le terrain est possédé en propriété conjointe.

Cochez le cercle **Locataire** dans tous les autres cas, même si :

- le logement que vous occupez vous est fourni sans loyer ou à un loyer réduit (par exemple le presbytère d'un curé ou le logement d'un concierge dans un immeuble d'appartements);
- le logement fait partie d'une coopérative

QUESTION H3 – Nombre de pièces et de chambres à coucher

En combinant l'information relative au nombre de pièces et de chambres à coucher dans les domiciles avec les données relatives au nombre de personnes par ménage et des coûts d'habitation, on peut évaluer la situation économique des familles canadiennes En particulier, ces données permettent aux gouvernements provinciaux et aux administrations municipales d'évaluer l'encombrement des logements, qui a une incidence directe sur la qualité de vie des membres du ménage. Il est ensuite possible de mettre sur pied des programmes en fonction de l'évaluation des besoins changeants en matière de logements et d'habitation.

Partie a) – Nombre de pièces dans le logement

Ne comptez pas les demi-pièces (par exemple au lieu d'indiquer 1 1/2, écrivez 1 pièce ou 2 pièces selon ce qui décrit le mieux votre logement). Comptez comme pièces distinctes les pièces partiellement divisées que vous considérez comme étant distinctes du fait qu'elles comportent une cloison fixe ou mobile ou en raison de l'usage que vous en faites (comme les pièces de séjour servant de salon et de salle à manger).

Partie b) – Nombre de chambres à coucher

Comptez toutes les pièces conçues et meublées pour servir de chambres à coucher et utilisées principalement pour y dormir, même si ce n'est qu'à l'occasion, comme les chambres d'ami ou d'invité Ne comptez pas les pièces servant de salon, de salle à manger, etc. pendant le jour et de chambre à coucher pendant la nuit.

Inscrivez **zéro** dans la case prévue à cet effet si le logement ne compte aucune pièce utilisée principalement pour y dormir

Inscrivez également **zéro** s'il s'agit d'un logement constitué d'une seule pièce ou d'une garçonnière.

QUESTION H4 – Période de construction

Les données sur la période de construction et les réparations nécessaires sont utilisées par l'industrie du logement pour évaluer l'âge et l'état des logements du Canada Il est ainsi possible de mettre en oeuvre les programmes municipaux d'amélioration de quartier qui s'imposent.

S'il s'agit d'un vieux logement, il est inutile de préciser la période autrement qu'en cochant 1920 ou avant.

Dans le cas des copropriétés divises (condominiums), des grands immeubles d'appartements ou d'autres logements loués, le gérant ou le concierge peut connaître l'âge de l'immeuble.

Dans le cas des logements occupés par leur propriétaire, l'âge du logement peut être indiqué sur les polices d'assurance ou les documents ayant trait à son achat.

Si une maison individuelle a été construite en 1925 et rénovée en 1947, cochez le cercle **1921-1945** et non **1946-1960**. De même, dans le cas d'un immeuble d'appartements dans lequel quelques unités ont été ajoutées par la suite, la date de la période de construction de toutes les unités serait la date de construction initiale.

Si vous êtes incapable de trouver l'âge de l'immeuble dans lequel vous vivez, donnez la meilleure estimation possible.

QUESTION H5 – Réparations nécessaires

L'entretien régulier ne comprend que les activités qui doivent être faites régulièrement pour empêcher la maison de se détériorer (par exemple la peinture, le nettoyage du système de chauffage, le remplacement d'un fusible électrique et le huilage des charnières).

Si certaines parties du logement sont endommagées, défectueuses ou ne fonctionnent pas bien, des **réparations mineures ou majeures** sont nécessaires. Les **réparations mineures** comprennent, entre autres, le remplacement des carreaux de plancher détachés ou manquants ou des briques descellées et des bardeaux arrachés, la réparation des fenêtres brisées et l'étanchement des baignoires. Quant aux **réparations majeures**, elles comprennent notamment la réparation de la charpente des murs, des planchers ou des plafonds, l'installation d'une nouvelle toiture et le remplacement du revêtement extérieur qui est détérioré.

Si un logement a besoin à la fois de réparations mineures et de réparations majeures, cochez uniquement la catégorie **Oui, des réparations majeures**. **Ne cochez pas les deux cercles**.

QUESTION H6 – Paiements annuels

Parties a) à c)

Si vous occupez ce logement depuis moins d'un an, évaluez et indiquez les montants annuels déboursés en vous fondant sur les paiements effectués jusqu'à ce jour ou sur toute autre source de renseignements.

Propriétaires de condominium (copropriété divise) – Si l'électricité ou d'autres services sont inclus dans les frais de condominium (copropriété divise), cochez le cercle **Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements**.

Partie b)

Si vous n'êtes pas certain du coût annuel du combustible, multipliez la quantité consommée durant l'année (comme les litres de mazout, les bonbonnes de gaz propane, les cordes de bois ou les tonnes de charbon) par le prix unitaire.

QUESTION H7 – Coûts d'habitation – Locataire

Indiquez le loyer total payé par tous les membres du ménage pour le logement que vous occupez actuellement. S'il y a lieu, comptez dans le loyer les frais de stationnement.

QUESTION H8 – Coûts d'habitation – Propriétaire

Partie a)

Il est possible que les paiements hypothécaires ne soient pas mensuels (par exemple annuels, semestriels, trimestriels ou hebdomadaires). Dans ce cas, afin d'obtenir un montant mensuel moyen, additionnez tous les paiements faits au cours des 12 derniers mois et divisez le total par 12.

Partie b)

Si les paiements hypothécaires mensuels réguliers inscrits à la partie a) comprennent les taxes municipales mais non les taxes scolaires, cochez le cercle **Non** à la partie b) et inscrivez le montant annuel des taxes scolaires versées directement aux percepteurs des taxes scolaires à la partie c).

Partie c)

Incluez les taxes d'amélioration locale avec l'impôt foncier, même si elles sont facturées séparément.

Partie d)

S'il s'agit d'un logement individuel, indiquez la valeur de tout le logement (y compris celle du terrain sur lequel il est situé) et la valeur de toute autre construction non attenante se trouvant sur la propriété (par exemple un garage).

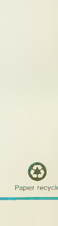
Si ce logement fait partie d'un immeuble à logements multiples ou comprenant à la fois des logements et des locaux commerciaux, estimez et indiquez seulement la valeur marchande du logement que vous habitez.

Partie e)

Déclarez comme faisant partie d'un condominium (copropriété divise) les logements qui sont sur le point d'être enregistrés.

Partie f)

Il est possible que les paiements de copropriété divise (condominium) ne soient pas mensuels. Si tel est le cas pour votre copropriété divise (condominium), calculez le montant mensuel moyen versé en additionnant tous les paiements effectués au cours des 12 derniers mois et en divisant le total par 12.


Papier recycle

This questionnaire is available in English ☎ 1 800 670-3388

RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov	CÉF n°	SD n°	NV	DCR	2B
Ménage n°	Type de formule 4	Nombre de personnes	Questionnaire n° ___ de ___		

TL · M 1 · LI 2 · LC 3 · RE 4 · RT 5 · Formules 3 · Coll · 1 · 2

Soyez du nombre! Le 14 mai 1996

RECENSEMENT 96

Un message sur le recensement

Depuis plus de 300 ans, le recensement trace le portrait de notre population et de l'endroit où nous vivons. Les renseignements recueillis le 14 mai 1996 nous aideront tous à mieux nous préparer pour l'avenir. Le recensement fournit l'information dont ont besoin les groupes communautaires, les entreprises et les divers échelons de gouvernement pour développer des projets en matière d'éducation et de formation, de nouveaux produits et services, de logements pour les personnes âgées, de services de santé et de plusieurs autres programmes qui sont importants pour nous tous.

En vertu de la loi, Statistique Canada doit mener un recensement à tous les cinq ans, et chaque ménage doit remplir un questionnaire du recensement. Et, en vertu de la loi, personne, à l'exception du personnel de Statistique Canada, ne peut voir les renseignements que vous lui fournissez.

Veuillez remplir votre questionnaire du recensement et le retourner par la poste le 14 mai 1996.

Je vous remercie de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, L.R.C. (1985), ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

ÉTAPE 1

Commencez ici
en inscrivant votre adresse en majuscules

N° et rue ou lot et concession ____ N° d'app. ____

Ville, village, réserve indienne ____ Province / territoire ____

Code postal ____ Ind. rég. ____ N° de téléphone ____ - ____

Peut-on vous aider?

Voyez le Guide

ou appelez-nous sans frais au :

1 800 670-3388

Pour ATME –composez :
1 800 303-9633

Statistique Canada · Statistics Canada

Canada

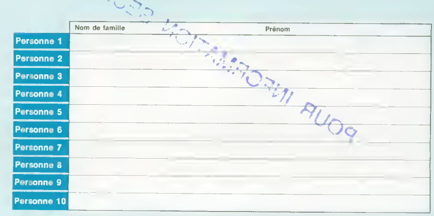
Nota : *Pour alléger le questionnaire, le genre masculin est employé la plupart du temps pour désigner à la fois les hommes et les femmes.*



Inscrivez ci-dessous toutes les personnes qui, le 14 mai 1996, vivent habituellement ici, même si elles sont temporairement absentes en raison d'un voyage d'affaires, d'études ou de vacances.

N'oubliez pas de vous inscrire!

- **Commencez par inscrire** les nom et prénom d'un adulte puis, s'il y a lieu, ceux du conjoint de cette personne et de leurs enfants
- Inscrivez ensuite les nom et prénom de toutes les autres personnes qui vivent habituellement ici. Les enfants devraient être inscrits à la suite de leurs parents.



	Nom de famille	Prénom
Personne 1		
Personne 2		
Personne 3		
Personne 4		
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, utilisez la section réservée aux observations à la page 32.

ASSUREZ-VOUS D'INSCRIRE

- **toutes les personnes qui vivent habituellement ici**, y compris les nouveau-nes, les colocataires, les chambreurs et les employés résidents,
- **les fils ou les filles qui demeurent ailleurs pendant leurs études**, mais qui reviennent vivre ici une partie de l'année;
- **les enfants en garde partagée** qui demeurent ici la majeure partie du temps (s'ils passent autant de temps avec chaque parent, les inscrire s'ils demeurent ici le 14 mai 1996),
- les personnes d'un autre pays qui demeurent au Canada et qui ont **un permis de travail, un permis de séjour pour étudiant ou un permis ministériel, ou les personnes qui réclament le statut de réfugié**, et les membres de leur famille vivant avec elles;
- les personnes qui vivent habituellement ici, mais qui se trouvent depuis **moins de six mois** dans un **établissement institutionnel** (comme un foyer pour personnes âgées, un hôpital ou une prison);
- les personnes qui demeurent ici le 14 mai 1996 et qui **n'ont pas de domicile habituel ailleurs**



ÉTAPE 3

Y a-t-il des personnes que vous n'avez pas inscrites à l'étape 2 parce que vous n'étiez pas certain qu'il fallait les compter?

Par exemple :

- *d'autres personnes apparentées vivant ici;*
- *un étudiant absent à cause de ses études;*
- *un chambreur qui a un autre domicile;*
- *une personne qui a déménagé récemment;*
- *un membre du ménage qui se trouve dans un établissement institutionnel.*

00.

◯ Non

01 ◯ Oui → Inscrivez (en majuscules) le nom de chacune d'elles et la raison de l'omission

Nom
Raison

Nom
Raison

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, utilisez la section réservée aux observations à la page 32.

ÉTAPE 4

Est-ce que TOUTES LES PERSONNES de ce ménage sont :

- des représentants du gouvernement **d'un autre pays** et leur famille,

OU
- des membres des Forces armées **d'un autre pays** et leur famille,

OU
- des résidents **d'un autre pays** en visite au Canada, par exemple en voyage d'affaires ou en vacances?

◯ Non → **Continuez à l'étape 5**

02 ◯ Oui → Ne remplissez pas le questionnaire Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe

ÉTAPE 5

Si **TOUTES LES PERSONNES** de ce ménage demeurent ici temporairement **et ont un domicile habituel ailleurs au Canada**, indiquez le nombre total de personnes dans cette case

03 ☐ → Ne remplissez pas le questionnaire. Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe

ÉTAPE 6

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une exploitation agricole?

Une exploitation agricole comprend : un ranch, une ferme, un parc d'engraissement, une ferme de plaisance, une serre, une champignonnière, une pépinière, une plantation d'arbres de Noël, une ferme d'animaux à fourrure, une ferme chevaline, une ferme à gibier, une exploitation apicole (d'abeilles), de gazon ou de fruits, une érablière, etc.

04 ◯ Non

05 ◯ Oui

ÉTAPE 7

À la question 1 à la page suivante, transcrivez les noms figurant à l'étape 2.

MÉNAGES COMPTANT PLUS DE SIX PERSONNES

Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et les autres sur un deuxième questionnaire. Si vous ne disposez pas d'un second questionnaire, notez le fait dans la section réservée aux observations à la page 32. Un représentant de Statistique Canada communiquera avec vous.

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM Transcrivez dans les espaces ci-contre les noms dans le même ordre qu'à l'**étape 2**. Répondez ensuite aux questions suivantes pour chaque personne.	Nom de famille Prénom	Nom de famille Prénom

2. LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Pour **chaque** personne vivant habituellement ici, indiquez le lien avec la Personne 1.

Cochez ou précisez une seule réponse.

Les enfants d'une autre union, les enfants adoptés et les enfants d'un partenaire en union libre doivent être considérés comme des fils et des filles.

Si aucune des réponses fournies ne s'applique, utilisez la case «Autre» pour indiquer le lien avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» liens avec la Personne 1 :

- *cousin ou cousine*
- *nièce ou neveu*
- *partenaire en union libre du fils (bru de fait)*
- *époux ou épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse*
- *fils ou fille du chambreur ou de la chambreuse*
- *fille ou fils du ou de la colocataire*
- *employé ou employée*

Personne 1 — 01.

01 ⊗ **PERSONNE 1**

Personne 2 — 02.

02 ◯ Époux ou épouse de la Personne 1
03 ◯ Partenaire en union libre de la Personne 1
04 ◯ Fils ou fille de la Personne 1
05 ◯ Gendre ou bru de la Personne 1
06 ◯ Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1
07 ◯ Père ou mère de la Personne 1
08 ◯ Beau-père ou belle-mère de la Personne 1
09 ◯ Grand-père ou grand-mère de la Personne 1
10 ◯ Frère ou soeur de la Personne 1
11 ◯ Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1
12 ◯ Chambreur ou chambreuse
13 ◯ Colocataire
Autre — *Précisez*
14 [ ]

3. DATE DE NAISSANCE

Inscrivez le **jour**, le **mois** et l'**année**.

Exemple :
Si cette personne est née le 23 février 1954, inscrivez Jour 23 Mois 02 Année 1954

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.

Personne 1 — Date de naissance: 15 Jour [ ] Mois [ ] Année 1[ ]

Personne 2 — Date de naissance: 15 Jour [ ] Mois [ ] Année 1[ ]

4. SEXE

Personne 1: 16 ◯ Masculin 17 ◯ Féminin

Personne 2: 16 ◯ Masculin 17 ◯ Féminin

5. ÉTAT MATRIMONIAL

Cochez un seul cercle.

Personne 1 / Personne 2:

18 ◯ Légalement marié (et non séparé)
19 ◯ Séparé, mais toujours légalement marié
20 ◯ Divorcé
21 ◯ Veuf ou veuve
22 ◯ Célibataire (jamais marié)

6. Cette personne vit-elle avec un partenaire en **union libre**?

*Par **union libre**, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées l'une à l'autre.*

Personne 1 / Personne 2:

23 ◯ Oui
24 ◯ Non

 Voyez le Guide ou ☎ 1 800 670-3388

03.	04.	05.	06.
04 ○ Fils ou fille de la Personne 1	04 ○ Fils ou fille de la Personne 1	04 ○ Fils ou fille de la Parsonne 1	04 ○ Fils ou fille de la Personne 1
05 ○ Gendre ou bru de la Personne 1	05 ○ Gendre ou bru de la Personne 1	05 ○ Gendre ou bru de la Personne 1	05 ○ Gendre ou bru de la Personne 1
06 ○ Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1	06 ○ Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1	06 ○ Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1	06 ○ Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1
07 ○ Père ou mère de la Personne 1	07 ○ Père ou mère de la Personne 1	07 ○ Père ou mère de la Personne 1	07 ○ Père ou mère de la Personne 1
08 ○ Beau-père ou belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-père ou belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-père ou belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-pere ou belle-mère de la Personne 1
09 ○ Grand-père ou grand-mère de la Parsonne 1	09 ○ Grand-père ou grand-mère de la Personne 1	09 ○ Grand-père ou grand-mère de la Personne 1	09 ○ Grand-père ou grand-mére de la Personne 1
10 ○ Frère ou soeur de la Personne 1	10 ○ Frère ou soeur de la Personne 1	10 ○ Frère ou soeur de la Personne 1	10 ○ Frère ou soeur de la Personne 1
11 ○ Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1	11 ○ Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1	11 ○ Beau-frére ou belle-soeur de la Personne 1	11 ○ Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1
12 ○ Chambreur ou chambreuse	12 ○ Chambreur ou chambreuse	12 ○ Chambreur ou chambreuse	12 ○ Chambreur ou chambreuse
13 ○ Colocataire	13 ○ Colocataire	13 ○ Colocataire	13 ○ Colocataire
Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*
14	14	14	14
Date de naissance Jour Mois Année 15 1	Date de naissance Jour Mois Année 15 1	Date de naissance Jour Mois Année 15 1	Date de naissance Jour Mois Année 15 1
16 ○ Masculin 17 ○ Féminin	16 ○ Masculin 17 ○ Féminin	16 ○ Masculin 17 ○ Féminin	16 ○ Masculin 17 ○ Féminin
18 ○ Légalement marié (et non séparé)	18 ○ Légalement marié (et non séparé)	18 ○ Légalement marié (et non séparé)	18 ○ Légalement marié (et non séparé)
19 ○ Séparé, mais toujours légalement marié	19 ○ Séparé, mais toujours légalement marié	19 ○ Séparé, mais toujours légalement marié	19 ○ Séparé, mais toujours légalement marié
20 ○ Divorcé	20 ○ Divorcé	20 ○ Divorcé	20 ○ Divorcé
21 ○ Veuf ou veuve	21 ○ Veuf ou veuve	21 ○ Veuf ou veuve	21 ○ Veuf ou veuve
22 ○ Célibataire (jamais marié)	22 ○ Célibataire (jamais marié)	22 ○ Célibataire (jamais marié)	22 ○ Célibataire (jamais marié)
23 ○ Oui	23 ○ Oui	23 ○ Oui	23 ○ Oui
24 ○ Non	24 ○ Non	24 ○ Non	24 ○ Non

LIMITATIONS D'ACTIVITÉ	07.	08.
7. Cette personne est-elle limitée dans ses activités à cause d'une incapacité physique, d'une incapacité mentale ou d'un problème de santé chronique :		
a) à la maison?	01 ◯ Non, pas limitée 02 ◯ Oui, limitée	01 ◯ Non, pas limitée 02 ◯ Oui, limitée
b) à l'école ou au travail?	03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée 05 ◯ Sans objet	03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée 05 ◯ Sans objet
c) dans d'autres activités, par exemple, dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?	06 ◯ Non, pas limitée 07 ◯ Oui, limitée	06 ◯ Non, pas limitée 07 ◯ Oui, limitée
8. Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de **longue durée**?	08 ◯ Non 09 ◯ Oui	08 ◯ Non 09 ◯ Oui
LANGUE		
9. ▪ Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation? *Cochez un seul cercle.*	10 ◯ Anglais seulement 11 ◯ Français seulement 12 ◯ Anglais et français 13 ◯ Ni anglais ni français	10 ◯ Anglais seulement 11 ◯ Français seulement 12 ◯ Anglais et français 13 ◯ Ni anglais ni français
10. ▪ Quelle(s) langue(s), **autre(s) que l'anglais ou le français**, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?	14 ◯ Aucune **OU** *Précisez laquelle ou lesquelles* 15 ___ 16 ___ 17 ___	14 ◯ Aucune **OU** *Précisez laquelle ou lesquelles* 15 ___ 16 ___ 17 ___
11. ▪ Quelle langue cette personne parle-t-elle **le plus souvent** à la maison?	18 ◯ Anglais 19 ◯ Français Autre — *Précisez* 20 ___	18 ◯ Anglais 19 ◯ Français Autre — *Précisez* 20 ___
12. ▪ Quelle est la langue que cette personne **a apprise en premier lieu** à la maison dans **son enfance** et qu'elle **comprend encore**? *Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.*	21 ◯ Anglais 22 ◯ Français Autre — *Précisez* 23 ___	21 ◯ Anglais 22 ◯ Français Autre — *Précisez* 23 ___

09.	10.	11.	12.
01 ◯ Non, pas limitée	01 ◯ Non, pas limitée	01 ◯ Non, pas limitée	01 ◯ Non, pas limitée
02 ◯ Oui, limitée	02 ◯ Oui, limitée	02 ◯ Oui, limitée	02 ◯ Oui, limitée
03 ◯ Non, pas limitée	03 ◯ Non, pas limitée	03 ◯ Non, pas limitée	03 ◯ Non, pas limitée
04 ◯ Oui, limitée	04 ◯ Oui, limitée	04 ◯ Oui, limitée	04 ◯ Oui, limitée
05 ◯ Sans objet	05 ◯ Sans objet	05 ◯ Sans objet	05 ◯ Sans objet
06 ◯ Non, pas limitée	06 ◯ Non, pas limitée	06 ◯ Non, pas limitée	06 ◯ Non, pas limitée
07 ◯ Oui, limitée	07 ◯ Oui, limitée	07 ◯ Oui, limitée	07 ◯ Oui, limitée
08 ◯ Non	08 ◯ Non	08 ◯ Non	08 ◯ Non
09 ◯ Oui	09 ◯ Oui	09 ◯ Oui	09 ◯ Oui
10 ◯ Anglais seulement	10 ◯ Anglais seulement	10 ◯ Anglais seulement	10 ◯ Anglais seulement
11 ◯ Français seulement	11 ◯ Français seulement	11 ◯ Français seulement	11 ◯ Français seulement
12 ◯ Anglais et français	12 ◯ Anglais et français	12 ◯ Anglais et français	12 ◯ Anglais et français
13 ◯ Ni anglais ni français	13 ◯ Ni anglais ni français	13 ◯ Ni anglais ni français	13 ◯ Ni anglais ni français
14 ◯ Aucune	14 ◯ Aucune	14 ◯ Aucune	14 ◯ Aucune
OU	**OU**	**OU**	**OU**
Précisez laquelle ou lesquelles	*Précisez laquelle ou lesquelles*	*Précisez laquelle ou lesquelles*	*Précisez laquelle ou lesquelles*
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18 ◯ Anglais	18 ◯ Anglais	18 ◯ Anglais	18 ◯ Anglais
19 ◯ Français	19 ◯ Français	19 ◯ Français	19 ◯ Français
Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*
20	20	20	20
21 ◯ Anglais	21 ◯ Anglais	21 ◯ Anglais	21 ◯ Anglais
22 ◯ Français	22 ◯ Français	22 ◯ Français	22 ◯ Français
Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*
23	23	23	23

RENSEIGNEMENTS SOCIO-CULTURELS

13. Où cette personne est-elle née?

- *Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.*

13.		14.	
Née au Canada		**Née au Canada**	
01 ◯ T.-N.	07 ◯ Man	01 ◯ T.-N	07 ◯ Man
02 ◯ Î.-P.-É.	08 ◯ Sask	02 ◯ Î.-P.-É.	08 ◯ Sask
03 ◯ N.-É.	09 ◯ Alb	03 ◯ N.-É	09 ◯ Alb.
04 ◯ N.-B	10 ◯ C.-B	04 ◯ N.-B	10 ◯ C.-B.
05 ◯ Qué	11 ◯ Yukon	05 ◯ Qué.	11 ◯ Yukon
06 ◯ Ont.	12 ◯ T.N.-O.	06 ◯ Ont.	12 ◯ T.N.-O
Née an dehors du Canada		**Née an dehors du Canada**	
Pays — *Précisez*		Pays — *Précisez*	
13		13	

14. De quel pays cette personne est-elle un citoyen?

- *Indiquez plus d'une citoyenneté, s'il y a lieu.*

13.	14.
14 ◯ Du Canada, par naissance	14 ◯ Du Canada, par naissance
15 ◯ Du Canada, par naturalisation	15 ◯ Du Canada, par naturalisation
Autre pays — *Précisez*	Autre pays — *Précisez*
16	16

15. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été,

- **un immigrant reçu**?

Un immigrant reçu *est une personne à qui les autorités de l'immigration ont accordé le droit de résider au Canada en permanence.*

13.	14.
17 ◯ Non → **Passez à la question 17**	17 ◯ Non → **Passez à la question 17**
18 ◯ Oui	18 ◯ Oui

16. En quelle année cette personne est-elle devenue un immigrant reçu pour la première fois?

Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.

13.	14.
Année	Année
20 1	20 1

17. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) **les**

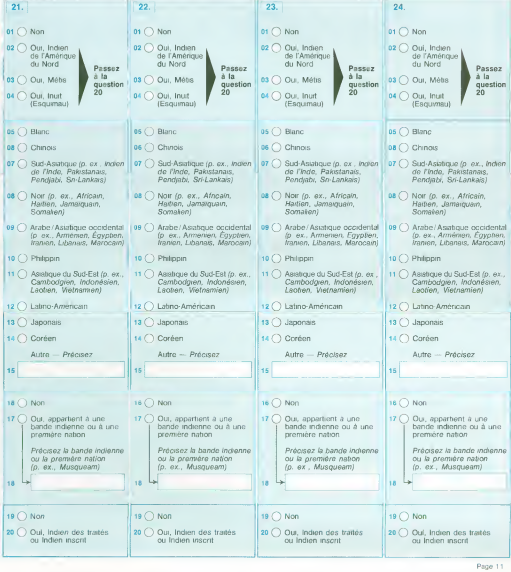
- **ancêtres** de cette personne appartenaient-ils?

Par exemple, Français, Anglais, Allemand, Écossais, Canadien, Italien, Irlandais, Chinois, Cri, Micmac, Métis, Inuit (Esquimau), Ukrainien, Hollandais, Indien de l'Inde, Polonais, Portugais, Juif, Haïtien, Jamaïquain, Vietnamien, Libanais, Chilien, Somalien, etc.

13.	14.
Précisez tous les groupes qui s'appliquent	*Précisez tous les groupes qui s'appliquent*
21	21
22	22
23	23
24	24

15.	16.	17.	18.
Née au Canada	**Née au Canada**	**Née au Canada**	**Née au Canada**
01 ◯ T.-N. 07 ◯ Man.	01 ◯ T.-N. 07 ◯ Man.	01 ◯ T.-N. 07 ◯ Man.	01 ◯ T.-N. 07 ◯ Man.
02 ◯ Î.-P.-É. 08 ◯ Sask.	02 ◯ Î.-P.-É. 08 ◯ Sask.	02 ◯ Î.-P.-É. 08 ◯ Sask.	02 ◯ Î.-P.-É. 08 ◯ Sask.
03 ◯ N.-É. 09 ◯ Alb.	03 ◯ N.-É. 09 ◯ Alb.	03 ◯ N.-É. 09 ◯ Alb.	03 ◯ N.-É. 09 ◯ Alb.
04 ◯ N.-B. 10 ◯ C.-B.	04 ◯ N.-B. 10 ◯ C.-B.	04 ◯ N.-B. 10 ◯ C.-B.	04 ◯ N.-B. 10 ◯ C.-B.
05 ◯ Qué. 11 ◯ Yukon	05 ◯ Qué. 11 ◯ Yukon	05 ◯ Qué. 11 ◯ Yukon	05 ◯ Qué. 11 ◯ Yukon
06 ◯ Ont. 12 ◯ T.N.-O.	06 ◯ Ont. 12 ◯ T.N.-O.	06 ◯ Ont. 12 ◯ T.N.-O.	06 ◯ Ont. 12 ◯ T.N.-O.
Née en dehors du Canada	**Née en dehors du Canada**	**Née en dehors du Canada**	**Née en dehors du Canada**
Pays — *Précisez*	Pays — *Précisez*	Pays — *Précisez*	Pays — *Précisez*
13	13	13	13
14 ◯ Du Canada, par naissance	14 ◯ Du Canada, par naissance	14 ◯ Du Canada, par naissance	14 ◯ Du Canada, par naissance
15 ◯ Du Canada, par naturalisation	15 ◯ Du Canada, par naturalisation	15 ◯ Du Canada, par naturalisation	15 ◯ Du Canada, par naturalisation
Autre pays — *Précisez*	Autre pays — *Précisez*	Autre pays — *Précisez*	Autre pays — *Précisez*
16	16	16	16
17 ◯ Non → **Passez à la question 17**	17 ◯ Non → **Passez à la question 17**	17 ◯ Non → **Passez à la question 17**	17 ◯ Non → **Passez à la question 17**
18 ◯ Oui	18 ◯ Oui	18 ◯ Oui	18 ◯ Oui
Année	Année	Année	Année
20 1	20 1	20 1	20 1
Précisez tous les groupes qui s'appliquent	*Précisez tous les groupes qui s'appliquent*	*Précisez tous les groupes qui s'appliquent*	*Précisez tous les groupes qui s'appliquent*
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24

Question	19.	20.
18. Cette personne est-elle un Autochtone, c'est-à-dire un Indien de l'Amérique du Nord, un Métis ou un Inuit (Esquimau)? *Si «Oui», cochez le ou les cercles qui décrivent le mieux cette personne maintenant.*	01 ◯ Non 02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord 03 ◯ Oui, Métis 04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau) **Passez à la question 20**	01 ◯ Non 02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord 03 ◯ Oui, Métis 04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau) **Passaz à la question 20**
19. Cette personne est-elle un : *Cochez plus d'un cercle ou précisez, s'il y a lieu.* ***Nota :*** *Ces renseignements servent de fondement à des programmes qui donnent à chacun une chance égale de participer à la vie sociale, culturelle et économique du Canada.*	05 ◯ Blanc 06 ◯ Chinois 07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)* 08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)* 09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)* 10 ◯ Philippin 11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)* 12 ◯ Latino-Américain 13 ◯ Japonais 14 ◯ Coréen Autre — *Précisez* 15 ▭	05 ◯ Blanc 06 ◯ Chinois 07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)* 08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)* 09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)* 10 ◯ Philippin 11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)* 12 ◯ Latino-Américain 13 ◯ Japonais 14 ◯ Coréen Autre — *Précisez* 15 ▭
20. Cette personne appartient-elle à une bande indienne ou à une première nation?	16 ◯ Non 17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation *Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)* 18 ▭	16 ◯ Non 17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation *Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)* 18 ▭
21. Cette personne est-elle un Indien des traités ou un Indien inscrit aux termes de la *Loi sur les Indiens* du Canada?	19 ◯ Non 20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit	19 ◯ Non 20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit



21.	22.	23.	24.
01 ◯ Non	01 ◯ Non	01 ◯ Non	01 ◯ Non
02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord	02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord	02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord	02 ◯ Oui, Indien de l'Amérique du Nord
03 ◯ Oui, Métis	03 ◯ Oui, Métis	03 ◯ Oui, Métis	03 ◯ Oui, Métis
04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau)	04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau)	04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau)	04 ◯ Oui, Inuit (Esquimau)
Passez à la question 20	**Passez à la question 20**	**Passez à la question 20**	**Passez à la question 20**
05 ◯ Blanc	05 ◯ Blanc	05 ◯ Blanc	05 ◯ Blanc
06 ◯ Chinois	06 ◯ Chinois	06 ◯ Chinois	06 ◯ Chinois
07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)*	07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)*	07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)*	07 ◯ Sud-Asiatique *(p. ex., Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi, Sri-Lankais)*
08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)*	08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)*	08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)*	08 ◯ Noir *(p. ex., Africain, Haïtien, Jamaïquain, Somalien)*
09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)*	09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)*	09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)*	09 ◯ Arabe / Asiatique occidental *(p. ex., Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais, Marocain)*
10 ◯ Philippin	10 ◯ Philippin	10 ◯ Philippin	10 ◯ Philippin
11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)*	11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)*	11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)*	11 ◯ Asiatique du Sud-Est *(p. ex., Cambodgien, Indonésien, Laotien, Vietnamien)*
12 ◯ Latino-Américain	12 ◯ Latino-Américain	12 ◯ Latino-Américain	12 ◯ Latino-Américain
13 ◯ Japonais	13 ◯ Japonais	13 ◯ Japonais	13 ◯ Japonais
14 ◯ Coréen	14 ◯ Coréen	14 ◯ Coréen	14 ◯ Coréen
Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*	Autre — *Précisez*
15	15	15	15
16 ◯ Non	16 ◯ Non	16 ◯ Non	16 ◯ Non
17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation	17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation	17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation	17 ◯ Oui, appartient à une bande indienne ou à une première nation
Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)	*Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)*	*Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)*	*Précisez la bande indienne ou la première nation (p. ex., Musqueam)*
18	18	18	18
19 ◯ Non	19 ◯ Non	19 ◯ Non	19 ◯ Non
20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit	20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit	20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit	20 ◯ Oui, Indien des traités ou Indien inscrit

Répondez aux questions 22 à 47 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

MOBILITÉ

22. Où cette personne habitait-elle **il y a 1 an**, c'est-à-dire le 14 mai 1995?

Cochez un seul cercle.

Nota :
Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, indiquez la municipalité au lieu de la grande ville, par exemple, Dorval plutôt que Montréal, Scarborough plutôt que Toronto, St. Albert plutôt qu'Edmonton, Saanich plutôt que Victoria.

25.	26.
01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**	01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**
02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada** *Précisez ci-dessous*	03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada** *Précisez ci-dessous*
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 04 →	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 04 →
Province / territoire →	Province / territoire →
05 ◯ Habitait **en dehors du Canada** *Précisez le nom du pays* 06 →	05 ◯ Habitait **en dehors du Canada** *Précisez le nom du pays* 06 →

23. Où cette personne habitait-elle **il y a 5 ans**, c'est-à-dire le 14 mai 1991?

Cochez un seul cercle.

Nota :
Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, indiquez la municipalité au lieu de la grande ville, par exemple, Dorval plutôt que Montréal, Scarborough plutôt que Toronto, St. Albert plutôt qu'Edmonton, Saanich plutôt que Victoria.

25.	26.
07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**	07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**
08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada** *Précisez ci-dessous*	09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada** *Précisez ci-dessous*
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 10 →	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 10 →
Province / territoire →	Province / territoire →
11 ◯ Habitait **en dehors du Canada** *Précisez le nom du pays* 12 →	11 ◯ Habitait **en dehors du Canada** *Précisez le nom du pays* 12 →

Répondez aux questions 22 à 47 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

27.

01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

04 → ______

Province / territoire

→ ______

05 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

06 → ______

07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

10 → ______

Province / territoire

→ ______

11 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

12 → ______

28.

01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

04 → ______

Province / territoire

→ ______

05 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

06 → ______

07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

10 → ______

Province / territoire

→ ______

11 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

12 → ______

29.

01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

04 → ______

Province / territoire

→ ______

05 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

06 → ______

07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

10 → ______

Province / territoire

→ ______

11 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

12 → ______

30.

01 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

02 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

03 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

04 → ______

Province / territoire

→ ______

05 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

06 → ______

07 ◯ Habitait à l'adresse **actuelle**

08 ◯ Habitait à une **autre** adresse dans le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

09 ◯ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne **du Canada**
Précisez ci-dessous

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

10 → ______

Province / territoire

→ ______

11 ◯ Habitait **en dehors du Canada**
Précisez le nom du pays

12 → ______

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

SCOLARITÉ	31.	32.
24. Jusqu'en quelle année (sans l'avoir nécessairement terminée) cette personne a-t-elle fréquenté l'école **secondaire** ou **primaire**? *Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année), excluant l'école maternelle.*	01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire **OU** 02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire **OU** 02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
25. Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées à **l'université**?	03 ◯ Aucune 04 ◯ Moins de une année (de cours terminés) 05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	03 ◯ Aucune 04 ◯ Moins de une année (de cours terminés) 05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université
26. Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées dans un établissement **autre qu'**une université ou une école secondaire ou primaire? *Comptez les années d'études dans les collèges communautaires, les instituts techniques, les **cégeps** (enseignement général et professionnel), les écoles de métiers et les collèges commerciaux privés, les écoles de sciences infirmières décernant un diplôme, etc.*	06 ◯ Aucune 07 ◯ Moins de une année (de cours terminés) 08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc	06 ◯ Aucune 07 ◯ Moins de une année (de cours terminés) 08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc
27. Au cours **des huit derniers mois** (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université? *Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.* *Cochez un seul cercle.*	09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois 10 ◯ Oui, à plein temps 11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois 10 ◯ Oui, à plein temps 11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

33.

01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire

OU

02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

03 ◯ Aucune

04 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

06 ◯ Aucune

07 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc

09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois

10 ◯ Oui, à plein temps

11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

34.

01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire

OU

02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

03 ◯ Aucune

04 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

06 ◯ Aucune

07 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc

09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois

10 ◯ Oui, à plein temps

11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

35.

01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire

OU

02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

03 ◯ Aucune

04 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

06 ◯ Aucune

07 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc

09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois

10 ◯ Oui, à plein temps

11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

36.

01 ☐ ◄ Le plus haut niveau (1re à 13e année), à l'école secondaire ou primaire

OU

02 ◯ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

03 ◯ Aucune

04 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

05 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

06 ◯ Aucune

07 ◯ Moins de une année (de cours terminés)

08 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les **cégeps**, etc

09 ◯ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des huit derniers mois

10 ◯ Oui, à plein temps

11 ◯ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

28. Quels certificats, diplômes ou grades cette personne détient-elle?

*Inscrivez tous les titres de compétence acquis par la fréquentation d'**écoles secondaires** ou d'écoles de métiers et d'autres établissements d'enseignement postsecondaire.*

Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.

	37.	38.
01	◯ Aucun → **Passez à la question 30**	◯ Aucun → **Passez à la question 30**
02	◯ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent	◯ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent
03	◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers	◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers
04	◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
05	◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat	◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat
06	◯ Baccalauréat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	◯ Baccalauréat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
07	◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat	◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat
08	◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
09	◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
10	◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du **plus haut** grade, certificat ou diplôme de cette personne (**sans compter** les certificats d'études secondaires)?

Par exemple, comptabilité, génie civil, histoire, menuiserie, secrétariat juridique, soudure.

	37.	38.
	Principal domaine d'études ou de formation	Principal domaine d'études ou de formation
11	☐	☐
	OU	**OU**
12	◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires	◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

39.

01 ◯ Aucun → **Passez à la question 30**

02 ◯ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent

03 ◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers

04 ◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)

05 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat

06 ◯ Baccalaureat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)

07 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat

08 ◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)

09 ◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)

10 ◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

Principal domaine d'études ou de formation

11

OU

12 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires

40.

01 ◯ Aucun → **Passez à la question 30**

02 ◯ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent

03 ◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers

04 ◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)

05 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat

06 ◯ Baccalaureat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)

07 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat

08 ◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)

09 ◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)

10 ◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

Principal domaine d'etudes ou de formation

11

OU

12 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires

41.

01 ◯ Aucun → **Passez à la question 30**

02 ◯ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent

03 ◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers

04 ◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)

05 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat

06 ◯ Baccalauréat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)

07 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat

08 ◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)

09 ◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)

10 ◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

Principal domaine d'études ou de formation

11

OU

12 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires

42.

01 ◯ Aucun → **Passez à la question 30**

02 ◯ Certificat d'études secondaires ou l'equivalent

03 ◯ Certificat ou diplôme d'une école de métiers

04 ◯ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)

05 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat

06 ◯ Baccalauréat(s) (p. ex., B.A., B.Sc., LL.B.)

07 ◯ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat

08 ◯ Maîtrise(s) (p. ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)

09 ◯ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)

10 ◯ Doctorat acquis (p. ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

Principal domaine d'études ou de formation

11

OU

12 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

ACTIVITÉS À LA MAISON

Nota :
*Par **semaine dernière**, on entend du dimanche 5 mai au samedi 11 mai 1996*

À la question 30, dans les cas où les activités se déroulent en même temps, inscrivez la durée commune qui leur est consacrée dans plus d'une section.

30. La semaine dernière, combien d'heures cette personne
▪ a-t-elle consacrées aux activités suivantes :

a) aux travaux ménagers, à l'entretien de la maison ou du jardin pour les membres du ménage ou pour d'autres personnes, **sans rémunération**?

Par exemple, préparer les repas, faire la lessive, faire la comptabilité, effectuer des courses ou tondre le gazon.

43.	44.
01 ◯ Aucune	01 ◯ Aucune
02 ◯ Moins de 5 heures	02 ◯ Moins de 5 heures
03 ◯ De 5 à 14 heures	03 ◯ De 5 à 14 heures
04 ◯ De 15 à 29 heures	04 ◯ De 15 à 29 heures
05 ◯ De 30 à 59 heures	05 ◯ De 30 à 59 heures
06 ◯ 60 heures et plus	06 ◯ 60 heures et plus

b) à s'occuper de ses enfants ou des enfants des autres, **sans rémunération**?

Par exemple, donner le bain à de jeunes enfants ou jouer avec eux, conduire les enfants à leurs activités sportives, les aider à faire leurs devoirs, parler avec les adolescents de leurs problèmes.

43.	44.
07 ◯ Aucune	07 ◯ Aucune
08 ◯ Moins de 5 heures	08 ◯ Moins de 5 heures
09 ◯ De 5 à 14 heures	09 ◯ De 5 à 14 heures
10 ◯ De 15 à 29 heures	10 ◯ De 15 à 29 heures
11 ◯ De 30 à 59 heures	11 ◯ De 30 à 59 heures
12 ◯ 60 heures et plus	12 ◯ 60 heures et plus

c) à offrir des soins ou de l'aide à une ou à plusieurs personnes âgées, **sans rémunération**?

Par exemple, donner des soins personnels à une personne âgée faisant partie de la famille, visiter des personnes âgées, leur parler au téléphone, les aider à effectuer leurs emplettes, leurs opérations bancaires ou à prendre leurs médicaments.

43.	44.
13 ◯ Aucune	13 ◯ Aucune
14 ◯ Moins de 5 heures	14 ◯ Moins de 5 heures
15 ◯ De 5 à 9 heures	15 ◯ De 5 à 9 heures
16 ◯ 10 heures et plus	16 ◯ 10 heures et plus

ACTIVITÉS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

31. La semaine dernière, combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé à **un emploi rémunéré ou à son compte**?

Considérez comme travail :

- *le travail se rapportant directement à l'exploitation d'une ferme ou entreprise familiale sans dispositions définies en ce qui concerne la rémunération (p. ex., aider à ensemencer, à tenir les comptes);*
- *le travail à son compte dans une entreprise ou une ferme ou dans l'exercice d'une profession, seule ou en association;*
- *le travail pour lequel elle a reçu une rémunération (salaire, traitement, pourboires, commissions).*

43.	44.
17 ◯ Aucune → **Continuez à la question suivante**	17 ◯ Aucune → **Continuez à la question suivante**
OU	**OU**
18 ☐ ◄ Nombre d'heures (à l'heure près) → **Passez à la question 37**	18 ☐ ◄ Nombre d'heures (à l'heure près) → **Passez à la question 37**

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

45.	46.	47.	48.
01 ◯ Aucune	01 ◯ Aucune	01 ◯ Aucune	01 ◯ Aucune
02 ◯ Moins de 5 heures	02 ◯ Moins de 5 heures	02 ◯ Moins de 5 heures	02 ◯ Moins de 5 heures
03 ◯ De 5 à 14 heures	03 ◯ De 5 à 14 heures	03 ◯ De 5 à 14 heures	03 ◯ De 5 à 14 heures
04 ◯ De 15 à 29 heures	04 ◯ De 15 à 29 heures	04 ◯ De 15 à 29 heures	04 ◯ De 15 à 29 heures
05 ◯ De 30 a 59 heures	05 ◯ De 30 a 59 heures	05 ◯ De 30 à 59 heures	05 ◯ De 30 à 59 heures
06 ◯ 60 heures et plus	06 ◯ 60 heures et plus	06 ◯ 60 heures et plus	06 ◯ 60 heures et plus
07 ◯ Aucune	07 ◯ Aucune	07 ◯ Aucune	07 ◯ Aucune
08 ◯ Moins de 5 heures	08 ◯ Moins de 5 heures	08 ◯ Moins de 5 heures	08 ◯ Moins de 5 heures
09 ◯ De 5 à 14 heures	09 ◯ De 5 à 14 heures	09 ◯ De 5 à 14 heures	09 ◯ De 5 à 14 heures
10 ◯ De 15 a 29 heures	10 ◯ De 15 à 29 heures	10 ◯ De 15 à 29 heures	10 ◯ De 15 à 29 heures
11 ◯ De 30 à 59 heures	11 ◯ De 30 à 59 heures	11 ◯ De 30 à 59 heures	11 ◯ De 30 à 59 heures
12 ◯ 60 heures et plus	12 ◯ 60 heures et plus	12 ◯ 60 heures et plus	12 ◯ 60 heures et plus
13 ◯ Aucune	13 ◯ Aucune	13 ◯ Aucune	13 ◯ Aucune
14 ◯ Moins de 5 heures	14 ◯ Moins de 5 heures	14 ◯ Moins de 5 heures	14 ◯ Moins de 5 heures
15 ◯ De 5 à 9 heures	15 ◯ De 5 à 9 heures	15 ◯ De 5 à 9 heures	15 ◯ De 5 à 9 heures
16 ◯ 10 heures et plus	16 ◯ 10 heures et plus	16 ◯ 10 heures et plus	16 ◯ 10 heures et plus
17 ◯ Aucune → **Continuez à la quastion sulvanta**	17 ◯ Aucune → **Continuaz à la question suivante**	17 ◯ Aucune → **Continuez à la question suivante**	17 ◯ Aucune → **Continuez à la question suivante**
OU	**OU**	**OU**	**OU**
18 ☐ ◄ Nombre d'heures (a l'heure près)	18 ☐ ◄ Nombre d'heures (a l'heure pres)	18 ☐ ◄ Nombre d'heures (à l'heure près)	18 ☐ ◄ Nombre d'heures (à l'heure près)
→ **Passez à la question 37**	→ **Passez à la question 37**	→ **Passez à la question 37**	→ **Passez à la quastion 37**

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

Question	49.	50.
32. **La semaine dernière**, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou de son entreprise? *Cochez un seul cercle.*	01 ◯ Non 02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	01 ◯ Non 02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
33. **La semaine dernière**, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	04 ◯ Non 05 ◯ Oui	04 ◯ Non 05 ◯ Oui
34. Cette personne a-t-elle cherché un emploi rémunéré **au cours des quatre dernières semaines**? *Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en plaçant une annonce dans un journal ou en répondant à une annonce.* *Cochez un seul cercle.*	06 ◯ Non → **Passez à la question 36** 07 ◯ Oui, un emploi à plein temps 08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	06 ◯ Non → **Pessez à la question 36** 07 ◯ Oui, un emploi à plein temps 08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)
35. Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler **la semaine dernière** si un emploi avait été disponible? *Cochez un seul cercle.*	09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail 10 ◯ Non, avait déjà un emploi 11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité 12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 13 ◯ Non, allait à l'école 14 ◯ Non, pour d'autres raisons	09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail 10 ◯ Non, avait déjà un emploi 11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité 12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 13 ◯ Non, allait à l'école 14 ◯ Non, pour d'autres raisons
36. Quand cette personne a-t-elle **travaillé la dernière fois à un emploi rémunéré ou à son compte**, ne serait-ce que quelques jours? *Cochez un seul cercle.*	15 ◯ En 1996 16 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à la question suivante** 17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Passez à la question 47**	15 ◯ En 1996 16 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à le question suivante** 17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Passez à la question 47**

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

51.	52.	53.	54.
01 ◯ Non	01 ◯ Non	01 ◯ Non	01 ◯ Non
02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner	02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner	02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner	02 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner
03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	03 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
04 ◯ Non	04 ◯ Non	04 ◯ Non	04 ◯ Non
05 ◯ Oui	05 ◯ Oui	05 ◯ Oui	05 ◯ Oui
06 ◯ Non → **Passez à la question 36**	06 ◯ Non → **Passez à la question 36**	06 ◯ Non → **Passez à la question 36**	06 ◯ Non → **Passez à la question 36**
07 ◯ Oui, un emploi à plein temps	07 ◯ Oui, un emploi à plein temps	07 ◯ Oui, un emploi à plein temps	07 ◯ Oui, un emploi à plein temps
08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	08 ◯ Oui, un emploi à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)
09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail	09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail	09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail	09 ◯ Oui, était prête à accepter du travail
10 ◯ Non, avait déjà un emploi	10 ◯ Non, avait déjà un emploi	10 ◯ Non, avait déjà un emploi	10 ◯ Non, avait déjà un emploi
11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité	11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité	11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité	11 ◯ Non, pour des raisons de maladie temporaire ou d'invalidité
12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	12 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
13 ◯ Non, allait à l'école	13 ◯ Non, allait à l'école	13 ◯ Non, allait à l'école	13 ◯ Non, allait à l'école
14 ◯ Non, pour d'autres raisons	14 ◯ Non, pour d'autres raisons	14 ◯ Non, pour d'autres raisons	14 ◯ Non, pour d'autres raisons
16 ◯ En 1996 16 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à la question suivante**	15 ◯ En 1996 18 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à la question suivante**	15 ◯ En 1996 16 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à la question suivante**	15 ◯ En 1996 16 ◯ En 1995 ▶ **Continuez à la question suivante**
17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Passez à la question 47**	17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Passez é le question 47**	17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Passez à le question 47**	17 ◯ Avant 1995 18 ◯ Jamais ▶ **Pessez à la question 47**

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

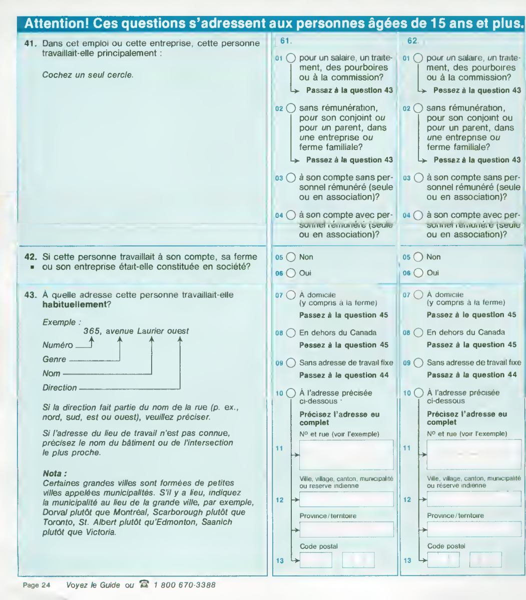
Nota :
***Les questions 37 à 44 portent sur l'emploi ou l'entreprise de cette personne la semaine dernière** ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1er janvier 1995. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé **le plus grand nombre d'heures**.*

	55.	56.
37. Pour qui cette personne a-t-elle travaillé?	Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc 01 Section, usine, service, ministère, direction ou division 02	Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc 01 Section, usine, service, ministère, direction ou division 02
38. Quelle était la nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service? *Donnez une description complète. Par exemple, culture du blé, piégeage, entretien des routes, magasin de chaussures au détail, école secondaire, service de location de personnel de bureau, police municipale.*	Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service 03 04	Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service 03 04
39. Quel genre de travail cette personne faisait-elle? *Par exemple, concierge, technicien de laboratoire médical, commis comptable, directeur du service de génie civil, enseignant au secondaire, surveillant de l'unité d'entrée des données, guide d'expéditions de pêche. (Si elle était dans les Forces armées, indiquez son grade.)*	Genre de travail 05	Genre de travail 05
40. Dans ce travail, quelles étaient les fonctions ou les activités les plus importantes de cette personne? *Par exemple, voir à l'entretien des immeubles, analyser des échantillons sanguins, vérifier des factures, coordonner des projets de génie civil, enseigner les mathématiques, organiser des horaires de travail et contrôler des systèmes d'entrée des données, guider des expéditions de pêche.*	Fonctions ou activités les plus importantes 06	Fonctions ou activités les plus importantes 06



Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

57.	58.	59.	60.
Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc	Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc	Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc	Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc
01	01	01	01
Section, usine, service, ministère, direction ou division	Section, usine, service, ministère, direction ou division	Section, usine, service, ministère, direction ou division	Section, usine, service, ministère, direction ou division
02	02	02	02
Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service	Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service	Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service	Nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service
03	03	03	03
04	04	04	04
Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail
05	05	05	05
Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes
06	06	06	06



Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

41. Dans cet emploi ou cette entreprise, cette personne travaillait-elle principalement :

Cochez un seul cercle.

61.	62.
01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission? → **Passez à la question 43**	01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission? → **Passez à la question 43**
02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale? → **Passez à la question 43**	02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale? → **Passez à la question 43**
03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?	03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?
04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?	04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?

61.	62.
05 ◯ Non	05 ◯ Non
06 ◯ Oui	06 ◯ Oui

43. À quelle adresse cette personne travaillait-elle **habituellement**?

Exemple :

365, avenue Laurier ouest

Numéro — 365
Genre — avenue
Nom — Laurier
Direction — ouest

Si la direction fait partie du nom de la rue (p. ex., nord, sud, est ou ouest), veuillez préciser.

Si l'adresse du lieu de travail n'est pas connue, précisez le nom du bâtiment ou de l'intersection le plus proche.

Nota :
Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, indiquez la municipalité au lieu de la grande ville, par exemple, Dorval plutôt que Montréal, Scarborough plutôt que Toronto, St. Albert plutôt qu'Edmonton, Saanich plutôt que Victoria.

61.	62.
07 ◯ À domicile (y compris à la ferme) **Passez à la question 45**	07 ◯ À domicile (y compris à la ferme) **Passez à la question 45**
08 ◯ En dehors du Canada **Passez à la question 45**	08 ◯ En dehors du Canada **Passez à la question 45**
09 ◯ Sans adresse de travail fixe **Passez à la question 44**	09 ◯ Sans adresse de travail fixe **Passez à la question 44**
10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous :	10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous :
Précisez l'adresse au complet	**Précisez l'adresse au complet**
Nº et rue (voir l'exemple)	Nº et rue (voir l'exemple)
11 → ______	11 → ______
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
12 → ______	12 → ______
Province/territoire	Province/territoire
→ ______	→ ______
Code postal	Code postal
13 → ___ ___	13 → ___ ___

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

63.

01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission?
→ **Passez à la question 43**

02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?
→ **Passez à la question 43**

03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

05 ◯ Non

06 ◯ Oui

07 ◯ À domicile (y compris à la ferme)
Passez à la question 45

08 ◯ En dehors du Canada
Passez à la question 45

09 ◯ Sans adresse de travail fixe
Passez à la question 44

10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous

Précisez l'adresse au complet

11 Nº et rue (voir l'exemple)

12 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province / territoire

13 Code postal

64.

01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission?
→ **Passez à la question 43**

02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?
→ **Passez à la question 43**

03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

05 ◯ Non

06 ◯ Oui

07 ◯ À domicile (y compris à la ferme)
Passez à la question 45

08 ◯ En dehors du Canada
Passez à la question 45

09 ◯ Sans adresse de travail fixe
Passez à la question 44

10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous

Précisez l'adresse au complet

11 Nº et rue (voir l'exemple)

12 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province / territoire

13 Code postal

65.

01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission?
→ **Passez à la question 43**

02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?
→ **Passez à la question 43**

03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

05 ◯ Non

06 ◯ Oui

07 ◯ À domicile (y compris à la ferme)
Passez à la question 45

08 ◯ En dehors du Canada
Passez à la question 45

09 ◯ Sans adresse de travail fixe
Passez à la question 44

10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous

Précisez l'adresse au complet

11 Nº et rue (voir l'exemple)

12 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province / territoire

13 Code postal

66.

01 ◯ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à la commission?
→ **Passez à la question 43**

02 ◯ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?
→ **Passez à la question 43**

03 ◯ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

04 ◯ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

05 ◯ Non

06 ◯ Oui

07 ◯ À domicile (y compris à la ferme)
Passez à la question 45

08 ◯ En dehors du Canada
Passez à la question 45

09 ◯ Sans adresse de travail fixe
Passez à la question 44

10 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous

Précisez l'adresse au complet

11 Nº et rue (voir l'exemple)

12 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province / territoire

13 Code postal

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

	67.	68.
44. Comment cette personne se rendait-elle **habituellement** au travail? *Si cette personne utilisait plus d'un moyen de transport,* ***cochez celui qui a servi à la plus grande partie du trajet.***	01 ◯ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur 02 ◯ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager 03 ◯ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)* 04 ◯ À pied 05 ◯ Bicyclette 06 ◯ Motocyclette 07 ◯ Taxi 08 ◯ Autre moyen	01 ◯ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur 02 ◯ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager 03 ◯ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)* 04 ◯ À pied 05 ◯ Bicyclette 06 ◯ Motocyclette 07 ◯ Taxi 08 ◯ Autre moyen
45. Pendant combien de **semaines** cette personne ▪ a-t-elle travaillé **en 1995**? *Comptez toutes les semaines au cours desquelles :* • *elle était en vacances ou en congé de maladie payé;* • *elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel;* • *elle a travaillé pour une rémunération (salaire, traitement, pourboires, commissions);* • *elle a travaillé à son compte;* • *elle a travaillé directement à l'exploitation d'une ferme ou entreprise familiale sans dispositions définies en ce qui concerne la rémunération.*	09 ◯ Aucune → **Passez à la question 47** **OU** 10 ☐ ◄ Nombre de semaines	09 ◯ Aucune → **Passez à la question 47** **OU** 10 ☐ ◄ Nombre de semaines
46. Pendant la **plupart** de ces semaines, cette personne ▪ a-t-elle travaillé à **plein temps** ou **à temps partiel**? *Cochez un seul cercle.*	11 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 12 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	11 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 12 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Attention! Ces questions s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus.

69.

01 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur

02 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager

03 ○ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)*

04 ○ À pied

05 ○ Bicyclette

06 ○ Motocyclette

07 ○ Taxi

08 ○ Autre moyen

09 ○ Aucune → **Passez à la question 47**

OU

10 [ ] ◄ Nombre de semaines

11 ○ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

12 ○ A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

70.

01 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur

02 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager

03 ○ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)*

04 ○ À pied

05 ○ Bicyclette

06 ○ Motocyclette

07 ○ Taxi

08 ○ Autre moyen

09 ○ Aucune → **Passez à la question 47**

OU

10 [ ] ◄ Nombre de semaines

11 ○ A plein temps (30 heures ou plus par semaine)

12 ○ A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

71.

01 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur

02 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager

03 ○ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)*

04 ○ À pied

05 ○ Bicyclette

06 ○ Motocyclette

07 ○ Taxi

08 ○ Autre moyen

09 ○ Aucune → **Passez à la question 47**

OU

10 [ ] ◄ Nombre de semaines

11 ○ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

12 ○ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

72.

01 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que conducteur

02 ○ Automobile, camion ou fourgonnette — en tant que passager

03 ○ Transport en commun *(p. ex., autobus, tramway, métro, train léger sur rail, train de banlieue, traversier)*

04 ○ À pied

05 ○ Bicyclette

06 ○ Motocyclette

07 ○ Taxi

08 ○ Autre moyen

09 ○ Aucune → **Passez à la question 47**

OU

10 [ ] ◄ Nombre de semaines

11 ○ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

12 ○ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

REVENU EN 1995

Attention!

47. Au cours de l'année terminée le 31 décembre 1995, cette personne a-t-elle reçu un revenu quelconque des sources énumérées ci-dessous?

- ***Répondez «Oui» ou «Non»** à toutes les sources.*
- *Si «Oui», **inscrivez** également **le montant**; dans le cas de pertes, cochez également «Perte».*
- ***N'incluez pas** la prestation fiscale pour enfants.*

	73.	74.
TRAVAIL RÉMUNÉRÉ :	Dollars / Cents	Dollars / Cents
a) Total des **salaires** et **traitements**, *y compris les commissions, les gratifications, les pourboires, etc., avant les déductions*	01 ◯ Oui ► ____ 02 ◯ Non	01 ◯ Oui ► ____ 02 ◯ Non
TRAVAIL AUTONOME :		
b) **Revenu net** dans une **entreprise agricole** *(recettes brutes moins dépenses), y compris les subventions des programmes de soutien aux entreprises agricoles, les paiements reçus d'offices de mise en marché, le produit brut d'une assurance*	03 ◯ Oui ► ____ 04 ◯ Perte 05 ◯ Non	03 ◯ Oui ► ____ 04 ◯ Perte 05 ◯ Non
c) **Revenu net non agricole** dans une **entreprise non constituée en société**, dans l'**exercice d'une profession**, etc. *(recettes brutes moins dépenses)*	06 ◯ Oui ► ____ 07 ◯ Perte 08 ◯ Non	06 ◯ Oui ► ____ 07 ◯ Perte 08 ◯ Non
REVENU PROVENANT DU GOUVERNEMENT :		
d) **Pension de sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti** et **allocation au conjoint** *provenant du gouvernement fédéral seulement (les suppléments de revenu provinciaux doivent être déclarés en g))*	09 ◯ Oui ► ____ 10 ◯ Non	09 ◯ Oui ► ____ 10 ◯ Non
e) Prestations du **Régime de pensions du Canada** ou du **Régime de rentes du Québec**	11 ◯ Oui ► ____ 12 ◯ Non	11 ◯ Oui ► ____ 12 ◯ Non
f) Prestations d'**assurance-chômage** *(prestations totales avant la déduction d'impôt)*	13 ◯ Oui ► ____ 14 ◯ Non	13 ◯ Oui ► ____ 14 ◯ Non
g) **Autre revenu** provenant de **sources publiques**, *telles que les subventions et les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux, les remboursements de la TPS, les crédits d'impôt provinciaux, les indemnisations des accidentés du travail, les pensions des anciens combattants, les prestations de bien-être social (**N'incluez pas** la prestation fiscale pour enfants.)*	15 ◯ Oui ► ____ 16 ◯ Non	15 ◯ Oui ► ____ 16 ◯ Non
AUTRE REVENU :		
h) **Dividendes**, **intérêts** d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et **autre revenu de placements**, *tels que loyers nets de propriétés, intérêts d'hypothèques*	17 ◯ Oui ► ____ 18 ◯ Perte 19 ◯ Non	17 ◯ Oui ► ____ 18 ◯ Perte 19 ◯ Non
i) **Pensions de retraite** et **rentes**, *y compris les versements provenant des REER et des FERR*	20 ◯ Oui ► ____ 21 ◯ Non	20 ◯ Oui ► ____ 21 ◯ Non
j) **Autre revenu en espèces**, *tel qu'une pension alimentaire, allocation de soutien des enfants, des bourses d'études*	22 ◯ Oui ► ____ 23 ◯ Non	22 ◯ Oui ► ____ 23 ◯ Non
REVENU TOTAL PROVENANT DE TOUTES LES SOURCES PRÉCÉDENTES	24 ◯ Oui ► ____ 25 ◯ Perte 26 ◯ Non	24 ◯ Oui ► ____ 25 ◯ Perte 26 ◯ Non

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom

Cette question s'adresse aux personnes âgées de 15 ans et plus.

75.	76.	77.	78.
Dollars Cents	Dollars Cents	Dollars Cents	Dollars Cents
01 ◯ Oui ►	01 ◯ Oui ►	01 ◯ Oui ►	01 ◯ Oui ►
02 ◯ Non	02 ◯ Non	02 ◯ Non	02 ◯ Non
03 ◯ Oui ►	03 ◯ Oui ►	03 ◯ Oui ►	03 ◯ Oui ►
04 ◯ Perte	04 ◯ Perte	04 ◯ Perte	04 ◯ Perte
05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non
06 ◯ Oui ►	06 ◯ Oui ►	06 ◯ Oui ►	06 ◯ Oui ►
07 ◯ Perte	07 ◯ Perte	07 ◯ Perte	07 ◯ Perte
08 ◯ Non	08 ◯ Non	08 ◯ Non	08 ◯ Non
09 ◯ Oui ►	09 ◯ Oui ►	09 ◯ Oui ►	09 ◯ Oui ►
10 ◯ Non	10 ◯ Non	10 ◯ Non	10 ◯ Non
11 ◯ Oui ►	11 ◯ Oui ►	11 ◯ Oui ►	11 ◯ Oui ►
12 ◯ Non	12 ◯ Non	12 ◯ Non	12 ◯ Non
13 ◯ Oui ►	13 ◯ Oui ►	13 ◯ Oui ►	13 ◯ Oui ►
14 ◯ Non	14 ◯ Non	14 ◯ Non	14 ◯ Non
15 ◯ Oui ►	15 ◯ Oui ►	15 ◯ Oui ►	15 ◯ Oui ►
16 ◯ Non	16 ◯ Non	16 ◯ Non	16 ◯ Non
17 ◯ Oui ►	17 ◯ Oui ►	17 ◯ Oui ►	17 ◯ Oui ►
18 ◯ Perte	18 ◯ Perte	18 ◯ Perte	18 ◯ Perte
19 ◯ Non	19 ◯ Non	19 ◯ Non	19 ◯ Non
20 ◯ Oui ►	20 ◯ Oui ►	20 ◯ Oui ►	20 ◯ Oui ►
21 ◯ Non	21 ◯ Non	21 ◯ Non	21 ◯ Non
22 ◯ Oui ►	22 ◯ Oui ►	22 ◯ Oui ►	22 ◯ Oui ►
23 ◯ Non	23 ◯ Non	23 ◯ Non	23 ◯ Non
24 ◯ Oui ►	24 ◯ Oui ►	24 ◯ Oui ►	24 ◯ Oui ►
25 ◯ Perte	25 ◯ Perte	25 ◯ Perte	25 ◯ Perte
26 ◯ Non	26 ◯ Non	26 ◯ Non	26 ◯ Non

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

ÉTAPE 8

Répondez aux questions H1 à H8 portant sur le logement.

*Un **logement** est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une **entrée privée** donnant sur l'extérieur ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur. L'entrée doit donner accès au logement sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre.*

79.

H1. Qui paie le loyer ou l'hypothèque, les taxes, l'électricité, etc., pour ce logement?

Si plus d'une personne effectue de tels paiements, cochez tous les cercles qui s'appliquent.

- 01 ◯ Personne 1
- 02 ◯ Personne 2
- 03 ◯ Personne 3
- 04 ◯ Personne 4
- 05 ◯ Personne 5
- 06 ◯ Personne 6
- 07 ◯ Une personne inscrite sur un autre questionnaire pour ce logement
- 08 ◯ Une personne qui ne demeure pas ici

H2. Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il) :

Cochez un seul cercle.

- 10 ◯ propriétaire de ce logement ou en train de le payer?
- 11 ◯ locataire (même si aucun loyer en argent n'est versé)?

H3. a) Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?

__Comptez__ la cuisine, les chambres à coucher, les pièces finies au grenier ou au sous-sol, etc.

__Ne comptez pas__ les salles de bains, les corridors, les vestibules ni les pièces utilisées uniquement comme locaux d'affaires.

12 ☐ ◄ Nombre de pièces

b) De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?

13 ☐ ◄ Nombre de chambres à coucher

H4. Quand ce logement a-t-il été originellement construit?

Indiquez la période d'achèvement de la construction et non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. Si vous ne connaissez pas l'année, donnez la meilleure estimation possible.

- 14 ◯ 1920 ou avant
- 15 ◯ 1921-1945
- 16 ◯ 1946-1960
- 17 ◯ 1961-1970
- 18 ◯ 1971-1980
- 19 ◯ 1981-1985
- 20 ◯ 1986-1990
- 21 ◯ 1991-1995
- 22 ◯ 1996

H5. Ce logement nécessite-t-il des réparations?

Ne considérez pas les rénovations ou rajouts souhaités.

- 23 ◯ Non, seulement un **entretien régulier** (peinture, nettoyage du système de chauffage, etc.)
- 24 ◯ Oui, des **réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, briques descellées, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)
- 25 ◯ Oui, des **réparations majeures** (plomberie ou installation électrique défectueuse, réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

Vos réponses aux questions **H6** à **H8** s'appliquent uniquement au logement que vous **occupez maintenant**, même si vous louez ou possédez plus d'un logement. Si vous ne connaissez pas le montant exact, donnez la meilleure estimation possible.

80.

Nota : *Si vous êtes un exploitant agricole et demeurez dans la ferme que vous exploitez,* **cochez ici** *et passez à l'étape 9.*

01 ◯

H6. **Pour ce logement, combien payez-vous PAR ANNÉE (12 derniers mois) pour :**

a) l'électricité?

02 ◯ Rien

03 ◯ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 04 Dollars ____ Cents ____ par année

b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible?

05 ◯ Rien

06 ◯ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 07 Dollars ____ Cents ____ par année

c) l'eau et les autres services municipaux?

08 ◯ Rien

09 ◯ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 10 Dollars ____ Cents ____ par annee

H7. **Pour les LOCATAIRES seulement :**

Quel est le **loyer mensuel** payé pour ce logement?

11 ◯ Aucun loyer en argent **OU** 12 Dollars ____ Cents ____ par mois

H8. **Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, répondez aux parties** a) **à** f) **:**

a) Quel est le total **mensuel** courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?

13 ◯ Aucun **Passez à la partie** c) **OU** 14 Dollars ____ Cents ____ par mois

b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?

15 ◯ Oui → **Passez à la partie** d)

16 ◯ Non

c) Quel est le montant **annuel** approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?

17 ◯ Aucun **OU** 18 Dollars ____ Cents ____ par année

d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer?

19 Dollars ____

e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré?

20 ◯ Oui → **Continuez à la partie** f)

21 ◯ Non → **Passez à l'étape 9**

f) Quels sont les frais **mensuels** de condominium?

22 ◯ Aucuns **OU** 23 Dollars ____ Cents ____ par mois



ÉTAPE 9

Vous avez maintenant rempli votre questionnaire. Veuillez le mettre à la poste dès aujourd'hui.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Si vous avez des observations, veuillez utiliser l'espace prévu à cette fin sur la couverture arrière

LA LOI PROTÈGE LES RENSEIGNEMENTS QUE VOUS NOUS DONNEZ

Les renseignements que vous fournissez dans votre questionnaire du recensement sont protégés par la loi. Les employés de Statistique Canada qui traiteront votre questionnaire ont prêté un serment de discrétion. Ils sont les seuls à le manipuler. Personne, ni même la police, ni aucun autre ministère, ne peut avoir accès à votre questionnaire. C'est votre droit.

Vous pouvez demander à voir l'information que vous avez fournie à propos de vous-même sur votre questionnaire du recensement de 1996, après novembre 1996. Pour ce faire, écrivez au Coordonnateur de la protection de la vie privée, Statistique Canada, 25e étage, Immeuble R.-H.-Coats, Ottawa (Ontario) K1A 0T6.

OBSERVATIONS



Papier recyclé

No de FRP SOC/P-PU-005 SOC/OPR-015-03789

